

# Milwaukee®

Nothing but **HEAVY DUTY**®



## **M18 FDCPF8** **M18 FDCPF10**

Original instructions

Originalbetriebsanleitung

Notice originale

Istruzioni originali

Manual original

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Original brugsanvisning

Original bruksanvisning

Bruksanvisning i original

Alkuperäiset ohjeet

Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

Orijinal işletme talimatı

Původním návodem k používání

Pôvodný návod na použitie

Instrukcją oryginalną

Eredeti használati utasítás

Izvirna navodila

Originalne pogonske upute

Instrukcijām oriģinālvalodā

Originalni instrukcija

Algupärane kasutusjuhend

Оригинальное руководство по эксплуатации

Оригинално ръководство за експлоатация

Instrucțiuni de folosire originale

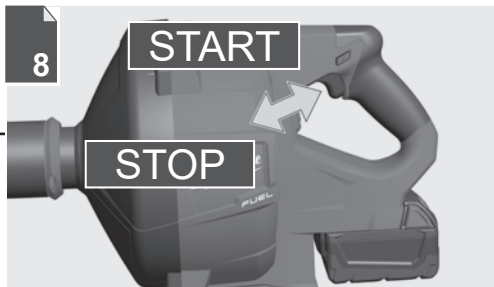
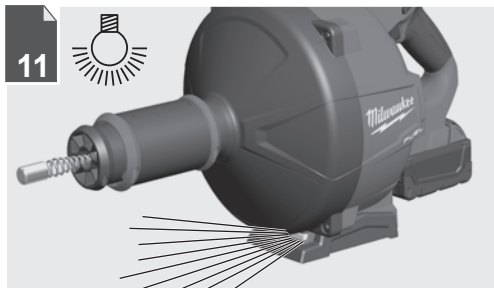
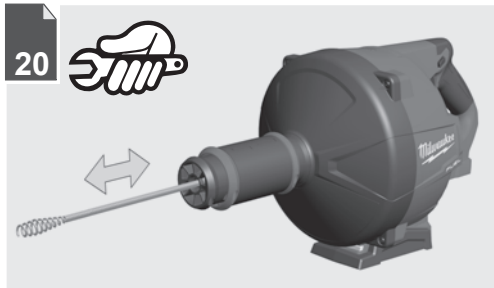
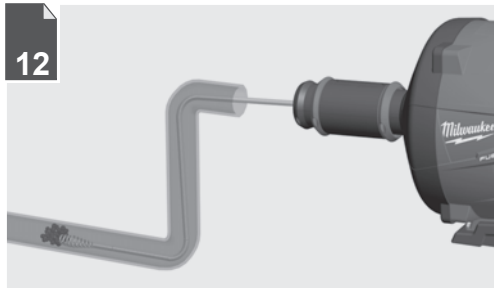
Оригинален прирачник за работа

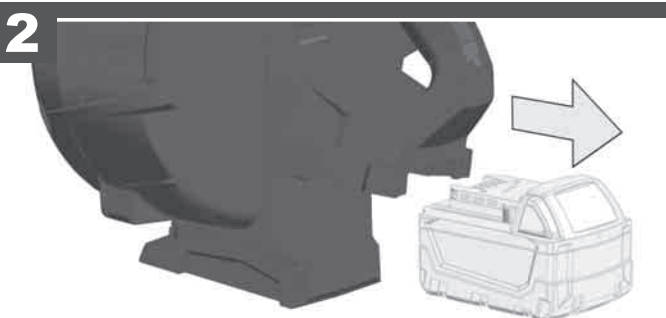
Оригінал інструкції з експлуатації


التعليمات الأصلية

<b>ENGLISH</b>		Picture section with operating description and functional description	<b>4</b>
<b>DEUTSCH</b>		Bildteil mit Anwendungs- und Funktionsbeschreibungen	<b>4</b>
<b>FRANÇAIS</b>		Partie imagée avec description des applications et des fonctions	<b>4</b>
<b>ITALIANO</b>		Sezione illustrata con descrizione dell'applicazione e delle funzioni	<b>4</b>
<b>ESPAÑOL</b>		Sección de ilustraciones con descripción de aplicación y descripción funcional	<b>4</b>
<b>PORTUGUES</b>		Parte com imagens explicativas contendo descrição operacional e funcional	<b>4</b>
<b>NEDERLANDS</b>		Beelddedeelte met toepassings- en functiebeschrijvingen	<b>4</b>
<b>DANSK</b>		Billedel med anvendelses- og funktionsbeskrivelser	<b>4</b>
<b>NORSK</b>		Billedel med bruks- og funksjonsbeskrivelse	<b>4</b>
<b>SVENSKA</b>		Bilddel med användnings- och funktionsbeskrivning	<b>4</b>
<b>SUOMI</b>		Kuvasivut käyttö- ja toimintakuvaukset	<b>4</b>
<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>		Τμήμα εικόνων με περιγραφές χρήσης και λειτουργίας	<b>4</b>
<b>TÜRKÇE</b>		Resim bölümü Uygulama ve fonksiyon açıklamaları ile birlikte	<b>4</b>
<b>ČESKY</b>		Obrazová část s popisem aplikací a funkcí	<b>4</b>
<b>SLOVENSKY</b>		Obrazová část s popisom aplikácií a funkcií	<b>4</b>
<b>POLSKI</b>		Część rysunkowa z opisami zastosowania i działania	<b>4</b>
<b>MAGYAR</b>		Képes részalkalmazási- és működési leírásokkal	<b>4</b>
<b>SLOVENSKO</b>		Del slikez opisom uporabe in funkcij	<b>4</b>
<b>HRVATSKI</b>		Dio sa slikamasa opisima primjene i funkcija	<b>4</b>
<b>LATVISKI</b>		Attēla daļa ar lietošanas un funkciju aprakstiem	<b>4</b>
<b>LIETUVIŠKAI</b>		Paveikslėlio dalis su vartojimo instrukcija ir funkcijų aprašymais	<b>4</b>
<b>EESTI</b>		Pildiosa kasutusjuhendi ja funktsioonide kirjeldusega	<b>4</b>
<b>РУССКИЙ</b>		Раздел иллюстраций с описанием эксплуатации и функций	<b>4</b>
<b>БЪЛГАРСКИ</b>		Част със снимки с описание за приложение и функции	<b>4</b>
<b>ROMÂNIA</b>		Secvența de imagine cu descrierea utilizării și a funcționării	<b>4</b>
<b>МАКЕДОНСКИ</b>		Дел со сликисо описи за употреба и функционирање	<b>4</b>
<b>УКРАЇНСЬКА</b>		Частина з зображеннями з описом робіт та функцій	<b>4</b>
<b>عربي</b>		قسم الصور يوجد به الوصف التشغيلي والوظيفي	<b>4</b>

Text section with Technical Data, important Safety and Working Hints and description of Symbols	<b>26</b>
Textteil mit Technischen Daten, wichtigen Sicherheits- und Arbeitshinweisen und Erklärung der Symbole.	<b>29</b>
Partie textuelle avec les données techniques, les consignes importantes de sécurité et de travail ainsi que l'explication des pictogrammes.	<b>32</b>
Sezione testo con dati tecnici, importanti informazioni sulla sicurezza e sull'utilizzo, spiegazione dei simboli.	<b>35</b>
Sección de texto con datos técnicos, indicaciones importantes de seguridad y trabajo y explicación de los símbolos.	<b>38</b>
Parte com texto explicativo contendo Especificações técnicas, Avisos de segurança e de operação e a Descrição dos símbolos.	<b>41</b>
Tekstgedeelte met technische gegevens, belangrijke veiligheids- en arbeidsinstructies en verklaring van de symbolen.	<b>44</b>
Tekstdel med tekniske data, vigtige sikkerheds- og arbejdsanvisninger og symbolforklaring.	<b>47</b>
Tekstdel med tekniske data, viktige sikkerhets- og arbeidsinstruksjoner og forklaring av symbolene.	<b>50</b>
Tekstdel med tekniska informationer, viktiga säkerhets- och användningsinstruktioner samt symbolförklaringar.	<b>53</b>
Tekstisivut: tekniset tiedot, tärkeät turvallisuus- ja työskentelyohjeet sekä merkien selitykset.	<b>56</b>
Τμήμα κειμένου με τεχνικά χαρακτηριστικά, σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας και εργασίας και εξήγηση των συμβόλων.	<b>59</b>
Teknik bilgileri, önemli güvenlik ve çalışma açıklamalarını ve de sembollerin açıklamalarını içeren metin bölümü.	<b>62</b>
Textová část s technickými daty, důležitými bezpečnostními a pracovními pokyny a s vysvětlivkami symbolů	<b>65</b>
Textová část s technickými datami, důležitými bezpečnostními a pracovními pokyny a s vysvětlivkami symbolov	<b>68</b>
Część opisowa z danymi technicznymi, ważnymi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa i pracy oraz objaśnieniami symboli.	<b>71</b>
Szöveges rész műszaki adatokkal, fontos biztonsági- és munkavégzési útmutatásokkal, valamint a szimbólumok magyarázata.	<b>74</b>
Del besedila s tehničnimi podatki, pomembnimi varnostnimi opozorili in delovnimi navodili in pojasnili simbolov.	<b>77</b>
Dio štiva sa tehničkim podacima, važnim sigurnosnim i radnim uputama i objašnjenjem simbola.	<b>80</b>
Teksta daļa ar tehnikajiem parametriem, svarīgiem drošības un darbības norādījumiem, simbolu atšifrējumiem.	<b>83</b>
Teksto dalis su techniniais duomenimis, svarbiomis saugumo ir darbo instrukcijomis bei simbolių paaiškinimais.	<b>86</b>
Tekstiosa tehniliste näitajate, oluliste ohutus- ja tööjuhenditega ning sümbolite kirjeldustega.	<b>89</b>
Текстовый раздел, включающий технические данные, важные рекомендации по безопасности и эксплуатации, а также описание используемых символов.	<b>92</b>
Част с текст с технически данни, важни указания за безопасност и работа и разяснение на символите.	<b>95</b>
Porțiune de text cu date tehnice, indicații importante privind siguranța și modul de lucru și descrierea simbolurilor.	<b>98</b>
Tekstuaelen del со Технички карактеристики, важни безбедносни и работни упатства и објаснување на симболите.	<b>101</b>
Текстова частина з техничними даними, важливими вказівками з техніки безпеки та експлуатації і поясненням символів.	<b>104</b>
القسم النصي المزود بالبيانات الفنية والنصائح الهامة للسلامة والعمل ووصف الرموز	<b>111</b>





 Remove the battery pack before starting any work on the machine.  
Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

Antes de efectuar cualquier intervención na máquina retirar o bloco acumulador.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Tarkista pistotulppa ja verkkojohto mahdollisilta vaurioilta. Viat saa korjata vain alan erikoismies.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρέστε την ανταλλακτική μπαταρία.

Aletin kendinge bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubovákú vyjmout výměnný akumulátor.

Pred každou pracou na stroji výměnný akumulátor vytiahnuť.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

Pred deli na stroju izvlecite izmenljivi akumulator.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulators.

Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.

Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.

Виньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

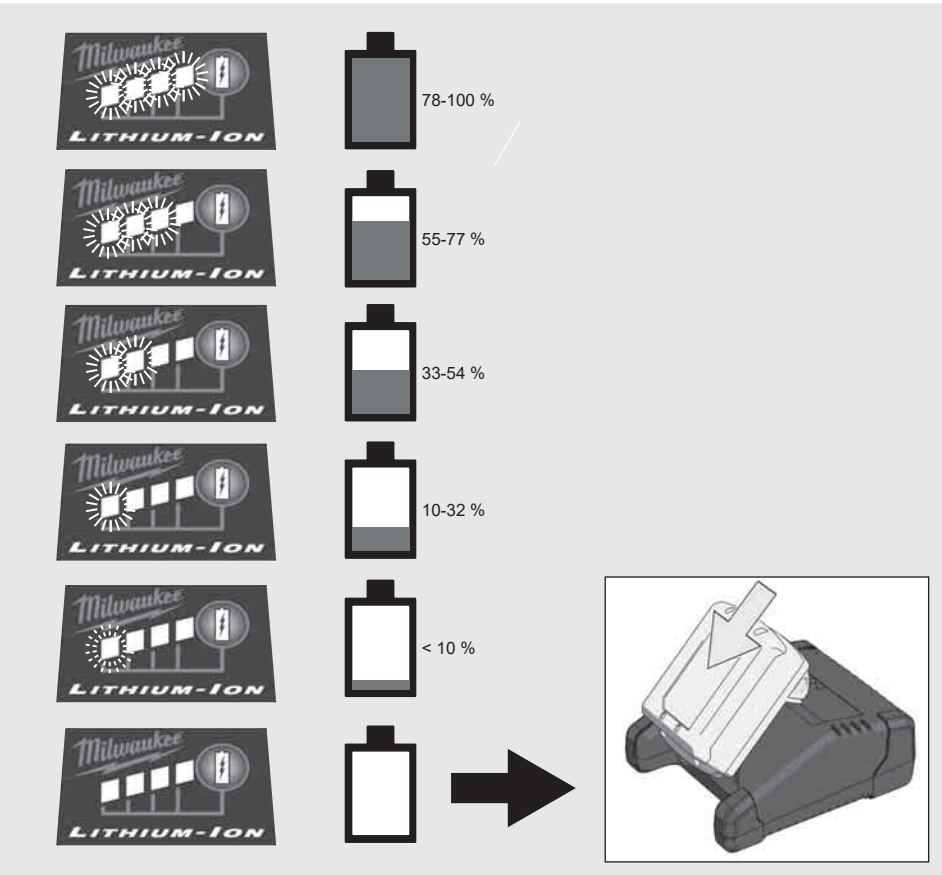
Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.

Scoateți acumulatorul înainte de a începe orice intervenție pe mașină.

Отстранете ја батеријата пред да започнете да ја користите машината.

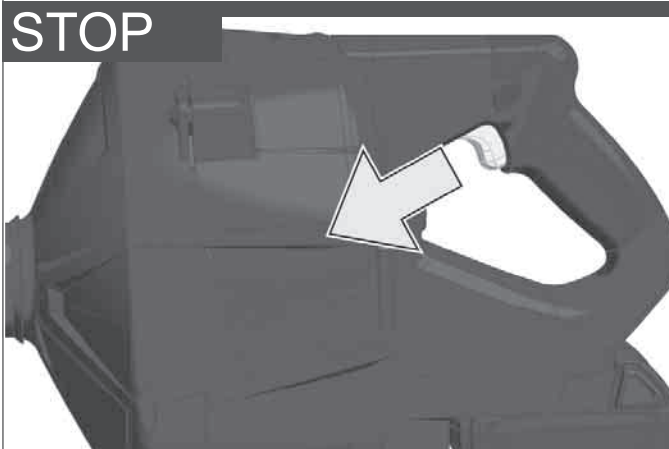
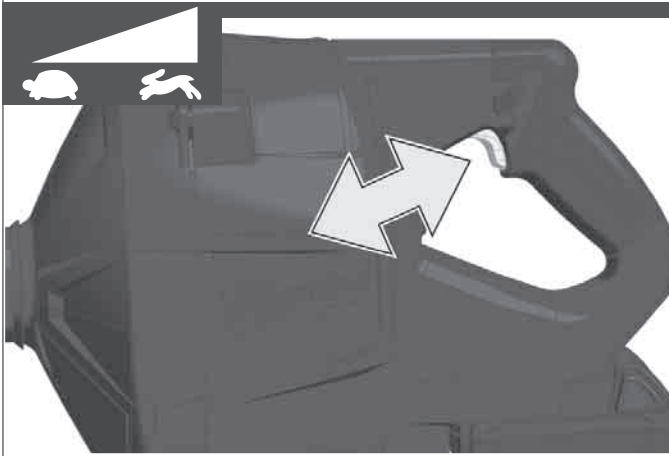
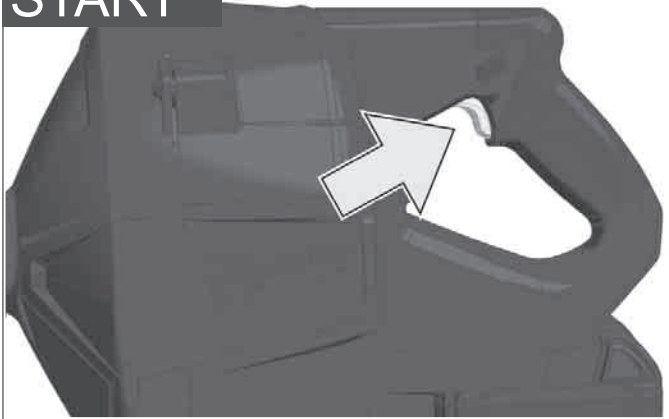
Перед будь-якими роботами на машині ви́няти змінну акумуляторну батарею.

قم بإزالة حزمة البطارية قبل البدء في أي أعمال على الجهاز.

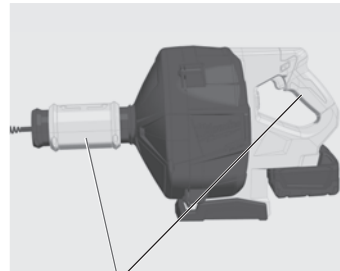




# START



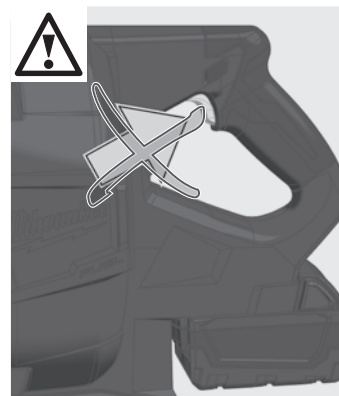
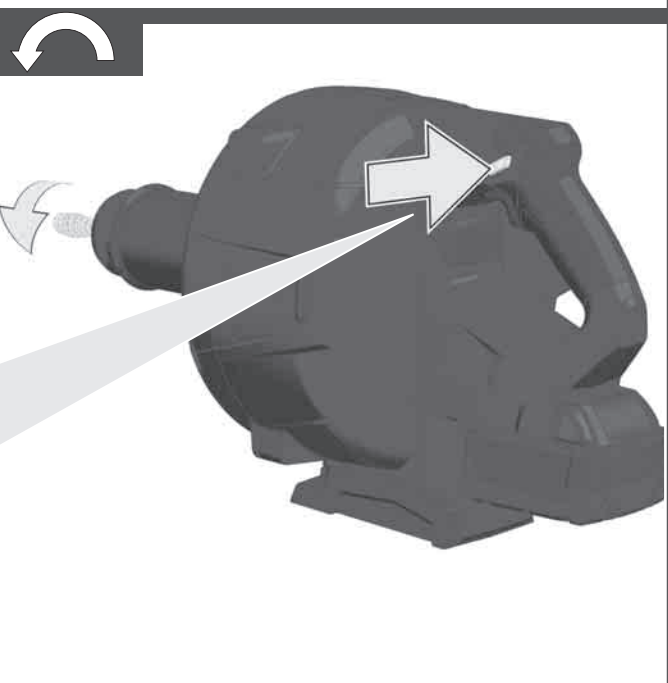
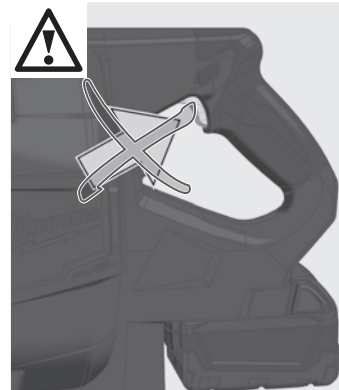
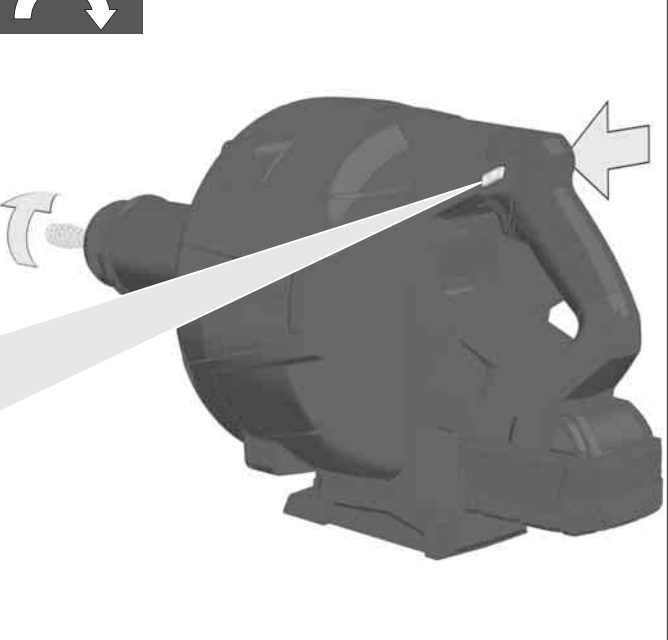
# STOP



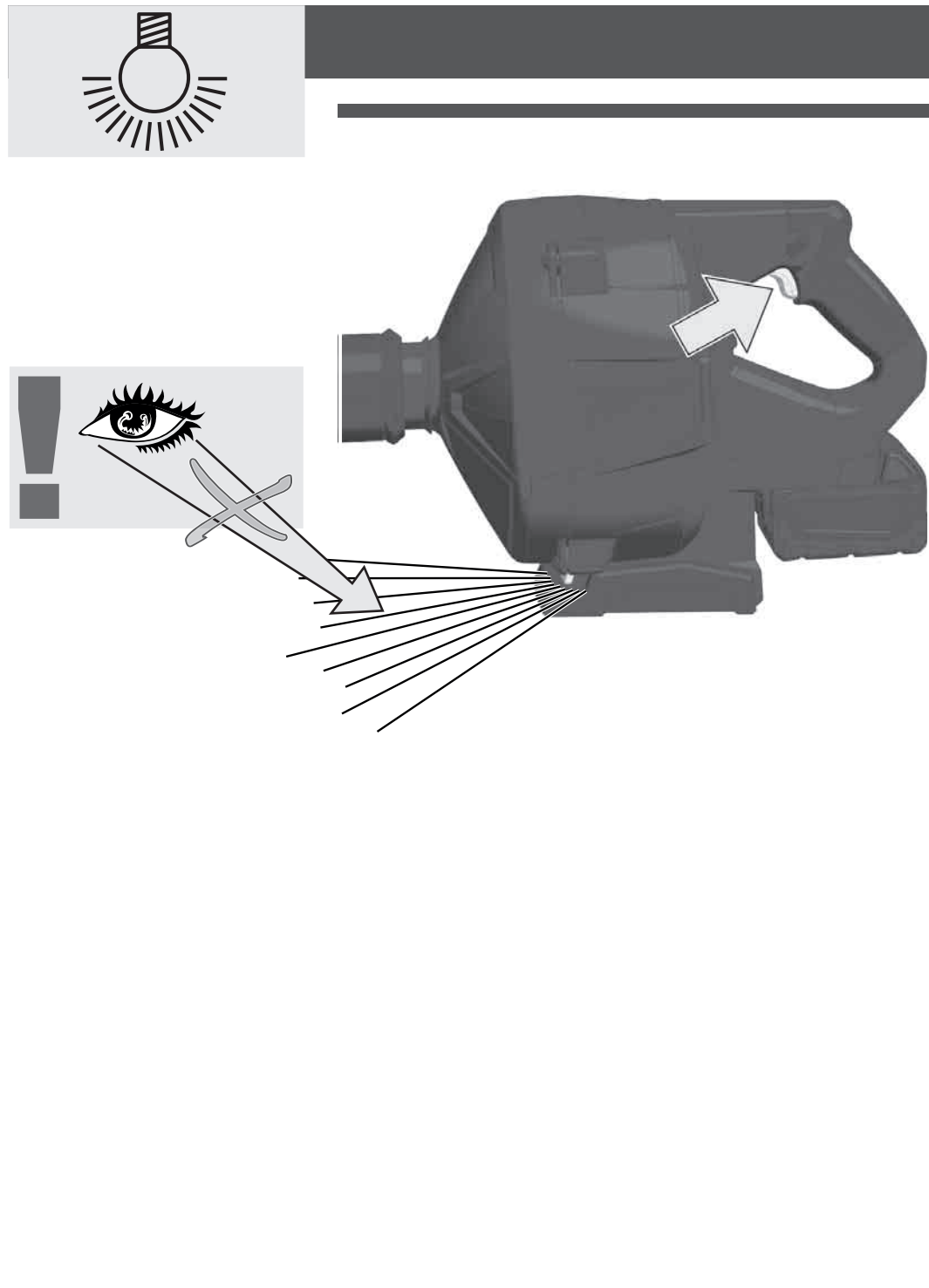
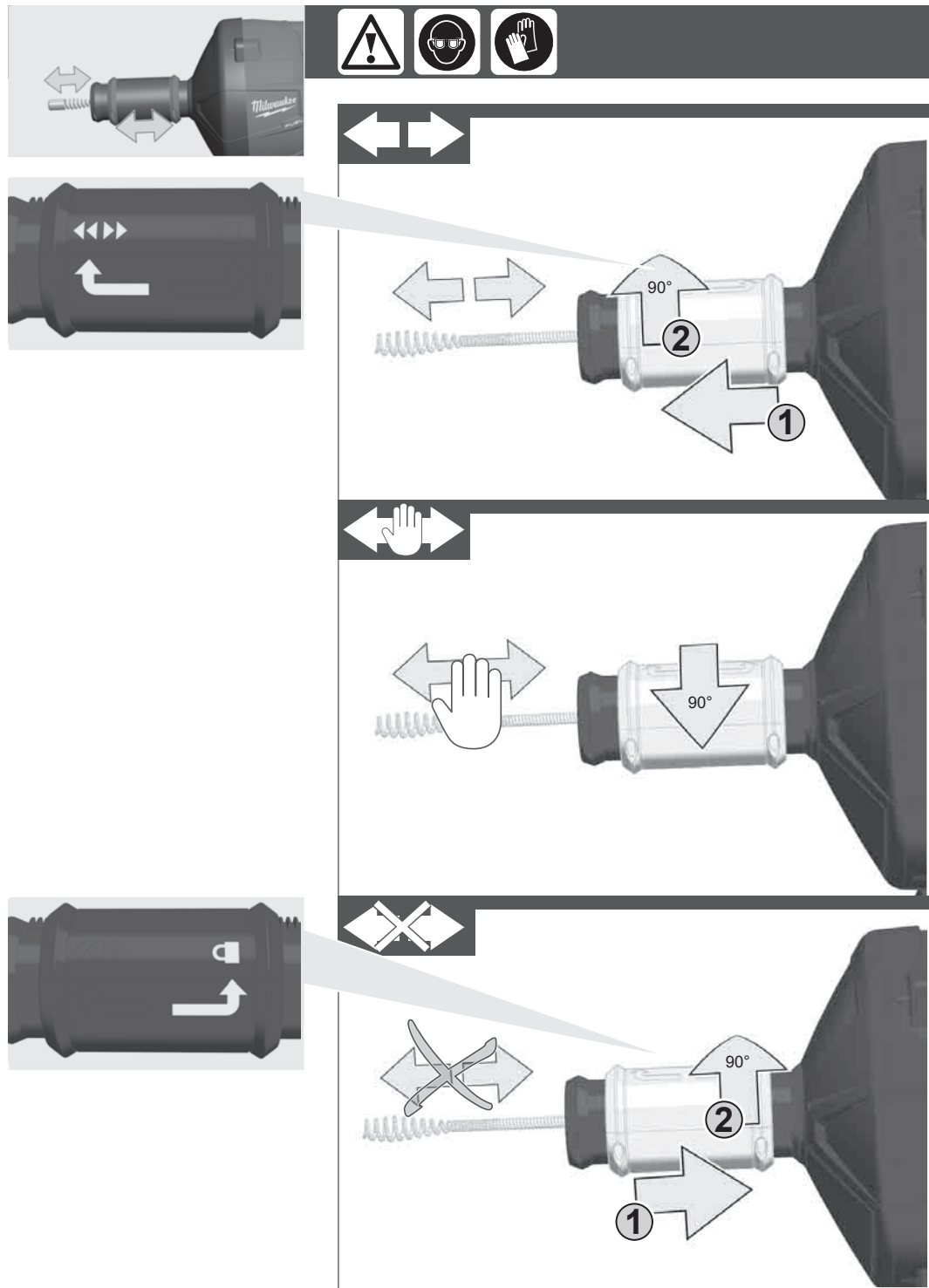
Insulated gripping surface  
 Isolierte Grifffläche  
 Surface de prise isolée  
 Superficie di presa isolata  
 Superficie de agarre con aislamiento  
 Geisoleerd  
 Isolerede gribeflader  
 Isolert gripeflate  
 Isolerad greppyta  
 Eristetty tarttumapinta  
 Μονωμένη επιφάνεια λαβής  
 Izolasyonlu tutma yüzeyi  
 Izolovaná uchopovací plocha  
 Izolovaná úchopná plocha  
 Izolowaną powierzchnią  
 Szigetelt fogófelület  
 Izolirana prijemalna površina  
 Izolirana površina za držanje  
 Izolēta satveršanas virsma  
 Izoliuotas rankenos paviršius  
 Isoleeritud pideme piirkond  
 Изолированная поверхность ручки  
 Изолирана повърхност за хващане  
 Suprafață de prindere izolată  
 Изолирана површина  
 Изольована поверхня ручки  
 مساحة المقبض معزولة

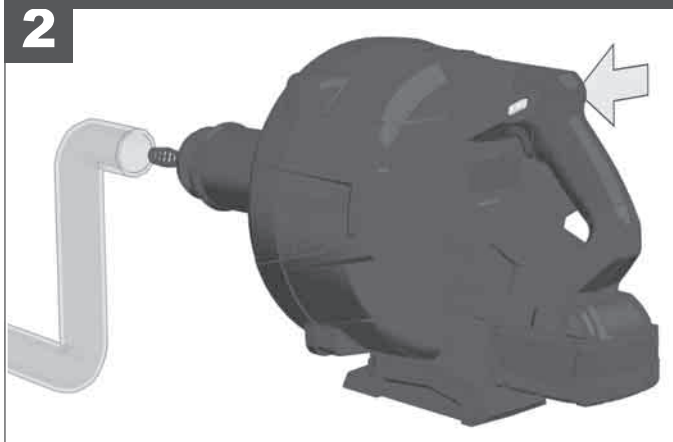
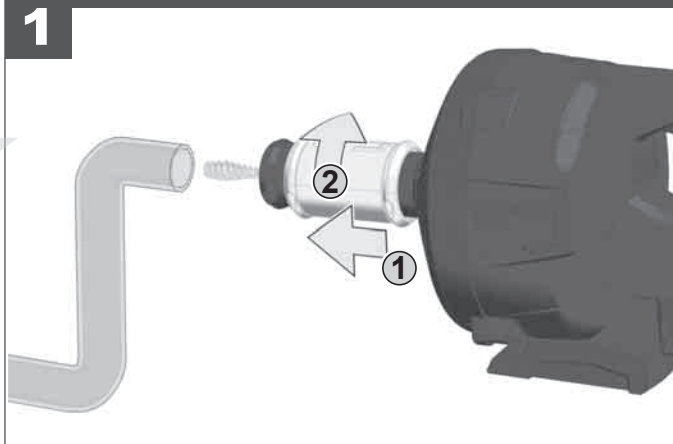


# START



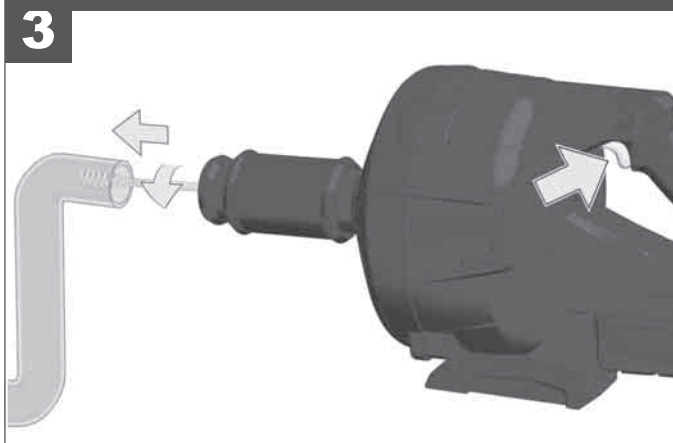






Clockwise rotation  
 Rechtslauf  
 droite  
 Marcia destrorsa  
 Giro a derechas  
 rechtsregeling  
 højre  
 Høyregang  
 höbergång  
 oikealle  
 Δεξιόστροφα  
 Sağa dönmüş  
 Chod doprava  
 Rotácia v smere otáčania hodinových ručičiek  
 Obroty zgodnie z ruchem wskazówek zegara  
 Jobb fordulat  
 Desni tek

Desni hod  
 Griešanās virziens pa labi  
 Dešininė eiga  
 Parem käik  
 Прямое вращение (по часовой стрелке)  
 Десен ход  
 Rotație în sens orar  
 Ротація во правец на стрелките на часовникот.  
 Обертання праворуч  
 عمارة البراقع باجتا عم نارودلا



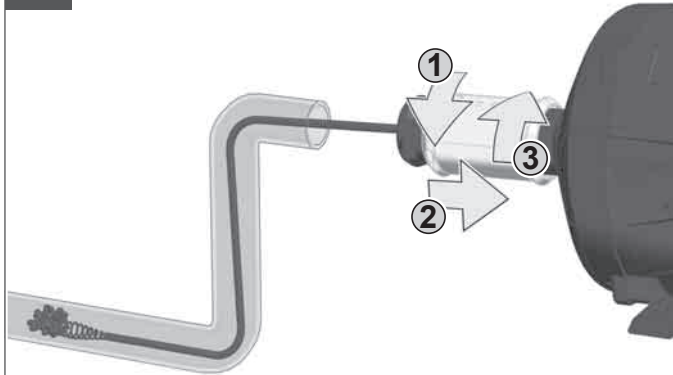
Switch on - cable rotates.  
 Einschalten - Spirale dreht sich.  
 Mettre en marche - la vrille commence à tourner.  
 Accendere - la spirale inizia a girare.  
 Activar - La espiral gira.  
 Ligue - a espiral gira.  
 Inschakelen - spiraal draait.  
 Tænd - spiralen drejer sig.  
 Slå på - Spiralen dreier seg.  
 Starta - spiralen roterar.  
 Käynnistä - kierukka pyörii.  
 Ενεργοποιήστε - η σπείρα περιστρέφεται.  
 Çalıřtırın - Spiral dönmeye başlar.  
 Zapněte - spirála se točí.  
 Zapnite - špirála sa točí.  
 Włączyc - spirala się obraca.  
 Kapcsolja be - a spirál forog.  
 Vklõpiti - spirala se vrti.

Uključiti - spirala se okreće.  
 Ieslēgt - spirāle griežas.  
 Jjunkite - spirālē sukasi.  
 Lülitage sisse - spiraal pöörleb.  
 Включение - спираль вращается.  
 Включете - спиралата се завърта.  
 Porniți dispozitivul - spirala se rotește.  
 Да се вклучи - спиралата се врти.  
 Включення - спираль обертається.

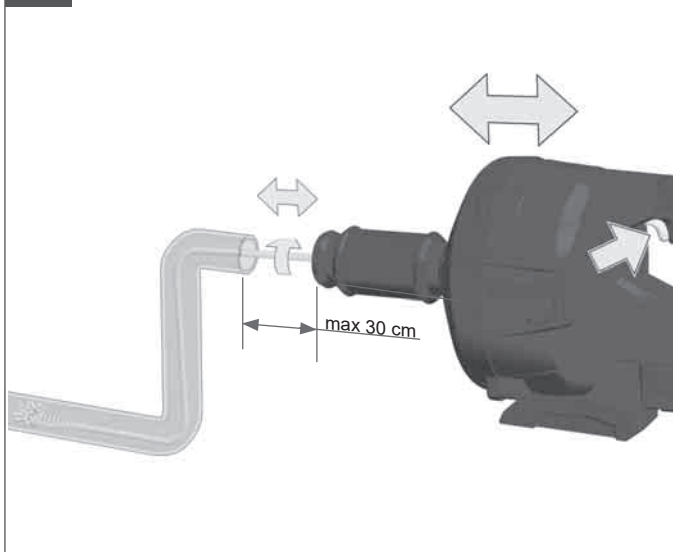
قم بالتشغيل - الحزون سوف يدور.



4



5



Switch on - cable rotates. Eventual change the direction of rotation or move machine back and forth.

Einschalten - Spirale dreht sich. Eventuell Drehrichtung ändern oder Gerät vor und zurück bewegen.

Mettre en marche - la vrille commence à tourner. Éventuellement inverser la direction de rotation ou mouvoir l'appareil avant et arrière.

Accendere - la spirale inizia a girare. Invertire eventualmente la direzione di rotazione o muovere l'apparecchio avanti ed indietro.

Activar - La espiral gira. Es posible que tenga que cambiar el sentido de giro o mover el dispositivo hacia delante y hacia atrás.

Ligue - a espiral gira. Eventualmente mude a direção da rotação ou mova o aparelho para a frente e para trás.

Inschakelen - spiraal draait. Zo nodig draairichting wijzigen of apparaat vooruit en terug bewegen.

Tænd - spiralen drejer sig. Drejeretningen ændres eventuelt eller maskinen bevæges frem og tilbage.

Slå på - Spiralen dreier seg. Eventuelt endre rotasjonsretningen eller bevege apparatet fram og tilbake.

Starta - spiralen roterar. Ändra eventuellt rotationsriktningen och för maskinen fram och tillbaka.

Käynnistä - kierukka pyörii. Tarvittaessa muuta pyörintasuuntaa tai liikuta laitetta edestakaisin.

Ενεργοποιήστε - η σπείρα περιστρέφεται. Ενδεχομένως αλλάξτε τη φορά περιστροφής ή κινήστε το μηχάνημα προς και πίσω

Çalıştırın - Spiral dönmeye başlar. Gerekirse dönme yönünü değiştirin veya aleti ileri ve geri hareket ettirin.

Zapnite - spirála se točí. Případně změňte směr otáčení nebo přístrojem pohněte dopředu a nazpět.

Zapnite - špirála sa točí. Prípadne zmeňte smer otáčania alebo prístrojom pohnite smerom dopredu a naspäť.

Włączyć - spirala się obraca. Eventualnie zmienić kierunek obrotu lub poruszyć urządzenie do przodu i do tyłu.

Kapcsolja be - a spirál forog. Esetleg változtassa meg a forgásirányt vagy mozgassa a készüléket előre-hátra.

Vklopiti - spirala se vrti. Eventualno spreminiti smer vrtenja ali napravo premikati naprej in nazaj.

Uključiti - spirala se okreće. Eventualno smjer okretanja promijeniti ili uređaj pomjerati naprijed i nazad.

Ieslēgt - spirāle griežas. Nepieciešamības gadījumā mainīt griešanās virzienu vai kustināt iekārtu uz priekšu vai atpakaļ.

Ijunkite - spirālē sukasi. Jei reikia, pakeiskite sukimosi kryptį arba pajudinkite prietaisą pirmyn ir atgal.

Lūlitage sisse - spiraal pöörleb. Seejärel muutke pöörlemissuunda või liigutage seadet edasi-tagasi.

Включение - спираль вращается. При необходимости измените направление вращения или перемещайте прибор вперед/назад.

Включете - спиралата се завърта. Еwentуално променете посоката на въртене или движете уреда напред и назад.

Poniži dispozitivul - spirala se rotește. Eventual modificați sensul de rotație sau deplasați aparatul înainte și înapoi.

Да се вклучи - спиралата се врти. Еwentуално да се смени правецот на вртење или алатката да се движи напред-назад.

Включення - спіраль обертається. При необхідності змініть напрям обертання або пересувайте пристрій вперед/назад.

قم بالتشغيل - الحزرون سوف يدور. قد يكون من اللازم تغيير اتجاه الدوران أو تحريك الجهاز للأمام وللخلف.

6



Switch off.

Ausschalten.

Arrêter.

Spegnere.

Desactivar.

Desligue.

Uitschakelen.

Sluk.

Slå av.

Stäng av.

Sammuta.

Απενεργοποιήστε.

Kapatin.

Vyprněte.

Vypnite.

Wyłączyć.

Kapcsolja ki.

Izkllopiti.

Isključiti.

Izslēgt.

Išjunkite.

Lūlitage välja.

Отключение.

Изключете.

Opriti dispozitivul.

Да се исклучи.

Вимкнення.

إيقاف.





7



Anti-clockwise rotation  
 Linkslauf  
 gauche  
 Marcia sinistrorsa  
 Giro a izquierdas  
 linksregeling  
 venstreløb  
 Venstregang  
 vänstergång  
 vasemmalle  
 Αριστερόστροφα  
 Sola dōnüş  
 Chod doleva  
 Rotácia proti smeru otáčania hodinových ručičiek  
 Obroty przeciwnie do ruchu wskazówek zegara  
 Bal fordulat  
 Levi tek  
 Lijevi hod

Griešanās virziens pa kreisi  
 Kairinē eiga  
 Vasak käik  
 Обратное вращение (против часовой стрелки)  
 Ляв ход  
 Rotație în sens anti-orar  
 Ротация обратно од правецот на стрелките на часовникот.  
 Обертання вліво

الدوران عكس عقارب الساعة

8

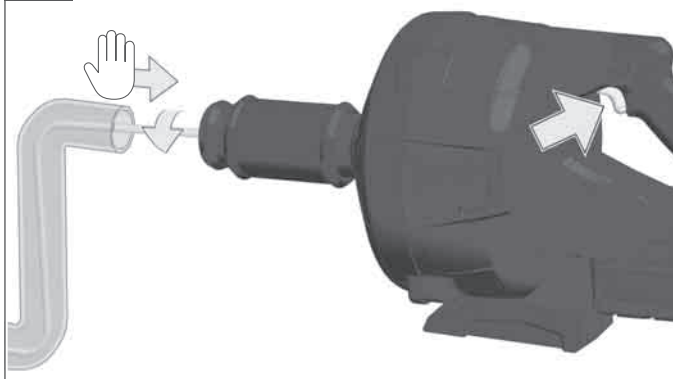


Unlock  
 Entriegeln.  
 Débloquer.  
 Sbloccare.  
 Desbloquear.  
 Solte.  
 Ontgrendelen.  
 Lås op.  
 Åpne forriglingen.  
 Spärra upp.  
 Vapauta kierukka.  
 Απασφάλιστε.  
 Kiliti açın.  
 Odblokujte.  
 Odblokujte.  
 Odblokować.  
 Oldja ki a reteszt.

Odpahnuti.  
 Deblokirati.  
 Atbloķēt.  
 Išjunkite fiksavimo mygtuką.  
 Tehke lukust lahti.  
 Разблокировка.  
 Отключете.  
 Deblocați.  
 Да се отвори.  
 Розблокування.

افتح

9



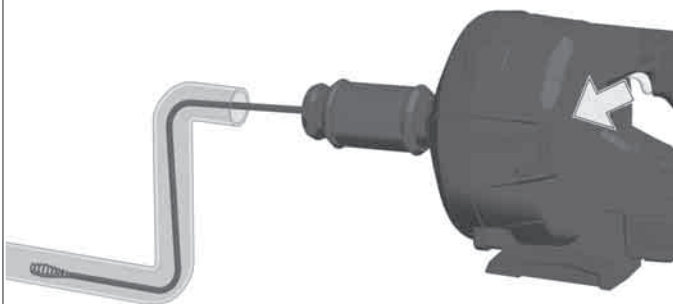
Switch on - cable rotates.  
 Einschalten - Spirale dreht sich.  
 Mettre en marche - la vrille commence à tourner.  
 Accendere - la spirale inizia a girare.  
 Activar - La espiral gira.  
 Ligue - a espiral gira.  
 Inschakelen - spiraal draait.  
 Tænd - spiralen drejer sig.  
 Slå på - Spiralen dreier seg.  
 Starta - spiralen roterar.  
 Käynnistä - kierukka pyörii.  
 Ενεργοποιήστε - η σπείρα περιστρέφεται.  
 Çalıştırın - Spiral dönmeye başlar.  
 Zapněte - spirála se točí.  
 Zapnite - špirála sa točí.  
 Włączyc - spirala się obraca.  
 Kapcsolja be - a spirál forog.  
 Vklõpiti - spirala se vrti.

Uključiti - spirala se okreće.  
 Ieslēgt - spirāle griežas.  
 Jjunkite - spirālē sukasi.  
 Lülitage sisse - spiraal pöörleb.  
 Включение - спираль вращается.  
 Включете - спиралата се завърта.  
 Porniți dispozitivul - spirala se rotește.  
 Да се вклочи - спиралата се врти.  
 Включення - спираль обертається.

قم بالتشغيل - الحزون سوف يدور.



10

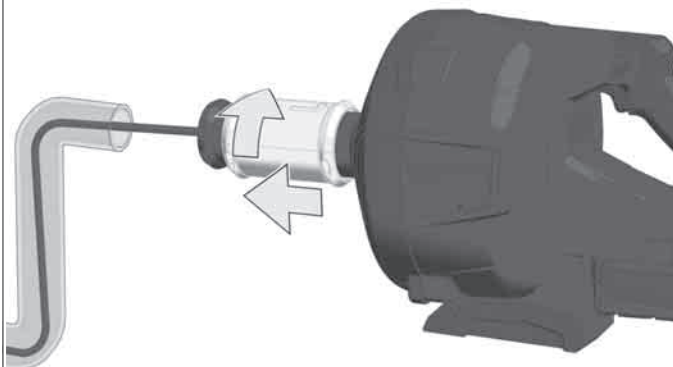


Switch off.  
Ausschalten.  
Arrêter.  
Spegnere.  
Desactivar.  
Desligue.  
Uitschakelen.  
Sluk.  
Slå av.  
Stång av.  
Sammuta.  
Απενεργοποιήστε.  
Kapatın.  
Vypněte.  
Vypnite.  
Wyłączyć.  
Kapcsolja ki.

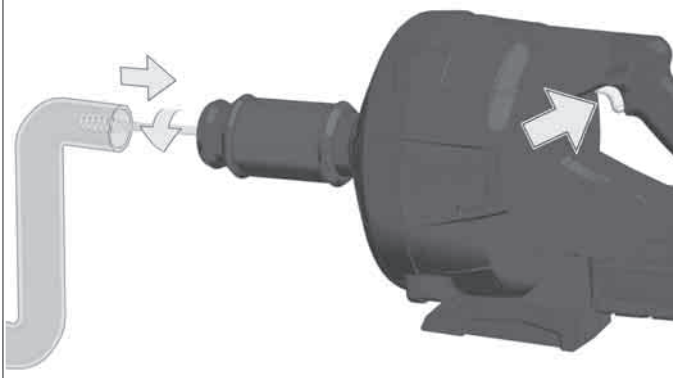
Izklopiti.  
Isključiti.  
Izslēgt.  
Išjunkite.  
Lūlitage vāļja.  
Отключение.  
Изключете.  
Opriți dispozitivul.  
Да се изключи.  
Вимкнення.

ایيقاف.

11



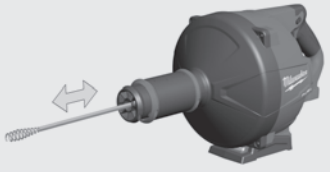
12



Switch on - cable rotates.  
Einschalten - Spirale dreht sich.  
Mettre en marche - la vrille commence à tourner.  
Accendere - la spirale inizia a girare.  
Activar - La espiral gira.  
Ligue - a espiral gira.  
Inschakelen - spiraal draait.  
Tænd - spiralen drejer sig.  
Slå på - Spiralen dreier seg.  
Starta - spiralen roterar.  
Käynnistä - kierukka pyörii.  
Ενεργοποιήστε - η σπείρα περιστρέφεται.  
Çalıştırın - Spiral dönmeye başlar.  
Zapněte - spirála se točí.  
Zapnite - špirála sa točí.  
Włączyć - spirala się obraca.  
Kapcsolja be - a spirál forog.  
Vklpiti - spirala se vrtili.

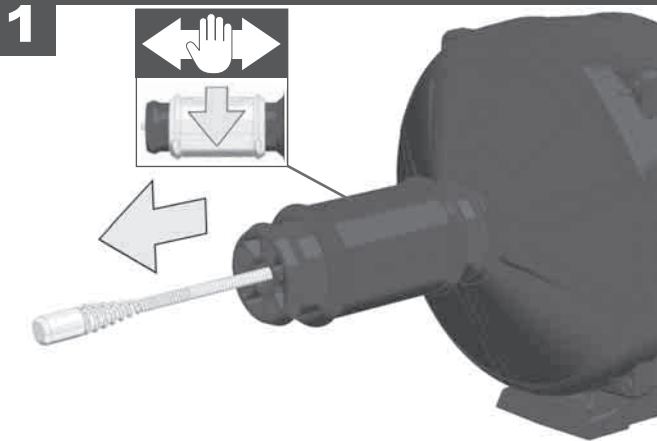
Uključiti - spirala se okreće.  
Ieslēgt - spirāle griežas.  
Ijunkite - spirālē sukasi.  
Lūlitage sisse - spiraal pöörleb.  
Включение - спираль вращается.  
Включете - спиралата се завърта.  
Porniți dispozitivul - spirala se rotește.  
Да се вклочи - спиралата се върти.  
Включення - спираль обертається.

قم بالتشغيل - الحزون سوف يدور.



Change cable.  
Spirale wechseln.  
Remplacer la vrille  
Sostituire la spirale.  
Sustituir la espiral.  
Troque a espiral.  
Spiraal vervangen.  
Udskift spiralen.  
Skift spiral.  
Byta spiral.  
Vaihda kierukka.  
Αλλάξτε τη σπείρα.  
Spirali değiştirin.  
Vyměňte spirálu.  
Wymień spirale.  
Cserélje ki a spirált.  
Zamenjati spiralo.  
Spiralu promijeniti.  
Nomainīt spirāli.  
Pakeiskite spirale.  
Vahetage spiraal.  
Замена спирали.  
Сменете спиралата.  
Schimbare spirală.  
Да се смени спиралата.  
Заміна спіралі.

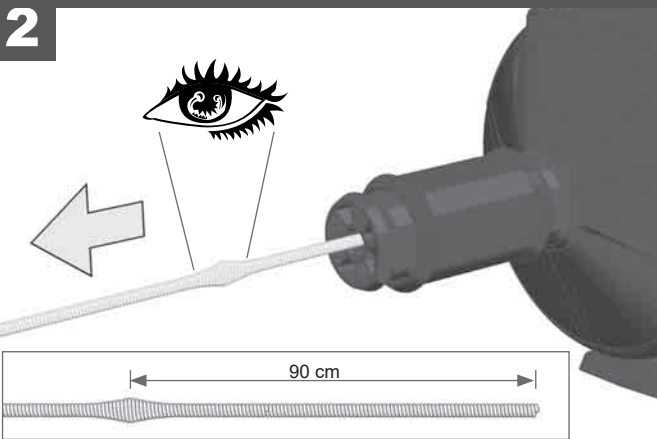
استبدل الحزون.



Pull cable by hand from the machine.  
Spirale von Hand herausziehen.  
Extraire la vrille manuellement.  
Estrarre la spirale manualmente.  
Sacar la espiral a mano.  
Remova a espiral à mão.  
Spiraal handmatig uittrekken.  
Træk manuelt spiralen ud.  
Trek ut spiralen for hånd.  
Dra ut spiralen för hand.  
Vedä kierukka käsin ulos.  
Βγάλτε τη σπείρα με το χέρι.  
Spirali elinizle çekip çıkartın.  
Spirálu vytáhněte rukou.  
Špirálu vyťahnite rukou.  
Ręcznie wyjąć spiralę.  
Húzza ki kézzel a spirált.

Spiralo ročno izvleči.  
Spiralu izvući rukom.  
Izvilkt spirāli manuāli.  
Rankomis ištraukite spiralę.  
Tõmmake spiraal käsitsi välja.  
Вънъте спираль вручну.  
Изтеглете спиралата ръчно.  
Scoateți spirala manual.  
Спиралата да се извлече со рака.  
Витягніть спіраль вручну.

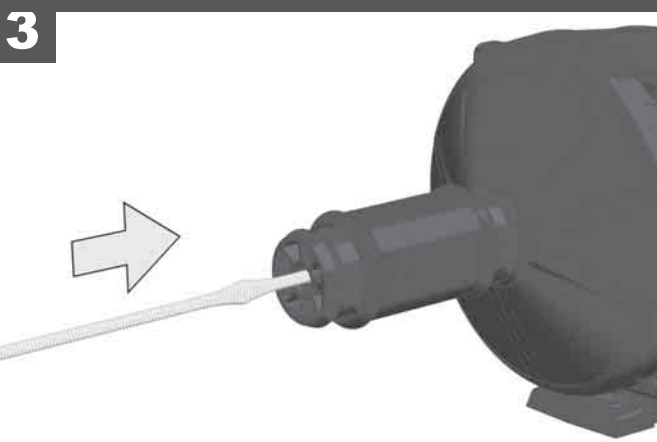
انزع الحزون يدويًا.



Overcome resistance at the end of the cable.  
Widerstand am Ende der Spirale überwinden.  
Dépasser la résistance à la fin de la vrille.  
Superare la resistenza alla fine della spirale.  
Sobrepasar el tope en el extremo de la espiral.  
Supere a resistência na extremidade da espiral.  
Weerstand aan het einde van de spiraal overwinnen.  
Overvind modstanden ved enden af spiralen.  
Overvinn blokkeringen ved enden av spiralen.  
Övervinn motståndet i slutet av spiralen.  
Ylitä kierukan lopussa oleva vastus.  
Υπερβαίνετε την αντίσταση στο τέλος της σπείρας.  
Spiralin ucundaki kabarık yeri geçin.  
Překonejte odpor na konci spirály.  
Prekonajte odpor na konci špirály.  
Pokonać opór na końcu spirali.  
Küzdje le a spirál végén az ellenállást.

Preseči upor na koncu spirale.  
Отпор на крају спирале свладати.  
Pārvarēt pretestību spirāles beigās.  
Spiralēs gale esančią kliūtį pašalinkite.  
Ületage takistus spiraali lõpus.  
Преодолейте сопротивление на конце спирали.  
Преодолейте съпротивлението в края на спиралата.  
Scoateți răpnă când este depășită îngrășarea de la capătul spiralei.  
Да се надмине притисокот на крајот од спиралата.  
Здолайте опір через стовщення на кінці спіралі.

تغلب على المقاومة في نهاية الحزون.



Insert new cable.  
Neue Spirale einschieben.  
Insérer la nouvelle vrille en poussant.  
Inserire la nuova spirale spingendo.  
Introducir una nueva espiral.  
Insira uma espiral nova.  
Nieuwe spiraal inschuiven.  
Skub den nye spiral ind.  
Skyv inn ny spiral.  
Skjut in den nya spiralen.  
Työnnä uusi kierukka sisäään.  
Ωθείτε τη νέα σπείρα μέσα.  
Yeni spirali içine itin.  
Zasuňte novou spirálu.  
Zasuňte novú špirálu.  
Wsunać nową spiralę.  
Tolja be az új spirált.

Vstaviti novo spiralo.  
Ugurati novu spiralu.  
Ievietot jaunu spirāli.  
Istumkite naują spirale.  
Lükake uus spiraal sisse.  
Вставъте новуя спираль.  
Вкарайте нова спирала.  
Introduceți noua spirală.  
Да се вовлече нова спирала.  
Вставте нову спираль.

أدخل حزون جديد.



Open Machine (e.g. for cleaning)  
Gerät öffnen (z.B. zum Reinigen)  
Ouvrir l'appareil (par ex. pour le nettoyer)

Aprire l'apparecchio (ad es. per pulirlo)  
Abrir el dispositivo (p.ej., para trabajos de limpieza)

Abra a máquina (p. ex. para limpar)  
Apparaat openen (bijv. voor de reiniging)

Ábning af maskinen (f.eks. til rengøring)

Åpne apparatet (f.eks. for rengjøring)  
Öppna maskinen (t.ex. för rengöring)

Laitteen avaaminen (esim. puhdistusta varten)

Ανοίγετε το μηχάνημα (π.χ. για καθαρισμό)

Aletin açılması (örn. temizlemek için)

Přístroj otevřete (např. kvůli čištění)

Přístroj otvorte (napr. kvôli čisteniu)

Otworzyć urządzenie (np. w celu wyczyszczenia)

A készülék felnyitása (pl. tisztítás miatt)

Napravo odpreti (npr. za čiščenje)

Uređaj otvoriti (npr. zbog čišćenja)

Atvērt iekārtu (piemēram, lai tīrītu spirāli)

Atidarykite prietaisą (pvz., valydami)

Seadme lahtivõtmise (nt puhastamiseks)

Открывание прибора (например, для очистки)

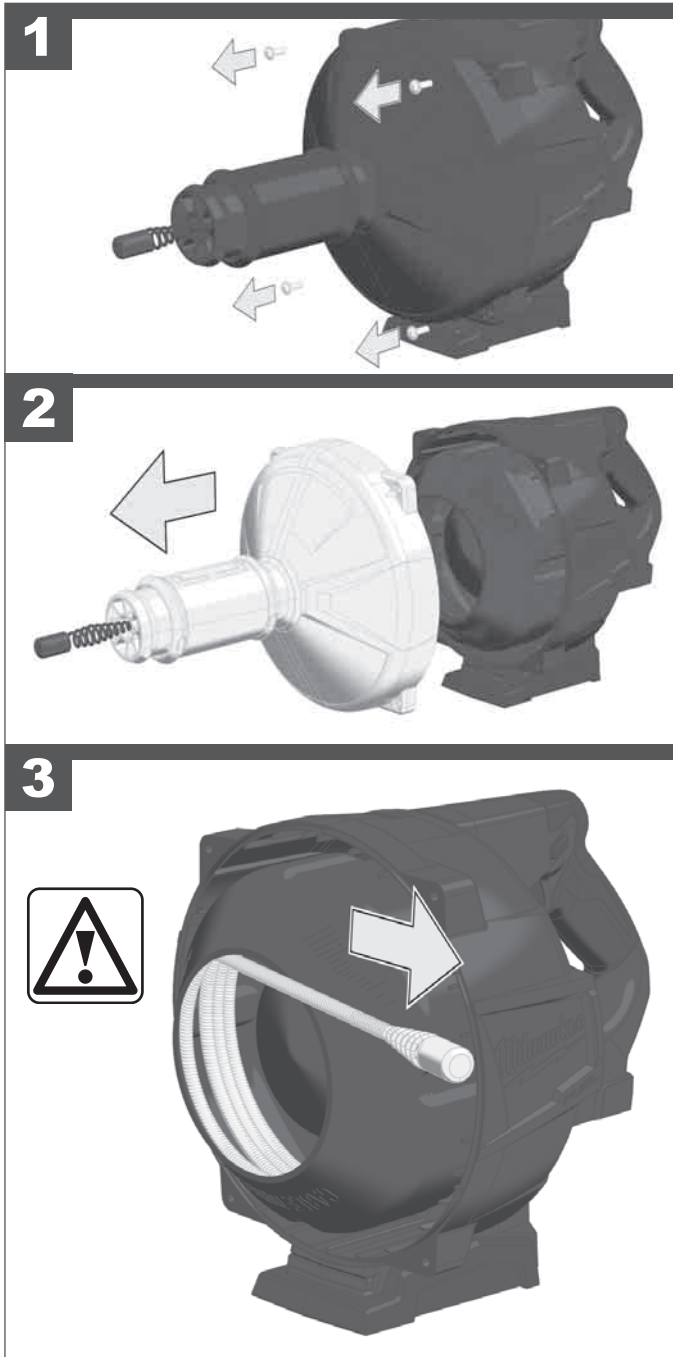
Отваряне на уреда (напр. за почистване)

Deschiderea aparat (de ex. pentru curățare)

Да се отвори алатката (на пр. за чистене)

Відкривання приладу (наприклад, для очищення)

افتح الجهاز (على سبيل المثال للتنظيف)



**Attention!** Cable is under high tension in the container. Remove cable carefully from the container.

**Achtung!** Spirale liegt unter hoher Spannung im Behälter. Spirale vorsichtig aus dem Behälter auswickeln.

**Attention!** La vrille à l'intérieur du conteneur est sous forte tension. Dérouler la vrille avec soin en la faisant sortir du conteneur.

**Attenzione!** La spirale all'interno del contenitore è sotto forte tensione. Srotolare la spirale con prudenza facendola uscire dal contenitore.

**¡Atención!** La espiral está montada a presión dentro del contenedor. Desenrollar con cuidado la espiral del interior del contenedor.

**Atenção!** A espiral está sob alta tensão no reservatório. Desenrole a espiral cuidadosamente do reservatório.

**Opgelet!** De spiraal ligt onder hoge druk in de container. Spiraal voorzichtig uit de container afrollen.

**OBS!** Spiralen ligger under høj spænding i beholderen. Vikt forsigtigt spiralen ud af beholderen.

**OBS!** Spiraler er under høyt trykk i beholderen. Spiralen må vikles forsiktig ut av beholderen.

**Se upp!** Spiralen är mycket spänd när den ligger i behållaren. Linda försiktigt ut spiralen ut behållaren.

**Huomio!** Kierukka on säälliössä vahvan jousijännityksen alaisena. Kelaia kierukka varovasti säälliöstä ulos.

**Προσοχή!** Η σπείρα βρίσκεται στον περιέκτη υπό υψηλή τάση. Ξετυλίξτε τη σπείρα από τον περιέκτη προσεκτικά.

**Dikkat!** Spirala muhafazasının içinde büyük bir gerilim altındadır. Spirali muhafazasından dikkatlice çekerek çıkartın.

**Pozor!** Spirála je v zásobníku pod vysokým napětím. Spirálu opatrně odvířte ze zásobníku.

**Pozor!** Špirála je v zásobníku pod vysokým napětím. Špirálu opatrně odvířte ze zásobníku.

**Uwaga!** Spirala znajduje się w pojemniku pod wysokim napięciem. Ostrożnie rozwijać spiralę z pojemnika.

**Figyelem!** A spirál nagy feszültség alatt van a tartóban. Óvatosan fejtse ki a spirált a tartóból.

**Pozor!** Spirala je v posodi pod visoko napetostjo. Spiralo previdno izvijemo iz posode.

**Pozor!** Spirala u spremniku je pod visokim naponom. Spiralu oprezno odmotati iz spremnika.

**Uzmanību!** Spirāle tvertnē ir stipri nospiesta. Uzmaniģi iztīti spirāli no tvertnes.

**Dėmesio!** Korpuse esančios spiralės įtempimo jėga labai didelė. Atsargiai išvyniokite spiralę iš korpuso.

**Tähelepanu!** Spiraal on hoidikus suure pingega. Kerige spiraal ettevaatlikult konteinerist välja.

**Внимание!** Спираль уложена в контейнер под большим натяжением. Разматывайте спираль из контейнера осторожно.

**Внимание!** Спиралата се намира под високо напрежение в гнездото. Размотавайте спиралата внимателно от гнездото.

**Atenție!** Spirala este foarte tensionată în carcasă. Desfășurați cu atenție spirala din carcasă.

**Внимание!** Спиралата се наоѓа под голем напон во резервоарот. Спиралата внимателно да се одмота од резервоарот.

**Uwaga!** Spirāl je ukladena v kontejner pod velikim nategom. Rozmoutyřte spirāl iz kontejnera oprezno.

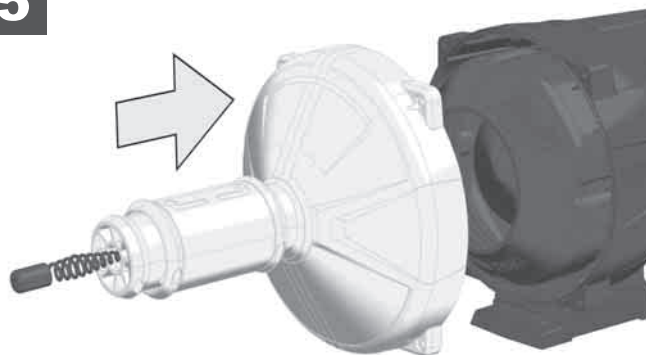
**تنبیه!** الحزون يوجد تحت جهد عالي في الوعاء. قم بحذر بتحرير لف الحزون من الوعاء.



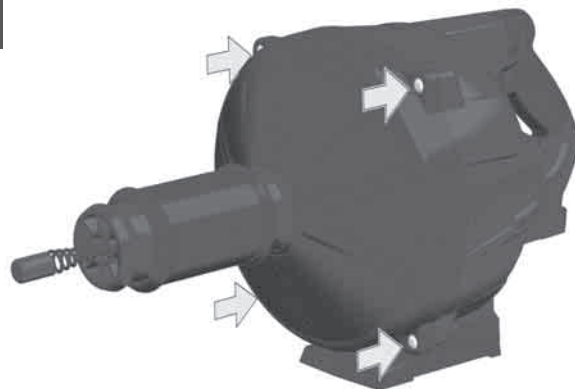
4



5



6



Wrap the cable carefully into the container. Attention! Cable is under tension. Take care to avoid the cable does not leap out from the container.

Spirale vorsichtig in den Behälter einwickeln. Achtung! Spirale steht unter Spannung. Darauf achten, dass die Spirale nicht wieder aus dem Behälter springt.

Rouler la vrille attentivement à l'intérieur du conteneur. Attention ! La vrille est sous tension. Veillez à ce que la vrille ne sorte pas du conteneur d'une manière soudaine et violente.

Arrotolare la spirale con attenzione all'interno del contenitore. Attenzione! La spirale è sotto tensione. Avere cura affinché la spirale non fuoriesca dal contenitore con un movimento improvviso e violento.

Enrollar con cuidado la espiral en el interior del contenedor. ¡Atención! La espiral está montada a presión. Tener cuidado de que la espiral no salga disparada desde dentro del contenedor.

Enrole a espiral cuidadosamente no reservatório. Atenção! O cabo está sob tensão. Observe que a espiral não salte para fora do reservatório.

Spiraal voorzichtig in de container oprollen. Opgelet! Spiraal staat onder spanning. Let op dat de spiraal niet weer uit de container springt.

Viki forsigtigt spiralen ind i beholderen. OBS! Spiralen står under spænding. Kontrollér, at spiralen ikke springer ud af beholderen igen.

Spiralen skal vikles forsigtig inn i beholderen. OBS! Spiralen står under spenning. Pass på at spiralen ikke springer ut av beholderen.

Linda försiktigt in spiralen ut behällaren. Se upp! Spiralen är mycket spänd. Se till att spiralen inte hoppar ut ur behällaren igen.

Kelaa kierukka varovasti säiliöön. Huomio! Kierukka on jännityksen alainen. Huolehdi siitä, ettei kierukka singahda jälleen säiliöstä pois.

Τυλίξτε τη σπείρα στον περιέκτη προσεκτικά. Προσοχή! Η σπείρα βρίσκεται υπό τάση. Δώστε προσοχή, ώστε να μην πετάγεται η σπείρα στον περιέκτη προς τα έξω.

Spirali muhafazası içine dikkatlice sarın. Dikkat! Spiral gerilim altındadır. Spiralin tekrar muhafazası içinden çıkmasında dikkat edin.

Špirálu opatrne naviňte do zásobníku. Pozor! Špirála je pod napětím. Dejte pozor, aby špirála nevyskočila ze zásobníku.

Špirálu opatrne naviňte do zásobníku. Pozor! Špirála je pod napětím. Dejte pozor, aby špirála nevyskočila ze zásobníku.

Spiralę ostrożnie zwinąć do pojemnika. Uwaga! Spirala jest pod napięciem. Uważać, aby spirala nie wyskoczyła ponownie z pojemnika.

Óvatosan helyezze be a spirálát a tartóba. Figyelem! A spirál feszültség alatt áll. Ügyeljen arra, hogy a spirál ne ugorjon ki ismét a tartóból.

Spiralo previdno uvijemo v posodo. Pozor! Spirala je pod napetostjo. Bodite pozorni na to, da spirala ne bo ponovno skočila iz posode.

Spiralu oprezno namotati u spremniku. Pozor! Spirala je pod naponom. Paziti na to, da spirala ne iskoči ponovno iz spremnika.

Uzmanību! Spirāle ir nopriegta. Pielūkot, lai spirāle neizlēktu no tvertnes.

Atsargiai suvyniokite spiralę į korpusą. Dėmesio! Spirālės įtempimo jėga labai didelė. Stebėkite, kad spiralė neiššoktų iš korpuso.

Kerige spiraal ettevaatlikult konteinerisse. Tähelepanu! Spiraal on pinges all. Jälgige, et spiraal ei hüppaks uuesti konteinerist välja.

Наматывайте спираль в контейнер осторожно. Внимание! Спираль под натяжением. Избегайте неконтролируемого высвобождения спирали из контейнера.

Навивайте спиралата внимателно в гнездото. Внимание! Спиралата е под напрежение. Внимавайте спиралата да не отскочи отново от гнездото.

Înfășurați spirala cu atenție în carcasă. Atenție! Spirala este tensionată. Aveți în vedere ca spirala să nu sară din nou din carcasă.

Спиралата внимателно да се намота во резервоарот. Внимание! Спиралата е под напон. Да се внимава спиралата повторно да не отскочне од резервоарот.

Намотуйте спираль в контейнер осторожно. Увага! Спираль під натягом. Уникайте неконтрольованого вивільнення спіралі з контейнера.

قم بلف الحلازون بحذر في الوعاء. تنبيه! الحلازون يوجد تحت جهد. يتعين مراعاة، عدم انطلاق الحلازون مرة أخرى من الوعاء.



**TECHNICAL DATA**      **DRAIN CLEANER**      **M18 FDCPF8**      **M18 FDCPF10**

Production code.....	4743 32 01...	4743 38 01...
	...000001-999999	...000001-999999
No-load speed .....	0-600 min <sup>-1</sup>	0-600 min <sup>-1</sup>
Cable .....	8 mm	10 mm
Cable length .....	10,6 m	10,6 m
Battery voltage.....	18 V	18 V
Weight according EPTA-Procedure 01/2014 (2.0 Ah).....	6,9 kg	8,0 kg
Weight according EPTA-Procedure 01/2014 (12.0 Ah).....	7,8 kg	8,9 kg
Recommended ambient operating temperature.....	-18°C ... +50 °C	
Recommended battery types.....	M18B...M18HB...	
Recommended charger.....	M12-18 C...M1418 C6	

**Noise/vibration information**

Measured values determined according to EN 60 745.  
Typically the A-weighted sound pressure level of the tool is less than 85 dB (A).

**Wear ear protectors!**

Total vibration values (vector sum in the three axes) determined according to EN 60745.

Vibration emission value a <sub>h</sub> .....	8 m/s <sup>2</sup>	8 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty K=.....	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

**WARNING**

The vibration and noise emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardized test given in EN 62841 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration and noise emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration and noise emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration and noise should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration and/or noise such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organization of work patterns.

**⚠ WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.  
**Save all warnings and instructions for future reference.**

**⚠ DRAIN CLEANER SAFETY WARNINGS**

**Only grasp the rotating cable with gloves recommended by the manufacturer.** Latex or loose fitting gloves or rags can become wrapped around the cable and may result in serious personal injury.

**Do not allow the cutter to stop turning while the cable is turning.** This can overstress the cable and may cause twisting, kinking or breaking of the cable and may result in serious personal injury.

**Use latex or rubber gloves inside the gloves recommended by the manufacturer, goggles, face shields, protective clothing, and respirator when chemicals, bacteria or other toxic or infectious substances are suspected to be in a drain line.** Drains may contain chemicals, bacteria and other substances that may cause burns, be toxic or infectious or may result in other serious personal injury.

**Practice good hygiene. Do not eat or smoke while handling or operating the tool. After handling or operating drain cleaning equipment, use hot, soapy water to wash hands and other body parts exposed to drain contents.** This will help reduce the risk of health hazards due to exposure to toxic or infectious material.

**Only use the drain cleaner for the recommended drain sizes.** Using the wrong size drain cleaner can lead to twisting, kinking or breaking of the cable and may result in personal injury.

**Inspect cable for wear and damage before use.** Replace a worn or damaged cable before using the drain cleaner.

**Do not twist, kink or over bend cables.** Breaking of the cable may result in serious personal injury.

**Inspect the drain to be cleaned before use.** If possible, determine the access point(s) to the drain, the size(s) and length(s) of the drain, distance to mainlines, the nature of the blockage, presence of drain cleaning chemicals or other chemicals, etc. If chemicals are present in the drain, it is important to understand the specific safety measures required to work around those chemicals. Contact the chemical manufacturer for required information.

**If needed, place protective covers in the work area.** The drain cleaning process can be messy.

**Make sure cable is fully retracted outside of the drain cleaner.** This will prevent whipping at start up.

**Determine if the drain cleaner can be placed within 15 cm of the drain opening. If not, the drain opening will need to be extended using a similar size pipe and fittings.** Improper cable support may cause twisting, kinking or breaking of the cable.

**Place the drain cleaner at a distance not greater than 15 cm from drain opening.** Greater distances can cause control problems leading to twisting, kinking or breaking of the cable.

**One person must control both the trigger switch and cable.**

**Do not operate the drain cleaner in reverse rotation except as described in this manual.** Operating in reverse can result in cable damage and is used to back the tool out of blockages.

**Maintain labels and nameplates.** These carry important information. If unreadable or missing, contact a MILWAUKEE service facility for a free replacement.

**ADDITIONAL SAFETY AND WORKING INSTRUCTIONS**

Use protective equipment. Always wear safety glasses when working with the machine. The use of protective clothing is recommended, such as dust mask, protective gloves, sturdy non-slip footwear, helmet and ear defenders.

The dust produced when using this tool may be harmful to health. Do not inhale the dust. Wear a suitable dust protection mask.

Do not machine any materials that present a danger to health (e.g. asbestos).

Switch the device off immediately if the insertion tool stalls! Do not switch the device on again while the insertion tool is stalled, as doing so could trigger a sudden recoil with a high reactive force. Determine why the insertion tool stalled and rectify this, paying heed to the safety instructions.

Remove the battery pack before starting any work on the machine.

Do not dispose of used battery packs in the household refuse or by burning them. Milwaukee Distributors offer to retrieve old batteries to protect our environment.

Do not store the battery pack together with metal objects (short circuit risk).

Use only System M 18 chargers for charging System M 18 battery packs. Do not use battery packs from other systems.

Never break open battery packs and chargers and store only in dry rooms. Keep dry at all times.

Battery acid may leak from damaged batteries under extreme load or extreme temperatures. In case of contact with battery acid wash it off immediately with soap and water. In case of eye contact rinse thoroughly for at least 10 minutes and immediately seek medical attention.

**Warning!** To reduce the risk of fire, personal injury, and product damage due to a short circuit, never immerse your tool, battery pack or charger in fluid or allow a fluid to flow inside them. Corrosive or conductive fluids, such as seawater, certain industrial chemicals, and bleach or bleach containing products, etc., can cause a short circuit.

**SPECIFIED CONDITIONS OF USE**

The Drain Cleaner is a hand held drain cleaning machine used to clean secondary drain lines, such as found in kitchens, bathrooms and utility rooms.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

**EC-DECLARATION OF CONFORMITY**

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" fulfills all the relevant provisions and the directives 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EC, and the following harmonized standards have been used:

- EN 60745-1:2009 + A11:2010
- EN 60745-2-21:2009 + A1:2010
- EN 55014-1:2017
- EN 55014-2:2015
- EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2019-03-18

*Alexander Krug*

Alexander Krug  
Managing Director



Authorized to compile the technical file  
Techronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**BATTERIES**

Battery packs which have not been used for some time should be recharged before use.

Temperatures in excess of 50°C (122°F) reduce the performance of the battery pack. Avoid extended exposure to heat or sunshine (risk of overheating).

The contacts of chargers and battery packs must be kept clean.

For an optimum life-time, the battery packs have to be fully charged, after used.

To obtain the longest possible battery life remove the battery pack from the charger once it is fully charged.

For battery pack storage longer than 30 days:  
Store the battery pack where the temperature is below 27°C and away from moisture  
Store the battery packs in a 30% - 50% charged condition.  
Every six months of storage, charge the pack as normal.

**BATTERY PACK PROTECTION LI-ION BATTERY**

The battery pack has overload protection that protects it from being overloaded and helps to ensure long life. Under extreme stress the battery electronics switch off the machine automatically. To restart, switch the machine off and then on again. If the machine does not start up again, the battery pack may have discharged completely. In this case it must be recharged in the battery charger.

**TRANSPORTING LITHIUM BATTERIES**

Lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.

Transportation of those batteries has to be done in accordance with local, national and international provisions and regulations.

- The user can transport the batteries by road without further requirements.
- Commercial transport of Lithium-Ion batteries by third parties is subject to Dangerous Goods regulations. Transport preparation and transport are exclusively to be carried out by appropriately trained persons and the process has to be accompanied by corresponding experts.

When transporting batteries:

- Ensure that battery contact terminals are protected and insulated to prevent short circuit.
- Ensure that battery pack is secured against movement within packaging.
- Do not transport batteries that are cracked or leak.

Check with forwarding company for further advice

**ADDITIONAL HINTS FOR OPERATION**

For normal operation see picture section.

The cable can be fed while the trigger is pulled or unpulled, but shows better results when pulled.

Continue to feed the cable into the drain using a back and forth motion until the obstruction is cleared.

The cable is not attached to the inner drum.

Use care to insure that it does not come out of the tool. There is a bulb approximately 90 cm away from the rear end of the cable to indicate a low remaining distance.

If feeding the cable becomes difficult, the slide action cable lock can be used to better grip and feed the cable. To lock, pull the slide action cable lock into the locked position. This procedure keeps the cable rotating and will prevent binding.

**NOTE: If the tool binds, release the trigger immediately.**

**To unbind drain cleaner:**

Push the slide action cable lock into the unlocked position. Withdraw the tool a few centimeters while in reverse to free the cable.

Stop the tool and after the tool has come to a complete stop, switch back to the forward direction.



**CAUTION** Extended operation of the tool in reverse can cause damage to the cable and accessories.

## CABLE INSTALLATION

Selecting the proper cable:

Cable Size	Cable Style	Pipe Diameter
ø 8 mm	Bulb	30-50 mm
ø 10 mm	Bulb	30-60 mm

For cable installation see picture section.

**⚠ WARNING!** Cable is under pressure and can recoil unexpectedly during installation, which may result in personal injury. To reduce the risk of injury, wear safety goggles or glasses with side shields. Always wear leather gloves.

Grasp cable firmly. Pull out the slide action cable lock, revealing the inner drum with cable. Firmly grasp the cable before setting the slide action cable lock aside.

Wind the new cable into the inner drum in the arrow direction shown on the inner drum. Fully insert the cable into the inner drum.

Position the inner drum with cable into place. Carefully pull the cable tip out and thread it into the slide action cable lock. Place the slide action cable lock back on the drum before letting go of the cable. Remove the protective cover on the cable tip and tighten screws.

Children can fall into bucket and drown.

Keep children away from bucket with even a small amount of liquid.

Read operator's manual. Use protective equipment.

Chemicals, bacteria and other substances that may cause burns, be toxic or infectious may be present.

Use hot, soapy water to wash hands after handling.

Always use bucket insert to avoid damage to the drain cable

## MAINTENANCE

Wash and wipe the exposed cable with a rag. Push the exposed cable.

Before storing the drain cleaner, remove the full length of the cable. Coil it loosely and clean.

Use only Milwaukee accessories and spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our Milwaukee service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the machine type printed as well as the six-digit No. on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLS

	CAUTION! WARNING! DANGER!
	Remove the battery pack before starting any work on the machine.
	Please read the instructions carefully before starting the machine.
	Wear gloves!
	Always wear goggles when using the machine.
	Do not dispose electric tools, batteries/rechargeable batteries together with household waste material. Electric tools and batteries that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility. Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point.
	No-load speed
	Volts
	Direct current
	European Conformity Mark
	Ukraine Conformity Mark
	EurAsian Conformity Mark

## TECHNISCHE DATEN

## ROHRREINIGER

## M18 FDCPF8

## M18 FDCPF10

Produktionsnummer .....	4743 32 01 .....	4743 38 01 .....
Leerlaufdrehzahl .....	0-600 min <sup>-1</sup> .....	0-600 min <sup>-1</sup> .....
Spirale .....	8 mm .....	10 mm .....
Länge Spirale .....	10,6 m .....	10,6 m .....
Spannung Wechselakku .....	18 V .....	18 V .....
Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2014 (2,0 Ah) .....	6,9 kg .....	8,0 kg .....
Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2014 (12,0 Ah) .....	7,8 kg .....	8,9 kg .....
Empfohlene Umgebungstemperatur beim Arbeiten .....	-18°C ... +50°C	
Empfohlene Akkutypen .....	M18B...M18HB...	
Empfohlene Ladegeräte .....	M12-18 C...M1418 C6	

## Geräusch/Vibrationsinformation

Messwerte ermittelt entsprechend EN 60 745.

A-bewerteter Schallpegel des Werkzeugs liegt in der Regel unter 85 dB (A).

## Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745.

Schwingungsemissionswert a <sub>w</sub> .....	8 m/s <sup>2</sup> .....	8 m/s <sup>2</sup> .....
Unsicherheit K= .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....

## WARNUNG

Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und Geräuschemissionswerte wurden nach einem genormten Messverfahren gemäß EN 62841 gemessen und können für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Es kann für eine vorläufige Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Der angegebene Schwingungs- und Geräuschemissionspegel repräsentiert die hauptsächlichsten Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, können sich die Schwingungs- und Geräuschemissionen unterscheiden. Dies kann deren Wirkung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Bei der Abschätzung der Belastung durch Schwingungen und Lärm sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist oder zwar läuft, aber keine tatsächliche Arbeit verrichtet wird. Dies kann deren Wirkung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor den Auswirkungen von Schwingungen- und / oder Lärm fest, wie z. B.: Wartung des Werkzeugs und des Zubehörs, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

**⚠ WARNING! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Spezifikationen für dieses Elektrowerkzeug.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachstehenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

## ⚠ SICHERHEITSHINWEISE FÜR ROHRREINIGER

Fassen Sie die drehende Spirale nur mit den vom Hersteller empfohlenen Handschuhen an. Latex- oder lose sitzende Handschuhe bzw. Tücher können sich um die Spirale wickeln und schwere Verletzungen verursachen.

Stellen Sie sicher, dass sich die Spiralspitze nicht verhakt, solange sich die Spirale dreht. Andernfalls kann die Spirale überlastet werden und sich übermäßig verdrehen, knicken oder brechen, was zu schweren Verletzungen führen kann.

Wenn das zu reinigende Abflussrohr Chemikalien, Bakterien oder andere toxische Substanzen bzw. Infektionserreger enthalten könnte, dann verwenden Sie unter den vom Hersteller empfohlenen Schutzhandschuhen Latex- oder Gummihandschuhe sowie Schutzbrille, Gesichtsschutz, Schutzkleidung und Atemschutzmaske. Rohrleitungen können Chemikalien, Bakterien oder andere Substanzen enthalten, die toxisch oder infektionserregend sein und Verätzungen oder andere schwere Verletzungen hervorrufen können.

Beachten Sie die Hygienevorschriften. Essen und rauchen Sie nicht während Sie das Gerät einsetzen. Nach dem Umgang mit oder dem Gebrauch von Rohrreinigungsgeräten sind die Hände und sonstige Körperteile, die mit dem Rohrinhalt in Berührung gekommen sind, immer mit warmem Wasser und Seife zu waschen. So vermeiden Sie Gesundheitsrisiken auf Grund von Kontakt mit toxischen oder infektionserregenden Stoffen.

Der Rohrreiniger ist nur für Rohre der angegebenen Größen zu verwenden. Die Verwendung eines Rohrreinigers der falschen Größe kann zum Verdrehen, Knicken oder Brechen der Spirale und zu Verletzungen führen.

Prüfen Sie die Spirale vor dem Gebrauch auf Verschleißspuren und Beschädigungen. Ersetzen Sie eine verschlissene oder beschädigte Spirale vor dem Einsatz des Rohrreinigers.

Die Spirale nicht verdrehen, knicken oder übermäßig biegen. Das Brechen der Spirale kann schwere Verletzungen verursachen.

Inspeziieren Sie das zu reinigende Rohr vor dem Einsatz des Geräts. Bestimmen Sie soweit möglich Zugangspunkt(e), Durchmesser und Länge der Rohrleitung sowie die Entfernung zu den Hauptleitungen, die Art der Verstopfung und das Vorhandensein von Rohrreinigungsmitteln oder anderen Chemikalien. Falls sich Chemikalien im Abflussrohr befinden, sind entsprechende Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen. Wenden Sie sich an den Hersteller der Chemikalie, um die erforderlichen Informationen zu erhalten.

Decken Sie den Arbeitsbereich bei Bedarf ab. Die Reinigung von Abflussrohren kann eine schmutzige Angelegenheit sein.

Vergewissern Sie sich, dass die Spirale vollkommen aufgewickelt ist. So vermeiden Sie das peitschenartige Schlagen der Spirale beim Einschalten.

Vergewissern Sie sich, dass der Rohrreiniger in einem Abstand von maximal 15 cm von der Rohröffnung platziert werden kann. Andernfalls muss der Zugang zur Rohröffnung mit einem geeigneten Rohrstück ähnlichen Durchmessers überbrückt werden. Die unsachgemäße Spiralführung kann zum Verdrehen, Knicken oder Brechen der Spirale führen.

Positionieren Sie den Rohrreiniger in einem Abstand von maximal 15 cm von der Rohröffnung. Bei einer größeren

Entfernung lässt sich die Spirale nur schlecht kontrollieren und sie kann sich verdrehen, knicken oder brechen.

Spirale und Ein/Aus-Schalter müssen von ein und derselben Person bedient werden.

Mit Ausnahme der in dieser Anleitung genannten Situationen darf die Spirale nicht rückwärts gedreht werden. Das Rückwärtsdrehen kann zu einer Beschädigung der Spirale führen und dient lediglich dazu, die Spirale bei einer Rohrverstopfung wieder herauszuziehen.

Etiketten und Typenschilder nicht entfernen. Diese Schilder enthalten wichtige Informationen. Wenn diese Hinweisschilder nicht mehr lesbar sind oder fehlen, wenden Sie sich an den MILWAUKEE-Kundendienst, um kostenlosen Ersatz zu erhalten.

## WEITERE SICHERHEITS- UND ARBEITSHINWEISE

Schutzausrüstung verwenden. Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. Schutzkleidung wie Staubschutzmaske, Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk, Helm und Gehörschutz werden empfohlen.

Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich und sollte nicht in den Körper gelangen. Geeignete Staubschutzmaske tragen.

Es dürfen keine Materialien bearbeitet werden, von denen eine Gesundheitsgefährdung ausgeht (z.B. Asbest).

Beim Blockieren des Einsatzwerkzeuges bitte das Gerät sofort ausschalten! Schalten Sie das Gerät nicht wieder ein, solange das Einsatzwerkzeug blockiert ist; hierbei könnte ein Rückschlag mit hohem Reaktionsmoment entstehen. Ermitteln und beheben Sie die Ursache für die Blockierung des Einsatzwerkzeuges unter Berücksichtigung der Sicherheitshinweise.

Verbrauchte Wechselakkus nicht ins Feuer oder in den Hausmüll werfen. Milwaukee bietet eine umweltgerechte Alt-Wechselakku-Entsorgung an; bitte fragen Sie Ihren Fachhändler.

Wechselakkus nicht zusammen mit Metallgegenständen aufbewahren (Kurzschlussgefahr).

Wechselakku des Systems M 18 nur mit Ladegeräten des Systems M 18 laden. Keine Akkus aus anderen Systemen laden.

Wechselakkus und Ladegeräte nicht öffnen und nur in trockenen Räumen lagern. Vor Nässe schützen.

Unter extremer Belastung oder extremer Temperatur kann aus beschädigten Wechselakkus Batterieflüssigkeit auslaufen. Bei Berührung mit Batterieflüssigkeit sofort mit Wasser und Seife abwaschen. Bei Augenkontakt sofort mindestens 10 Minuten gründlich spülen und unverzüglich einen Arzt aufsuchen.

**Warnung!** Um die durch einen Kurzschluss verursachte Gefahr eines Brandes, von Verletzungen oder Produktbeschädigungen zu vermeiden, tauchen Sie das Werkzeug, den Wechselakku oder das Ladegerät nicht in Flüssigkeiten ein und sorgen Sie dafür, dass keine Flüssigkeiten in die Geräte und Akkus eindringen. Korrodierende oder leitfähige Flüssigkeiten, wie Salzwasser, bestimmte Chemikalien und Bleichmittel oder Produkte, die Bleichmittel enthalten, können einen Kurzschluss verursachen.

## BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Dieser Rohrreiner ist ein Handgerät zum Reinigen von Neben-Abflussrohren, zum Beispiel in Küchen, Bädern und Hauswirtschaftsräumen.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

## CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit alle relevanten Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU (RoHS),

2014/30/EU, 2006/42/EG und den folgenden harmonisierten normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-21:2009 + A1:2010  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2019-03-18



Alexander Krug  
Managing Director



Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## AKKUS

Längere Zeit nicht benutzte Wechselakkus vor Gebrauch nachladen.

Eine Temperatur über 50°C vermindert die Leistung des Wechselakkus. Längere Erwärmung durch Sonne oder Heizung vermeiden.

Die Anschlusskontakte an Ladegerät und Wechselakku sauber halten.

Für eine optimale Lebensdauer müssen nach dem Gebrauch die Akkus voll geladen werden.

Für eine möglichst lange Lebensdauer sollten die Akkus nach dem Aufladen aus dem Ladegerät entfernt werden.

Bei Lagerung des Akkus länger als 30 Tage: Akku bei ca. 27°C und trocken lagern.

Akku bei ca. 30%-50% des Ladezustandes lagern.

Akku alle 6 Monate erneut aufladen.

## AKKUÜBERLASTSCHUTZ

Der Akkupack ist mit einem Überlastschutz ausgestattet, der den Akku vor Überlastung schützt und eine hohe Lebensdauer sicherstellt.

Bei extrem starker Beanspruchung schaltet die Akkuelektronik die Maschine automatisch ab. Zum Weiterarbeiten Maschine Aus- und wieder Einschalten. Sollte die Maschine nicht wieder anlaufen, ist der Akkupack möglicherweise entladen und muss im Ladegerät wieder aufgeladen werden.

## TRANSPORT VON LITHIUM-IONEN-AKKUS

Lithium-Ionen-Akkus fallen unter die gesetzlichen Bestimmungen zum Gefahrguttransport.

Der Transport dieser Akkus muss unter Einhaltung der lokalen, nationalen und internationalen Vorschriften und Bestimmungen erfolgen.

- Verbraucher dürfen diese Akkus ohne Weiteres auf der Straße transportieren.
- Der kommerzielle Transport von Lithium-Ionen-Akkus durch Speditionsunternehmen unterliegt den Bestimmungen des Gefahrguttransports. Die Versandvorbereitungen und der Transport dürfen ausschließlich von entsprechend geschulten Personen durchgeführt werden. Der gesamte Prozess muss fachmännisch begleitet werden.

Folgende Punkte sind beim Transport von Akkus zu beachten:

- Stellen Sie sicher, dass die Kontakte geschützt und isoliert sind, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass der Akkupack innerhalb der Verpackung nicht verrutschen kann.
- Beschädigte oder auslaufende Akkus dürfen nicht transportiert werden.

Wenden Sie sich für weitere Hinweise an Ihr Speditionsunternehmen.

## ZUSÄTZLICHE TIPPS FÜR DEN GEBRAUCH

Beachten Sie die Abbildungen für den normalen Gebrauch. Die Spirale kann bei ein- und ausgeschaltetem Schalter eingeführt werden. Allerdings lässt sie sich leichter einführen, wenn der Schalter gedrückt ist.

Führen Sie die Spirale mit einer leichten Vor- und Rückwärtsbewegung in das Rohr ein, bis die Verstopfung beseitigt ist.

Die Spirale ist nicht an der inneren Trommel befestigt.

Achten Sie darauf, dass sie nicht vollständig aus dem Werkzeug herauskommt. In etwa 90 cm Entfernung vom Ende der Spirale befindet sich eine Verdickung, die die verbleibende Spirallänge anzeigt.

Wenn sich die Spirale zunehmend schlechter vorwärts schieben lässt, kann die Verriegelung betätigt werden, um die Spirale besser greifen und vorwärts schieben zu können. Dazu die Verriegelung in die entsprechende Position schieben. Dadurch dreht sich die Spirale weiter und verhindert so ein Blockieren.

**HINWEIS: Wenn das Werkzeug blockiert, den Schalter sofort loslassen.**

## Lösen eines blockierten Rohrreiners:

Die Schieberriegelung in die entriegelte Position schieben.

Das Werkzeug in Rückwärtsdrehrichtung einige Zentimeter zurückziehen, um die Spirale zu lösen.

Das Werkzeug ausschalten und warten, bis es still steht. Dann das Werkzeug erneut in Vorwärtsdrehrichtung einschalten.

**VORSICHT! Der fortwährende Betrieb des Werkzeugs in Rückwärtsdrehrichtung kann zu einer Beschädigung der Spirale und des Zubehörs führen.**

## SPIRALE MONTIEREN

Die passende Spirale auswählen:

Spiralengröße	Spiralentyp	Rohrdurchmesser
ø 8 mm	Verdickung	30–50 mm
ø 10 mm	Verdickung	30–60 mm

Beachten Sie die Abbildungen zur Montage der Spirale.

**⚠️ WARNUNG!** Die Spirale steht unter Druck und kann bei der Montage plötzlich hervorschnellen, was zu Verletzungen führen kann.

Tragen Sie eine Schutzbrille oder eine Brille mit Seifenschutz, um das Verletzungsrisiko so gering wie möglich zu halten. Tragen Sie immer Lederhandschuhe.

Halten Sie die Spirale gut fest. Ziehen Sie die Verriegelung heraus, um die innere Trommel mit der Spirale freizulegen. Halten Sie die Spirale gut fest, bevor Sie die Verriegelung lösen.

Wickeln Sie die neue Spirale in Pfeilrichtung (siehe Trommel) in die innere Trommel. Wickeln Sie die Spirale vollständig in die innere Trommel.

Lassen Sie die Trommel samt Spirale einrasten. Ziehen Sie die Spitze der Spirale vorsichtig heraus und fädeln Sie diese in die Verriegelung ein. Drücken Sie die Verriegelung wieder auf die Trommel, bevor Sie die Spirale loslassen. Entfernen Sie die Schutzkappe von der Spiralspitze und ziehen Sie die Schrauben an.

Kleinkinder können in den Behälter fallen und ertrinken.

Halten Sie Kinder von dem Behälter fern – selbst dann, wenn sich nur wenig Flüssigkeit darin befindet.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung. Verwenden Sie eine geeignete Schutzausrüstung.

Beim Einsatz des Rohrreiners können Sie mit Chemikalien, Bakterien oder anderen ätzenden, toxischen oder infektiösen Substanzen in Berührung kommen.

Die Hände nach Gebrauch mit warmem Wasser und Seife reinigen.

Verwenden Sie immer den Behältereinsatz, um eine Beschädigung der Spirale zu vermeiden.

## WARTUNG











Die freiliegende Spirale mit einem Lappen abwischen und wieder in die Trommel einschieben.

Vor Lagerung des Rohrreiners, die Spirale vollkommen herausziehen. Die Spirale reinigen und locker aufwickeln.

Nur Milwaukee Zubehör und Milwaukee Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer Milwaukee Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der sechsstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

## SYMBOLE

	ACHTUNG! WARNUNG! GEFAHR!
	Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen
	Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.
	Schutzhandschuhe tragen!
	Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen.
	Elektrogeräte, Batterien/Akkus dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Elektrische Geräte und Akkus sind getrennt zu sammeln und zur umweltgerechten Entsorgung bei einem Verwertungsbetrieb abzugeben. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen.
$n$	Leerlaufdrehzahl
$V$	Spannung
	Gleichstrom
	Europäisches Konformitätszeichen
	Ukrainisches Konformitätszeichen
	Euroasiatisches Konformitätszeichen

DONNÉES TECHNIQUES	DÉBOUCHEUR	M18 FDCPF8	M18 FDCPF10
Numéro de série .....	4743 32 01 .....	4743 38 01 .....	4743 38 01 .....
Vitesse de rotation à vide .....	0-600 min <sup>-1</sup> .....	0-600 min <sup>-1</sup> .....	0-600 min <sup>-1</sup> .....
Vrille .....	8 mm .....	10 mm .....	10 mm .....
Longueur vrille .....	10,6 m .....	10,6 m .....	10,6 m .....
Tension accu interchangeable .....	18 V .....	18 V .....	18 V .....
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2014 (2,0 Ah) .....	6,9 kg .....	8,0 kg .....	8,0 kg .....
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2014 (12,0 Ah) .....	7,8 kg .....	8,9 kg .....	8,9 kg .....
Température conseillée lors du travail .....	-18°C ... +50 °C .....	-18°C ... +50 °C .....	-18°C ... +50 °C .....
Batteries conseillées .....	M18B...M18HB...	M18B...M18HB...	M18B...M18HB...
Chargeurs de batteries conseillés .....	M12-18 C...M1418 C6	M12-18 C...M1418 C6	M12-18 C...M1418 C6

### Informations sur le bruit et les vibrations

Valeurs de mesure obtenues conformément à la EN 60 745.

D'une façon générale, le niveau de pression acoustique pondéré A de l'outil est inférieur à 85 dB (A).

### Toujours porter une protection acoustique!

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle de trois sens) établies conformément à EN 60745.

Valeur d'émission vibratoire a <sub>h</sub> .....	8 m/s <sup>2</sup> .....	8 m/s <sup>2</sup> .....
Incertitude K= .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....

### AVERTISSEMENT

Le niveau de vibration et d'émissions sonores indiqué dans cette fiche de données a été mesuré en respect d'une méthode standard de test selon la norme EN 62841 et peut être utilisé pour comparer les outils entre eux. Il peut être utilisé pour évaluation préliminaire de l'exposition.

Le niveau de vibration et d'émissions sonores déclaré correspond à l'application principale de l'outil. Cependant, si l'outil est utilisé pour des applications différentes, avec différents accessoires ou est mal entretenu, les vibrations et les émissions sonores peuvent différer. Cela peut augmenter considérablement le niveau d'exposition au cours de la période de travail totale.

Une estimation du niveau d'exposition aux vibrations et au bruit devrait également tenir compte des temps d'arrêt de l'outil ou des périodes où il est en marche mais n'effectue pas réellement le travail. Cela peut réduire considérablement le niveau d'exposition au cours de la période de travail totale.

Identifier des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'opérateur des effets des vibrations et/ou du bruit tels que : l'entretien de l'outil et des accessoires, le maintien au chaud des mains, l'organisation des processus de travail.

**AVERTISSEMENT! Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions opérationnelles, les illustrations et les spécifications fournies avec cet outil électrique.** La non observance des instructions mentionnées ci-dessous peut causer des chocs électriques, des incendies ou de graves blessures.

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LES DÉBOUCHEURS

Toucher la vrille tournante uniquement avec les gants conseillés par le fabricant. Des gants en latex, des gants pas très adhérents ou des chiffons pourraient s'enrouler autour de la vrille et causer des lésions graves.

S'assurer que la pointe de la vrille ne se coince pas tandis que la vrille tourne. Dans le cas contraire la vrille pourrait être soumise à une surcharge, se tordre excessivement, se plier à angle vif ou se casser en causant des lésions graves.

Si le tuyau de vidange pourrait contenir des produits chimiques, des bactéries ou d'autres substances toxiques et/ou des agents pathogènes, porter sous les gants de protection conseillés par le fabricant des gants en latex ou en caoutchouc, ainsi que des lunettes de protection, une protection faciale, des vêtements de protection et un masque respiratoire. Les tuyaux peuvent contenir des produits chimiques, des bactéries et d'autres substances potentiellement toxiques, pathogènes ou qui pourraient causer des brûlures ou d'autres lésions graves.

Respecter les normes concernant l'hygiène. Ne pas manger et ne pas fumer lors de l'utilisation de l'appareil. Après avoir manutentionné ou utilisé des dispositifs pour le débouchement des tuyaux, toujours laver les mains et d'autres parties du corps entrées en contact avec le contenu des tuyaux avec de l'eau chaude et du savon. De cette façon on évite tout risque pour la santé dérivé du contact avec des substances toxiques ou pathogènes.

Le déboucheur doit être utilisé uniquement pour les tuyaux de la dimension indiquée. Lors de l'utilisation d'un déboucheur ayant la dimension erronée, il est possible que la vrille se torde, se plie à angle vif ou se casse avec risque de lésions.

Contrôler la vrille avant son usage pour voir d'éventuels signes d'usure ou des dommages. Si la vrille est usagée ou endommagée, elle doit être remplacée avant l'utilisation du déboucheur.

Ne pas tordre, ne pas plier à angle vif et de toute façon ne pas plier excessivement la vrille. En cas de rupture de la vrille, elle pourrait causer des lésions graves.

Inspecter le tuyau à déboucher avant d'utiliser l'appareil. Établir, autant que possible, le/les point/s d'accès, le diamètre et la longueur du tuyau ainsi que sa distance de la conduite principale, le type d'obstruction et la présence d'agents pour le débouchement et d'autres produits chimiques. Si dans le tuyau de vidange il y a des produits chimiques, il faut prendre des mesures de sécurité appropriées. S'adresser au fabricant de l'agent chimique pour obtenir les informations nécessaires.

Si nécessaire, couvrir la zone de travail. Lors du débouchement des tuyaux de vidange, beaucoup de saleté pourrait être libérée.

S'assurer que la vrille soit complètement roulée. De cette façon on évite que lors de la mise en marche de la vrille, cette dernière effectue des mouvements à foute.

S'assurer qu'il soit possible de positionner le déboucheur à une distance max. de 15 cm à partir de l'ouverture du tuyau. Dans le cas contraire, il faut fixer sur l'ouverture du tuyau une prolongation créée avec un morceau de tuyau ayant un diamètre pareil. Une insertion de la vrille effectuée d'une manière incorrecte peut causer la torsion, le pliage à angle vif ou la rupture de la vrille.

Positionner le déboucheur à une distance max. de 15 cm à partir de l'ouverture du tuyau. En cas d'une distance plus ample, il saurait difficile de contrôler la vrille qui pourrait se tordre, se plier à angle vif ou se casser.

La vrille et l'interrupteur ON/OFF doivent être contrôlés par la même personne.

À l'exception de la situation mentionnée dans ces instructions, la vrille ne doit jamais tourner à l'arrière. En faisant tourner la vrille à l'arrière, cette dernière pourrait être endommagée ; cette manœuvre permet uniquement d'extraire la vrille d'une zone bouchée.

N'enlever aucune étiquette et plaquette. Les plaquettes contiennent des informations importantes. Dans le cas où ces plaquettes informatives ne soient plus lisibles ou soient absentes, veuillez vous adresser au service clients MILWAUKEE en vue d'obtenir un remplacement gratuit.

### AVIS COMPLÉMENTAIRES DE SÉCURITÉ ET DE TRAVAIL

Utiliser l'équipement de protection. Toujours porter des lunettes de protection pendant le travail avec la machine. Il est recommandé de porter des articles de protection, tels que masque antipoussière, gants de protection, chaussures tenant bien aux pieds et antidérapantes, casque et protection acoustique.

Les poussières qui sont dégagées pendant les travaux sont souvent nocives pour la santé et ne devraient pas pénétrer dans le corps. Porter un masque de protection approprié contre les poussières.

Il est interdit de travailler des matériaux dangereux pour la santé (par ex. amiante).

Désactiver immédiatement le dispositif en cas de blocage ! Ne pas réactiver le dispositif avec l'outil bloqué; il y a le risque de provoquer un contrecoup avec moment de réaction élevé. Établir et éliminer la cause du blocage de l'outil en prêtant attention aux consignes de sécurité.

Ne pas jeter les accus interchangeables usés au feu ou avec les déchets ménagers. Milwaukee offre un système d'évacuation écologique des accus usés.

Ne pas conserver les accus interchangeables avec des objets métalliques (risque de court-circuit)

Ne charger les accus interchangeables du système M 18 qu'avec le chargeur d'accus du système M 18. Ne pas charger des accus d'autres systèmes.

Ne pas ouvrir les accus interchangeables et les chargeurs et ne les stocker que dans des locaux secs. Les protéger contre l'humidité.

En cas de conditions ou températures extrêmes, du liquide caustique peut s'échapper d'un accu interchangeable endommagé. En cas de contact avec le liquide caustique de la batterie, laver immédiatement avec de l'eau et du savon. En cas de contact avec les yeux, rincer soigneusement avec de l'eau et consulter immédiatement un médecin.

**Avvertissement!** Pour réduire le risque d'incendie, de blessures corporelles et de dommages cau-sés par un court-circuit, ne jamais immerger l'outil, le bloc-piles ou le chargeur dans un liquide ou laisser couler un fluide à l'intérieur de celui-ci. Les fluides corrosifs ou conducteurs, tels que l'eau de mer, certains produits chim-iques industriels, les produits de blanchiment ou de blanchi-ment, etc., Peuvent provoquer un court-circuit.

### UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

Ce déboucheur est un appareil manuel pour le débouchement de tuyaux de vidange secondaires, par exemple en cuisines, salles de bain et pièces de service.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

### DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit aux „Données techniques" est conforme à toutes les dispositions des directives 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE et des documents normatifs harmonisés suivants:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-21:2009 + A1:2010  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2019-03-18

  
Alexander Krug  
Managing Director



Autorisé à compiler la documentation technique.

Techronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

### ACCUS

Recharger les accus avant utilisation après une longue période de non utilisation.

Une température supérieure à 50°C amoindrit la capacité des accus. Éviter les expositions prolongées au soleil ou au chauffage.

Tenir propres les contacts des accus et des chargeurs.

Pour une durée de vie optimale, les accus doivent être chargés à fond après l'utilisation.

Pour une plus longue durée de vie, enlever les batteries du chargeur de batterie quand celles-ci seront chargées.

En cas d'entreposage de la batterie pour plus de 30 jours: Entreposer la batterie à 27°C environ dans un endroit sec. Entreposer la batterie avec une charge d'environ 30% - 50%. Recharger la batterie tous les 6 mois.

### PROTECTION DE L'ACCU CONTRE LES SURCHARGES

Le bloc d'accus est équipé d'un dispositif de protection contre la surcharge qui protège l'accu contre une surcharge et qui assure une longue durée de vie.

En cas de sollicitation extrêmement élevée, l'unité électronique de l'accu éteint la machine automatiquement. Pour continuer le travail, il convient d'éteindre la machine et de l'enclencher à nouveau. Si la machine ne redémarre pas, il se peut que le bloc d'accu soit déchargé et qu'il doive être rechargé dans le chargeur.

### TRANSPORT DE BATTERIES LITHIUM-ION

Les batteries lithium-ion sont soumises aux dispositions législatives concernant le transport de produits dangereux.

Le transport de ces batteries devra s'effectuer dans le respect des dispositions et des normes locales, nationales et internationales.

- Les utilisateurs peuvent transporter ces batteries sans restrictions.
- Le transport commercial de batteries lithium-ion est réglé par les dispositions concernant le transport de produits dangereux. La préparation au transport et le transport devront être effectués uniquement par du personnel formé de façon adéquate. Tout le procédé devra être géré d'une manière professionnelle.

Durant le transport de batteries il faut respecter les consignes suivantes :

- S'assurer que les contacts soient protégés et isolés en vue d'éviter des courts-circuits.
- S'assurer que le groupe de batteries ne puisse pas se déplacer à l'intérieur de son emballage.
- Des batteries endommagées ou des batteries perdant du liquide ne devront pas être transportées.

Pour tout renseignement complémentaire veuillez vous adresser à votre transporteur professionnel.



## CONSEILS ULTÉRIEURS D'UTILISATION

Pour une normale utilisation, veuillez vous référer aux figures.

La vrille pourra être insérée tant à interrupteur activé qu'à interrupteur désactivé. De toute façon il est plus facile de l'insérer quand l'interrupteur est enfoncé.

Introduire la vrille dans le tuyau en la déplaçant légèrement en avant et en arrière jusqu'à atteindre l'élimination de l'obstruction.

La vrille n'est pas fixée sur le tambour interne.

S'assurer qu'elle ne sorte pas complètement de l'outil. A env. 90 cm de la fin de la vrille, il y a un bulbe indiquant la proximité de la fin de la vrille.

Quand il deviendra de plus en plus difficile de pousser la vrille en avant, on pourra actionner le blocage en vue de mieux saisir la vrille et de mieux la pousser en avant. A cet effet, pousser le blocage dans la position relative. De cette manière la vrille continue à tourner en évitant tout coincement.

**NOTE : Si l'outil se coince, relâcher tout de suite l'interrupteur.**

### Comment libérer un déboucheur coincé :

Pousser le blocage coulissant en position débloquée.

Faire tourner l'outil en arrière et le retirer de quelques centimètres en vue de libérer la vrille.

Désactiver l'outil et attendre son arrêt. Ensuite mettre en marche de nouveau l'outil avec direction de rotation en avant.

**ATTENTION ! Un fonctionnement continu de l'outil avec direction de rotation en arrière peut comporter l'endommagement de la vrille et des accessoires.**

## MONTAGE DE LA VRILLE

Sélectionner la vrille la plus appropriée :

Grandeur vrille	Type vrille	Diamètre tuyau
ø 8 mm	Bulbe	30–50 mm
ø 10 mm	Bulbe	30–60 mm

Pour le montage de la vrille se référer aux figures.

**AVERTISSEMENT!** La vrille est sous pression et lors du montage peut soudainement rebondir en avant, en causant éventuellement des lésions.

Porter des lunettes de protection ou des lunettes avec protections latérales en vue de réduire au min. tout risque de lésion. Toujours porter des gants en cuir.

Saisir la vrille fermement. Extraire le blocage en vue de libérer le tambour interne contenant la vrille. Saisir fermement la vrille avant d'ouvrir le blocage.

Enrouler la nouvelle vrille dans la direction de la flèche (voir tambour) dans le tambour interne. Enrouler la vrille complètement dans le tambour interne.

Enclencher le tambour complet de vrille. Extraire avec soin la pointe de la vrille et la passer à travers le blocage. Pousser de nouveau le blocage sur le tambour, avant de relâcher la vrille. Enlever la protection sur la pointe de la vrille et serrer les vis.

Les petits enfants pourraient tomber dans le récipient et se noyer.

Tenir les enfants loin du récipient - même s'il ne contient que peu de liquide.

Lire les instructions d'emploi. Utiliser des dispositifs de protection appropriés.

Lors de l'utilisation du déboucheur, il est possible d'entrer en contact avec d'agents chimiques, des bactéries ou d'autres substances corrosives, toxiques ou infectieuses.

Après l'utilisation, laver les mains avec eau chaude et savon.

Toujours utiliser l'insert pour le récipient en vue d'éviter tout dommage à la vrille.

## ENTRETIEN










Nettoyer la vrille libre à l'aide d'un chiffon et l'insérer de nouveau dans le tambour.

Avant de ranger le déboucheur, extraire complètement la vrille. Nettoyer la vrille et la rouler pas trop serrée.

Utiliser uniquement les accessoires Milwaukee et les pièces détachées Milwaukee. Faire remplacer les composants dont le remplacement n'a pas été décrit, par un des centres de service après-vente Milwaukee (observer la brochure avec les adresses de garantie et de service après-vente).

En cas de besoin il est possible de demander un dessin éclaté du dispositif en indiquant le modèle de la machine et le numéro de six chiffres imprimé sur la plaquette de puissance et en s'adressant au centre d'assistance technique ou directement à Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLES

	ATTENTION! AVERTISSEMENT! DANGER!
	Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.
	Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service
	Porter des gants de protection!
	Toujours porter des lunettes protectrices en travaillant avec la machine.
	Les dispositifs électriques, les batteries et les batteries rechargeables ne sont pas à éliminer dans les déchets ménagers. Les dispositifs électriques et les batteries sont à collecter séparément et à remettre à un centre de recyclage en vue de leur élimination dans le respect de l'environnement. S'adresser aux autorités locales ou au détaillant spécialisé en vue de connaître l'emplacement des centres de recyclage et des points de collecte.
$n$	Vitesse de rotation à vide
V	Voltage
==	Courant continu
	Marque de conformité européenne
	Marque de conformité ukrainienne
	Marque de conformité d'Eurasie

## DATI TECNICI

	STURATORE	M18 FDCPF8	M18 FDCPF10
Numero di serie .....	4743 32 01 .....	4743 38 01 .....	4743 38 01 .....
	...000001-999999	...000001-999999	...000001-999999
Numero di giri a vuoto .....	0-600 min <sup>-1</sup> .....	0-600 min <sup>-1</sup> .....	0-600 min <sup>-1</sup> .....
Spirale .....	8 mm .....	10 mm .....	10 mm .....
Lunghezza spirale .....	10,6 m .....	10,6 m .....	10,6 m .....
Tensione batteria .....	18 V .....	18 V .....	18 V .....
Peso secondo la procedura EPTA 01/2014 (2,0 Ah) .....	6,9 kg .....	8,0 kg .....	8,0 kg .....
Peso secondo la procedura EPTA 01/2014 (12,0 Ah) .....	7,8 kg .....	8,9 kg .....	8,9 kg .....
Temperatura consigliata durante il lavoro .....	-18°C .....	+50 °C .....	+50 °C .....
Batterie consigliate .....	M18B .....	M18HB .....	M18HB .....
Caricatori consigliati .....	M12-18 C .....	M1418 C6 .....	M1418 C6 .....

### Informazioni sulla rumorosità/sulle vibrazioni

Valori misurati conformemente alla norma EN 60 745.

Generalmente il livello di pressione acustica media

ponderata dell'attrezzo è inferiore a 85 dB (A).

**Utilizzare le protezioni per l'udito!**

Valori totali delle oscillazioni (somma di vettori in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 60745

Valore di emissione dell'oscillazione a<sub>n</sub> .....

8 m/s<sup>2</sup> .....

8 m/s<sup>2</sup> .....

Incertezza della misura K= .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

### AVVERTENZA

Il/i valore/i di emissione acustica riportato/i in questa scheda informativa sono stati misurati conformemente a un metodo di prova standard sulla base della norma EN 62841 e possono essere utilizzati per confrontare gli utensili tra loro. Può/possono essere utilizzato/i anche per una valutazione preliminare dell'esposizione.

Il livello di vibrazione ed emissione acustica dichiarata rappresenta le applicazioni principali dell'utensile. Tuttavia, se l'utensile è utilizzato per applicazioni diverse, con accessori differenti o una manutenzione non adeguata, la vibrazione e l'emissione acustica potrebbero variare. Ciò può aumentare significativamente il livello di esposizione durante l'intera durata del lavoro.

Una stima del livello di esposizione alle vibrazioni e al rumore dovrebbe tenere conto anche dei periodi in cui l'utensile è spento o è in funzione ma non sta lavorando. Ciò può ridurre significativamente il livello di esposizione durante l'intera durata del lavoro.

Identificare le misure di sicurezza supplementari per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni e/o del rumore, ad esempio eseguendo la manutenzione dell'utensile e degli accessori, mantenendo le mani calde e organizzando gli schemi di lavoro.

**AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni operative, illustrazioni e specifiche fornite con questo elettro-utensile.** Il mancato rispetto delle istruzioni di seguito riportate può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.  
**Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

### INDICAZIONI DI SICUREZZA PER STURATORI

Toccare la spirale rotante soltanto con i guanti consigliati dal produttore. Guanti di lattice, guanti non ben aderenti o stracci potrebbero attorcigliarsi intorno alla spirale e causare lesioni gravi.

Accertarsi che la punta della spirale non si inceppi mentre la spirale gira. In caso contrario la spirale potrebbe subire un sovraccarico, tocarsi eccessivamente, piegarsi ad angolo vivo o rompersi causando lesioni gravi.

Se il tubo di scarico potrebbe contenere prodotti chimici, batteri o altre sostanze tossiche e/o agenti patogeni, indossare sotto i guanti di protezione consigliati dal produttore dei guanti di lattice o di gomma oltre agli occhiali di protezione, protezione per il viso, indumenti di protezione e maschera respiratoria. Le tubature possono contenere prodotti chimici, batteri o altre sostanze che potrebbero essere tossiche, patogene o che potrebbero causare ustioni o altre lesioni gravi.

Rispettare le norme in materia di igiene. Non mangiare e non fumare mentre si sta usando l'apparecchio. Dopo aver manipolato o utilizzato dispositivi per la pulizia di tubature, lavare sempre le mani ed altre parti del corpo entrate in contatto con il contenuto delle tubature con acqua calda e sapone. In questo modo si evitano rischi per la salute dovuti al contatto con sostanze tossiche o patogene.

Lo sturatore deve essere utilizzato esclusivamente per i tubi della dimensione indicata. Utilizzando uno sturatore della

dimensione errata è possibile che la spirale si torca, si pieghi ad angolo vivo o si rompa, con il rischio di lesioni.

Controllare la spirale prima dell'uso per constatare eventuali tracce di usura o danni. Se la spirale è consumata o danneggiata, deve essere sostituita prima dell'uso dello sturatore.

Non torcere, non piegare ad angolo vivo e comunque non piegare eccessivamente la spirale. Se la spirale dovesse spezzarsi, potrebbe causare lesioni gravi.

Ispezionare il tubo da pulire prima di utilizzare l'apparecchio. Stabilire nei limiti del possibile il/i punti di accesso, il diametro e la lunghezza del tubo nonché la distanza dalle condutture principali, il tipo di ostruzione e la presenza di agenti per la pulizia di tubi o di altri prodotti chimici. Qualora nel tubo di scarico si dovessero trovare agenti chimici, occorre prendere opportune misure di sicurezza. Contattare il produttore dell'agente chimico per ottenere le necessarie informazioni.

Coprire l'area di lavoro se necessario. Durante la pulizia dei tubi di scarico può essere liberata molta sporcizia.

Accertarsi che la spirale sia completamente arrotolata. In questo modo si evita che al momento dell'accensione la spirale si muova a frusta.

Accertarsi che lo sturatore possa essere posizionato ad una distanza max. di 15 cm dall'apertura del tubo. In caso contrario occorre fissare sull'apertura del tubo una prolunga creata con un pezzo di tubo di diametro simile. Un inserimento della spirale effettuato in maniera non corretta può causare la torsione, la piegatura ad angolo vivo o la rottura della spirale.

Posizionare lo sturatore ad una distanza max. di 15 cm dall'apertura del tubo. In caso di distanza maggiore, sarebbe difficile controllare la spirale la quale che potrebbe torcersi, piegarsi ad angolo vivo o spezzarsi.

La spirale e l'interruttore ON/OFF devono essere controllati dalla stessa persona.

Ad eccezione della situazione menzionata in queste istruzioni la spirale non deve mai essere fatta girare all'indietro. Facendo girare la spirale all'indietro, questa potrebbe essere danneggiata; questa manovra serve esclusivamente per estrarre la spirale da una zona intasata.

Non rimuovere etichette e targhette. Le targhette contengono informazioni importanti. Qualora queste targhette informative non fossero più leggibili, si prega di contattare il servizio clienti di MILWAUKEE per ottenere una sostituzione gratuita.

## ULTERIORI AVVISI DI SICUREZZA E DI LAVORO

Usare dispositivi di protezione. Durante il lavoro con la macchina bisogna sempre portare occhiali di protezione. Si consiglia di indossare indumenti di protezione come maschera antipolvere, guanti di protezione, scarpe antiscivolo robuste, casco e cuffie di protezione acustica.

La polvere che si produce durante il lavoro è spesso dannosa per la salute e non dovrebbe essere aspirata. Portare un'adeguata mascherina protettiva.

E' vietato lavorare materiali che possono costituire pericoli alla salute (ad es. amianto).

Spegnere immediatamente il dispositivo in caso di bloccaggio! Non riaccendere il dispositivo fino a quando l'utensile ad inserto resta bloccato; esiste il rischio di causare un contraccolpo con elevato momento di reazione. Rilevare ed eliminare la causa del bloccaggio dell'utensile ad inserto tenendo conto delle indicazioni di sicurezza.

Non gettare le batterie esaurite sul fuoco o nella spazzatura di casa. La Milwaukee offre infatti un servizio di recupero batterie usate.

Nel vano d'innesto per la batteria del caricatore non devono entrare parti metalliche. (pericolo di cortocircuito).

Le batterie del System M 18 sono ricaricabili esclusivamente con i caricatori del System M 18. Le batterie di altri sistemi non possono essere ricaricate.

Non aprire né la batteria né il caricatore e conservarli solo in luogo asciutto. Proteggerli dalla umidità.

Nel caso di batterie danneggiate da un carico eccessivo o da temperature alte, l'acido di queste potrebbe fuoriuscire. In caso di contatto con l'acido delle batterie lavarsi immediatamente con acqua e sapone. In caso di contatto con gli occhi risciacquare immediatamente con acqua per almeno 10 minuti e contattare subito un medico.

**Attenzione!** Per ridurre il rischio d'incendio, di lesioni o di danni al prodotto causati da corto circuito, non immergere mai l'utensile, la batteria ricaricabile o il carica batterie in un liquido e non lasciare mai penetrare alcun liquido all'interno dei dispositivi e delle batterie. I fluidi corrosivi o conduttori come acqua salata, alcuni agenti chimici, agenti candeggianti o prodotti contenenti agenti candeggianti potrebbero provocare un corto circuito.

## UTILIZZO CONFORME

Questo sturatore è un apparecchio manuale per la pulizia di tubi di scarico secondari, ad esempio in cucine, bagni e vani di servizio.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto ai „Dati tecnici“ corrisponde a tutte le disposizioni delle direttive 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/CE, 2006/42/UE e successivi documenti normativi armonizzati:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-21:2009 + A1:2010  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2019-03-18



Alexander Krug  
Managing Director

Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany



## BATTERIE

Batterie non utilizzate per molto tempo devono essere ricaricate prima dell'uso.

A temperature superiori ai 50°C, la potenza della batteria si riduce.

Evitare di esporre l'accumulatore a surriscaldamento prolungato, dovuto ad esempio ai raggi del sole o ad un impianto di riscaldamento.

Per una ottimale vita utile è necessario ricaricare completamente le batterie dopo l'uso.

Per una più lunga durata, rimuovere le batterie dal caricabatterie quando saranno cariche.

In caso di immagazzinaggio della batteria per più di 30 giorni:

Immagazzinare la batteria a circa 27°C in ambiente asciutto. Immagazzinare la batteria con carica di circa il 30% - 50%. Ricaricare la batteria ogni 6 mesi.

## DISPOSITIVO ANTISOVRACCARICO ACCUMULATORE

Il gruppo accumulatore è equipaggiato con un dispositivo antisovraccarico, che protegge l'accumulatore da qualsiasi sovraccarico e assicura un'elevata durata di vita.

In caso di sollecitazione estremamente elevata, l'elettronica dell'accumulatore spegne la macchina automaticamente. Per poter continuare a lavorare bisogna spegnere e riaccendere la macchina. Se la macchina non dovesse riavviarsi, il gruppo accumulatore potrebbe essere scarico e va ricaricato nel carica-batteria.

## TRASPORTO DI BATTERIE AGLI IONI DI LITIO

Le batterie agli ioni di litio sono soggette alle disposizioni di legge sul trasporto di merce pericolosa.

Il trasporto di queste batterie deve avvenire rispettando le disposizioni e norme locali, nazionali ed internazionali.

- Gli utilizzatori possono trasportare queste batterie su strada senza alcuna restrizione.
- Il trasporto commerciale di batterie agli ioni di litio è regolato dalle disposizioni sul trasporto di merce pericolosa. Le preparazioni al trasporto ed il trasporto stesso devono essere svolti esclusivamente da persone idoneamente istruite. Tutto il processo deve essere gestito in maniera professionale.

Durante il trasporto di batterie occorre tenere conto di quanto segue:

- Assicurarsi che i contatti siano protetti ed isolati per evitare corto circuiti.
- Accertarsi che il gruppo di batterie non possa spostarsi all'interno dell'imballaggio.
- Batterie danneggiate o batterie che perdono liquido non devono essere trasportate.

Per ulteriori informazioni si prega di contattare il proprio trasportatore.

## ULTERIORI CONSIGLI D'USO

Per l'uso normale si prega di fare riferimento alle figure.

La spirale può essere inserita sia con interruttore attivato che disattivato. E' comunque più facile da inserire quando l'interruttore è premuto.

Inserire la spirale nel tubo muovendola leggermente in avanti ed indietro fino a quando l'ostruzione non sarà eliminata.

La spirale non è fissata sul tamburo interno.

Fare attenzione affinché non fuoriesca completamente dall'utensile. A circa 90 cm dalla fine della spirale si trova un bulbo per indicare la vicinanza della fine della spirale.

Quando diventerà sempre più difficile spingere la spirale in avanti, si potrà azionare il bloccaggio per poter afferrare meglio la spirale e per poterla spingere meglio in avanti. A tale scopo spingere il bloccaggio nella relativa posizione. In questo modo la spirale continua a girare e si evita che si incastrino.

**NOTA: Se l'utensile si incastra, rilasciare subito l'interruttore.**

## Come liberare uno sturatore incastrato:

Spingere il bloccaggio scorrevole in posizione sbloccata.

Far girare l'utensile all'indietro e tirarlo indietro per alcuni centimetri per liberare la spirale.

Spegnere l'utensile ed attendere che si arresti. Poi accendere nuovamente l'utensile con direzione di rotazione in avanti.

**ATTENZIONE! Un continuato funzionamento dell'utensile con direzione di rotazione all'indietro può comportare il danneggiamento della spirale e degli accessori.**

## MONTAGGIO DELLA SPIRALE

Selezionare la spirale più idonea:

Grandezza spirale	Tipo spirale	Diametro tubo
ø 8 mm	Bulbo	30-50 mm
ø 10 mm	Bulbo	30-60 mm

Per il montaggio della spirale fare riferimento alle figure.

**AVVERTENZA!** La spirale è sotto pressione e durante il montaggio può improvvisamente rimbalzare in avanti, causando eventualmente delle lesioni.

Indossare occhiali di protezione o occhiali con protezioni laterali per ridurre al minimo ogni rischio di lesione.

Indossare sempre guanti in pelle.

Tenere la spirale ben ferma. Estrarre il bloccaggio per liberare il tamburo interno con la spirale. Tenere ben ferma la spirale prima di aprire il bloccaggio.

Avvolgere la nuova spirale nella direzione della freccia (vedi tamburo) nel tamburo interno. Avvolgere la spirale completamente nel tamburo interno.

Inserire ad incastro il tamburo completo di spirale. Estrarre la punta della spirale procedendo con cura e farla attraversare il bloccaggio. Spingere nuovamente il bloccaggio sul tamburo, prima di rilasciare la spirale. Rimuovere il cappuccio di protezione dalla punta della spirale e serrare le viti.

I bambini piccoli potrebbero cadere nel contenitore ed affogare.

Tenere i bambini lontani dal contenitore – anche se contiene soltanto poco liquido.

Leggere le istruzioni per l'uso. Utilizzare idonei dispositivi di protezione.

Durante l'uso dello sturatore è possibile entrare in contatto con agenti chimici, batteri o altre sostanze corrosive, tossiche o infettive.

Dopo l'uso lavare le mani con acqua calda e sapone.

Usare sempre l'inserto per contenitore onde evitare danni alla spirale.

## MANUTENZIONE

Pulire la spirale libera con un panno ed inserirla nuovamente nel tamburo. Prima di immagazzinare lo sturatore, estrarre completamente la spirale. Pulire la spirale ed arrotolarla non troppo stretta.

Usare solo accessori Milwaukee e pezzi di ricambio Milwaukee. Gruppi costruttivi la cui sostituzione non è stata descritta, devono essere fatti cambiare da un punto di servizio di assistenza tecnica al cliente Milwaukee (vedi depliant garanzia/indirizzi assistenza tecnica ai clienti).

In caso di necessità è possibile richiedere un disegno esploso del dispositivo indicando il modello della macchina ed il numero a sei cifre sulla targa di potenza rivolgendosi al centro di assistenza tecnica o direttamente a Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SIMBOLI



ATTENZIONE! AVVERTENZA! PERICOLO!



Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettro-utensile.



Indossare guanti protettivi!



Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione.



I dispositivi elettrici, le batterie e le batterie ricaricabili non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

I dispositivi elettrici e le batterie devono essere raccolti separatamente e devono essere conferiti ad un centro di riciclaggio per lo smaltimento rispettoso dell'ambiente.

Chiedere alle autorità locali o al rivenditore specializzato dove si trovano i centri di riciclaggio e i punti di raccolta.



Numero di giri a vuoto



Voltaggio



Corrente continua



Marchio di conformità europeo



Marchio di conformità ucraino



Marchio di conformità euroasiatico

DATOS TÉCNICOS		LIMPIADOR DE TUBOS		M18 FDCPF8		M18 FDCPF10	
Número de producción	.....	4743 32 01.....	.....	4743 38 01.....	.....	.....	.....
Velocidad en vacío	.....	0-600 min <sup>-1</sup> .....	.....	0-600 min <sup>-1</sup> .....	.....	.....	.....
Espiral	.....	8 mm.....	.....	10 mm.....	.....	.....	.....
Longitud de la espiral	.....	10,6 m.....	.....	10,6 m.....	.....	.....	.....
Voltaje de batería	.....	18 V.....	.....	18 V.....	.....	.....	.....
Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2014 (2,0 Ah)	.....	6,9 kg.....	.....	8,0 kg.....	.....	.....	.....
Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2014 (12,0 Ah)	.....	7,8 kg.....	.....	8,9 kg.....	.....	.....	.....
Temperatura ambiente recomendada durante el trabajo	.....	-18°C ... +50°C.....	.....	.....	.....	.....	.....
Tipos de acumulador recomendados	.....	M18B...M18HB.....	.....	.....	.....	.....	.....
Cargadores recomendados	.....	M12-18 C...M1418 C6.....	.....	.....	.....	.....	.....

### Información sobre ruidos / vibraciones

Determinación de los valores de medición según norma EN 60 745. Normalmente, el nivel de presión sonora con ponderación A de la herramienta es de menos de 85 dB (A).

### Usar protectores auditivos!

Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 60745.

Valor de vibraciones generadas a <sub>h</sub>	.....	8 m/s <sup>2</sup> .....	.....	8 m/s <sup>2</sup> .....
Tolerancia K=	.....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	.....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....

### ADVERTENCIA

El nivel de emisión de ruido y vibración indicado en esta hoja informativa se ha medido de acuerdo con una prueba estandarizada que figura en EN 62841 y se puede usar para comparar una herramienta con otra. Puede ser empleado para una evaluación preliminar de la exposición.

El nivel declarado emisión de vibración y ruido representa las principales aplicaciones de la herramienta. Sin embargo, si la herramienta se utiliza para diferentes aplicaciones, con diferentes accesorios o con un mantenimiento deficiente, la emisión de ruido y vibración puede diferir. Esto puede aumentar significativamente el nivel de exposición durante el periodo total de trabajo.

También se debe tener en cuenta una estimación del nivel de exposición a la vibración y el ruido cuando la herramienta está apagada o cuando está funcionando, pero no está haciendo su trabajo. Esto puede reducir significativamente el nivel de exposición durante el periodo total de trabajo.

Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de la vibración o el ruido, como realizar mantenimiento de la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes y organizar las pautas de trabajo.

**ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de peligro, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica.** En caso de no atenerse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave. **Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**

### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA LIMPIADORES DE TUBOS

Agarre la espiral giratoria solo con los guantes recomendados por el fabricante. Los guantes de látex o aquellos que quedan holgados, así como los paños pueden enredarse alrededor de la espiral y provocar lesiones graves.

Mientras que la espiral esté girando, asegúrese de que la punta de la espiral no se enganche. De lo contrario, la espiral se puede sobrecargar y torcerse de forma excesiva, doblarse o romperse, lo cual puede provocar lesiones graves.

Si el tubo de desagüe a limpiar contiene sustancias químicas, bacterias u otras sustancias tóxicas o agentes infecciosos, use dentro de los guantes de protección recomendados por el fabricante guantes de látex o de goma, así como gafas protectoras, protectores faciales, ropa de protección y máscara de protección respiratoria. Las tuberías pueden contener sustancias químicas, bacterias u otras sustancias, que pueden ser tóxicas o infecciosas y provocar quemaduras u otras lesiones graves.

Respete las normas de higiene. No coma ni fume mientras use el dispositivo. Después de manejar o usar dispositivos de limpieza de tubos siempre se deben limpiar con agua caliente y jabón las manos y aquellas partes del cuerpo que han estado en contacto con el contenido del tubo. De esta forma reducirá los riesgos para la salud debidos al contacto con sustancias tóxicas o infecciosas.

El limpiador de tubos solo se debe utilizar para tubos de los tamaños indicados. El uso de un limpiador de tubos de un

tamaño incorrecto puede provocar que la espiral se tuerza, doble o rompa o que se produzcan lesiones.

Antes de su uso, compruebe que la espiral no presenta marcas de desgaste o daños. Sustituya toda espiral desgastada o dañada antes de usar el limpiador de tubos.

No torcer, doblar o curvar de forma excesiva la espiral. La rotura de la espiral puede provocar lesiones graves.

Inspeccione el tubo a limpiar antes de usar el dispositivo. Defina en la medida de lo posible el/los punto(s) de acceso, diámetro y longitud del tubo, así como la distancia a la red principal de tuberías, el tipo de obstrucción y la existencia de agentes de limpieza de tubos o de otras sustancias químicas. Si existen sustancias químicas en el tubo de desagüe, se deberán tomar las medidas de seguridad correspondientes. Póngase en contacto con el fabricante de la sustancia química para recibir las informaciones necesarias.

En caso necesario, cubra el área de trabajo para protegerla. La limpieza de tubos de desagüe puede convertirse en un asunto sucio.

Asegúrese de que la espiral está completamente enrollada. De esta forma evitará el golpe seco de la espiral cuando se activa.

Asegúrese de que es posible colocar el limpiador de tubos a una distancia de como máximo 15 cm de la apertura del tubo. De lo contrario será necesario extender la apertura del tubo con un accesorio de tubo adecuado de un diámetro similar. La inserción incorrecta de la espiral puede provocar que la espiral se tuerza, doble o rompa.

Coloque el limpiador de tubos a una distancia de como máximo 15 cm de la apertura del tubo. Si la distancia es mayor, resultará difícil controlar la espiral y esta se podrá torcer, doblar o romper.

El manejo de la espiral y del disparador de activación y desactivación debe ser realizado por la misma persona.

Salvo en los casos mencionados en estas instrucciones, no se debe girar la espiral hacia atrás. El giro hacia atrás puede

provocar daños a la espiral y solo se realiza para extraer la espiral en caso de obstrucción del tubo.

No retirar las etiquetas ni las placas de características. Estas placas contienen informaciones importantes. Si faltan estas placas indicativas o dejan de ser legibles, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de MILWAUKEE para recibir un recambio de forma gratuita.

### INSTRUCCIONES ADICIONALES DE SEGURIDAD Y LABORALES

Utilice el equipamiento de protección. Mientras trabaje con la máquina lleve siempre gafas protectoras. Se recomienda utilizar ropa de protección como máscara protectora contra el polvo, guantes protectores, calzado resistente y antideslizante, casco y protección para los oídos.

El polvo que se produce durante estos trabajos puede ser nocivo a la salud; es por ello aconsejable que no penetre al cuerpo. Utilice por ello una máscara protectora contra polvo. No se deben trabajar materiales que conlleven un riesgo para la salud (por ej. amianto).

¡En caso de que se bloquee el útil, el aparato se debe desconectar inmediatamente! No vuelva a conectar el aparato, mientras el útil esté bloqueado; se podría producir un rechazo debido a la reacción de retroceso brusca. Averigüe y elimine la causa del bloqueo del útil, teniendo en cuenta las indicaciones de seguridad.

No tire las baterías usadas a la basura ni al fuego. Los Distribuidores Milwaukee ofrecen un servicio de recogida de baterías antiguas para proteger el medio ambiente.

No almacene la batería con objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

Recargar solamente los acumuladores del Sistema M 18 en cargadores M 18. No intentar recargar acumuladores de otros sistemas.

No abra nunca las baterías ni los cargadores y guárdelos sólo en lugares secos. Protéjalos de la humedad en todo momento.

En caso de sobrecarga o alta temperatura, pueden llegar a producirse escapes de ácido provenientes de la batería. En caso de contacto con éste, limpie inmediatamente la zona con agua y jabón. Si el contacto es en los ojos, límpiese concienzudamente con agua durante 10 minutos y acuda inmediatamente a un médico.

**Advertencia!** Para reducir el riesgo de incendio, lesión personales y daños al producto debido a un cortocircuito, no sumerja nunca la herramienta, el paquete de baterías o el cargador en líquido ni permita que fluya un fluido dentro de ellos. Los fluidos corrosivos o conductivos, como el agua de mar, ciertos productos quími-cos industriales y blanqueadores o lejías que contienen, etc., Pueden causar un cortocircuito.

### APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

Este limpiador de tubos es un dispositivo manual para la limpieza de tubos secundarios de desagüe, por ejemplo, en cocinas, cuartos de baño o de servicio.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

### DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto descrito bajo „Datos técnicos“ está en conformidad con todas las normas relevantes de la directiva 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/CE, 2006/42/UE y con las siguientes normas o documentos normalizados:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-21:2009 + A1:2010  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2019-03-18



Alexander Krug  
Managing Director



Autorizado para la redacción de los documentos técnicos.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

### BATERIA

Las baterías no utilizadas durante cierto tiempo deben ser recargadas antes de usar.

Las temperaturas superiores a 50°C reducen el rendimiento de la batería. Evite una exposición excesiva a fuentes de calor o al sol (riesgo de sobrecalentamiento).

Los puntos de contacto de los cargadores y las baterías se deben mantener limpios.

Para un tiempo óptimo de vida, deberán cargarse las baterías completamente después de su uso.

Para garantizar la máxima capacidad y vida útil, las baterías recargables se deberían retirar del cargador una vez finalizada la carga.

En caso de almacenar la batería recargable más de 30 días: Almacenar la batería recargable en un lugar seco a una temperatura de aproximadamente 27°C. Almacenar la batería recargable con un estado de carga del 30% y 50% aproximadamente. Recargar la batería cada 6 meses.

### PROTECCIÓN CONTRA SOBRECARGA DE LA BATERÍA

El paquete del acumulador está dotado de un dispositivo de protección contra la sobrecarga que asegura una prolongada vida útil.

En caso de esfuerzo extremadamente intenso, la electrónica del acumulador desconecta automáticamente la máquina. Para continuar trabajando, desconectar y conectar de nuevo la máquina. Si la máquina no se pone nuevamente en marcha, es posible que se haya descargado el acumulador por lo que deberá recargarse en el cargador.

### TRANSPORTE DE BATERÍAS DE IONES DE LITIO

Las baterías de iones de litio caen bajo las disposiciones legales relativas al transporte de mercancías peligrosas.

El transporte de estas baterías recargables debe llevarse a cabo, observando las normas y disposiciones locales, nacionales e internacionales.

- Los consumidores pueden transportar estas baterías recargables sin el menor reparo en la calle.
- El transporte comercial de baterías recargables de iones de litio por empresas de transportes está sometido a las disposiciones del transporte de mercancías peligrosas. Las preparaciones para el envío y el transporte deben ser llevados a cabo exclusivamente por personas instruidas adecuadamente. El proceso completo debe ser supervisado por personal competente.

Los siguientes puntos se deben observar para el transporte de las baterías recargables:

- Se debe asegurar que los contactos estén protegidos y aislados para evitar que se produzcan cortocircuitos.
- Preste atención a que el conjunto de baterías recargables no se pueda desplazar dentro del envase.
- Las baterías recargables deterioradas o derramadas no se deben transportar.

Rogamos que para cualquier información adicional se dirija a su empresa de transportes.



## CONSEJOS ADICIONALES PARA EL USO

Tenga en cuenta lo representado en las imágenes para el uso correcto del dispositivo.

Es posible insertar la espiral con el disparador activado o desactivado. Sin embargo, la inserción resulta más fácil cuando el disparador está activado.

Inserte la espiral en el tubo con un ligero movimiento hacia delante y hacia atrás.

La espiral no se encuentra sujeta al tambor interior.

Tenga cuidado en que esta no se salga por completo de la herramienta. A aproximadamente 90 cm del extremo de la espiral hay una parte más gruesa de la misma que indica la longitud restante de la espiral.

Si resulta cada vez más difícil empujar la espiral hacia delante, se puede accionar la pieza de bloqueo para poder agarrar mejor la espiral y empujarla hacia delante. Para ello, empujar la pieza de bloqueo hasta alcanzar la posición correspondiente. De esta forma la espiral continúa girando y se impide así que quede bloqueada.

**INDICACIÓN: Si se bloquea la herramienta, soltar inmediatamente el disparador.**

### Cómo liberar un limpiador de tubos bloqueado:

Empujar la pieza deslizante de bloqueo hasta alcanzar la posición de desbloqueo.

Tirar hacia atrás la herramienta varios centímetros en sentido de giro hacia atrás para liberar la espiral.

Desactivar la herramienta y esperar hasta que se pare por completo. A continuación, volver a activar la herramienta en sentido de giro hacia delante.

**¡CUIDADO! El funcionamiento continuado de la herramienta en sentido de giro hacia delante puede provocar daños en la espiral y los accesorios.**

### MONTAR LA ESPIRAL

Seleccionar la espiral adecuada:

Tamaño de la espiral	Tipo de espiral	Diámetro del tubo
ø 8 mm	Parte gruesa	30–50 mm
ø 10 mm	Parte gruesa	30-60 mm

Tenga en cuenta lo representado en las imágenes para montar la espiral.

**¡ADVERTENCIA!** La espiral está montada a presión y durante el montaje puede salir disparada, lo cual puede provocar lesiones.

Utilice unas gafas protectoras o unas gafas con protección lateral para reducir al máximo el riesgo de lesiones. Utilice siempre guantes de cuero.

Agarre la espiral firmemente. Extraiga la pieza de bloqueo para dejar al descubierto el tambor interior con la espiral. Agarre la espiral firmemente antes de liberar la pieza de bloqueo.

Enrolle la nueva espiral en el sentido de la flecha (visible en el tambor) en el tambor interior. Enrolle la nueva espiral completamente en el tambor interior.

Haga que quede bien encajado el tambor con la espiral. Extraiga con cuidado la punta de la espiral e insértela en la pieza de bloqueo. Presione de nuevo la pieza de bloqueo contra el tambor antes de soltar la espiral. Retire la tapa protectora de la punta de la espiral y apriete los tornillos.

Los niños pequeños pueden caerse en el contenedor y ahogarse.

Mantenga a los niños alejados del contenedor, incluso cuando haya poco líquido en el mismo.

Lea el manual de instrucciones. Utilice un equipo de protección adecuado.

Al usar el limpiador de tubos puede entrar en contacto con sustancias químicas, bacterias u otras sustancias corrosivas, tóxicas o infecciosas.

Después de usar, lavarse las manos con agua caliente y jabón.

Utilice siempre el elemento de inserción del contenedor para evitar que se dañe la espiral.

### MANTENIMIENTO

Passar um trapo y limpiar el cable expuesto y volver a introducirlo en el tambor.

Antes de guardar el limpiador de tubos, extraer el cable por completo. Limpiar el cable y enrollarlo dejándolo ligeramente suelto.

Utilice solamente accesorios y repuestos Milwaukee. En caso de necesitar reemplazar componentes no descritos, contacte con cualquiera de nuestras estaciones de servicio Milwaukee (consultar lista de servicio técnicos)

Puede solicitar, en caso necesario, una vista despiezada del aparato bajo indicación del tipo de máquina y el número de seis dígitos en la placa indicadora de potencia en su Servicio de Postventa o directamente en Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

### SÍMBOLOS



¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO!



Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.



Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta



Usar guantes protectores



Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de protección.



Los electrodomésticos y las baterías/acumuladores no se deben eliminar junto con la basura doméstica.

Los aparatos eléctricos y los acumuladores se deben recoger por separado y se deben entregar a una empresa de reciclaje para una eliminación respetuosa con el medio ambiente. Infórmese en las autoridades locales o en su tienda especializada sobre los centros de reciclaje y puntos de recogida.



Velocidad en vacío



Tensión



Corriente continua



Marcado de conformidad europeo



Marcado de conformidad ucraniana



Marcado de conformidad euroasiático

## DADOS TÉCNICOS

## LIMPADOR DE TUBOS

## M18 FDCPF8

## M18 FDCPF10

Número de produção.....	4743 32 01.....	4743 38 01.....
Velocidade em vazio.....	0-600 min <sup>-1</sup> .....	0-600 min <sup>-1</sup> .....
Espiral.....	8 mm.....	10 mm.....
Comprimento da espiral.....	10,6 m.....	10,6 m.....
Tensão do acumulador.....	18 V.....	18 V.....
Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2014 (2,0 Ah).....	6,9 kg.....	8,0 kg.....
Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2014 (12,0 Ah).....	7,8 kg.....	8,9 kg.....
Temperatura ambiente recomendada ao trabalhar.....	-18°C ... +50°C.....	
Tipos de baterias recomendadas.....	M18B...M18HB...	
Carregadores recomendados.....	M12-18 C...M1418 C6	

### Informações sobre ruído/vibração

Valores de medida de acordo com EN 60 745.

Em condições normais, o nível de pressão ponderado (escala A) da ferramenta é inferior a 85 dB (A).

**Use protectores auriculares!**

Valores totais de vibração (soma dos vectores das três direcções) determinadas conforme EN 60745.

Valor de emissão de vibração a <sub>h</sub> .....	8 m/s <sup>2</sup> .....	8 m/s <sup>2</sup> .....
Incerteza K=.....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....

### ATENÇÃO

O nível de emissão de ruído e vibração fornecido nesta ficha de informações foi medido de acordo com um teste padronizado que se encontra na norma EN 62841, podendo ser utilizado para fazer comparações entre ferramentas. Pode ser utilizado para fazer uma avaliação preliminar da exposição.

O nível de emissão de ruído e vibração declarado representa as principais aplicações da ferramenta. No entanto, se a ferramenta for utilizada para aplicações diferentes ou com acessórios distintos, ou se a sua manutenção for deficiente, a emissão de ruídos e vibrações poderá diferir. Isso poderá aumentar significativamente o nível de exposição ao longo do período de trabalho total.

A estimativa do nível de exposição à vibração e ruído também deve ter em conta os tempos em que a ferramenta, quer desligada quer em funcionamento, não está realmente a trabalhar. Isso poderá reduzir significativamente o nível de exposição ao longo do período de trabalho total.

Identifique medidas de segurança adicionais para proteger o operador contra os efeitos da vibração e/ou ruído, tais como: fazer a manutenção da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes, organizar padrões de trabalho.

**¡ADVERTÊNCIA** Devem ser lidas todas as advertências de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões.

**Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.**

### ¡INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA LIMPADORES DE TUBOS

Só toque na espiral em rotação com as luvas recomendadas pelo fabricante. Luvas de látex ou soltas ou panos podem enrolar-se na espiral e causar feridas graves.

Assegure-se de que a ponta da espiral não fique emperrada enquanto a espiral girar. Caso contrário, a espiral poderia ser sobrecarregada e torcer-se excessivamente, dobrar-se ou quebrar, o que poderia causar feridas graves.

Use luvas de látex ou de borracha dentro das luvas recomendadas pelo fabricante, óculos de proteção, uma proteção do rosto, roupas de proteção e máscaras respiratórias, quando for provável que produtos químicos, bactérias ou outras substâncias tóxicas ou infetantes estejam na tubulação. Os tubos podem conter produtos químicos, bactérias e outras substâncias que podem causar queimaduras, ser tóxicos ou infetantes ou causar outras feridas pessoais graves.

Observe as instruções de higiene. Não coma ou fume ao manejar ou usar a ferramenta. Depois de manejar ou usar o equipamento de limpeza de tubos, use água quente e sabonete para lavar as mãos e outras partes do corpo expostas aos conteúdos do tubo. Isso ajuda a reduzir o risco de saúde devido à exposição a materiais tóxicos ou infetantes.

Só use o limpador de tubos para o tamanho de tubos recomendado. A utilização de um limpador de tubos de

tamanho errado pode levar ao torcer, dobrar ou quebrar da espiral e causar feridas pessoais.

Antes do uso, verifique se a espiral está desgastada ou danificada. Substitua uma espiral desgastada ou danificada antes de usar o limpador de tubos.

Não torça, dobre ou estique excessivamente a espiral. A ruptura da espiral pode causar feridas graves.

Verifique o tubo a limpar antes do uso. Caso possível, determine o(s) ponto(s) de acesso no tubo, o(s) tamanho(s) e comprimento(s) do tubo, a distância às linhas principais, o tipo de bloqueio, a presença de produtos de limpeza químicos ou de outras substâncias químicas, etc. Se houver substâncias no tubo, tome as medidas de proteção correspondentes. Contate o fabricante das substâncias químicas para obter as informações necessárias.

Caso necessário, cubra a área de trabalho. A limpeza de tubos de esgoto pode ser um trabalho sujo.

Assegure-se de que a espiral esteja inteiramente enrolada. Isso evita que ela chicoteie ao ligar o aparelho.

Determine se o limpador de tubos pode ser posicionado dentro de uma distância máxima de 15 cm da abertura do tubo. Caso contrário, a abertura do tubo terá de ser prolongada com um tubo apropriado de diâmetro correspondente. Uma guia incorreta da espiral pode torcer, dobrar ou quebrar a espiral.

Coloque o limpador de tubos em uma distância máxima de 15 cm da abertura do tubo. Distâncias maiores podem causar problemas de controle e torcer, dobrar ou quebrar a espiral.

O interruptor e a espiral devem ser comandados por uma só pessoa.

Com exceção das situações descritas no presente manual, a espiral não deve ser girada para trás. A rotação para trás pode danificar a espiral e só se destina a retirar a espiral para fora em caso de entupimento do tubo.

Não remova as etiquetas e as placas de identificação. Elas contêm informações importantes. Se estas placas estiverem ilegíveis ou faltarem, contate a assistência técnica da MILWAUKEE para que sejam substituídas.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E TRABALHO SUPLEMENTARES

Utilizar equipamento de protecção. Durante os trabalhos com a máquina, usar sempre óculos de protecção. Vestuário de protecção, bem como máscara de pó, sapatos fechados e antiderrapante, capacete e protecção auditiva são recomendados.

O pó que resulta ao trabalhar pode ser nocivo para a saúde, por isso não devendo penetrar no corpo. Use uma máscara de protecção contra pó apropriada.

Não devem ser processados materiais que representem um perigo para a saúde (p. ex. asbesto).

Desligue o aparelho imediatamente, quando a ferramenta de inserção bloquear! Não ligue o aparelho novamente durante o bloqueio da ferramenta de inserção, pois isso pode levar a um recuo repentino com uma alta força reactiva. Verifique e elimine a causa do bloqueio da ferramenta de inserção, observando as instruções de segurança.

Não queimar acumuladores gastos nem deitá-los no lixo doméstico. A Milwaukee possui uma eliminação de acumuladores gastos que respeita o meio ambiente.

Não guardar acumuladores junto com objectos metálicos (perigo de curto-circuito).

Use apenas carregadores do Sistema M 18 para recarregar os acumuladores do Sistema M 18. Não utilize acumuladores de outros sistemas.

Carregadores só devem ser utilizados em recintos secos.

Em caso de cargas ou temperaturas extremas, um acumulador de substituição danificado poderá verter líquido de bateria. Se entrar em contacto com este líquido, deverá lavar-se imediatamente com água e sabão. Em caso de contacto com os olhos, enxágue-os bem e de imediato durante pelo menos 10 minutos e consulte um médico o mais depressa possível.

**Advertência!** Para evitar o risco de incêndio, de feridas ou de danificação do produto causado por um curto-circuito, não imerja a bateria intercambiável ou o carregador em líquidos e assegure-se de que líquidos não penetrem nos aparelhos ou nas baterias. Líquidos corrosivos ou condutivos como água salgada, determinadas substâncias químicas ou produtos que contenham branqueadores podem causar um curto-circuito.

## UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

O limpador de tubos é um aparelho manual para limpar tubos de esgotos secundários, por exemplo em cozinhas, casas de banho e despensas.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos sob responsabilidade exclusiva, que o produto descrito sob „Dados técnicos“ corresponde com todas as disposições relevantes da diretiva 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE e dos seguintes documentos normativos harmonizados.

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-21:2009 + A1:2010  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2019-03-18

Alexander Krug  
Managing Director



Autorizado a reunir a documentação técnica.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## ACUMULADOR

Acumuladores não utilizados durante algum tempo devem ser recarregados antes da sua utilização.

Temperaturas acima de 50°C reduzem a capacidade do bloco acumulador. Evitar exposição prolongada ao sol ou a caloríferos.

Manter limpos os contactos eléctricos no carregador e no bloco acumulador.

Para uma vida útil óptima das baterias, terá que carregá-las plenamente após a sua utilização.

Para assegurar uma vida útil longa, o pacote de bateria deve ser removido da carregadora depois do carregamento.

Se o pacote de bateria for armazenado por mais de 30 dias: Armazene o pacote de bateria com aprox. 27°C em um lugar seco.

Armazene o pacote de bateria com aprox. 30%-50% da carga completa.

Carregue o pacote de bateria novamente de 6 em 6 meses.

## PROTECÇÃO DE SOBRECARGA DE BATERIA

As baterias estão equipadas com uma protecção contra sobrecarga, que as protege de uma sobrecarga e lhes conferem uma longa durabilidade. No caso de um esforço extremamente elevado a electrónica das baterias desliga automaticamente o aparelho. Para continuar a trabalhar desligar e voltar a ligar o aparelho. Se o aparelho não se voltar a ligar, é porque o conjunto das baterias está possivelmente descarregado e tem de voltar a ser carregado na carregadora.

## TRANSPORTE DE BATERIAS DE IÃO-LÍCIO

Baterias de ião-lítio estão sujeitas às disposições da legislação relativa às substâncias perigosas.

O transporte destas baterias deve ser efetuado de acordo com as disposições e os regulamentos locais, nacionais e internacionais.

- O utilizador pode efetuar o transporte rodoviário destas baterias sem restrições.
- O transporte comercial de baterias de ião-lítio por terceiros está sujeito aos regulamentos relativos às substâncias perigosas. A preparação do transporte e o transporte devem ser executados exclusivamente por pessoas instruídas e o processo deve ser acompanhado pelos especialistas correspondentes.

Observe o seguinte no transporte de baterias:

- Assegure-se de que os contatos terminais estejam protegidos e isolados para evitar um curto-circuito.
- Assegure-se de que o bloco da bateria esteja protegido contra movimentos na embalagem.
- Não transporte baterias danificadas ou que tenham fuga.

Para instruções mais detalhadas consulte a companhia de transportes

## DICAS SUPLEMENTARES PARA A UTILIZAÇÃO

Para a utilização normal veja as figuras.

A espiral pode ser inserida com interruptor ligado ou desligado, mas é mais fácil inseri-la com o interruptor pressionado.

Insira a espiral no tubo com um movimento para a frente e para trás suave, até o entupimento estiver removido.

A espiral não está fixada no tambor interior.

Observe que ela não saia inteiramente da ferramenta. Em uma distância de cerca de 90 cm da extremidade traseira da espiral uma parte mais grossa indica que a distâncias residual é pequena.

Se ficar difícil deslizar a espiral para a frente, o bloqueio pode ser acionado para poder pegar e movimentar a espiral mais facilmente. Deslize o bloqueio para a posição correspondente. Assim, a espiral continua a girar e não é emperrada.

**NOTA: Se a ferramenta ficar emperrada, solte o interruptor imediatamente.**

## Para soltar o limpador de tubos:

Deslize o bloqueio para a posição aberta.

Puxe a ferramenta alguns centímetros para trás para liberar a espiral.

Desligue e aguarde a parada da ferramenta. A seguir, comute novamente para a direção para a frente.

**CUÍDADO! A operação contínua da ferramenta na direção para trás pode danificar a espiral e os acessórios.**

## MONTAGEM DA ESPIRAL

Seleção da espiral adequada:

Tamanho da espiral	Tipo de espiral	Diâmetro do tubo
ø 8 mm	parte grossa	30-50 mm
ø 10 mm	parte grossa	30-60 mm

Para a montagem da espiral veja as figuras.

**AVISO!** A espiral está sob pressão e pode desenrolar-se inesperadamente durante a instalação e causar feridas.

Para reduzir o risco de ferir-se, use luvas de segurança ou óculos com proteção lateral. Sempre use luvas de couro.

Segure a espiral firmemente. Puxe o bloqueio para fora para liberar o tambor interno com a espiral. Segure bem a espiral antes de abrir o bloqueio.

Enrole a espiral nova no tambor interno na direção da seta mostrada no tambor interno. Enrole o cabo inteiramente no tambor interno.

Deixe o tambor interno com a espiral engatar. Puxe a ponta da espiral cuidadosamente para fora e enfie-a no bloqueio. Coloque o bloqueio no tambor antes de soltar a espiral. Remova a cobertura de proteção na ponta da espiral e aperte os parafusos.

Crianças pequenas podem cair no reservatório e morrer afogadas.

Mantenha crianças afastadas do reservatório - mesmo se só houver pouco líquido dentro dele.

Leia o manual de instruções. Use um equipamento de proteção adequado.

Durante a utilização do limpador de tubos é possível que entre em contato com substâncias químicas, bacterias ou outras substâncias cáusticas, tóxicas ou infecciosas.

Após a utilização, lave as mãos com água morna e sabonete.

Sempre use a inserção do reservatório para evitar que a espiral seja danificada.

## MANUTENÇÃO

Limpe a espiral exposta com um pano e insira-a novamente no tambor.

Extraia a espiral completamente antes de armazenar o limpador de tubos. Limpe e enrole a espiral, de forma solta.

Utilizar apenas acessórios Milwaukee e peças sobresselentes Milwaukee. Os componentes cuja substituição não esteja descrita devem ser substituídos num serviço de assistência técnica Milwaukee (consultar a brochura relativa à garantia/moradas dos serviços de assistência técnica).

Se for necessário, um desenho de explosão do aparelho pode ser solicitado do seu posto de assistência ao cliente ou directamente da Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Alemanha, indicando o tipo da máquina e o número de seis posições na chapa indicadora da potência.

## SYMBOLE

	ATENÇÃO! PERIGO!
	Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.
	Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.
	Use luvas de protecção!
	Usar sempre óculos de protecção ao trabalhar com a máquina.
	Aparelhos eléctricos, baterias/acumuladores não devem ser jogados no lixo doméstico. Os aparelhos eléctricos e as baterias devem ser colectados separadamente e entregues a uma empresa de reciclagem para a eliminação correcta. Solicite informações sobre empresas de reciclagem e postos de colecta de lixo das autoridades locais ou do seu vendedor autorizado.
$n_0$	Velocidade em vazio
$v$	Tensão
	Corrente contínua
	Marca de Conformidade Europeia
	Marca de Conformidade Ucraniana
	Marca de Conformidade Eurasiática

TECHNISCHE GEGEVENS	LEIDINGREINIGER	M18 FDCPF8	M18 FDCPF10
Productienummer .....	4743 32 01 .....	4743 38 01 .....	4743 38 01 .....
	...000001-999999	...000001-999999	...000001-999999
Onbelast toerental .....	0-600 min <sup>-1</sup> .....	0-600 min <sup>-1</sup> .....	0-600 min <sup>-1</sup> .....
Spiraal .....	8 mm .....	10 mm .....	10 mm .....
Lengte spiraal .....	10,6 m .....	10,6 m .....	10,6 m .....
Spanning wisselakku .....	18 V .....	18 V .....	18 V .....
Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2014 (2,0 Ah) .....	6,9 kg .....	8,0 kg .....	8,0 kg .....
Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2014 (12,0 Ah) .....	7,8 kg .....	8,9 kg .....	8,9 kg .....
Aanbevolen omgevingstemperatuur tijdens het werken .....	-18°C ... +50°C .....	-18°C ... +50°C .....	-18°C ... +50°C .....
Aanbevolen accutypes .....	M18B...M18HB...	M18B...M18HB...	M18B...M18HB...
Aanbevolen laadtoestellen .....	M12-18 C...M1418 C6	M12-18 C...M1418 C6	M12-18 C...M1418 C6

### Geluids-/trillingsinformatie

Meetwaarden vastgesteld volgens EN 60 745.  
Het kenmerkende A-gewogen geluidsrukniveau van de machine bedraagt minder dan 85 dB (A).

### Draag oorbeschermers!

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingebepaald volgens EN 60745).

Trillingsemissiewaarde a <sub>h</sub> .....	8 m/s <sup>2</sup> .....	8 m/s <sup>2</sup> .....
Onzekerheid K= .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....

### WAARSCHUWING

De in dit informatieblad vermelde trillings- en geluidsniveaus zijn gemeten in overeenstemming met een standaard testmethode conform EN 62841 en kunnen worden gebruikt om gereedschap met elkaar te vergelijken. Deze kunnen ook worden gebruikt voor het vooraf evalueren van de blootstelling.

De vermelde trillings- en geluidsniveaus gelden voor de meest gebruikelijke toepassingen van het gereedschap. Wanneer het gereedschap echter voor andere doeleinden of met andere hulpstukken gebruikt wordt of niet naar behoren onderhouden wordt, kan de mate van blootstelling over de hele werkperiode aanzienlijk hoger uitvallen.

Voor een nauwkeurige inschatting van de blootstelling aan trillingen en geluid moet ook de tijd in aanmerking worden genomen die het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar loopt, maar niet werkelijk in gebruik is. Dit kan de waarde van de mate aan blootstelling over de hele werkperiode aanzienlijk verminderen.

Bepaal extra veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de gebruiker tegen de gevolgen van trillingen en/of geluid, bijvoorbeeld: onderhoud van het gereedschap en hulpstukken, warmhouden van de handen, organisatie van de werkprocessen.

**WAARSCHUWING! Lees alle veiligheids waarschuwingen, voorschriften, afbeeldingen en specificaties voor dit elektrische gereedschap.** Als de onderstaande waarschuwingen niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

### VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR LEIDINGREINIGERS

Pak de draaiende spiraal alleen vast met de door de fabrikant aanbevolen handschoenen. Latex- of loszittende handschoenen resp. doelen kunnen om de spiraal worden gewikkeld en ernstig letsel veroorzaken.

Waarborg dat de spiraalpunt niet blijft haken, zolang de spiraal draait. In het andere geval kan de spiraal overbelast raken en te sterk verdraaien, afknikken of breken, hetgeen tot ernstig letsel kan leiden.

Als de te reinigen afvoerleiding chemicaliën, bacteriën of andere toxische substanties resp. ziektekiemen zou kunnen bevatten, draagt u onder de door de fabrikant aanbevolen veiligheidshandschoenen nog latex- of rubberhandschoenen en bovendien een veiligheidsbril, gezichtsbescherming, veiligheidskleding en een ademhalingsmasker. Pijpleidingen kunnen chemicaliën, bacteriën of andere substanties bevatten die toxisch of ziekteverwekkend zijn en bijtenden of ander ernstig letsel kunnen veroorzaken.

Neem de hygiënevoorschriften in acht. Eet en rook niet terwijl u met het apparaat werkt. Na de omgang met of het gebruik van leidingreinigers dient u uw handen en andere lichaamsdelen die met de inhoud van de leiding in contact zijn gekomen, altijd te wassen met warm water en zeep. Zo vermijdt u gezondheidsrisico's op grond van contact met toxische of ziekteverwekkende stoffen.

De leidingreiniger mag alleen worden gebruikt voor leidingen met de aangegeven afmetingen. Het gebruik van

een leidingreiniger van de verkeerde maat kan leiden tot verdraaien, afknikken of breken van de spiraal en zo letsel veroorzaken.

Controleer de spiraal vóór het gebruik op slijtagesporen en schade. Vervang een versleten of beschadigde spiraal vóór het gebruik van een leidingreiniger.

De spiraal niet verdraaien, afknikken of te sterk buigen. Het breken van de spiraal kan ernstig letsel veroorzaken.

Inspecteer de te reinigen leiding voordat u het apparaat gebruikt. Bepaal, voor zover dit mogelijk is, het/de toegangspunt(en), de diameter en de lengte van de pijpleiding en de afstand tot de hoofdleidingen, de reden voor de verstopping en het voorhandzijn van ontstoppers of andere chemicaliën. Indien zich chemicaliën in de afvoerleiding bevinden, moeten dienovereenkomstige veiligheidsmaatregelen worden getroffen. Neem contact op met de fabrikant van het chemische middel om de vereisten informatie in te winnen.

Dek het werkbereik zo nodig af. De reiniging van afvoerleidingen kan een smerige aangelegenheid zijn.

Waarborg dat de spiraal volledig is afgewikkeld. Zo voorkomt u dat de spiraal zweepachtig begint te slaan als u het apparaat inschakelt.

Waarborg dat de leidingreiniger op een afstand van maximaal 15 cm van de leidingopening kan worden geplaatst. In het andere geval moet de toegang naar de leidingopening overbrugd worden met een geschikt leidingstuk met een vergelijkbare diameter. De ondeskundige toevoer van de spiraal kan leiden tot verdraaien, afknikken of breken van de spiraal.

Positioneer de leidingreiniger op een afstand van maximaal 15 cm van de leidingopening. Bij een grotere afstand kan de spiraal slecht worden gecontroleerd en kan ze verdraaien, afknikken of breken.

Spiraal en AAN-/UIT-schakelaar moeten door één en dezelfde persoon worden bediend.

Met uitzondering van de in deze handleiding beschreven situaties mag de spiraal niet achteruit worden gedraaid. Het achteruitdraaien kan leiden tot schade aan de spiraal en is alleen bedoeld om de spiraal in geval van een verstopte leiding weer terug te trekken.

Etiketten en typeplaatjes mogen niet worden verwijderd. Deze plaatjes bevatten belangrijke informatie. Als deze informatieplaatjes niet meer leesbaar zijn of ontbreken, kunt u voor kosteloze vervanging contact opnemen met de technische dienst van MILWAUKEE.

### VERDERE VEILIGHEIDS- EN WERKINSTRUCTIES

Draag veiligheidsuitrusting. Bij werkzaamheden met de machine dient u altijd een veiligheidsbril te dragen. Veiligheidskleding zoals stofmasker, veiligheidshandschoenen, stevig en slipvast schoeisel, helm en gehoorbescherming worden aanbevolen.

Het gedurende het werken vrijkomende stof is doorgaans schadelijk voor de gezondheid en mag niet met het lichaam in aanraking komen. Draag derhalve een geschikt stofbeschermsmasker.

Het is niet toegestaan, materialen te bewerken waarvan een gezondheidsgevaar uitgaat (bijv. asbest).

Schakel het apparaat onmiddellijk uit als het gereedschap blokkeert! Schakel het apparaat niet in zolang het gereedschap geblokkeerd is; dit zou een terugslag met een hoog reactiemoment kunnen veroorzaken. Achterhaal en verhelp de oorzaak voor de blokkering van het gereedschap met inachtneming van de veiligheidsinstructies.

Verbruikte akku's niet in het vuur of bij het huisvuil werpen. Milwaukee biedt namelijk een milieuvriendelijke recyclingmethode voor uw oude akku's.

Wisselakku's niet bij metalen voorwerpen bewaren (kortsluitingsgevaar! ).

Wisselakku's van het Akku-Systeem M 18 alléén met laadapparaten van het Akku-Systeem M 18 laden. Geen akku's van andere systemen laden.

Wisselakku's en laadapparaten niet openen en alleen in droge ruimtes opslaan. Tegen vocht beschermen.

Onder extreme belasting of extreme temperaturen kan uit de accu accu-vloeistof lopen. Na contact met accu-vloeistof direct afwassen met water en zeep. Bij oogcontact direct minstens 10 minuten grondig spoelen en onmiddellijk een arts raadplegen.

**Waarschuwing!** Voorkom brand, persoonlijk letsel of materiële schade door kortsluiting en dompel het gereedschap, de wisselakku en het laadtoestel niet onder in vloeistoffen en waarborg dat geen vloeistoffen in de apparaten en accu's kunnen dringen. Corrosieve of geleidende vloeistoffen zoals zout water, bepaalde chemicaliën, bleekmiddelen of producten die bleekmiddelen bevatten, kunnen een kortsluiting veroorzaken.

### VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

Deze leidingreiniger is een handapparaat voor de reiniging van secundaire afvoerleidingen, bijv. in keukens, badkamers en andere huishoudruimten.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

### EC - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij verklaren in uitsluitende verantwoording dat het onder 'Technische gegevens' beschreven product overeenstemt met alle relevante voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG en de volgende geharmoniseerde normatieve documenten:

EN 60745-1:2009 + A1:2010  
EN 60745-2-21:2009 + A1:2010  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2019-03-18



Alexander Krug  
Managing Director



Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

### AKKU

Langere tijd niet toegepaste wisselakku's vóór gebruik altijd naladen.

Een temperatuur boven de 50°C vermindert de capaciteit van de accu. Langdurige verwarming door zon of hitte vermijden.

De aansluitcontacten aan het laadapparaat en de accu schoonhouden.

Voor een optimale levensduur moeten de accu's na het gebruik volledig opgeladen worden.

Voor een zo lang mogelijke levensduur van de accu's dienen deze na het opladen uit het laadtoestel te worden verwijderd.

Bij een langere opslag van de accu dan 30 dagen: accu bij ca. 27 °C droog bewaren. accu bij ca. 30 % - 50 % van de laadtoestand bewaren. accu om de 6 maanden opnieuw opladen.

### OVERBELASTINGSBEVEILIGING VAN DE ACCU

Het accupak is uitgerust met een overbelastingsbeveiliging die de accu tegen overbelasting beschermt en een lange levensduur garandeert.

Bij extreem sterke belasting schakelt de accuelektronica de machine automatisch uit. Schakel de machine uit en weer in om door te kunnen werken. Wanneer de machine niet meer start, is het accupak mogelijkwijs ontladen en moet het in het laadtoestel worden opgeladen.

### TRANSPORT VAN LITHIUM-IONEN-ACCU'S

Lithium-ionen-accu's vallen onder de wettelijke bepalingen inzake het transport van gevaarlijke goederen.

Voor het transport van deze accu's moeten de lokale, nationale en internationale voorschriften en bepalingen in acht worden genomen.

- Verbruikers mogen deze accu's zonder meer over de weg transporteren.
- Het commerciële transport van lithium-ionen-accu's door expeditiebedrijven is onderhevig aan de bepalingen inzake het transport van gevaarlijke goederen. De verzendingsvoorbereidingen en het transport mogen uitsluitend worden uitgevoerd door dienovereenkomstig opgeleide personen. Het complete proces moet vakkundig worden begeleid.

Onderstaande punten moeten bij het transport van accu's in acht worden genomen:

- Waarborg ter vermindering van kortsluitingen dat de contacten beschermd en geïsoleerd zijn.
- Let op dat het accupack in de verpakking niet kan verschuiven.
- Beschadigde of lekkende accu's mogen niet worden getransporteerd.

Neem voor meer informatie contact op met uw expeditiebedrijf.



## AANVULLENDE TIPS VOOR HET GEBRUIK

Neem voor normaal gebruik de afbeelding in acht.

De spiraal kan zowel bij ingeschakelde als bij uitgeschakelde schakelaar worden ingevoerd. Zij kan echter gemakkelijker worden ingevoerd als de schakelaar is ingedrukt.

Voer de spiraal met een lichte vooruit- en achteruitbeweging in de leiding totdat de verstopping verwijderd is.

De spiraal is niet aan de inwendige trommel bevestigd.

Let dus op dat zij niet volledig uit het gereedschap vrijkomt. Ongeveer 90 cm vóór het einde van de spiraal bevindt zich een verdikking die de resterende spiraallengte aangeeft.

Als de spiraal steeds moeilijker vooruit kan worden geschoven, kunt u de vergrendeling bedienen om de spiraal beter te grijpen en vooruit te schuiven. Schuif daarvoor de vergrendeling in de betreffende positie. Daardoor draait de spiraal verder waardoor een blokkering wordt voorkomen.

**OPMERKING: laat de schakelaar onmiddellijk los zodra het gereedschap blokkeert.**

### Loshalen van een geblokkeerde leidingreiniger:

Schuif de vergrendeling naar de ontgrendelingspositie.

Trek het gereedschap in achterwaartse draairichting een paar centimeter terug om de spiraal los te kunnen halen.

Schakel het gereedschap uit en wacht totdat het stil staat. Schakel vervolgens opnieuw de voorwaartse draairichting van het gereedschap in.

**VOORZICHTIG! Het voortdurende bedrijf van het gereedschap met achterwaartse draairichting kan leiden tot schade aan de spiraal en de accessoires.**

## SPIRAAL MONTEREN

Selecteer de passende spiraal:

Spiraalmaat	Spiraaltipe	Leidingdiameter
ø 8 mm	verdikking	30–50 mm
ø 10 mm	verdikking	30-60 mm

Neem voor de montage de afbeeldingen in acht.

**WAARSCHUWING!** De spiraal staat onder druk en kan bij de montage plotseling naar voren schieten, hetgeen letsel kan veroorzaken.

Draag een veiligheidsbril of een bril met zijbescherming om het gevaar voor letsel zo gering mogelijk te houden. Draag altijd leren handschoenen.

Houd de spiraal goed vast. Trek de vergrendeling eruit om de inwendige trommel met de spiraal toegankelijk te maken. Houd de spiraal goed vast voordat u de vergrendeling loshaalt.

Rol de nieuwe spiraal in pijrichting (zie trommel) op in de inwendige trommel. Rol de nieuwe spiraal volledig op in de inwendige trommel.

Laat de trommel en de spiraal vastklikken. Trek de punt van de spiraal voorzichtig eruit en steek deze in de vergrendeling. Druk de vergrendeling weer op de trommel voordat u de spiraal loslaat. Verwijder de beschermkap van de spiraalpunt en draai de schroeven vast.

Kleine kinderen kunnen in de bak vallen en verdrinken.

Houd kinderen van de bak verwijderd – ook als zich daarin maar weinig vloeistof bevindt.

Lees de gebruiksaanwijzing. Draag geschikte veiligheidsuitrusting.

Bij gebruik van de spiraal kunt u in contact komen met chemicaliën, bacteriën of andere bijtende, toxische of infectueuze substanties.

Reinig uw handen na gebruik met warm water en zeep.

Gebruik altijd het inzetstuk voor de bak om te vermijden dat de spiraal beschadigd raakt.

## ONDERHOUD













De vrijliggende spiraal met een doek afvegen en weer in de trommel schuiven.

Vóór de opslag van de leidingreiniger moet de spiraal volledig worden uitgetrokken. Reinig de spiraal en rol hem losjes op.

Gebruik uitsluitend Milwaukee toebehoren en onderdelen. Indien componenten die moeten worden vervangen niet zijn beschreven, neem dan contact op met een officieel Milwaukee servicecentrum (zie onze lijst met servicecentra).

Zo nodig kan een explosietekening van het apparaat worden aangevraagd bij uw klantenservice of direct bij Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Duitsland onder vermelding van het machinetype en het zescijferige nummer op het typeplaatje.

## SYMBOLLEN

	OPGELET! WAARSCHUWING! GEVAAR!
	Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.
	Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.
	Draag veiligheidshandschoenen!
	Bij het werken met de machine altijd een veiligheidsbril dragen.
	Elektrische apparaten, batterijen en accu's mogen niet via het huisafval worden afgevoerd. Elektrische apparaten en accu's moeten gescheiden worden verzameld en voor een milieuvriendelijke afvoer worden afgegeven bij een recyclingbedrijf. Informeer bij uw gemeente of bij uw vakhandelaar naar recyclingbedrijven en inzamelpunten.
	Onbelast toerental
	Spanning
	Gelijkstroom
	Europees symbool van overeenstemming
	Oekraïens symbool van overeenstemming
	Euro-Aziatisch symbool van overeenstemming

## TEKNISCHE DATA

	RØRRENSER	M18 FDCPF8	M18 FDCPF10
Produktionsnummer .....	4743 32 01 .....	4743 38 01 .....	4743 38 01 .....
	...000001-999999	...000001-999999	...000001-999999
Omdreiningstal, ubelastet .....	0-600 min <sup>-1</sup> .....	0-600 min <sup>-1</sup> .....	0-600 min <sup>-1</sup> .....
Spiral .....	8 mm .....	10 mm .....	10 mm .....
Længde spiral .....	10,6 m .....	10,6 m .....	10,6 m .....
Udskiftningsbatteriets spænding .....	18 V .....	18 V .....	18 V .....
Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2014 (2,0 Ah) .....	6,9 kg .....	8,0 kg .....	8,0 kg .....
Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2014 (12,0 Ah) .....	7,8 kg .....	8,9 kg .....	8,9 kg .....
Anbefalet temperatur under arbejdet .....	-18°C ... +50°C		
Anbefalede batterityper .....	M18B...M18HB...		
Anbefalede opladere .....	M12-18 C...M1418 C6		

### Støj/Vibrationsinformation

Måleværdier beregnes iht. EN 60 745.

Maskinens eget lydtryksniveau er typisk under 85 dB (A).

### Brug høreværn!

Samlede vibrationsværdier (værdisum for tre retninger) beregnet iht. EN 60745.

Vibrationseksponering a <sub>h</sub> .....	0,8 m/s <sup>2</sup> .....	0,8 m/s <sup>2</sup> .....
Usikkerhed K= .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....

### ADVARSEL

Det vibrations- og støjemissionsniveau, der nævnes i dette oplysningsskema, er blevet målt i overensstemmelse med en standardiseret test fra EN 62841, og det kan bruges til at sammenligne ét værktøj med et andet. Det kan bruges til en foreløbig bedømmelse af eksponeringen.

Det erklærede vibrations- og støjemissionsniveau repræsenterer værktøjets primære anvendelsesformål. Det er dog sådan, at hvis værktøjet bruges til andre formål, med forskelligt tilbehør eller dårlig vedligehold, så kan vibrations- og støjemissionen variere. Det kan evt. øge eksponeringsniveauet markant i løbet af det samlede arbejdstidsrum.

En vurdering af eksponeringsniveauet ift. vibration og støj bør også tage hensyn til de tidspunkter, hvor værktøjet er slukket eller hvor det kører, men rent faktisk ikke udfører jobbet. Det kan evt. mindske eksponeringsniveauet markant i løbet af det samlede arbejdstidsrum.

Identificér yderligere sikkerhedsforanstaltninger med henblik på at beskytte brugeren mod effekterne af vibration og/eller støj, som fx: vedligehold værktøjet og tilbehøret, hold hænderne varme, organisering af arbejdsområde.

**ADVARSEL Læs alle advarselsinformationer, anvisninger, figurer og specifikationer, som følger med dette el-værktøj.** En manglende overholdelse af alle nedenstående anvisninger kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. **Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.**

### SIKKERHEDSOPLYSNINGER FOR RØRRENSUDSTYR

Tag kun fat i den drejende spiral med de af producenten anbefalede hndsker. Latexhandsker og hhv. løst siddende handsker og klude kan vikle sig rundt om spiralen og forårsage alvorlige kvæstelser.

Kontrollér, at spiralspiden ikke sætter sig fast, så længe spiralen drejer sig. I modsat fald kan spiralen blive overbelastet og fordreje sig for meget, knække eller brække af, hvilket kan medføre alvorlige kvæstelser.

Hvis det afløbsrør, som skal renses, kunne indeholde kemikalier, bakterier eller andre toksiske substanser eller smitstoffer, skal du bruge de under producenten anbefalede beskyttelsesudrustninger anførte latex- eller gummihandsker samt beskyttelsesbriller, ansigtsskjærm, beskyttelsestøj eller åndedrætsmaske. Rørdningerne kan indeholde kemikalier, bakterier og andre substanser, som kan være toksiske eller smitsomme og fremkalde ætsninger eller andre alvorlige kvæstelser.

Overhold hygiejneforskrifterne. Undlad at spise og ryge, mens du bruger maskinen. Efter håndtering eller brug af rørdrensudstyr skal hænderne og andre kropsp dele, som er kommet i berøring med rørdholdet, altid vaskes med varmt vand og sæbe. På den måde undgås sundhedsrisici på grund af kontakt med toksiske eller smitstoffer.

Rørdrensudstyr må kun bruges til rør i de angivne størrelser. Brugen af rørdrensudstyr i den forkerte størrelse kan medføre, at spiralen fordrejes, knækker eller brækker af, samt medføre kvæstelser.

Kontrollér spiralen for slitage og beskadigelser, inden den bruges. Udskift en slidt eller beskadiget spiral inden brug af rørdrensudstyret.

Spiralen må ikke fordrejes, knækkes eller bøjes for meget. Hvis spiralen brækker af, kan dette medføre alvorlige kvæstelser.

Inspicér det rør, som skal renses, inden maskinen bruges. Bestem for så vidt muligt rørdningens adgangs punkt(er), diameter og længde samt afstanden til hovedledningerne, arten af tilstoppelse og tilstedeværelsen af rørdrensingsmidler eller andre kemikalier. Hvis der befinder sig kemikalier i afløbsrøret, skal der tages tilsvarende sikkerhedsforanstaltninger. Kontakt kemikalieproducent for at få de nødvendige oplysninger.

Afskærm ved behov arbejdsområdet. Rengøringen af afløbsrør kan være et snavset foretagende.

Kontrollér, at spiralen er viklet fuldstændigt op. På den måde undgår du pisklignende slag fra spiralen, når maskinen tændes.

Kontrollér, at rørdrensudstyret kan placeres i en afstand på maks. 15 cm fra rørdningen. I modsat fald skal adgangen til rørdningen omgås med etegnet rørstykke af lignende diameter. En ukorrekt spiraltilførsel kan medføre, at spiralen fordrejes, knækker eller brækker af.

Placér rørdrensudstyret i en afstand på maks. 15 cm fra rørdningen. Ved en større afstand kan spiralen kun kontrolleres dårligt og kan derfor fordrejes, knække eller brække.

Spiralen og tænd-/sluk-knappen skal betjenes af en og samme person.

Med undtagelse af de i nærværende vejledning nævnte situationer må spiralen ikke drejes tilbage. Tilbage drejningen kan medføre en beskadigelse af spiralen og tjener blot til at trække spiralen ud igen ved en rørdtilstoppelse.

Undlad at fjerne mærkater og typeskilte. Disse skilte indeholder vigtige informationer. Hvis oplysningsskiltene

ikke længere er læselige eller mangler, bedes du kontakte MILWAUKEE-kundeservice for at få en gratis reservedel.

## YDERLIGERE SIKKERHEDS- OG ARBEJDSINFORMATIONER

Brug beskyttelsesudstyr. Bær altid sikkerhedsbriller, når du arbejder med maskinen. Vi anbefaler desuden brug af personlig beskyttelsesudrustning, såsom støvmaske, sikkerhedshandsker, fast og skridsikkert skotøj, hjelm og høreværn.

Støv, som opstår under arbejdet, er ofte sundhedsfarligt og bør ikke trænge ind i kroppen. Benyt egnet åndedrætsværn.

Der må ikke bearbejdes nogen materialer, der kan udgøre en sundhedsrisiko (f.eks. asbest).

Sluk straks for maskinen, hvis indsatsværktøjet er blokeret! Tænd ikke for maskinen igen, så længe indsatsværktøjet er blokeret; dette kan føre til et tilbageslag med højt reaktionsmoment. Find frem til og afhjælp årsagen til indsatsværktøjets blokering under hensyntagen til sikkerhedsinstruktionerne.

Oprugte udskiftningsbatterier må ikke brændes eller kasseres sammen med alm. husholdningsaffald. Milwaukee har en miljørigtig bortskaffelse af gamle udskiftningsbatterier, henvend Dem til Deres forhandler.

Opbevar ikke udskiftningsbatterier sammen med metalgenstande af fare for kortslutning.

Brug kun M 18 ladeapparater for opladning af System M 18 batterier.

Udskiftningsbatterier og opladere må ikke åbnes og skal opbevares i tørre rum. Beskyt dem mod fugtighed.

I tilfælde af en ekstrem belastning eller ekstrem temperatur kan der flyde batterivæske ud af et beskadiget batteri. Hvis De kommer i berøring med batterivæsken, skal den vaskes godt og grundigt af med vand og sæbe. I tilfælde af øjenkontakt, skal man mindst skylle øjnene godt og grundigt igennem i 10 minutter og omgående opsøge en læge.

**Advarsel!** For at undgå risiko for brand, kvæstelser eller beskadigelse af produktet forårsaget af kortslutning må værktøjet, batteripakken eller opladeren ikke nedsænkes i vand. Sørg ligeledes for, at der ikke trænger væske ind i enhederne og batterierne. Korroderende eller ledende væsker, f.eks. saltvand, bestemte kemikalier, blegestoffer eller produkter, som indeholder blegestoffer, kan forårsage kortslutning.

## TILTÆNKT FORMÅL

Dette rørensedyr er et manuelt udstyr til rensning af sekundære afløbsrør, for eksempel i køkken, badeværelse og bryggers.

Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

## CE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer som eneansvarlig, at det under „Tekniske data“ beskrevne produkt stemmer overens med alle relevante forskrifter, der følger af direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EF samt af følgende harmoniserede normative dokumenter:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-21:2009 + A1:2010  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2019-03-18

Alexander Krug  
Managing Director



Autoriseret til at udarbejde de tekniske dokumenter.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## BATTERI

Udskiftningsbatterier, der ikke har været brugt i længere tid, efterlades inden brug.

Ved temperaturer over 50°C formindskes batteriets effekt. Undgå direkte sollys og stærk varme.

Tilslutningskontakterne på oplader og udkiftningsbatterier skal holdes rene.

For at opnå en optimal levetid skal de genopladelige batterier oplades fuldt efter brug.

For at sikre en så lang levetid som muligt skal batterierne tages ud af ladeaggregatet efter opladning.

Skal batterierne opbevares længere end 30 dage:  
Temperatur ca. 27°C i tørre omgivelser.  
Opbevares ved ca. 30%-50% af ladetilstanden.  
Batteri skal genoplades hver 6. måned.

## OVERBELASTNINGSSIKRING FOR BATTERI

Akkupack'en er udstyret med en overbelastnings sikring, som beskytter akkumulatorbatteriet mod overbelastning og sikrer en høj levetid.

Ved ekstrem kraftig belastning kobler batteriets elektronik automatisk maskinen fra. Sluk og tænd maskinen igen for at genoptage driften. Går maskinen ikke i gang igen, er akkupack'en muligvis afladt og skal genoplades i ladeaggregatet.

## TRANSPORT AF LITHIUM-BATTERIER

Lithium-batterier er omfattet af lovgivningen om transport af farligt gods.

Transporten af disse batterier skal ske under overholdelse af lokale, nationale og internationale regler og bestemmelser.

- Forbrugere må transportere disse batterier på veje uden yderligere krav.
- Den kommercielle transport af lithium-batterier ved speditjonsfirmaer er omfattet af reglerne for transport af farligt gods. Forberedelsen af forsendelse og transport må kun udføres af tilsvarende trænedte personer. Den samlede proces skal følges af fagfolk.

Følgende punkter skal overholdes ved transport af batterier:

- Sørg for at kontakterne er beskyttet og isoleret for at forhindre kortslutninger.
- Sørg for at batteripakken ikke kan bevæge sig inden for emballagen.
- Beskadigede eller lækkende batterier må ikke transporteres.

Kontakt dit speditjonsfirma for at få yderligere oplysninger.

## YDERLIGERE RÅD VEDRØRENDE BRUGEN

Bemærk illustrationerne til normal brug.

Spiralen kan indføres ved tændte og slukkede kontakter. Dog er den nemmere at indføre, når kontakten er trykket.

Før spiralen ind i røret med en let bevægelse frem og tilbage, indtil tilstoppeisen er fjernet.

Spiralen er ikke fastgjort på den indre tromle.

Sørg for, at den ikke kommer fuldstændigt ud af værktøjet. I 90 cm afstand fra spiralens ende befinder der sig en fortykkelse, som viser den resterende spirallængde.

Når det bliver sværere at skubbe spiralen ind, kan låsen aktiveres for bedre at kunne gribe fat i spiralen og skubbe den frem. Skub låsen i den pågældende position. Derved fortsætter spiralen med at dreje sig og forhindrer dermed en blokering.

**INFORMATION: Hvis værktøjet blokerer, skal kontakten straks slippes.**

## Løsning af blokeret rørensedyr:

Skub skydelåsen ind i den oplåste position.

Træk værktøjet nogle centimeter tilbage ved at dreje den baglæns for at løsne spiralen.

Sluk værktøjet og vent, indtil det står stille. Genstart herefter værktøjet ved at dreje det fremad

**FORSIGTIG! Den fortsatte drift af værktøjet ved at dreje det baglæns kan føre til en beskadigelse på spiralen og tilbehøret.**

## MONTERING AF SPIRALEN

Vælg den passende spiral:

Spiralstørrelse	spiraltype	Rørdiameter
ø 8 mm	fortykkelse	30–50 mm
ø 10 mm	fortykkelse	30–60 mm

Bemærk illustrationerne vedrørende monteringen af spiralen.

**⚠ ADVARSEL!** Spirale står under tryk og kan under monteringen pludselig komme frem, hvilket kan medføre kvæstelser. Brug beskyttelsesbriller eller briller med beskyttelse i siden for at holde risikoen for kvæstelser så lille som muligt. Brug altid læderhandsker.

Hold godt fast i spiralen. Træk låsen ud for at fritlægge den indre tromle med spiralen. Hold godt fast i spiralen for at løse låsen.

Vikl den nye spiral i pilretning (se tromle) ind i den indre tromle. Vikl spiralen helt ind i den indre tromle.

Lad tromlen og spiralen gå i indgreb. Træk forsigtigt spiralens spids ud og sæt den ind i låsen. Tryk låsen på tromlen igen, inden du slipper spiralen. Fjern beskyttelseshætten fra spiralspidsen og stram skruerne.

Småbørn kan falde ned i beholderen og drukne.

Hold børn fjern fra beholderen – også selvom der kun befinder sig lidt væske i den.

Læs betjeningsvejledningen. Brug egnet beskyttelsesudstyr.

Ved brug af rørensedyr kan du komme i berøring med kemikalier, bakterier eller andre ætsende, toksiske eller infektiøse substanser.

Rengør hænderne med varmt vand og sæbe efter brug.

Brug altid beholderindsatsen for at undgå en beskadigelse af spiralen.

## VEDLIGEHOLDELSE

Tør den fritliggende spiral af med en klud og skub den tilbage ind i tromlen.

Inden rørensedyr opbevares, skal spiralen trækkes helt ud. Rengør spiralen og vikl den løst op.

Brug kun Milwaukee-tilbehør og Milwaukee-reservedele. Komponenter, hvor udskiftningsproceduren ikke er beskrevet, skal skiftes ud hos et Milwaukee-servicested (se brochure garanti/kundeserviceadresser).

Hvis det er nødvendigt, kan der bestilles en sprængskitse af værktøjet. Angiv herved venligst maskintypen samt det seksificerede nummer på mærkepladen og bestil tegningen hos din lokale kundeserviceafdeling eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Tyskland.

## SYMBOLER

	VIGTIGT! ADVARSEL! FARE!
	Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.
	Læs brugsanvisningen nøje før ibrugtagning.
	Brug beskyttelseshandsker!
	Når der arbejdes med maskinen, skal man have beskyttelsesbriller på.
	Elektrisk udstyr eller (genopladelige) batterier må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald. Elektrisk udstyr og genopladelige batterier skal indsamles særskilt og afleveres hos en genbrugsvirksomhed til en miljømæssig forsvarlig bortskaffelse. Spørg de lokale myndigheder eller din forhandler om genbrugsstationer og indsamlingssteder til sådant affald.
	Omdrejningstal, ubelastet
	Spænding
	Jævnstrøm
	Europæisk konformitetsmærke
	Ukrainsk konformitetsmærke
	Eurasisk konformitetsmærke

TEKNISKE DATA	AVLØPSRENSER	M18 FDCPF8	M18 FDCPF10
Produksjonsnummer.....	4743 32 01.....	4743 38 01.....	4743 38 01.....
	...000001-999999	...000001-999999	...000001-999999
Tomgangsturtall.....	0-600 min <sup>-1</sup> .....	0-600 min <sup>-1</sup> .....	0-600 min <sup>-1</sup> .....
Spiral.....	8 mm.....	10 mm.....	10 mm.....
Spiral lengde.....	10,6 m.....	10,6 m.....	10,6 m.....
Spennning vekselbatteri.....	18 V.....	18 V.....	18 V.....
Vekt i henhold til EPTA-Prosedyren 01/2014 (2,0 Ah).....	6,9 kg.....	8,0 kg.....	8,0 kg.....
Vekt i henhold til EPTA-Prosedyren 01/2014 (12,0 Ah).....	7,8 kg.....	8,9 kg.....	8,9 kg.....
Anbefalt omgivelsestemperatur under arbeid.....	-18°C ... +50 °C	-18°C ... +50 °C	-18°C ... +50 °C
Anbefalte batterityper.....	M18B...M18HB...	M18B...M18HB...	M18B...M18HB...
Anbefalte ladere.....	M12-18 C...M1418 C6	M12-18 C...M1418 C6	M12-18 C...M1418 C6

### Støy/Vibrasjonsinformasjon

Måleverdier fastslått i samsvar med EN 60 745.

Verktøyets typiske A-veide lydtrykknivå er under 85 dB (A).

### Bruk hørselsvern!

Totale svingningsverdier (vektorsum fra tre retninger) beregnet jf. EN 60745.

Svingningsemissjonsverdi a <sub>h</sub> .....	8 m/s <sup>2</sup> .....	8 m/s <sup>2</sup> .....
Usikkerhet K=.....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....

### ADVARSEL

De angitte vibrasjonseksponering- og støynivåverdiene har blitt målt i samsvar med standardiserte målemetoder jmfør EN 62841 og kan brukes til å sammenligne et verktøy med et annet. De kan brukes til en foreløpig eksponeringsvurdering.

De angitte vibrasjonseksponering- og støyemisjonsverdiene gjelder for vanlig bruk av verktøyet. Dersom verktøyet blir brukt til noe annet, sammen med annet utstyr eller er dårlig vedlikeholdt kan de angitte vibrasjonseksponering- og støyeverdiene variere. Dette kan øke eksponerings- og emisjonsverdiene betraktelig for hele perioden du bruker verktøyet.

Når en vurderer vibrasjonseksponeringsnivået og støyeverdi må en inkludere den perioden som verktøyet er slått av eller når verktøyet går, men ikke direkte brukes til noe. Dette kan redusere eksponeringsnivået betraktelig over hele perioden som verktøyet er i bruk.

Det er viktig å etablere ytterligere sikkerhetstiltak for å beskytte brukeren mot påvirkning av vibrasjon og/eller støy, slik som: vedlikehold av verktøyet og tilleggsutstyr, hold hendene varme, organiserte arbeidsrutiner.

**▲ ADVARSEL! Les gjennom alle sikkerhets advarsler, anvisninger, illustrasjoner og spesifikasjoner for dette elektroverktøyet.** Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.  
**Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.**

### ▲ SIKKERHETSINSTRUKSJONER FOR AVLØPSRENSER

Den roterende spiralen skal bare tas på med hansker som er anbefalt av produsenten. Latexhansker eller hansker som er for løst sittende hhv. kluter kan vikke seg rundt spiralen og føre til alvorlige skader.-

Sørg for at spiralspissen ikke henger seg opp så lenge spiralen roterer. Ellers kan spiralen overlastes og fordreie seg for sterkt, knekke eller brette og dette kan igjen føre til alvorlige skader.

Hvis avløpsrøret som skal rengjøre, kan inneholde kjemikalier, bakterier eller andre giftige substanser hhv. infeksjøs stoffer skal det brukes latex- eller gummi-hansker under vernehanskene som er anbefalt av produsenten og dertil også vernebriller, ansiktsbeskyttelse, vernelær og pustebeskyttelse. Rør kan inneholde kjemikalier, bakterier eller andre substanser som kan være giftige eller infeksjøs og derfor forårsaker etsinger og alvorlige skader.

Ta hensyn til hygiene forskriftene. Ikke spis eller røyke mens du bruker apparatet. Etter omgang med, eller bruk av avløpsrensere skal alltid hendene og andre kroppsdeler som har vært i kontakt med innholdet av røret vaskes med vann og såpe. Slik unngår du helsefarer på grunn av kontakt med giftige eller infeksjøs stoffer.

Avløpsrensere skal bare brukes for rør i den angitte størrelsen. Bruk av en avløpsrenser som har feil størrelse kan føre til at spiraler fordreier seg, knekker eller brette og slik forårsaker skader.

Kontroller spiralen før hvert bruk på slitasje og skader. Skift ut en slitt eller skadet spiral før bruk av avløpsrensere.

Spiralen skal ikke fordreies, knekkes eller bøyes for sterkt. Brette spiralen så kan dette føre til alvorlige skader.

Inspiser røret som skal rengjøres før bruken av apparatet. Hvis mulig, finn ut tilgangspunkt(er), diameter og rørets lengde og også avstanden til hovedrøret, hvilken type forstoppelse det dreier seg om og hvor vidt det er rør rensemiddel eller andre kjemikalier i røret. Hvis det er kjemikalier i avløpsrøret skal det iverksettes nødvendige sikkerhetstiltak. Ta kontakt med produsenten av kjemikalierne for å få nødvendige informasjonen.

Dekk til arbeidsområde hvis nødvendig. Rengjøring av avløpsrør kan føre til mye skitt og smuss.

Forvisse deg om at spiraler er viklet helt opp. Slik unngår du at spiraler slår som en pisk ved påslåing.

Forvisse deg om at avløpsrensere blir plassert maksimalt 15 cm fra rørets åpning. Hvis dette ikke er mulig, må tilgangen til rørets åpning forlenges med et egnet rør med lignende diameter. Usakkyndig spiraltilførsel kan føre til at spiralen fordreier seg, knekker eller brette.

Posisjoner avløpsrensere i en avstand av maksimalt 15 cm fra rørets åpning. Ved en større avstand lar spiralen seg heller dårlig kontrollere og kan da fordreie seg, knekke eller brette.

Spiralen og På/av - bryteren skal betjenes av en og den samme person.

Med unntak av de situasjonene som er nevnte i denne bruksanvisningen skal spiralen ikke roteres bakover. Rotasjon bakover kan føre til at spiralen ødelegges og brukes derfor bare for å trekke ut igjen ved en forstoppelse av røret.

Etiketter og typeskild skal ikke fjernes. Disse skiltene inneholder viktige informasjonen. Dersom disse skiltene ikke lengre kan leses eller mangler så ta kontakt med MILWAUKEE-Kundeservice for å få tilsendt gratis nye skilt.

### YTTERLIGE SIKKERHETS- OG ARBEIDSSINSTRUKSJONER

Bruk vernebekledning. Ta alltid på vernebrille ved bruk av maskinen. Vernebekledning så vel som støvmaske, vernehansker, fast og sklisikkert skotøy, hjem og hørselsvern er anbefalt.

Støvet som oppstår ved arbeidet er ofte helsefarlig og skal ikke komme i kontakt med kroppen. Bruk derfor vernemaske som er egnet for støv.

Materialer som er helsefarlig skal ikke bearbeides (f.eks. asbest)

Slå av apparatet med en gang dersom det isatte verktøyet er blokkert! Ikke slå apparatet på igjen så lenge det isatte verktøyet er blokkert; her kan det oppstå et tilbakeslag med høyt reaksjonsmoment. Finn ut hvorfor det isatte verktøyet blokkerer og fjern årsaken til dette. Ta herved hensyn til sikkerhets instruksene.

Ikke kast brukte vekselbatterier i varmen eller husholdningsavfallet. Milwaukee tilbyr en miljøriktig deponering av gamle vekselbatterier; vennligst spør din fagforhandler.

Ikke oppbevar vekselbatterier sammen med metallgjenstander (kortslutningsfare).

Vekselbatterier av systemet M 18 skal kun lades med lader av systemet M 18. Ikke lad opp batterier fra andre systemer.

Ikke åpne vekselbatterier og ladere, de skal oppbevares i tørre rom. Beskyttes mot fuktighet.

Under ekstreme belastninger og ekstreme temperaturer kan det lekke ut batterievæske fra utskiftbare batterier. Ved berøring med batterievæske, vask umiddelbart med såpe og vann. Ved kontakt med øynene må øynene skylles grundig i rennende vann i minst 10 minutter. Oppsøk lege umiddelbart.

**Advarsel!** For å unngå fare for en brann forårsaket av en kortslutning, av personskader eller skader av produktet, må det forhindres at batteripakken eller laderen dypes i væsker og også sørges for at ingen væsker kan komme inn i apparatene eller batteriene. Korroderende og ledende væsker som saltvann, visse kjemikalier og blekemidler eller produkt som inneholder blekemidler kan forårsake en kortslutning.

### FORMÅLSMESSIG BRUK

Denne avløpsrensere er et handapparat for rengjøring av sekundær avløpsrør for eksempel i kjøkken, bad og vaskerom.

Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

### CE-SAMSVARERKLÆRING

Vi erklærer i alene ansvar at produktet beskrevet i „Teknisk data“ overensstemmer med alle relevante forskrifter til EU direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EF og de følgende harmoniserte normative dokumentene.

EN 60745-1:2009 + A1:2010

EN 60745-2-21:2009 + A1:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2019-03-18



Alexander Krug  
Managing Director



Autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

### BATTERIER

Vekselbatterier som ikke er brukt over lengre tid skal etterlades før bruk.

En temperatur over 50°C reduserer vekselbatteriets kapasitet. Unngå oppvarming i sol eller ved varmeovner (fyring) i lengre tid.

Hold tilkopplingskontaktene på lader og vekselbatteri rene.

For optimal holdbarhet må batteriene lades opp helt etter bruk.

For å sikre en lengst mulig brukstid av batteriene skal disse etter oppladning taes ut av laderen.

Ved lagring av batteriene lengre enn 30 dager:

Lagre batteriet tørt ved ca. 27°C.

Lagre batteriet ved en oppladningstilstand på ca. 30%-50%.

Lade opp batteriet igjen etter 6 måneder.

### OVERBELASTNINGSVERN FOR OPPLADBARE BATTERIER

Batteripakken er utstyrt med overbelastningsvern som beskytter det oppladbare batteriet mot overbelastning og sikrer en lang levetid.

Ved ekstrem høy belastning kobler maskinens batterielektronikk seg automatisk ut. For å fortsette å arbeide må maskinen slås av og så på igjen. Starter maskinen ikke igjen er batteripakken muligens utladet og må lades opp igjen i laderen.

### TRANSPORT AV LITUM-ION-BATTERI

Litium-ion-batterier faller under de lovfestede forskriftene om transport av farlig gods.

Transporten av disse batteriene må rette seg etter lokale, nasjonale og internasjonale forskrifter og bestemmelser.

- Forbruker har lov å transportere disse batteriene på gaten uten reglementering.
- Den kommersielle transport av Litium-ion-batterier av spedisjonsfirma faller under bestemmelsene om transport av farlig gods. Forberedningene av forsendelsen og transport skal utelukkende gjennomføres av personer som har blitt skolert til dette. Hele prosessen skal følges opp av fagfolk.

Følgende punkter skal tas hensyn til ved transport:

- Kontroller at kontaktene er beskyttet og isolert for å unngå kortslutninger.
- Pass på at batteripakken i forpakningen ikke kan skli fram og tilbake.
- Skadete eller batterier som lekker er det ikke lov å transportere.

Ta kontakt med spedisjonsfirma for ytterlige henvisninger.

### TILLEGGS TIPS FOR BRUK

For normal bruk se illustrasjonen.

Spiralen kan føres inn om bryteren er slått på eller er avslått. Riktignok lar den seg lettere føres inn når bryteren er trykket.

Før spiralen med en lett fram og tilbake bevegelse inn i røret til forstoppelsen er fjernet.

Spiralen er ikke festet inne i trommelen.

Pass på at den ikke kommer helt ut av verktøyet. Ca. 90 cm foran enden på spiralen befinner det seg en fortykkelse for å henvise til resterende lengde av spiralen.

Dersom spiralen stadig dårligere lar seg skyve fremover, kan forriglingen arreteres, slik at spiralen blir lettere å holde og skyve fremover. For dette må forriglingen skyves i lukket posisjon. Derved roterer spiralen videre og forhindrer at den blokkerer.

**HINT: Dersom verktøyet blokkerer, skal bryteren slippes løs med en gang**

**Å løse fri en blokkert avløpsrenser:**

Skyv forriglingen i ulukket posisjon.



Trekk verktøyet i bakover rotasjon noen centimeter tilbake for å befri spiralen.

Slå av verktøyet og vent til det står stille. Deretter slå verktøyet på igjen i framover rotasjon.

**FORSIKTIG! Den fortsatte drift av verktøyet i bakover rotasjon kan føre til skade på spiralen og tilbehøret.**

## MONTERE SPIRALEN

Velg passende spiral:

Spiralstørrelsee	Spiraltype	Rørdiameter
ø 8 mm	Fortykkelse	30–50 mm
ø 10 mm	Fortykkelse	30–60 mm

Se også illustrasjonene for montasje av spiralen.

**⚠ ADVARSEL!** Spiralen står under trykk og kan ved montasje plutselig skyte ut. Dette kan forårsake skader. Bruk vernebriller eller briller med sidebeskyttelse for å holde risikoen for skader så minimal som mulig. Bruk alltid skinnhansker.

Hold spiralen godt fast. Trekk forriglingen av for å åpne den indre trommelen med spiralen. Hold spiralen godt fast før du løsgjør forriglingen.

Den nye spiralen skal vikles i pilens retningen. Spiralen skal vikles komplett inn i den indre trommelen.

Skyv inn trommelen med spiralen på plass igjen. Trekk spissen av spiralen forsiktig ut og trå den inn i forriglingen. Trykk forriglingen på trommelen før du slipper løs spiralen. Fjern vernehetten fra spiralspissen og trekk til skruene.

Småbarn kan falle i beholderen og drukne.

Barn skal holdes borte fra beholderen, også når det er bare lite væske i den.

Les bruksanvisningen. Bruk egnet verneutstyr.

Ved bruk av avløpsrensere kan du komme i kontakt med kjemikalier, bakterier og andre etsende, giftige eller smittsomme substanser.

Vask hendene etter bruk med varmt vann og såpe.

Bruk alltid beholderinnsatsen for å hindre at spiralen blir skadet.

## VEDLIKEHOLD





Tørk av den frittliggende spiralen med en klut og så skyv den inn i trommelen igjen.

Før innlagring av avløpsrensere skal spiralen trekkes helt ut av trommelen. Rengjør spiralen og vikle den løst opp igjen.

Bruk kun Milwaukee tilbehør og Milwaukee reservedeler. Komponenter der utskiftning ikke er beskrevet skal skiftes ut hos Milwaukee kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan det fås en eksplosjonstegning av apparatet hos kundeservice eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany ved angivelse av maskinens type og det sekstallige nummeret på maskinens skilt.

## SYMBOLER

	OBS! ADVARSEL! FARE!
	Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen
	Les nøye gjennom bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.
	Bruk vernehansker!
	Bruk alltid vernebrille når du arbeider med maskinen.
	Elektriske apparater, batterier/oppladbare batterier skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Elektriske og elektroniske apparater og oppladbare batterier skal samles separat og leveres til miljøvennlig deponering hos en avfallsbedrift. Informer deg hos myndighetene på stedet eller hos din fagforhandler hvor det finnes recycling bedrifter og oppsamlingssteder.
$n_n$	Tomgangsturtall
V	Spenning
==	Likestrøm
	Europeisk samsvarsmerke
	Ukrainsk samsvarsmerke
	Euroasiatisk samsvarsmerke

## TEKNISKA DATA

## RÖRRENSARE

## M18 FDCPF8

## M18 FDCPF10

Produktionsnummer .....	4743 32 01 .....	4743 38 01 .....
	...000001-999999	...000001-999999
Tomgångsvarvtal, obelastad .....	0-600 min <sup>-1</sup> .....	0-600 min <sup>-1</sup> .....
Spiral .....	8 mm .....	10 mm .....
Längd spiral .....	10,6 m .....	10,6 m .....
Batterispänning .....	18 V .....	18 V .....
Vikt enligt EPTA 01/2014 (2,0 Ah) .....	6,9 kg .....	8,0 kg .....
Vikt enligt EPTA 01/2014 (12,0 Ah) .....	7,8 kg .....	8,9 kg .....
Rekommenderad omgivningstemperatur vid arbete: .....	-18°C ... +50°C	
Rekommenderade batterityper .....	M18B...M18HB...	
Rekommenderade laddare .....	M12-18 C...M1418 C6	

## Buller-/vibrasjonsinformasjon

Måtvårdene har tagits fram baserade på EN 60 745. I typiska fall är verktøyets lydtrycksnivå (A-medelvärde) mindre än 85 dB (A).

### Använd hörselskydd!

Totala vibrationsvärdet (vektorsumma ur tre riktningar) framtaget enligt EN 60745.

Vibrationsemissionsvärde $a_{hv}$ .....	8 m/s <sup>2</sup> .....	8 m/s <sup>2</sup> .....
Onoggrannhet K= .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....

## VARNING

De deklarerade vibrations- og bullernivåerna på detta informationsblad har uppmätts i enlighet med en standardiserad testmetod enligt EN 62841 och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Det kan användas för en preliminär bedömning av exponeringen.

Den angivna vibrations- og bullernivån representerar verktygets huvudsakliga tillämpningar. Om verktyget emellertid används för olika tillämpningar, med olika eller dåligt underhållna tillbehör, kan vibrations- og bullerutsläppet variera. Detta kan öka exponeringsnivån avsevärt över den totala arbetsperioden.

En uppskattning av exponeringsnivån för vibrationer og buller bör även ta hänsyn till de tider då verktyget är avstängt eller när det körs utan att faktiskt arbeta. Detta kan avsevärt minska exponeringsnivån över den totala arbetsperioden.

Identifera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda operatören mot effekterna av vibrationer og/eller buller såsom: underhåll av verktyget og tillbehören, hålla händerna varma, organisation av arbetsmönster.

**⚠ WARNING! Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar, illustrationer og specifikationer som medfølger detta elverktøy.** Fel som oppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand og/eller allvarliga kroppsskador. **Förvara alla varningar og anvisningar för framtida bruk.**

## ⚠ SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR RÖRRENSARE

Ta bara tag i den roterande spiralen med de handskar som rekommenderas av tillverkaren. Latexhandskar eller löst sittande handskar eller trasor kan lindas upp runt spiralen og orsaka allvarliga personskador.

Säkerställ att spiralspetsen inte hakar fast så länge spiralen roterar. Annars kan spiralen överbelastas og förvidas för mycket, knäckas eller brytas av, vilket kan leda till allvarliga personskador.

Om røret som ska göras rent skulle kunna innehålla kemikalier, bakterier eller andra toxiska substanser resp. infektionsskadede, ska du under de av tillverkaren rekommenderade skyddshandskarna, använda latex- eller gummihandskar samt skyddsglasögon, ansiktsskydd, skyddskläder og andningsmask. Rørledningar kan innehålla kemikalier, bakterier eller andra substanser som kan vara toxiska eller infektionsskadede og som kan orsaka frätskador eller andra allvarliga personskador.

Följ hygienföreskrifterna. Rök inte og ät inte medan du använder maskinen. Efter hantering eller användning av rørensare ska man alltid tvätta händerna og andra kroppsdelar som har kommit i kontakt med rørinnehållet med varmt vatten og tvål. Därigenom undviker du hälsorisker på grund av kontakt med toxiska og infektionsskadede ämnen.

Rørensaren får endast användas för rör med de angivna storlekarna. Att använda en rørensare med fel storlek kan

göra att spiralen förvids, knäcks eller bryts av og kan därmed leda till personskador.

Kontrollera innan användning om spiralen uppvisar förlitningsspår eller skador. Byt ut en sliten eller skadad spiral innan du använder rørensaren.

Förvid, knäck eller böj inte spiralen överdrivet. Att bryta av spiralen kan leda till allvarliga personskador.

Inspektera røret som ska göras rent innan du använder maskinen. Bestäm i den mån det är möjligt en eller flera åtkomstpunkter, diameter, rörledningens diameter og längd, samt avståndet till huvudledningar, typen av förstopning og om det förekommer rørrengöringsmedel eller andra kemikalier. Om det finns kemikalier i avløpsrøret ska lämpliga säkerhetsåtgärder vidtas. Kontakta kemikalietillverkaren för att få nödvändig information.

Täck vid behov över arbetsområdet. Att göra rent avløpsrør kan vara ett smutsigt arbete.

Försäkra dig om att spiralen är fullständigt upplindad. På så sätt undviker du att spiralen kan slå som en piska när maskinens startas.

Försäkra dig om att rørensaren kan placeras på ett avstånd på maximalt 15 cm från rörøpningen. Annars måste ingången till rörøpningen kopplas över med ett lämpligt rörstycke med en liknande diameter. Om man för spiralen på ett felaktigt sätt kan det göra att spiralen förvids, knäcks eller bryts av.

Placera rørensaren på ett avstånd på maximalt 15 cm från rörøpningen. Om det är en större øpning är det svårt att kontrollera spiralen og den kan förvidas, knäckas eller brytas av.

Spiralen og på/av-knappen måste skötas av en och samma person.

Med undantag för de situationer som nämns i den här anvisningen får spiralen aldrig roteras bakåt. Att rotera den

bakåt kan leda till att spiralen skadas och får endast göras för att vid en rörförstoppning dra ut spiralen igen.

Ta inte bort dekalerna eller typskyltar. Dessa skyltar innehåller viktig information. Om dessa skyltar inte längre är läsbara eller saknas, kontakta MILWAUKEE-kundtjänst för att få nya utan kostnad.

## ÖVRIGA SÄKERHETS- OCH ANVÄNDNINGSPÅBUD

Använd skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon när du använder maskinen. Som skyddsutrustning rekommenderar vi t.ex. en dammskyddsmask, skyddshandskar, stabila och halksäkra skor, hjälm och hörselskydd.

Det damm som bildas under arbetets gång är ofta hälsofarligt och det ska inte komma in i kroppen. Bär därför lämplig skyddsmask.

Det är inte tillåtet att bearbeta material som kan vara hälsovadligt (t.ex. asbest).

Stäng av maskinen omedelbart om ett verktyg som används sitter fast! Sätt sedan inte på maskinen igen så länge som verktyget som används fortfarande sitter fast; risk för okontrollerade slag med högt reaktionsmoment. Ta reda på orsaken varför verktyget fastnade och åtgärda orsaken med hänsyn till säkerhetsanvisningarna.

Kasta inte förbrukade batterier. Lämna dem till Milwaukee Tools för återvinning.

Förvara ej batteriet ihop med metallföremål, kortslutning kan uppstå.

System M 18 batterier laddas endast i System M 18 laddare. Ladda inte batterier från andra system.

Batterier lagras torrt och skyddas för fukt.

Under extrem belastning eller extrem temperatur kan batterivätska tränga ut ur skadade utbytesbatterier. Vid beröring med batterivätska tvätta genast av med vatten och tvål. Vid ögonkontakt spola genast i minst 10 minuter och kontakta genast läkare.

**Varning!** För att undvika den fara för brand, personskador eller produktskador som orsakas av en kortslutning, doppa inte ner verktyget, utbytesbatteriet eller laddaren i vätskor och se till att ingen vätska kan tränga in i apparaterna eller batterierna. Korroderande eller ledande vätskor, som saltvatten, vissa kemikalier, blekningsmedel eller produkter som innehåller blekmedel, kan orsaka en kortslutning.

## ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Den här rörensaren är en handmaskin för att göra rent sekundära avloppsrör, till exempel i kök, badrum och tvättrum.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

## CE-FÖRSÄKRAN

Vi intygar och ansvarar för att den produkt som beskrivs under „Tekniska data“ överensstämmer med alla relevanta bestämmelser i direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG och följande harmoniserade normerande dokument:

EN 60745-1:2009 + A1:2010  
EN 60745-2-21:2009 + A1:2010  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2019-03-18

Alexander Krug  
Managing Director



Befullmäktigad att sammanställa teknisk dokumentation.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## BATTERIER

Batteri som ej använts på länge måste laddas före nytt bruk.

En temperatur över 50°C reducerar batteriets effekt. Undvik längre uppvärmning tex i solen eller nära ett element.

Se till att anslutningskontaktarna i laddaren och på batteriet är rena.

För att batterierna ska få lång livslängd ska de laddas fulla efter användning.

För att få en så lång livslängd som möjligt bör laddningsbara batterier avlägsnas från laddaren när de är laddade.

Om laddningsbara batterier lagras längre än 30 dagar: Lagra batteriet torrt och vid ca 27°C.

Lagra batteriet vid ca 30%-50% av laddningskapaciteten. Ladda batterierna på nytt var 6:e månad.

## BATTERI-ÖVERBELASTNINGSSKYDD

Batteripaketet är utrustat med ett överlastskydd som skyddar batteriet mot överbelastning och därmed säkerställer en lång livslängd.

Vid extremt stark belastning stänger batterielektroniken av maskinen automatiskt. Stäng först av och slå sedan på maskinen igen för att fortsätta att arbeta. Skulle maskinen inte starta igen, är batteripaketet kanske urladdat och måste på laddas upp igen i laddaren.

## TRANSPORTERA LITIJON-BATTERIER

För litiumjon-batterier gäller de lagliga föreskrifterna för transport av farligt gods på väg.

Därför får dessa batterier endast transporteras enligt gällande lokala, nationella och internationella föreskrifter och bestämmelser.

- Konsumenter får transportera dessa batterier på allmän väg utan att behöva beakta särskilda föreskrifter.
- För kommersiell transport av litiumjon-batterier genom en speditorsfirma gäller emellertid bestämmelserna för transport av farligt gods på väg. Endast personal som känner till alla tillämpliga föreskrifter och bestämmelser får förbereda och genomföra transporten. Hela processen ska följas upp på fackmässigt sätt.

Följande ska beaktas i samband med transporten av batterier:

- Säkerställ att alla kontakter är skyddade och isolerade för att undvika kortslutning.
- Se till att batteripacken inte kan glida fram och tillbaka i förpackningen.
- Transportera aldrig batterier som läcker, har runnit ut eller är skadade.

För mer information vänligen kontakta din speditorsfirma.

## FLERA TIPS FÖR ANVÄNDNINGEN

Se bilderna för den normala användningen.

Spiralen kan föras in både när knappen är intryckt och när den inte är intryckt. Det är dock lättare att föra in den när knappen är intryckt.

För in spiralen i röret med en lätt framåt- och bakåtriktad rörelse tills förstoppningen har lösts upp.

Spiralen är inte fäst vid den inre trumman.

Se till att den inte kommer ut fullständigt ur verktyget. På ungefär 90 cm avstånd från spiralens ände finns en förtjockning som visar hur mycket som återstår av spiralen.

Om det går svårare och svårare att skjuta spiralen framåt kan man påverka spärren för att bättre kunna ta tag i spiralen och skjuta den framåt. För att göra det skjuter man spärren till respektive position. Detta gör att spiralen fortsätter att rotera och förhindrar att den blockerar.

**OBS: Om verktyget blockerar, släpp omedelbart brytaren.**

## Lossa en blockerad rörensare:

Skjut spärren till den uppspärrede positionen.

Dra tillbaka verktyget några centimeter med bakåtrotation för att lossa spiralen.

Stäng av verktyget och vänta tills det står stilla. Slå sedan på verktyget igen med framåtrotation.

**OBSERVERA! Att fortsätta köra verktyget med bakåtrotation kan leda till att spiralen och tillbehör skadas.**

## MONTERA SPIRAL

Välj ut den passande spiralen:

Spiralstorlek	Spiraltyp	Rördiameter
ø 8 mm	Förtjockning	30–50 mm
ø 10 mm	Förtjockning	30–60 mm

Observera bilderna för montering av spiralen.

**⚠ VARNING!** Spiralen står under tryck och kan vid monteringen plötsligt snäppa ut, vilket kan leda till personskador.

Använd skyddsglasögon eller glasögon med sidoskydd för att hålla skaderisken så låg som möjligt. Bär alltid läderhandskar.

Håll fast i spiralen ordentligt. Dra ut spärren för att frilägga den inre trumman med spiralen. Håll fast spiralen ordentligt innan du lossar spärren.

Linda upp den nya spiralen i den inre trumman i pilens riktning (se trumma). Linda upp den spiralen fullständigt i den inre trumman.

Låt trumman med spiralen haka fast. Dra försiktigt ur spiralens spets och trä in den i spärren. Tryck tillbaka spärren på trumman innan du släpper spiralen. Ta bort skyddskåpan från spiralspetsen och dra åt skruvarna.

Småbarn kan ramla ner i behållaren och drunkna.

Håll barn borta från behållaren – även om det bara finns lite vätska i behållaren.

Läs bruksanvisningen. Använd en lämplig skyddsutrustning.

När du använder rörensaren kan du komma i kontakt med kemikalier, bakterier eller andra frätande, toxiska eller infektiösa substanser.

Tvätta efter användningen händerna med varmt vatten och tvål.

Använd alltid behållarinsatsen för att undvika att spiralen skadas.

## SKÖTSEL

Torka av den friliggande spiralen med en trasa och skjut tillbaka in den i trumman.

Innan rörensaren läggs undan för förvaring, dra ut spiralen helt. Gör rent spiralen och linda upp den löst.

Använd endast Milwaukee-tillbehör och Milwaukee-reservdelar. Komponenter, för vilka inget byte beskrivs, skall bytas ut hos Milwaukee-kundtjänst (se broschyren garanti-/kundtjänstadresser).

Vid behov kan du rekvidrera apparatens sprängskiss antingen hos kundservicen eller direkt hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany. Du ska då ange maskintypen och numret på sex siffror som står på effektskylten.

## SYMBOLER

	OBSERVERA! VARNING! FARA!
	Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.
	Läs instruktionen noga innan du startar maskinen.
	Bär skyddshandskar!
	Använd alltid skyddsglasögon.
	Elektriska maskiner, batterier/uppladdningsbara batterier och får inte slängas tillsammans med de vanliga hushållssoporna. Elektriska maskiner och uppladdningsbara batterier ska samlas separat och lämnas till en avfallsstation för miljövänlig avfallshantering. Kontakta den lokala myndigheten respektive kommunen eller fråga återförsäljare var det finns speciella avfallsstationer för elkrot.
$n_n$	Tomgångsvarvtal, obelastad
$V$	Spänning
	Likström
	Europeiskt konformitetsmärke
	Ukrainskt konformitetsmärke
	Euroasiatiskt konformitetsmärke

TEKNISET TIEDOT	PUTKENPUHDISTUSLAITE	M18 FDCPF8	M18 FDCPF10
Tuotantonumero .....	4743 32 01.....	4743 38 01.....	
Kuormittamaton kierrosnopeus.....	0-600 min <sup>-1</sup> .....	0-600 min <sup>-1</sup> .....	
Kierukka.....	8 mm.....	10 mm.....	
Kierukan pituus.....	10,6 m.....	10,6 m.....	
Jännite vaihtoakku.....	18 V.....	18 V.....	
Paino EPTA-menettelyn 01/2014 mukaan (2,0 Ah).....	6,9 kg.....	8,0 kg.....	
Paino EPTA-menettelyn 01/2014 mukaan (12,0 Ah).....	7,8 kg.....	8,9 kg.....	
Suosittelun ympäristön lämpötila työn aikana.....	-18°C ... +50°C.....		
Suosittelut akkutyypit.....	M18B...M18HB.....		
Suosittelut latauslaitteet.....	M12-18 C...M1418 C6.....		

#### Melunpäästö-/tärinätiedot

Mitta-arvot määritetty EN 60 745 mukaan.  
Työkalulle tyypillinen A-painotettu äänipainetaso on alle 85 dB (A).

#### Käytä kuulosuojaimia!

Värähtelyn yhteisarvot (kolmen suunnan vektorisummitattuna EN 60745 mukaan).

Värähtelyemissioarvo a<sub>n</sub>.....8 m/s<sup>2</sup>  
Epävarmuus K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>

#### VAROITUS

Tässä tiedotteessa ilmoitettu (ilmoitetut) tärinä- ja melunpäästöarvo(t) on mitattu standardisoidulla testimenetelmällä SFS-EN 62841 mukaisesti ja sitä voidaan käyttää työkalun vertailemiseen toisen työkalun kanssa. Sitä voidaan käyttää alustavaan alitistuksen arviointiin.

Ilmoitettu tärinä- ja melunpäästöarvo koskee työkalun pääkäyttötarkoituksia. Jos kuitenkin työkalua käytetään eri käyttötarkoituksiin eri varusteiden kanssa tai huonosti huollettuna, voi tärinä- ja melunpäästö erota ilmoitetusta. Tämä voi merkittävästi nostaa alitistumistasoa koko työskentelyjakson ajaksi.

Arvioidussa tärinä- ja meluallistustasossa tulisi ottaa huomioon myös työkalun sammutuskerrat tai sen tyhjääntyminen. Tämä voi merkittävästi laskea alitistumistasoa koko työskentelyjakson ajaksi.

Tunnista esimerkiksi seuraavat lisävaroitimet, joilla voidaan suojata käyttäjää tärinän ja/tai melun vaikutuksilta: työkalun ja varusteiden ylläpito, käsien lämpimän pito, työnkulun organisointi.

**VAROITUS Lue kaikki turvallisuusmääräykset, ohjeet, kuvitukset ja erittelyt, jotka toimitetaan tämän sähkötyökalun mukana.** Jäljempänä annettujen ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskoihin, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen. Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

#### PUTKENPUHDISTUSLAITTEIDEN TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

Tartu pyörivään kierukka vain valmistajan suosittelemia käsinäitä käyttäen. Lateksikäsiineet, väljät käsiineet tai liinat voivat kiertää kierukan ympärille ja aiheuttaa vaikeita vammoja.

Kierukankärjen tulee pyöriä niin kauan kuin itse kierukkakin pyörii. Muutoin kierukka saattaa ylikuormittua ja kiertää liikaa, taittua tai katketa, josta voi aiheutua vaikeita vammoja.

Jos puhdistettavassa viemäriputkessa saattaa olla kemikaaleja, bakteereja tai muita myrkyllisiä aineita tai tulehduksenaiheuttajia, niin käytä valmistajan suosittelemien suojakäsineiden alla lateksi- tai kumikäsiineitä sekä lisäksi suojalaseja, kasvonaaamaria, suojavaatetusta ja hengityssuojainta. Putkijohdoissa saattaa olla kemikaaleja, bakteereja tai muita aineita, jotka ovat myrkyllisiä tai tulehduksia aiheuttavia ja voivat aiheuttaa syövytysvammoja tai muita vaikeita vammoja.

Noudata hygieniasta annettuja määräyksiä. Älä syö tai tupakoi laitetta käytettäessäsi. Putkenpuhdistuslaitteiden käsittelemisen tai käytön jälkeen tulee pestä kädet ja muut ruumiinosat, jotka ovat joutuneet kosketuksiin putken sisällön kanssa, aina lämpimällä vedellä ja saippualla. Näin vältät myrkyllisten tai tulehduksia aiheuttavien aineiden koskettamisesta syntyvät terveydelliset riskit.

Putkenpuhdistuslaitetta saa käyttää vain sille määrättyihin putkikokoihin.. Vääränkokoisen putkenpuhdistuslaitteen käyttö voi aiheuttaa kierukan liiallisen kiertymisen, taittumisen tai katkeamisen ja aiheuttaa vammoja.

Tarkasta ennen käyttöä, onko kierukassa kulumia tai vaurioita. Vaihda loppuun kulunut tai vahingoittunut kierukka ennen putkenpuhdistuslaitteen käyttöä.

Älä kierrä kierukkaa liikaa, taita sitä tai taivuta sitä liian voimakkaasti. Kierukan katkeaminen voi aiheuttaa vaikeita vammoja.

Tarkasta puhdistettava putki ennen laitteen käyttöä. Määritä, mikäli mahdollista, pääsykohdat, putkijohdon halkaisija ja pituus sekä etäisyys pääjohdoiniin, tukkeuman tyyppi sekä onko käytetty putkenpuhdistusaineita tai muita kemikaaleja. Mikäli viemäriputkessa on kemikaaleja, tulee ryhtyä vastaaviin varotoimiin. Ota yhteyttä kemikaalin valmistajaan saadaksesi tarvittavat tiedot.

Peitä työalue tarvittaessa. Viemäriputkien puhdistaminen voi olla likaista työtä.

Varmista, että kierukka on kelattu kokonaan auki laitteesta. Täten estät kierukan piskaniskut laitteen käynnistyessä.

Varmista, että putkenpuhdistuslaite voidaan asettaa enintään 15 cm:n päähän putken aukosta. Muussa tapauksessa pääsy putken aukkoon tulee kattaa sopivalla, vastaavankokoisella putkenpalalla. Kierukan virheellinen sisäänvientti voi aiheuttaa kierukan liiallisen kiertymisen, taittumisen tai katkeamisen.

Aseta putkenpuhdistuslaite enintään 15 cm:n päähän putken aukosta. Jos välimatka on suurempi, niin kierukkaa on vaikea hallita ja se voi kiertää liiaksi, taittua tai katketa.

Saman henkilön tulee käyttää kierukkaa ja päälle/pois-katkaisinta.

Muissa kuin tässä ohjeessa mainituissa tilanteissa ei kierukkaa saa pyörittää taaksepäin. Taaksepäinpyörittäminen voi aiheuttaa kierukan vahingoittumisen ja sitä käytetään vain kierukan vetämiseen takaisin putken tukkeumasta.

Älä poista etikettejä tai tyyppikilpiä. Näissä kilvissä on tärkeitä tietoja. Jos nämä ohjekilvet eivät enää ole luettavissa tai puuttuvat, ota yhteyttä MILWAUKEE-asiakaspalveluun saadaksesi uudet kilvet maksutta.

#### TÄYDENTÄVIÄ TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSIÄ JA TYÖKENTELYOHJEITA

Käytä suojaruosteita. Käytä aina suojaruosteita käyttäessäsi koneita. Suosittelemme suojaruusteiden käyttöä, näihin kuuluvat pölysuojanaamari, työkäsiineet, tukevat, luistamattomat jalkineet, kypärä ja kuulosuojukset.

Koneen käytöstä aiheutuva pöly ja jäte voi olla haitallista terveydelle eikä sen vuoksi tulisi päästä kosketukseen ihon kanssa. Koneella työskennellessä on käytettävä sopivaa suojainta.

Terveydellisiä vaaroja aiheuttavien materiaalien (esim. asbestin) työstäminen on kielletty.

Jos käytetty työkalu juuttuu kiinni, sammuta laite heti! Älä kytke laitetta uudelleen päälle työkalun ollessa vielä kiinni juuttuneena, koska tästä saattaa aiheutua voimakas takaisku. Selvitä työkalun juuttumisen syy ja poista syy turvallisuusmääräyksiä noudattaen.

Käytettyjä vaihtoakkuja ei saa polttaa eikä poistaa normaalin jätehuollon kautta. Milwaukeella on tarjolla vanhoja vaihtoakkuja varten ympäristöystävällinen jätehuoltopalvelu.

Vaihtoakkuja ei saa säilyttää yhdessä metalliesineiden kanssa (oikosulkuvaara).

Käytä ainoastaan System M 18 latauslaitetta System M 18 akkujen lataukseen. Älä käytä muiden järjestelmien akkuja.

Vaihtoakkuja ja latauslaitteita ei saa avata. Säilytys vain kuivissa tiloissa. Suojattava kosteudelta.

Vaurioituneesta akusta saattaa erityisen kovassa käytössä tai poikkeavassa lämpötilassa vuotaa akkuhappoa.

Ihonkohta, joka on joutunut kosketukseen akkuhapon kanssa on viipymättä pestävä vedellä ja saippualla. Silmä, johon on joutunut akkuhappoa, on huuhdeltava vedellä vähintään 10 minuutin ajan, jonka jälkeen on viipymättä hakeuduttava lääkärin apuun.

**Varoitusta!** Jotta vältetään lyhytsulun aiheuttama tulipaloo, loukkaantumisen tai tuotteen vahingoittumisen vaara, älä koskaan upota työkalua, vaihtoakkuja tai latauslaitetta nesteeseen ja huolehdi siitä, ettei mitään nesteitä pääse tunkeutumaan laitteiden tai akkujen sisään. Syövyttävät tai sähköä johtavat nesteet, kuten suolavesi, tietyt kemikaalit ja lalkaisuaineet tai valkaisuaineita sisältävät tuotteet voivat aiheuttaa lyhytsulun.

#### TARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ

Tämä putkenpuhdistuslaite on käsikäyttöinen laite esimerkiksi keittiöissä, kylpyhuoneissa ja kodinhoitohuoneissa olevien sivuviemäriputkien puhdistamista varten.

Älä käytä tuotetta ohjeiden vastaisesti.

#### TODISTUS CE-STANDARDIN MUKAISUUDESTA

Vakuutamme yksinvastuullisesti, että kohdassa „Tekniset tiedot“ kuvattu tuote vastaa kaikkia sitä koskevia direktiivien 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EY määräyksiä sekä seuraavia harmonisoituja standardisoivia asiakirjoja:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-21:2009 + A1:2010  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2019-03-18



Alexander Krug  
Managing Director

Valtuutettu kokoamaan tekniset dokumentit.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany



#### AKKU

Pitkään käyttämättä olleet vaihtoakut on ladattava ennen käyttöä.

Yli 50°C lämpötilassa akun suorituskyky heikkenee. Vältäthän akkujen säilyttämistä auringossa tai kuumissa tiloissa.

Pidä aina latauslaitteen ja akun kosketinpinnat puhtaina. Optimaalisen käyttöön saavuttamiseksi akut on ladattava täyteen käytön jälkeen.

Mahdollisimman pitkän elinajan takaamiseksi akut tulee poistaa laturista lataamisen jälkeen.

Akkua yli 30 päivää säilytettäessä: Säilytä akku yli 27 °C:ssa ja kuivassa. Säilytä akku sen latauksen ollessa 30 % - 50 %. Lataa akku 6 kuukauden välein uudelleen.

#### AKUN YLIKUORMITUSSUOJAUS

Akkusarja on varustettu ylikuormitussuojalla, joka suojaaa akkua ylikuormituksesta ja varmistaa sen pitkän elinkaaren. Äärimmäisrasituksessa akkuelektronikka sammuttaa koneen automaattisesti. Työn jatkamiseksi kone kytketään pois ja sitten jälleen päälle. Jos kone ei käynnisty uudelleen, niin akkusarja saattaa olla tyhjentyneenä ja se täytyy ladata uudelleen latauslaitteella.

#### LITIUMI-IONI AKKUKUJEN KULJETTAMINEN

Litiumi-ioniakut kuuluvat vaarallisten aineiden kuljetuksesta annettujen lakien piiriin.

Näiden akkujen kuljetukseen täytyy suorittaa noudattaen paikallisia, kansallisia ja kansainvälisiä määräyksiä ja säädöksiä.

Kuluttajat saavat ilman muuta kuljettaa näitä akkuja teitä pitkin.

Kaupallisessa kuljetuksessa huolintaliikkeiden täytyy kuljettaa litiumi-ioniakkuja vaarallisten aineiden kuljetuksesta annettujen määräysten mukaisesti. Ainoastaan tähän vastaavasti koulutetut henkilöt saavat suorittaa kuljetuksen valmistelutoimet ja itse kuljetuksen. Koko prosessia tulee valvoa asiantuntevasti.

Seuraavat kohdat tulee huomioida akkua kuljetettaessa:

- Varmista, että akkujen kontaktit on suojattu ja eristetty, jotta vältetään lyhytsulut.
- Huolehdi siitä, ettei akkusarja voi luiskahtaa paikaltaan pakkauksen sisällä.
- Vahingoittuneita tai vuotavia akkuja ei saa kuljettaa.

Pyydä tarkemmat tiedot huolintaliikkeeltäsi.

#### LISÄOHJEITA KÄYTTÖÄ VARTEN

Normaalikäyttö on esitetty kuvissa.

Kierukka voidaan viedä putkeen sekä katkaisimen ollessa päälle- että poiskytkeäntytynä. Sisäänvientti on kuitenkin helpompaa katkaisimen ollessa toimennettuna.

Vie kierukka putkeen pienin edestakaisliikkein, kunnes tukkeuma on poistettu.

Kierukkaa ei ole kiinnitetty sisärumpuun.

Huolehdi siitä, ettei se tule kokonaan työkalusta ulos. Noin 90 cm:n päässä kierukan lopusta on paksumpi kohta, joka ilmoittaa kierukan jäljellä olevan pituuden.

Kun kierukkaa voidaan työntää eteenpäin yhä huonommin, niin voit toimentaa lukituksen, jotta voit paremmin tarttua kierukkaan ja työntää sitä eteenpäin. Työnnä tätä varten lukitus vastaavaan asentoon. Silloin kierukka pyörii edelleen ja näin estetään sen kiinnijuuttuminen.

**VIITE: Jos työkalu juuttuu kiinni, päästä katkaisin heti irti.**

**Näin irrotat kiinnijuuttuneen putkenpuhdistuslaitteen:** Työnnä lukitusluisti vapautettu-asentoon.

Vedä työkalua taaksepäin pyörittäen muutama senttimetri takaisin irrottaaksesi kierukan.



Sammuta työkalu ja odota, kunnes se on pysähtynyt. Kytke sitten työkalu jälleen pyörimään eteenpäin.

**VAROITUS!** Työkalun jatkuva pyörytys taaksepäin voi aiheuttaa kierukan ja varusteiden vahingoittumisen.

## KIERUKAN ASENNUS

Valitse sopiva kierukka.

Kierukan koko	Kierukatyyppi	Putken halkaisija
ø 8 mm	Paksu kohta	30–50 mm
ø 10 mm	Paksu kohta	30–60 mm

Noudata kuvissa olevia ohjeita kierukan asentamiseksi.

**VAROITUS!** Kierukka on jännityksen alainen ja voi asennettaessa yllättäen singota pois, mikä voi aiheuttaa vammoja.

Käytä suojalaseja tai sivusuojuksin varustettuja silmälasia pitääksesi tapaturman vaaran mahdollisimman pienenä. Käytä aina nahkakäsineitä.

Pidä kierukasta lujasti kiinni. Vedä lukitus pois, jotta sisärumpu ja kierukka tulevat näkyviin. Pidä kierukasta lujasti kiinni, ennen kuin irrotat lukituksen.

Kierrä uusi kierukka nuolen suuntaan (katso rumpu) rummun sisäpuolelle. Kierrä kierukka kokonaan rummun sisälle.

Anna rummun ja siinä olevan kierukan lukittua paikalleen. Vedä kierukan kärki varovasti ulos ja pujota se lukitukseen. Paina lukitus jälleen rummun päälle, ennen kuin päästät kierukasta irti. Ota kierukan kärjen suojatulppa pois ja kiristä ruuvit.

Pienet lapset voivat pudota astiaan ja hukkuu.

Pidä lapset poissa astian lähietäältä – silloinkin, kun siinä on vain vähän nestettä.

Lue käyttöohje. Käytä tarkoituksenmukaisia suojavarusteita. Putkenpuhdistimen käytössä voit joutua kosketuksiin kemikaalien, bakteerien tai muiden syövyttävien, myrkyllisten tai tartuttavien aineiden kanssa.

Pese kätesi käytön jälkeen lämpimällä vedellä ja saippualla.

Käytä aina astian sisäkettä, jotta vältetään kierukan vaurioituminen.

## HUOLTO

Pyyhi ulos vedetty kierukka liinalla ja työnnä se takaisin säiliöön.

Ennen putkenpuhdistuslaitteen varastointia vedä kierukka kokonaan ulos. Puhdista kierukka ja kelaa se löysästi rullalle.

Käytä ainoastaan Milwaukee lisätarvikkeita ja Milwaukee varaosia. Mikäli jokin komponentti, jota ei ole kuvailtu, tarvitsee vaihtoa ota yhteys johonkin Milwaukee palvelupisteistä (kts. listamme takuuhuoltoilikkeiden/ palvelupisteiden osoitteista)

Tarvittaessa voit pyytää laitteen räjähdyspiirustuksen ilmoittaen konetyypin ja tyyppikilvessä olevan kuusinumeroisen luvun huoltopalvelustasi tai suoraan osoitteella Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Strasse 10, 71364 Winnenden, Saksa.

## SYMBOLIT

	HUOMIO! VAROITUS! VAARA!
	Ota akku pois ennen kaikkia koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.
	Lue käyttöohjeet huolellisesti, ennen koneen käynnistämistä.
	Käytä suojakäsineitä!
	Käytä laitteella työskennellessäsi aina suojalaseja.
	Sähkölaitteita, paristoja/akkuja ei saa hävittää yhdessä kotitalousjätteiden kanssa. Sähkölaitteet ja akut tulee kerätä erikseen ja toimittaa kierrätysliikkeeseen ympäristöystävällistä hävittämistä varten. Pyydä paikallisilta viranomaisilta tai alan kauppiailta tarkemmat tiedot kierrätyspisteistä ja keräyspaikoista.
	Kuormittamaton kierroslukua
	Jännite
	Tasavirta
	Euroopan säännönmukaisuusmerkki
	Ukrainan säännönmukaisuusmerkki
	Euraasian säännönmukaisuusmerkki

TEKNIKA SΤΟΙΧΕΙΑ	ΚΑΘΑΡΙΣΤΗΣ ΣΩΛΗΝΩΝ	M18 FDCPF8	M18 FDCPF10
Αριθμός παραγωγής.....	4743 32 01.....	4743 38 01.....	4743 38 01.....
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο.....	...000001-999999	...000001-999999	...000001-999999
Σπείρα.....	0-600 min <sup>-1</sup> .....	0-600 min <sup>-1</sup> .....	0-600 min <sup>-1</sup> .....
Μήκος σπείρας.....	8 mm.....	10 mm.....	10 mm.....
Μήκος ανταλλακτικής μπαταρίας.....	10,6 m.....	10,6 m.....	10,6 m.....
Τάση ανταλλακτικής μπαταρίας.....	18 V.....	18 V.....	18 V.....
Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA 01/2014 (2,0 Ah).....	6,9 kg.....	6,9 kg.....	8,0 kg.....
Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA 01/2014 (12,0 Ah).....	7,8 kg.....	7,8 kg.....	8,9 kg.....
Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά την εργασία.....	-18°C.....	+50°C.....	+50°C.....
Συνιστώμενοι τύποι συσσωρευτών.....	M18B...M18HB...	M18B...M18HB...	M18B...M18HB...
Συνιστώμενες συσκευές φόρτισης.....	M12-18 C...M1418 C6	M12-18 C...M1418 C6	M12-18 C...M1418 C6

## Πληροφορίες θορύβου/δονήσεων

Τιμές μέτρησης εξακριβωμένες κατά EN 60 745.

Συνήθως το επίπεδο στάθμης ηχητικής πίεσης-A του

εργαλείου είναι μικρότερο από 85 dB (A).

### Φοράτε προστασία ακοής (ωτασπίδες)!

Υλικές τιμές κραδασμών (άθροισμα διανυσμάτων τριών διευθύνσεων) εξακριβώθηκαν σύμφωνα με τα πρότυπα EN 60745.

Τιμή εκπομπής δονήσεων a<sub>h</sub>.....8 m/s<sup>2</sup>.....8 m/s<sup>2</sup>

Ανασφάλεια K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>.....1,5 m/s<sup>2</sup>

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το αναφερόμενο στο παρόν φυλλάδιο επίπεδο τιμών δόνησης και εκπομπής θορύβου έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυπική μέθοδο δοκιμών κατά το πρότυπο EN 62841 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση εργαλείων μεταξύ τους. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης.

Οι αναφερόμενες τιμές επιπέδων δόνησης και εκπομπής θορύβου αντιστοιχούν στις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Στην περίπτωση χρήσης του εργαλείου σε διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά εξαρτήματα ή ανεπαρκή συντήρηση, τα επίπεδα δόνησης και εκπομπών θορύβου ενδέχεται να διαφέρουν. Αυτό μπορεί να έχει ως συνέπεια μία σημαντική αύξηση των επιπέδων έκθεσης καθόλη τη διάρκεια εκτέλεσης των εργασιών.

Για μία εκτίμηση των επιπέδων έκθεσης σε δόνηση και θόρυβο πρέπει να συνηθίζονται οι χρόνοι απενεργοποίησης του εργαλείου ή αυτοί κατά τους οποίους παραμένει ενεργό χωρίς να εκτελείται κάποια εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά τα επίπεδα έκθεσης καθόλη τη διάρκεια εκτέλεσης των εργασιών.

Ορίστε πρόσθετα μέτρα προστασίας του χειριστή από την έκθεση στη δόνηση ή/και στον θόρυβο όπως: συντήρηση του εργαλείου και των παρελκόμενων εξαρτημάτων, διατήρηση θερμότητας των χεριών, οργάνωση μοτίβων εργασίας.

**VAROITUS!** ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις, οδηγίες, περιγραφές και προδιαγραφές γι' αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.**

## VAROITUS! ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ ΣΩΛΗΝΩΝ

Να πιάνετε την περιστρεφόμενη σπείρα μόνο με τα γάντια που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Λάτεις γάντια, φαρδιά γάντια ή πανιά θα μπορούσαν να περιτυλιχθούν στη σπείρα και να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς.

Κατά τη διάρκεια της περιστροφής της σπείρας να βεβαιώνετε αν περιστρέφεται και η αιχμηρή μύτη σπείρας. Διαφορετικά θα μπορούσε να υπερφορτωθεί η σπείρα και να περιστραφεί υπερβολικά, να λυγίσει ή να σπάσει, προκαλώντας σοβαρούς τραυματισμούς.

Σε περίπτωση που θα μπορούσαν να περιέχονται χημικές ουσίες, βακτήρια, μολυσματικοί παράγοντες ή άλλες τοξικές ουσίες στον προς καθαρισμό σωλήνα αποχέτευσης, τότε να χρησιμοποιείτε τα γάντια προστασίας από λάτεις ή τα ελαστικά γάντια που συνιστά ο κατασκευαστής, καθώς επίσης προστατευτικά γυαλιά, προστατευτικό κάλυμμα προσώπου, προστατευτικό ρουχισμό και μάσκα προστασίας της αναπνοής. Οι σωληναγωγοί πιθανόν να περιέχουν χημικές ουσίες, βακτήρια ή άλλες ουσίες που είναι τοξικές ή λοιμογόνες και θα μπορούσαν να προκαλέσουν εγκαύματα ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Λαμβάνετε υπόψη σας τους υγειονομικούς κανόνες. Κατά τη διάρκεια της χρήσης του μηχανήματος μην τρώτε και μην καπνίζετε. Μετά την εργασία με μηχανήματα καθαρισμού σωλήνων ή τη χρήση τέτοιων μηχανημάτων πρέπει να πλένονται τα χέρια και τα λοιπά μέρη του σώματος που έχουν έρθει σε επαφή με το περιεχόμενο του σωλήνα, με ζεστό νερό και σαπούνι. Έτσι

αποτρέπονται οι κίνδυνοι για την υγεία που μπορεί να προκύψουν από την επαφή με τοξικές ή λοιμογόνες ουσίες.

Ο καθαριστής σωλήνων πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για σωλήνες με το αναφερόμενο μέγεθος. Η χρήση ενός καθαριστή σωλήνων λανθασμένου μεγέθους μπορεί να οδηγήσει σε στρέβλωση, λυγίση ή θραύση της σπείρας και τραυματισμούς.

Να ελέγχετε τη σπείρα πριν τη χρήση για ίχνη φθοράς και ζημιές. Να αναλλάσσετε φθαρμένες ή καταστραμμένες σπείρες πριν τη χρήση του καθαριστή σωλήνων.

Μην στρεβλώνετε, κάμπτετε ή λυγίζετε υπερβολικά τη σπείρα. Η θραύση της σπείρας μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

Να επιθεωρείτε τον προς καθαρισμό σωλήνα πριν τη χρήση του μηχανήματος. Εφόσον είναι δυνατόν, προσδιορίζετε το/τα σημείο/α εισαγωγής, τη διάμετρο και το μήκος του σωληναγωγού, καθώς επίσης την απόσταση από τους κεντρικούς αγωγούς, το είδος της έμφραξης και την ύπαρξη μέσων καθαρισμού σωλήνων ή άλλων χημικών ουσιών. Σε περίπτωση που υπάρχουν χημικές ουσίες στο σωλήνα αποχέτευσης, πρέπει να λαμβάνονται μέτρα ασφαλείας. Προς λήψη των αναγκαίων πληροφοριών να απευθυνόσθε στον παραγωγό της χημικής ουσίας.

Εν ανάγκη καλύπτετε το χώρο εργασίας. Ο καθαρισμός σωλήνων αποχέτευσης είναι συχνά μια βρώμικη εργασία.

Να βεβαιώνετε αν είναι η σπείρα απόλυτα τυλιγμένη. Κατά την ενεργοποίηση αποτρέπεται έτσι η κίνηση της σπείρας σαν μαστίγιο.

Να βεβαιώνετε, αν μπορεί να τοποθετηθεί ο καθαριστής σωλήνων σε μια απόσταση το πολύ 15 εκατ. από το στόμιο του σωλήνα. Διαφορετικά θα πρέπει να γεφυρώνεται το στόμιο του σωλήνα με ένα κατάλληλο κομμάτι σωλήνα ίδιας διαμέτρου. Η αδέξια εισαγωγή σπείρας μπορεί να οδηγήσει σε στρέβλωση, λυγίση ή θραύση της σπείρας.

Τοποθετήστε τον καθαριστή σωλήνων σε μια απόσταση το πολύ 15 εκατ. από το στόμιο του σωλήνα. Σε περίπτωση μεγαλύτερης απόστασης δεν ελέγχεται επαρκώς η σπείρα και μπορεί να στρεβλώσει, να λυγίσει ή να σπάσει.



Η σπείρα και ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης πρέπει χειρίζονται από ένα άτομο.

Με εξάρτηση των περιπτώσεων που αναφέρονται σε αυτές τις οδηγίες, δεν επιτρέπεται να περιστρέφεται η σπείρα προς τα πίσω. Η περιστροφή προς τα πίσω μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά της σπείρας και εξυπηρετεί μόνο το βγάλσιμο της σπείρας σε περίπτωση μιας έμφραξης σωλήνα.

Μην αφαιρείτε τις ετικέτες και τις πινακίδες τύπου. Αυτές οι πινακίδες περιέχουν σημαντικές πληροφορίες. Είναι αυτές οι ενδεικτικές πινακίδες δυσανάγνωστες ή απουσιάζουν, τότε να απευθυνέστε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της MILWAUKEE για μια ανέξοδη αντικατάσταση αυτών.

## ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΕΩΣ

Χρησιμοποιείτε προστατευτικό εξοπλισμό. Κατά την εργασία με τη μηχανή φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά. Συνιστούμε επίσης προστατευτική ενδυμασία όπως επίσης μάσκα προστασίας αναπνοής, προστατευτικά γάντια, σταθερά και ασφαλή στην ολίσθηση υποδήματα, κράνος και ωτοασπίδες.

Η σκόνη που δημιουργείται κατά την εργασία είναι συχνά επιβλαβής για την υγεία και δεν επιτρέπεται να έλθει στο σώμα. Να φοράτε κατάλληλη μάσκα προστασίας από σκόνη.

Μην επεξεργάζεστε επικίνδυνα για την υγεία υλικά (π.χ. αμίαντος).

Σε περίπτωση μπλοκαρίσματος της αρίδας απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή! Μην ενεργοποιείτε εκ νέου τη συσκευή όσο η αρίδα είναι μπλοκαρισμένη. Σ' αυτή τη περίπτωση θα μπορούσε να προκύψει υψηλή ροπή αντίδρασης. Βρείτε την αιτία του μπλοκαρίσματος της αρίδας και ξεμπλοκαρέτε την λαμβάνοντας υπόψη τις οδηγίες ασφαλείας.

Μην πετάτε τις μεταχειρισμένες ανταλλακτικές μπαταρίες στη φωτιά ή στα οικιακά απορρίμματα. Η Milwaukee προσφέρει μια απόσυρση των παλιών ανταλλακτικών μπαταριών σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος, ρωτήστε παρακαλώ σχετικά στο ειδικό κατάστημα πώλησης.

Μην αποθηκεύετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες μαζί με μεταλλικά αντικείμενα (κίνδυνος βραχυκυκλώματος).

Φορτίζετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες του συστήματος M 18 μόνο με φορτιστές του συστήματος M 18. Μην φορτίζετε μπαταρίες από άλλα συστήματα.

Μην ανοίγετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες και τους φορτιστές και χρησιμοποιείτε για αποθήκευση μόνο στεγνούς χώρους. Προστατεύετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες και τους φορτιστές από την υγρασία.

Όταν υπάρχει υπερβολική καταπόνηση ή υψηλή θερμοκρασία μπορεί να τρέξει υγρό μπαταρίας από τις χαλασμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Αν έρθετε σε επαφή με υγρό μπαταρίας να πλυθείτε αμέσως με νερό και σαπούνι. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια να πλυθείτε σχολαστικά για τουλάχιστον 10 λεπτά και να αναζητήσετε αμέσως ένα γιατρό.

**Προειδοποίηση!** Για να αποτρέπεται τον κίνδυνο πυρκαγιάς λόγω βραχυκυκλώματος, τραυματισμούς ή ζημιές του προϊόντος, να μη βυθίζετε το εργαλείο, τον ανταλλακτικό συσσωρευτή ή τη συσκευή φόρτισης σε υγρά και να φροντίζετε, ώστε να μη διεισδύουν υγρά στις συσκευές και τους συσσωρευτές. Διαβρωτικές ή αγνώγιμες υγρές ουσίες, όπως αλατόνερο, ορισμένες χημικές ουσίες και λευκαντικά ή προϊόντα που περιέχουν λευκαντικά, μπορεί να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα.

## ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

Αυτός ο καθαριστής σωλήνων είναι ένα μηχανήμα χειρός για τον καθαρισμό δευτερευόντων σωλήνων αποχέτευσης, για παράδειγμα σε κουζίνες, λουτρά και οικιακούς χώρους.

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με τον αναφερόμενο σκοπό προορισμού.

## ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ

Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν που περιγράφεται στο κεφάλαιο «Τεχνικά χαρακτηριστικά» είναι συμβατό με τις διατάξεις της Κοινοτικής Οδηγίας 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EE, 2006/42/EK και με τα ακόλουθα εναρμονισμένα κανονιστικά έγγραφα:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-2:2009 + A1:2010  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2019-03-18



Alexander Krug  
Managing Director

Εξουσιοδοτημένος να συντάξει τον τεχνικό φάκελο.  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ

Επαναφορτίζετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα πριν τη χρήση. Μια θερμοκρασία πάνω από 50°C μειώνει την ισχύ της ανταλλακτικής μπαταρίας. Αποφύγετε τη θέρμανση για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα από τον ήλιο ή τις συσκευές θέρμανσης.

Διατηρείτε τις επαφές σύνδεσης στο φορτιστή και στην ανταλλακτική μπαταρία καθαρές.

Για μια άριστη διάρκεια ζωής πρέπει μετά τη χρήση οι μπαταρίες να φορτιστούν πλήρως.

Για μια κατά το δυνατόν μεγάλη διάρκεια ζωής οι μπαταρίες μετά τη φόρτιση οφείλουν να αφαιρεθούν από το φορτιστή.

Για την αποθήκευση της μπαταρίας για διάστημα μεγαλύτερο των 30 ημερών:

Αποθηκεύετε τη μπαταρία περ. στους 27°C σε στεγνό χώρο. Αποθηκεύετε τη μπαταρία περ. στο 30%-50% της κατάστασης φόρτισης.

Κάθε 6 μήνες φορτίζετε εκ νέου τη μπαταρία.

## ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΥΠΕΡΦΟΡΤΩΣΗΣ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Το πακέτο μπαταρίας είναι εξοπλισμένο με μια προστασία υπερφόρτωσης, η οποία προστατεύει τη μπαταρία από υπερφόρτωση και εξασφαλίζει μια μεγάλη διάρκεια ζωής. Σε ιδιαίτερα υψηλή καταπόνηση ο ηλεκτρονικός εξοπλισμός της μπαταρίας απενεργοποιεί αυτόματα τη μηχανή. Για να συνεχίσετε την εργασία απενεργοποιείτε και ενεργοποιείτε πάλι τη μηχανή. Εάν δεν ξεκινήσει πάλι η μηχανή, πιθανά το πακέτο μπαταρίας να είναι άδειο και θα πρέπει να φορτιστεί εκ νέου στη συσκευή φόρτισης.

## ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΙΟΝΤΩΝ ΛΙΘΙΟΥ

Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις των νομικών διατάξεων για την μεταφορά επικινδύνων εμπορευμάτων. Η μεταφορά τέτοιων μπαταριών πρέπει να πραγματοποιείται τηρώντας τους τοπικούς, εθνικούς και διεθνείς κανονισμούς και τις αντίστοιχες διατάξεις.

- Επιτρέπεται η μεταφορά τέτοιων μπαταριών στο δρόμο χωρίς περαιτέρω απαιτήσεις.
- Η εμπορική μεταφορά μπαταριών ιόντων λιθίου από εταιρείες μεταφορών υπόκειται στις απαιτήσεις των νομικών διατάξεων για την μεταφορά επικινδύνων εμπορευμάτων. Οι προετοιμασίες αποστολής και η μεταφορά πραγματοποιούνται αποκλειστικά από ειδικά εκπαιδευμένα πρόσωπα. Η συνολική διαδικασία συνοδεύεται από εξειδικευμένο προσωπικό.

Κατά τη μεταφορά μπαταριών ιόντων λιθίου πρέπει να προσέχετε τα εξής:

- Φροντίστε τα σημεία επαφών να είναι προστατευμένα και μονωμένα ώστε να αποφευχθούν βραχυκυκλώματα.
- Προσέξτε το πακέτο μπαταριών να είναι σταθερό μέσα στη συσκευή και να μη γλιστρά.
- Η μεταφορά μπαταριών που παρουσιάζουν φθορές ή διαρροές δεν επιτρέπεται.

Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στην εταιρεία μετάφορων.

## ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Για την κανονική χρήση να ακολουθείτε τις απεικονίσεις.

Η σπείρα μπορεί να εισάγεται με ενεργοποιημένο και απενεργοποιημένο διακόπτη. Ωστόσο, η εισαγωγή είναι πιο εύκολη, όταν έχει πιεστεί ο διακόπτης.

Καθοδηγήστε τη σπείρα στο σωλήνα με μια μικρή προς και πίσω κίνηση, μέχρι να καταλυθεί η έμφραξη.

Η σπείρα δεν είναι στερεωμένη στον εσωτερικό κάδο.

Προσέξτε να μην εξέρχεται από το εργαλείο εξ ολοκλήρου. Περίπου 90 εκατ. από το τέλος της σπείρας υπάρχει μια διόγκωση που δείχνει το παραμένον μήκος σπείρας.

Εάν η σπείρα αρχίσει να κινείται προς τα εμπρός όλο και πιο δύσκολα, τότε μπορείτε να ενεργοποιήσετε το μηχανισμό ασφάλισης, για να μπορούσετε να πιάσετε τη σπείρα καλύτερα και να την στρώσετε προς τα εμπρός. Γι' αυτό το σκοπό ωθήστε το μηχανισμό ασφάλισης στην αντίστοιχη θέση. Κατ' αυτό τον τρόπο συνεχίστε να περιστρέφεται η σπείρα και αποτρέπεται έτσι το μπλοκάρισμα.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Σε περίπτωση μπλοκαρίσματος του μηχανήματος αφήνετε αμέσως το διακόπτη.**

## Ξεκόλλημα ενός μπλοκαρισμένου καθαριστή σωλήνων:

Στρώστε το μηχανισμό ασφάλισης ωθήσεως στη θέση απασφάλισης.

Τραβήξτε το εργαλείο μερικά εκατοστά προς τα πίσω, χρησιμοποιώντας την περιστροφή προς τα πίσω, για να ξεκολλήσετε η σπείρα.

Απενεργοποιείτε το εργαλείο και περιμένετε, μέχρι να σταματήσει πλήρως. Ύστερα ενεργοποιείτε πάλι το εργαλείο, χρησιμοποιώντας την περιστροφή προς τα εμπρός.

**ΠΡΟΣΟΧΗ! Η διαρκής λειτουργία του εργαλείου στην περιστροφή προς τα πίσω μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά της σπείρας και του εξαρτήματος.**

## ΜΟΝΤΑΡΙΣΜΑ ΣΠΕΙΡΑΣ

Επιλέξτε την αρμόζουσα σπείρα:

Μέγεθος σπείρας	Τύπος σπείρας	Διάμετρος σωλήνα
ø 8 χιλ.	Διόγκωση	30–50 χιλ.
ø 10 χιλ.	Διόγκωση	30–60 χιλ.

Για το μοντάρισμα σπείρας να ακολουθείτε τις απεικονίσεις.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Η σπείρα βρίσκεται υπό πίεση και κατά το μοντάρισμα μπορεί να πετάγεται ξαφνικά προς τα έξω, πράγμα που θα μπορούσε να οδηγήσει σε τραυματισμούς. Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά ή γυαλιά με πλευρική προστασία, για να κρατάτε τον κίνδυνο τραυματισμού κατά το δυνατόν σε χαμηλό επίπεδο. Να φοράτε πάντα δερμάτινα γάντια.

Κρατάτε τη σπείρα καλά. Τραβάτε το μηχανισμό ασφάλισης προς τα έξω, για να ανοίξετε τον εσωτερικό κάδο με τη σπείρα. Να κρατάτε τη σπείρα καλά, πριν να χαλαρώσετε το μηχανισμό ασφάλισης.

Τυλίξτε μια νέα σπείρα προς την κατεύθυνση του βέλους (βλέπε κάδο) στον εσωτερικό κάδο. Τυλίξτε τη σπείρα στον εσωτερικό κάδο πλήρως.

Αφήστε τον κάδο μαζί με τη σπείρα να γαντζώσει. Τραβήξτε τη μύτη της σπείρας προσεκτικά προς τα έξω και βάλτε την στο μηχανισμό ασφάλισης. Πριν να αφήσετε τη σπείρα, πιέξτε πάλι το μηχανισμό ασφάλισης στον κάδο. Αφαιρείτε το προστατευτικό καπάκι από τη μύτη της σπείρας και σφίγγετε τις βίδες.

Μικρά παιδιά μπορεί να πέσουν στον περιέκτη και να πνιγούν.

Μην αφήνετε τα παιδιά να πλησιάζουν τον περιέκτη – ακόμη και όταν βρίσκεται σε αυτόν μόνο λίγο υγρό.

Διαβάστε τις οδηγίες χρήσεως. Χρησιμοποιείτε έναν κατάλληλο εξοπλισμό ασφαλείας.

Κατά τη χρήση του καθαριστή σωλήνων μπορεί να έρθετε σε επαφή με χημικές ουσίες, βακτήρια, και άλλες καυστικές, τοξικές ή μολυσματικές ουσίες.

Μετά τη χρήση καθαρίστε τα χέρια με ζεστό νερό και σαπούνι.

Χρησιμοποιείτε πάντα την εφαρμογή του περιέκτη, για να αποτρέπεται μια ζημιά του σπειροειδούς σώματος.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ













Σκουπίστε την ελεύθερη σπείρα με ένα πανί και στρώστε την πάλι στον κάδο.

Πριν την αποθήκευση του καθαριστή σωλήνων να βγάξετε τη σπείρα εξ ολοκλήρου. Καθαρίστε τη σπείρα και τυλίξτε την χαλαρά.

Χρησιμοποιείτε μόνο αξεσουάρ Milwaukee και ανταλλακτικά Milwaukee. Εξαρτήματα, που η αλλαγή τους δεν περιγράφεται, αντικαθιστώνται σε μια τεχνική υποστήριξη της Milwaukee (βλέπε φυλλάδιο εγγύηση/ διευθύνσεις τεχνικής υποστήριξης).

Σε περίπτωση που το χρειαστείτε μπορείτε να παραγγείλετε λεπτομερές σχέδιο της συσκευής αναφέροντας τον τύπο και τον εξαψήφιο αριθμό που βρίσκεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών από την εξυπηρέτηση πελατών ή απευθείας από την Techtronic Industries GmbH, διεύθυνση Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## ΣΥΜΒΟΛΑ

	ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ!
	Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρείτε την ανταλλακτική μπαταρία.
	Παρακαλώ διαβάστε σχολαστικά τις οδηγίες χρήσης πριν από την έναρξη λειτουργίας.
	Να φοράτε προστατευτικά γάντια!
	Στις εργασίες με τη μηχανή φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.
	Ηλεκτρικά μηχανήματα, μπαταρίες/συσσωρευτές δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Ηλεκτρικά μηχανήματα και συσσωρευτές συλλέγονται ξεχωριστά και παραδίδονται προς ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον σε επιχείρηση επεξεργασίας απορριμμάτων. Ενημερωθείτε από τις τοπικές υπηρεσίες ή από ειδικευμένους εμπόρους σχετικά με κέντρα ανακύκλωσης και συλλογής απορριμμάτων.
	Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο
	Τάση
	Συνεχές ρεύμα
	Ευρωπαϊκό σήμα πιστότητας
	Ουκρανικό σήμα πιστότητας
	Ευρασιατικό σήμα πιστότητας

TEKNİK VERİLER	BORU TEMİZLEME ALETİ	M18 FDCPF8	M18 FDCPF10
Üretim numarası.....	4743 32 01.....	4743 38 01.....	4743 38 01.....
Boştaki devir sayısı.....	...000001-999999	...000001-999999	...000001-999999
Spiral.....	0-600 min <sup>-1</sup> .....	0-600 min <sup>-1</sup> .....	0-600 min <sup>-1</sup> .....
Spiral uzunluğu.....	8 mm.....	10 mm.....	10 mm.....
Kartuş akü gerilimi.....	10,6 m.....	10,6 m.....	10,6 m.....
Ağırlığı ise EPTA-üretici 01/2014'e göre (2,0 Ah).....	18 V.....	18 V.....	18 V.....
Ağırlığı ise EPTA-üretici 01/2014'e göre (12,0 Ah).....	6,9 kg.....	8,0 kg.....	8,0 kg.....
Çalışma sırasında tavsiye edilen ortam sıcaklığı.....	7,8 kg.....	8,9 kg.....	8,9 kg.....
Tavsiye edilen akü tipleri.....	-18°C ... +50 °C	M18B...M18HB...	M18B...M18HB...
Tavsiye edilen şarj aletleri.....	M12-18 C...M1418 C6	M12-18 C...M1418 C6	M12-18 C...M1418 C6

### Gürültü/Vibrasyon bilgileri

Ölçüm değerleri EN 60 745 e göre belirlenmektedir. Aletin A aöyrlükly ses basınç seviyesi tipik olarak 85 dB (A)'dan daha azdır.

### Koruyucu kulaklık kullanın!

Toplam titreşim değeri (üç yönün vektör toplamı) EN 60745'e göre belirlenmektedir:

Titreşim emisyon değeri a <sub>h</sub> .....	8 m/s <sup>2</sup> .....	8 m/s <sup>2</sup> .....
Tolerans K=.....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....

### UYARI

Bu bilgi formunda belirtilen titreşim ve gürültü düzeyi EN 62841 uyarınca standart bir test yöntemine göre ölçülmüş olup, bir aleti diğerleriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Bir maruz kalma ön değerlendirmesi için de kullanılabilir.

Beyan edilmiş titreşim ve gürültü emisyon değeri aletin ana uygulamalarını temsil eder. Ancak, alet farklı uygulamalar için veya farklı aksesuarla kullanılır ya da aletin bakımı yetersiz yapılırsa, titreşim ve gürültü emisyonu farklılık gösterebilir. Bu, toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde artırabilir.

Titreşim ve gürültüye maruz kalma seviyesi tahmininde, aletin kapalı olduğu veya çalıştığı, ancak aslında işini yapmadığı süreler de göz önünde bulundurulmalıdır. Bu, toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde azaltabilir.

Operatörü titreşim ve/veya gürültünün etkilerinden korumak için, aletin ve aksesuarların bakımını yapmak, elleri sıcak tutmak ve çalışma biçimlerini düzenlemek gibi ilave güvenlik önlemleri belirleyin.

**! UYARI! Bu elektrikli el aletleriyle ilgili bütün uyarıları, talimat hükümlerini, gösterimleri ve spesifikasyonları okuyun.** Aşağıda açıklanan talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

### Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.

### ! BORU TEMİZLEME ALETLERİ İÇİN GÜVENLİK UYARILARI

Dönmekte olan spirale sadece üretici tarafından tavsiye edilen eldivenlerle dokunun. Lateks veya bol gelen eldivenler veya bezler spiralin etrafına sarılabilir ve ağır yaralanmalara neden olabilir.

Spiral döndüğü sürece spiral ucunun takılmamasından emin olun. Aksi halde spirale aşırı yük biner ve aşırı burulabilir, bükülebilir veya kırılabilir. Bu ise ağır yaralanmalara neden olabilir.

Temizlenecek atık su borusunda kimyasal maddeler, bakteriler veya başka zehirli maddeler veya bulaşıcı mikrop bulunma ihtimali varsa, üretici tarafından tavsiye edilen eldivenlerden lateks veya kauçuktan olanları ve koruyucu gözlük, yüz maskesi, koruyucu giysi ve solunumu koruyucu maske kullanın. Atık su boruları, zehirli veya bulaşıcı olan ve ağır yanıklara veya başka ağır yaralanmalara neden olabilen kimyasal maddeler, bakteriler veya başka maddeler içerebilirler.

Hijyen kurallarına dikkat edin. Aleti kullandığınız sırada yemek yemeyin ve sigara içmeyin. Boru temizleme aletlerini kullandıktan veya bunlarla çalıştıktan sonra, borunun içindeki maddelerle temas etmiş olan ellerin ve diğer vücut kısımlarının her zaman sıcak su ve sabunla yıkanması gerekmektedir. Böylece zehirli veya enfeksiyonlara neden olabilen maddelerle temastan dolayı oluşan sağlık risklerini önlemiş olursunuz.

Boru temizleme aleti sadece belirtilen boyuttaki borular için kullanılmalıdır. Yanlış boyuttaki bir boru temizleme aletinin kullanılması, spiralin burulmasına, bükülmesine veya kırılmasına ve ağır yaralanmalara neden olabilir.

Kullanımdan önce spirali aşınma izleri ve hasarlar yönünden kontrol edin. Aşınmış veya hasarlı spirali boru temizleme aletini kullanmadan önce değiştirin.

Spirali burmayın, bükmeyin ve aşırı kıvrımayın. Spiralin kırılması ağır yaralanmalara neden olabilir.

Aleti kullanmadan önce temizlenecek boruyu kontrol edin. Mümkün olduğu kadar boru devresinin giriş noktasını (noktalarını), çapını ve uzunluğunu ve de ana hatlara olan mesafesini, tıkanıklığın türünü ve içinde boru temizleme maddelerinin veya başka kimyasalların bulunup bulunmadığını tespit edin. Atık su borusu içinde kimyasallar bulunuyorsa, gerekli güvenlik önlemlerinin alınması gerekmektedir. Gerekli bilgileri alabilmek için kimyasalların üreticisine başvurun.

Gerektiğinde çalışma alanının etrafını örtülerle kapatın. Atık su borularının temizliği oldukça fazla pislik oluşmasına neden olabilir.

Spiralin tamamıyla sarılmış olmasından emin olun. Böylece aletin çalıştırılması sırasında spiralin kırılma gibi vurmasını önlemektensiniz.

Boru temizleme aletinin boru deliğinden en fazla 15 cm'lik bir mesafede yerleştirilmesinden emin olun. Aksi halde boru deliği girişi ile alet arasındaki boşluk benzer çaplı uygun bir boru parçası ile doldurulmalıdır. Spiralin yanlış bir şekilde boruya sürülmesi spiralin burulmasına, bükülmesine veya kırılmasına neden olabilir.

Boru temizleme aletini boru deliğinden en fazla 15 cm mesafeye yerleştirin. Mesafe daha fazla olursa, spiral sadece çok zor kontrol edilebilir ve burulabilir, bükülebilir veya kırılabilir.

Spiral ve açma/kapatma düğmesi tek bir şahıs tarafından kullanılmalıdır.

Bu kılavuzda belirtilen durumlar hariç, spiralin ters döndürülmesi yasaktır. Ters döndürülmesi spiralin hasar görmesine neden olabilir ve sadece, spiralin boru tıkanıklığı sırasında borudan çıkartılması içindir.

Etiket ve model levhalarını yerlerinden sökmeyin. Bu levhalar üzerinde önemli bilgiler bulunmaktadır. Uyarı levhaları okunaksız bir duruma geldiye veya kaybolduysa,

ücretsiz olarak yenilerini alabilmek için MILWAUKEE Müşteri Servisine başvurun.

### EK GÜVENLİK VE ÇALIŞMA TALIMATLARI

Koruma teçhizatı kullanın.Makinada çalışanı devamlı surette koruyucu gözlük takın. Koruyucu elbise ve tozlardan korunma maskesi, emniyet eldivenleri ve sağlam ve kaymaya mukavim ayakkabı giyin. Başlık ve kulaklık tavsiye edilir.

Çalışma sırasında ortaya çkan toz genellikle sağlığa zararlıdır ve bedeninize temas etmemelidir. Uygun bir koruyucu toz maskesi kullanın

Sağlık tehlikelerine neden olan maddelerin işlenmesi yasaktır (örn. asbest).

Uca yerleştirilen takımın bloke olması halinde lütfen cihazı hemen kapatın! Uca yerleştirilen takım bloke olduğu sürece cihazı tekrar çalıştırmayın; bu sırada yüksek reaksiyon momentine sahip bir geri tepme meydana gelebilir. Uca yerleştirilen takımın neden bloke olduğuna bakın ve bu durumu güvenlik uyarılarına dikkat ederek gidirin.

Kullanılmış kartuş aküleri ateşe veya ev çöplerine atmayın. Milwaukee, kartuş akülerin çevreye zarar vermeyecek biçimde tasfiye edilmesine olanak sağlayan hizmet sunar; lütfen bu konuda yetkili satıcınızdan bilgi alın.

Kartuş aküleri metal parça veya eşyalarla birlikte saklamayın (kısa devre tehlikesi).

C18 sistemli kartuş aküleri sadece M 18 sistemli şarj cihazları ile şarj edin. Başka sistemli aküleri şarj etmeyin.

Kartuş aküleri ve şarj cihazını açmayın ve sadece kuru yerlerde saklayın. Neme ve ıslanmaya karşı koruyun.

Aşırı zorlanma veya aşırı ısınma sonucu hasar gören kartuş akülerden batarya sıvısı dışarı akabilir. Batarya sıvısı ile temasa gelen yerleri hemen bol su ve sabunla yıkayın. Batarya sıvısı gözünüze kaçacak olursa en azından 10 dakika yıkayın ve zaman geçirmeden bir hekime başvurun.

**Uyarı!** Bir kısa devreden kaynaklanan yangın, yaralanma veya ürün hasarları tehlikesini önlemek için aleti, güç paketini veya şarj cihazını asla sıvıların içine daldirmayınız ve cihazların ve pillerin içine sıvı girmesini önleyiniz. Tuzlu su, belirli kimyasallar, aşartıcı madde veya aşartıcı madde içeren ürünler gibi korozif veya iletken sıvılar kısa devreye neden olabilir.

### KULLANIM

Bu boru temizleme aleti, örneğin mutfak, banyo ve çamaşır odaları gibi yerlerdeki sekonder atık su borularının temizliği içindir.

Bu alet sadece belirttiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

### CE UYGUNLUK BEYANI

Tek sorumlu olarak „Teknik Veriler“ bölümünde tarif edilen ürünün 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EC sayılı direktifin ve aşağıdaki harmonize temel belgelerin bütün önemli hükümlerine uygun olduğunu beyan etmekteyiz:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-21:2009 + A1:2010  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2019-03-18



Alexander Krug  
Managing Director



Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir.  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

### AKÜ

Uzun süre kullanım dışı kalmış kartuş aküleri kullanmadan önce şarj edin.

50°C üzerindeki sıcaklıklar kartuş akünün performansını düşürür. Akünün güneş ışığı veya mekân sıcaklığı altında uzun süre ısınmasına dikkat edin.

Şarj cihazı ve kartuş aküdeki bağlantı kontaklarını temiz tutun.

Akünün ömrünün mükemmel bir şekilde uzun olması için kullandıktan sonra tamamen doldurulması gerekir.

Ömrünün mümkün olduğu kadar uzun olması için akülerin yüklemeye yapıldıktan sonra doldurma cihazından uzaklaştırılması gerekir.

Akünün 30 günden daha fazla depolanması halinde: Aküyü takriben 27°C'de kuru olarak depolayın.

Aküyü yüklemeye durumunun takriben % 30 - %50 olarak depolayın.

Aküyü her 6 ay yeniden doldurun.

### AKÜNÜN AŞIRI YÜKLENMEYE KARŞI KORUNMASI

Akü donanımı, aküyü fazla yüklenmeye karşı koruyan ve uzun ömürlü olmasını garanti eden fazla yüklenmeye karşı bir koruma tertibatı ile teçhiz edilmiştir. Aşırı fazla bir şekilde kullanılması durumunda akünün elektronik tertibatı makineyi otomatik olarak kapatır. Makinenin tekrar çalıştırılması amacı ile tekrar kapatın ve yeniden çalıştırın. Makine tekrar çalışmazsa, akü donanımı muhtemelen boşalmıştır ve o zaman yeniden şarj edilerek tekrar doldurulması gerekir.

### LİTYUM İYON PİLLERİN TAŞINMASI

Lityum iyon piller tehlikeli madde taşımacılığı hakkındaki yasal hükümler tabidir.

Bu piller, bölgesel, ulusal ve uluslararası yönetmeliklere ve hükümlere uyularak taşınmak zorundadır.

- Tüketiciler bu pilleri herhangi bir özel şart aranmaksızın karayoluyla taşıyabilirler.
- Lityum iyon pillerin nakliye şirketleri tarafından ticari taşımacılığı için tehlikeli madde taşımacılığının hükümleri geçerlidir. Sevk hazırlığı ve taşıma sadece ilgili eğitimi görmüş personel tarafından gerçekleştirilebilir. Bütün süreç uzmanca bir refakatçilik altında gerçekleştirilmek zorundadır.

Pillerin taşınması sırasında aşağıdaki hususlara dikkat edilmesi gerekmektedir:

- Kısa devre oluşmasını önlemek için kontakların korunmuş ve izole edilmiş olmasını sağlayınız.
- Pil paketinin ambalajı içinde kaymamasına dikkat ediniz.
- Hasarlı veya akmış pillerin taşınması yasaktır.

Ayrıca bilgiler için nakliye şirketinize başvurunuz.

### KULLANIMI İÇİN EK ÖNERİLER

Normal kullanım için burada bulunan şekillere dikkat edin.

Spiral şalter açık ve kapalı durumdayken boruya sürülebilir. Ancak şalter basılı olduğunda, boruya daha kolay sürülebilir.

Spirali hafifçe ileri ve geri hareket ettirerek, tıkanıklık giderilene kadar borunun içine sürün.

Spiral iç kısmındaki tambura bağlı değildir.

Aletin içinden tamamıyla çıkmamasına dikkat edin. Spiralin sonundan yaklaşık 90 cm mesafede, kalan spiral uzunluğunu gösteren bir kabarcıklık bulunmaktadır.

Spiral giderek daha zor bir şekilde ileri sürülüyorsa, spiralin daha iyi tutunabilmesi ve ileri doğru sürülebilmesi için kilitle kullanılabılır. Bunun için kilidi gereken pozisyona doğru kaydırın. Böylece spiral dönmeye devam eder ve bloke olması önlenir.

**UYARI: Alet bloke olduğunda, şalteri hemen bırakın.**

**Bloke olan bir boru temizleme aletinin açılması:**

Sürgülü kilidi, kilidin açık olduğu pozisyona doğru kaydırın.

Spirali kurtarmak için aleti geri dönme yönünde birkaç santim geri çekin.

Aleti kapatın ve durmasını bekleyin. Ardından aleti tekrar ileri dönme yönünde çalıştırın.

**DİKKAT! Aletin sürekli olarak geri dönme yönünde çalıştırılması, spiralin ve aksesuarın hasar görmesine neden olabilir.**

## SPİRALİN MONTE EDİLMESİ

Uygun spirali seçin:

Spiral boyu	Spiral tipi	Boru çapı
ø 8 mm	Kabartı	30–50 mm
ø 10 mm	Kabartı	30–60 mm

Spiralin montajına ait şekillere dikkat edin.

**UYARI!** Spiral basınç altındadır ve montaj sırasında aniden ileri doğru fırlayabilir. Bundan dolayı yaralanmalara neden olabilir.

Yaralanma riskini mümkün olduğu kadar düşük tutmak için koruyucu bir gözlük veya yan siperleri olan bir gözlük kullanın. Her zaman deri eldiven giyin.

Spirali sıkıca tutun. Üzerinde spiral bulunan iç tamburu açığa çıkartmak için kilidi dışa doğru çekin. Kilidi çözmeden önce spirali sıkıca tutun.

Yeni spirali ok yönünde (tamburun üzerine bakın) iç tambur içine sarın. Spiralin tamamını iç tambur içine sarın.

Tamburu spiral ile birlikte yerine oturana kadar yerleştirin. Spiralin ucunu dikkatlice dışarı çekin ve bu ucu kilit düzeneğinden geçirin. Spirali elinizden bırakmadan önce kilidi tekrar tambur üzerine bastırın. Spiral ucundaki koruyucu kapağı çıkartın ve vidaları sıkılayın.

Küçük çocuklar muhafazası içine düşüp boğulabilirler.

İçinde çok az sıvı bulunsa dahi çocukları muhafazasından uzak tutunuz.

Kullanma kılavuzunu okuyunuz. Uygun koruyucu donanım kullanınız.

Boru temizleme aletini kullanırken kimyasal, bakteriyel veya başka aşındırıcı, zehirli veya enfeksiyonlara neden olan maddelerle temas etmeniz mümkündür.

Kullanımdan sonra elleri sıcak su ve sabunla yıkayınız.

Spiralin hasar görmesini önlemek için daima muhafazanın iç parçasını kullanınız.

## BAKIM

Açıktaki spirali bir bezle silin ve tekrar tambur içine itin. Boru temizleme aletini kullanmadığınız zamanlarda muhafaza etmek için spirali tamamiyle açın. Spirali temizleyin ve sıkı olmayacak şekilde sarın.

Sadece Milwaukee aksesuarı ve yedek parçaları kullanın. Nasıl değiştirileceği açıklanmamış olan yapı parçalarını bir Milwaukee müşteri servisinde değiştirin (Garanti ve servis adresi broşürüne dikkat edin).

Gerektiğinde cihazın ayrıntılı çizimini, güç levhası üzerindeki makine modelini ve altı haneli rakamı belirterek müşteri servisinden veya doğrudan Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany adresinden isteyebilirsiniz.

## SEMBOLLER

	DİKKAT! UYARI! TEHLİKE!
	Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.
	Lütfen aleti çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun.
	Koruyucu eldivenlerinizi takınız!
	Aletle çalışırken daima koruyucu gözlük kullanın.
	Elektrikli cihazların, pillerin/akülerin evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmesi yasaktır. Elektrikli cihazlar ve aküler ayrılarak biriktirilmeli ve çevreye zarar vermeden bertaraf edilmeleri için bir atık değerlendirme tesisine götürülmelidir. Yerel makamlara veya satıcınıza geri dönüşüm tesisleri ve atık toplama merkezlerinin yerlerini danışınız.
	Boşta ki devir sayısı
	Voltaj
	Doğru akım
	Avrupa uyumluluk işareti
	Ukrayna uyumluluk işareti
	Avrasya uyumluluk işareti

## TECHNICKÉ ÚDAJE

TECHNICKÉ ÚDAJE	ČISTIČKA POTRUBÍ	M18 FDCPF8	M18 FDCPF10
Výrobní číslo.....	4743 32 01.....	4743 38 01.....	4743 38 01.....
Volnoběžné otáčky.....	0-600 min <sup>-1</sup> .....	0-600 min <sup>-1</sup> .....	0-600 min <sup>-1</sup> .....
Spirála.....	8 mm.....	10 mm.....	10 mm.....
Délka spirály.....	10,6 m.....	10,6 m.....	10,6 m.....
Napětí výměnného akumulátoru.....	18 V.....	18 V.....	18 V.....
Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2014 (2,0 Ah).....	6,9 kg.....	8,0 kg.....	8,0 kg.....
Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2014 (12,0 Ah).....	7,8 kg.....	8,9 kg.....	8,9 kg.....
Doporučená okolní teplota při práci.....	-18°C ... +50 °C	-18°C ... +50 °C	-18°C ... +50 °C
Doporučené typy akumulátorů.....	M18B...M18HB...	M18B...M18HB...	M18B...M18HB...
Doporučené nabíječky.....	M12-18 C...M1418 C6	M12-18 C...M1418 C6	M12-18 C...M1418 C6

## Informace o hluku / vibracích

Naměřené hodnoty odpovídají EN 60 745.

Hladina hluku měřená metodou A je u tohoto náradí za normálních okolností nižší než 85 dB (A).

## Použijte chrániče sluchu !

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů)

zjištěné ve smyslu EN 60745.

Hodnota vibračních emisí a<sub>n</sub>.....8 m/s<sup>2</sup>.....8 m/s<sup>2</sup>

Kolisavost K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>.....1,5 m/s<sup>2</sup>

## VAROVÁN

Hladina vibrací a emisí hluku uvedená v tomto informačním listu byla měřena v souladu se standardizovanou zkouškou uvedenou v normě EN 62841 a může být použita ke srovnání jednoho nástroje s jiným. Může být použita k předběžnému posouzení expozice.

Deklarovaná úroveň vibrací a emisí hluku představuje hlavní použití nástroje. Pokud se však nástroj používá pro různé aplikace, s různými příslušenstvími nebo s nedostatečnou údržbou, mohou se vibrace a emise hluku lišit. To může výrazně zvýšit úroveň expozice v průběhu celé pracovní doby.

Odhad úrovně expozice vibracím a hluku by měl také vzít v úvahu dobu, kdy je nástroj vypnutý nebo když běží, ale ve skutečnosti neprovádí úlohu. To může výrazně snížit úroveň expozice v průběhu celé pracovní doby.

Identifikujte dodatečná bezpečnostní opatření k ochraně pracovníka obsluhy před účinky vibrací a/nebo hluku, například: údržba nástroje a příslušenství, udržování rukou v teple, organizace pracovních schémat.

## VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna výstražná upozornění, pokyny, zobrazení a specifikace pro toto elektrické náradí.

Zanedbání při dodržování výstražných upozornění a pokynů uvedených v následujícím textu může mít za následek zášah elektrickým proudem, způsobit požár a/nebo těžké poranění.

## Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO ČISTIČKU POTRUBÍ

Točící se spirály se dotýkejte jen v rukavicích doporučených výrobcem. Latexové nebo volné rukavice nebo látka se může namotat okolo spirály a způsobit zranění.

Zajistěte, aby se hrot spirály nezasekl, dokud se spirála otáčí. V opačném případě se může spirála přetžit a příliš se přetočit, prasknout nebo zlomit, což může vést k těžkým zraněním.

Pokud by odtoková trubka, která se má čistit, mohla obsahovat chemikálie, bakterie nebo jiné toxické látky nebo původce nákazy, použijte ochranné rukavice doporučené výrobcem, latexové nebo gumové rukavice a ochranné rukavice, ochranu obličeje, ochranný oděv a ochrannou dýchací masku. Potrubí může obsahovat chemikálie, bakterie nebo jiné látky, které jsou toxické nebo infekční a mohou vyvolat poleptání nebo jiná závažná poranění.

Respektujte hygienické předpisy. Během používání přístroje nejezte a nekuřte. Po manipulaci nebo po použití přístrojů na čištění potrubí je nutné si ruce a ostatní části těla, které se dostaly do kontaktu s obsahem potrubí, vždy umýt teplou vodou a mýdlem. Tak zabráníte vzniku zdravotních rizik na základě kontaktu s toxickými nebo infekčními látkami.

Čistička potrubí se smí použít jen pro trubky uvedených velikostí. Použití čističky potrubí nesprávné velikosti může vést k přetočení, prasknutí nebo zlomení spirály a způsobit zranění.

Před použitím spirálu zkontrolujte, jestli na ní nejsou stopy opotřebení a poškození. Opotřebenou nebo poškozenou spirálu před použitím čističky potrubí vyměňte.

Spirálu nepřetáchejte, nezalamujte ani nadměrně neohýbejte. Zlomení spirály může způsobit těžká zranění.

Před použitím přístroje si prohlédněte trubku, která se má čistit. Pokud je to možné, stanovte přístupový(é) bod(y), průměr a délku potrubí a také vzdálenost od hlavního potrubí, druh ucpání a přítomnost prostředků na čištění potrubí nebo jiné chemikálie. Pokud se v odtokové trubce nacházejí chemikálie, je nutné provést odpovídající bezpečnostní opatření. obraťte se na výrobce chemikálie, abyste získali potřebné informace.

V případě potřeby zakryjte pracovní prostor. Čištění odtokových trubek může být špinavá záležitost.

Přesvědčte se, že spirála je kompletně navinutá. Tímto způsobem zabráníte tomu, aby spirála udeřila po zapnutí přístroje jako bič.

Přesvědčte se, že se čistička potrubí může umístit ve vzdálenosti maximálně 15 cm od otvoru potrubí. V opačném případě se musí přístup k otvoru potrubí přemostit pomocí vhodného kusu trubky s podobným průměrem. Neodborný přívod spirály může vést k přetočení, prasknutí nebo zlomení spirály.

Čističku potrubí umístěte ve vzdálenosti maximálně 15 cm od otvoru potrubí. Při větší vzdálenosti se dá spirála obtížně kontrolovat a může se přetočit, prasknout nebo zlomit.

Spirálu a spínač ZAP/VYP musí obsluhovat jedna a tatáž osoba.

S výjimkou situací uvedených v tomto návodu se spirála nesmí otáčet směrem dozadu. Otáčení směrem dozadu může vést k poškození spirály a slouží jen k tomu, aby se spirála při ucpání potrubí znovu vytáhla ven.

Etikety a typové štítky neodstraňujte. Tyto štítky obsahují důležité informace. Pokud jsou tyto štítky s pokyny nečitelné nebo chybějí, obraťte se na servisní centrum pro zákaznický spol. MILWAUKEE, abyste bezplatně získali jejich náhradu.



## DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ A PRACOVNÍ POKYNY

Použijte ochranné vybavení. Při práci s elektrickým nářadím používejte vždy ochranné brýle. Doporučujeme rovněž použití součástí ochranného oděvu a ochranné obuvi, jako protiprašné masky, ochranných rukavic, pevné a nekouzající obuvi, ochranné přilby a ochrany sluchu.

Prach vznikající při práci s tímto nářadím může být zdraví škodlivý. Proto by neměl přijít do styku s tělem. Používejte při práci vhodnou ochranou masku.

Nesmějí se opracovávat materiály, které mohou způsobit ohoření zdraví (např. azbest)

Při zablokování nasazeného nástroje přístroj okamžitě vypněte! Přístroj nezapínáte, pokud je nasazený nástroj zablokovaný; mohl by při tom vzniknout zpětný náraz s vysokým reakčním momentem. Zjistěte příčinu zablokování nasazeného nástroje a odstraňte ji při dodržení bezpečnostních pokynů.

Použité nevyhazujte do domovního odpadu nebo do ohně. Milwaukee nabízí ekologickou likvidaci starých článků, ptejte se u vašeho obchodníka s nářadím.

Náhradní akumulátor neskladujte s kovovými předměty, nebezpečí zkratu.

Akumulátor systému M 18 nabíjejte pouze nabíječkou systému M 18. Nenabíjejte akumulátory jiných systémů.

Náhradní akumulátory ani nabíječku neotvírejte, skladujte je v suchu, chráňte před vlhkem.

Při extrémní zátěži či vysoké teplotě může z akumulátoru vytékat kapalina. Při zasažení touto kapalinou okamžitě zasažená místa omyjte vodou a mýdlem. Při zasažení očí okamžitě důkladně po dobu alespoň 10min. omývat a neodkladně vyhledat lékaře.

**Varování!** Abyste zabránili nebezpečí požáru způsobeného zkratem, poraněním nebo poškozením výrobku, neponořujte nářadí, výměnnou baterii nebo nabíječku do kapalin a zajistěte, aby do zařízení a akumulátorů nevnikly žádné tekutiny. Korodující nebo vodivé kapaliny, jako je slaná voda, určité chemikálie a bělicí prostředky nebo výrobky, které obsahují bělidlo, mohou způsobit zkrat.

## OBLAST VYUŽITÍ

Tato čistička potrubí je ruční přístroj určený k čištění sekundárních odtokových potrubí, např. v kuchyních, koupelnách a komorách.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

## CE-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Výhradně na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že se výrobek popsáný v „Technických údajích“ shoduje se všemi relevantními předpisy směrnice 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/ES, 2006/42/ES a s následujícími harmonizovanými normativními dokumenty:

EN 60745-1:2009 + A1:2010  
EN 60745-2-21:2009 + A1:2010  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2019-03-18

Alexander Krug  
Managing Director



Zplnomocněn k sestavování technických podkladů.  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## AKUMULÁTORY

Děle nepoužívané akumulátory je nutné před použitím znovu nabít.

Teplota přes 50°C snižuje výkon akumulátoru. Chraňte před dlouhým přehříváním na slunci či u topení.

Kontakty nabíječky a akumulátoru udržujte v čistotě.

Pro optimální životnost je nutné akumulátory po použití plně dobít.

K zabezpečení dlouhé životnosti by se akumulátory měly po nabití vyjmout z nabíječky.

Při skladování akumulátoru po dobu delší než 30 dní:

Skladujte akumulátor v suchu při cca 27°C.  
Skladujte akumulátor při cca 30%-50% nabíjecí kapacity.  
Opakujte nabíjení akumulátoru každých 6 měsíců.

## OCHRANA PROTI PŘETÍŽENÍ AKUMULÁTORU

Akumulátorová sada je vybavena ochranou proti přetížení, která ji chrání a zaručuje její dlouhou životnost. Při extrémním zatížení elektronika akumulátoru elektrický nástroj vypne. K pokračování v práci nástroj vypnete a opět zapnete. V případě, že se motor nástroje ani potom nerozběhne, je akumulátorová sada pravděpodobně vybitá a musí se v nabíječce opět nabít.

## PŘEPRAVA LITHIUM-IONTOVÝCH BATERIÍ

Lithium-iontové baterie spadají podle zákonných ustanovení pod přepravu nebezpečného nákladu.

Přeprava těchto baterií se musí realizovat s dodržováním lokálních, vnitrostátních a mezinárodních předpisů a ustanovení.

- Spotřebitelé mohou tyto baterie bez problémů přepravovat po komunikacích.
- Komerční přeprava lithium-iontových baterií prostřednictvím přepravních firem podléhá ustanovením o přepravě nebezpečného nákladu. Přípravu k vyexpedování a samotnou přepravu smějí vykonávat jen příslušně vyškolené osoby. Na celý proces se musí odborně dohlížet.

Při přepravě baterií je třeba dodržovat následující:

- Zajistěte, aby kontakty byly chráněné a izolované, aby se zamezilo zkratům.
- Dávejte pozor na to, aby se svazek baterií v rámci balení nemohl sesmeknout.
- Poškozené a vyteklé baterie se nesmějí přepravovat.

Ohledně dalších informací se obraťte na vaši přepravní firmu.

## DOPLŇKOVÉ TYPY K POUŽITÍ.

Všimněte si obrázků znázorňujících běžné použití.

Spirálu je možné zavést při zapnutém a vypnutém spínači. Je samozřejmé, že se dá zavést snadněji, pokud je spínač stisknutý.

Spirálu zavádějte do potrubí lehkým pohybem směrem dopředu a směrem zpět tak dlouho, dokud se neodstraní ucpání.

Spirála není na vnitřním bubnu upevněná.

Dávejte pozor na to, aby spirála úplně nevyšla ven z nářadí. Ve vzdálenosti asi 90 cm od konce spirály se nachází zesílení, které indikuje zůstávající délku spirály.

Pokud se spirála dá stále obtížněji posouvat směrem dopředu, může se stisknout blokování, aby spirála lépe zabrala a mohla se posouvat dopředu. Kvůli tomu posuňte blokování do adekvátní polohy. V důsledku toho se spirála otáčí dále a zabrání se tak jejímu zablokování.

**UPOZORNĚNÍ: Pokud je nástroj zablokovaný, okamžitě pusťte spínač.**

**Uvolnění zablokované čističky potrubí:**

Posuvné blokování přesuňte do odblokované polohy.

Nástroj potáhněte dozadu několik centimetrů ve směru otáčení zpět, aby se spirála uvolnila.

Nástroj vypněte a počkejte, dokud se zastaví. Potom nástroj znovu zapněte ve směru otáčení dopředu.

**POZOR! Neustálý provoz nástroje ve směru otáčení dozadu může vést k poškození spirály a příslušenství.**

## MONTÁŽ SPIRÁLY

Vyberte si vhodnou spirálu:

Velikost spirály	Typ spirály	Průměr potrubí
ø 8 mm	zesílení	30–50 mm
ø 10 mm	zesílení	30–60 mm

Podívejte se na obrázky k montáži spirály.

**UPOZORNĚNÍ!** Spirála je pod tlakem a při montáži se může náhle zrychlit, což může vést ke zraněním. Noste ochranné brýle nebo brýle s boční ochranou, aby se riziko poranění snížilo co nejvíce. Vždy noste kožené rukavice.

Spirálu držte pevně. Blokování vytáhněte, aby se uvolnil vnitřní buben se spirálou. Spirálu držte pevně dřívě, než uvolníte blokování.

Novou spirálu naviňte ve směru šipky (viz buben) dovnitř bubnu. Dovnitř bubnu kompletně naviňte spirálu.

Buben se spirálou nechte zapadnout. Opatrně vytáhněte hrot spirály ven a zasuňte jej do blokovacího zařízení. Dříve než spirálu pustíte, přitiskněte blokování znovu na buben. Odstraňte ochranný kryt z hrotu spirály a utáhněte šrouby.

Malé děti mohou spadnout do nádoby a utopit se v ní.

Děti držte dále od nádoby – i tehdy, pokud je v ní jen málo kapaliny.

Přečtěte si návod k obsluze. Používejte vhodné ochranné pomůcky.

Při použití čističky potrubí můžete přijít do kontaktu s chemikáliemi, bakteriemi nebo jinými žíravými toxickými nebo infekčními látkami.

Po použití si ruce vyčistěte teplou vodou a mýdlem.

Vždy použijte vložku do nádoby, aby se zamezilo poškození spirály.

## ÚDRŽBA

Volně ležící spirálu utřete hadrem a znovu zasuňte do bubnu.

Před uskladněním čističky potrubí spirálu kompletně vytáhněte ven. Spirálu vyčistěte a volně naviňte.

Používat výhradně příslušenství Milwaukee a náhradní díly Milwaukee. Díly jejichž výměny nebyla popsána, nechte vyměnit v autorizovaném servisu (viz „Záruky / Seznam servisních míst“)

V případě potřeby si můžete v servisním centru pro zákazníky nebo přímo od firmy Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Německo vyžádat schematický náčrt jednotlivých dílů přístroje, když uvedete typ přístroje a šestimístné číslo na výkonovém štítku.

## SYMBOLY

	POZOR! VAROVÁN! NEBEZPEČÍ!
	Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováků vyjmout výměnný akumulátor.
	Před spuštěním stroje si pečlivě přečtěte návod k používání.
	Používejte ochranné rukavice!
	Při práci se strojem neustále nosit ochranné brýle.
	Elektrická zařízení, baterie/akumulátory se nesmí likvidovat společně s odpadem z domácnosti. Elektrická zařízení, baterie/akumulátory je třeba sbírat odděleně a odevzdat je v recyklačním podniku na ekologickou likvidaci. Na místních úřadech nebo u vašeho specializovaného prodejce se informujte na recyklační podniky a sběrné dvory.
	Volnoběžné otáčky
	Napětí
	Stejnoseměrný proud
	Značka shody v Evropě
	Značka shody na Ukrajině
	Značka shody pro oblast Eurasie



TECHNICKÉ ÚDAJE	ČISTIČKA POTRUBIA	M18 FDCPF8	M18 FDCPF10
Výrobné číslo.....	4743 32 01.....	4743 38 01.....	
	...000001-999999	...000001-999999	
Otáčky naprázdno.....	0-600 min <sup>-1</sup> .....	0-600 min <sup>-1</sup> .....	
Špirála.....	8 mm.....	10 mm.....	
Dĺžka špirály.....	10,6 m.....	10,6 m.....	
Napätie výmenného akumulátora.....	18 V.....	18 V.....	
Hmotnosť podľa vykonávacieho predpisu EPTA 01/2014 (2,0 Ah).....	6,9 kg.....	8,0 kg.....	
Hmotnosť podľa vykonávacieho predpisu EPTA 01/2014 (12,0 Ah).....	7,8 kg.....	8,9 kg.....	
Odporúčaná okolitá teplota pri práci.....	-18°C ... +50 °C		
Odporúčané typy akupaku.....	M18B...M18HB...		
Odporúčané nabíjačky.....	M12-18 C...M1418 C6		

### Informácia o hluku / vibráciách

Namerané hodnoty určené v súlade s EN 60 745. Hladina hluku hodnotená metódou A je u týchto náradia spravidla nižšia ako 85 dB (A).  
**Používajte ochranu sluchu!**

Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) zistených zmysle EN 60745.

Hodnota vibračných emisií a<sub>h</sub>.....8 m/s<sup>2</sup>.....8 m/s<sup>2</sup>  
Kolísaveosť K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>.....1,5 m/s<sup>2</sup>

### POZOR

Úroveň vibrácií a emisii hluku uvedená v tomto informačnom liste bola meraná v súlade so štandardizovanou skúškou uvedenou v EN 62841 a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým. Môže sa použiť v predbežnom posúdení expozície.

Deklarovaná úroveň vibrácií a emisii hluku predstavuje hlavné aplikácie nástroja. Ak sa však nástroj používa pre rôzne aplikácie, s rôznym príslušenstvom alebo s nedostatočnou údržbou, môžu sa vibrácie a emisie hluku líšiť. To môže výrazne zvýšiť úroveň expozície počas celej pracovnej doby.

Odhad úrovne expozície vibráciám a hluku by mal tiež brať do úvahy časy, keď je nástroj vypnutý alebo keď beží, ale v skutočnosti nevykonáva prácu. To môže výrazne znížiť úroveň expozície počas celej pracovnej doby.

Identifikujte dodatočné bezpečnostné opatrenia na ochranu pracovníka obsluhy pred účinkami vibrácií a/alebo hluku, ako je: údržba nástroja a príslušenstva, udržanie teplých rúk, organizácia pracovných schém.

**VAROVANIE! Prečítajte si všetky výstražné upozornenia, pokyny, znázornenia a špecifikácie pre toto elektrické náradie.** Zanedbanie pri dodržiavaní výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.  
**Tieto výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

### BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE ČISTIČKU POTRUBIA

Točiacie sa špirály sa dotýkajte len v rukaviciach odporúčaných výrobcom. Latexové alebo voľné rukavice alebo látka sa môže namoťat okolo špirály a spôsobiť zranenia.

Zabezpečte, aby sa hrot špirály nezasekol, kým sa špirála otáča. V opačnom prípade sa môže špirála preťažiť a priliš sa pretočiť, prasknúť alebo zlomiť, čo môže viesť k ťažkým zraneniam.

Ak by odtoková rúra, ktorá má byť čistená, mohla obsahovať chemikálie, baktérie alebo iné toxické látky alebo pôvodcov nákazy, použite ochranné rukavice odporúčané výrobcom, latexové alebo gumené rukavice ako aj ochranné rukavice, ochranu tváre, ochranný odev a ochrannú dýchaciu masku. Potrubie môže obsahovať chemikálie, baktérie alebo iné látky, ktoré sú toxické alebo infekčné a môžu vyvolať poleptanie alebo iné závažné poranenia.

Rešpektujte hygienické predpisy. Počas používania prístroja nejedzte a nefajčite. Po manipulácii alebo po použití prístrojov na čistenie potrubia si treba ruky a ostatné časti tela, ktoré sa dostali do kontaktu s obsahom potrubia, vždy umyť teplou vodou a mydlom. Tak zamedzíte vzniku zdravotných rizík na základe kontaktu s toxickými alebo infekčnými látkami.

Čistička potrubia sa smie použiť len pre rúry uvedených veľkostí. Použitie čističky potrubia nesprávnej veľkosti môže viesť k pretočeniu, prasknutiu alebo zlomeniu špirály a spôsobiť zranenia.

Pred použitím špirálu skontrolujte, či na nej nie sú stopy opotrebenia a poškodenia. Opotrebenú alebo poškodenú špirálu pred použitím čističky potrubia vymeňte.

Špirálu nepretáčajte, nezalamujte ani nadmerne neohýbajte. Zlomenie špirály môže spôsobiť ťažké zranenia.

Pred použitím prístroja si prezrite rúru, ktorá má byť čistená. Ak je to možné stanovte prístupový(é) bod(y), priemer a dĺžku potrubia ako aj vzdialenosť od hlavného potrubia, druh upchatia a prítomnosť prostriedkov na čistenie potrubia alebo iné chemikálie. Keď sa v odtokovej rúre nachádzajú chemikálie, treba zrealizovať adekvátne bezpečnostné opatrenia. Obráťte sa na výrobcu chemikálie, aby ste získali potrebné informácie.

V prípade potreby zakryte pracovný priestor. Čistenie odtokových rúr môže byť špinavá záležitosť.

Ubezpečte sa, že špirála je kompletne navinutá. Tak pri zapnutí prístroja zamedzíte úderom špirály ako biča.

Ubezpečte sa, že čistička potrubia sa môže umiestniť vo vzdialenosti maximálne 15 cm od otvoru potrubia. V opačnom prípade sa musí prístup k otvoru potrubia premostiť pomocou vhodného kusa rúry s podobným priemerom. Neodborný prívod špirály môže viesť k pretočeniu, prasknutiu alebo zlomeniu špirály.

Čističku potrubia umiestnite vo vzdialenosti maximálne 15 cm od otvoru potrubia. Pri väčšej vzdialenosti sa dá špirála ťažko kontrolovať a môže sa pretočiť, prasknúť alebo zlomiť.

Špirála a spínač ZAP/YIP musí obsluhovať jedna a tá istá osoba.

S výnimkou situácií uvedených v tomto návode sa špirála nesmie otáčať smerom dozadu. Otáčanie smerom dozadu môže viesť k poškodeniu špirály a slúži len na to, aby sa špirála pri upchatí potrubia znovu vytiahla von.

Etikety a typové štítky neodstraňujte. Tieto štítky obsahujú dôležité informácie. Keď sú tieto štítky s pokynmi nečitateľné alebo chýbajú, obráťte sa na servisné centrum

pre zákazníkov spol. MILWAUKEE, aby ste bezplatne získali ich náhradu.

### ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ A PRACOVNÉ POKYNY

Použite ochranné vybavenie. Pri práci s elektrickým náradím používajte vždy ochranné okuliare. Doporučujeme taktiež použitie súčastí ochranného odevu a ochrannej obuvi, ako sú protiprašná maska, ochranné rukavice, pevná a nekľúzajúca obuv, ochranná prioba a ochrana sluchu.

Prach vznikajúci pri práci môže byť škodlivý zdraviu. Pri práci nosiť vhodnú ochrannú masku, aby sa nedostal do ľudského organizmu.

Nesmú sa opracovávať materiály, ktoré môžu spôsobiť ohrozenie zdravia (napr. azbest)

Pri zablokovaní nasadeného nástroja prístroj okamžite vypnite! Prístroj nezapínajte, pokiaľ je nasadený nástroj zablokovaný; mohol by pri tom vzniknúť spätný náraz s vysokým reakčným momentom. Príčinou zablokovania nasadeného nástroja zistite a odstráňte so zohľadnením bezpečnostných pokynov.

Opotrebované výmenné akumulátory nezahadzujte do ohňa alebo medzi domový odpad. Milwaukee ponúka likvidáciu starých výmenných akumulátorov, ktorá je v súlade s ochranou životného prostredia; informujte sa u Vášho predajcu.

Výmenné akumulátory neskladovať spolu s kovovými predmetmi (nebezpečenstvo skratu).

Výmenné akumulátory systému M 18 nabíjať len nabíjacími zariadeniami systému M 18. Akumulátory iných systémov týmto zariadením nenabíjať.

Výmenné akumulátory a nabíjacie zariadenia neotvárať a skladovať len v suchých priestoroch. Chrániť pred vlhkosťou.

Pri extrémnych záťažach alebo extrémnych teplotách môže dôjsť k vytekaniu batérovej tekutiny z poškodeného výmenného akumulátora. Ak dôjde ku kontaktu pokožky s roztokom, postihnuté miesto umyť vodou a mydlom. Ak sa roztok dostane do očí, okamžite ich dôkladne vypláchnuť po dobu min. 10 min a bezodkladne vyhľadať lekára.

**Varovanie!** Aby ste zabránili nebezpečenstvu požiaru spôsobeného skratom, poraneniam alebo poškodeniam výrobu, neponárajte náradie, výmennú batériu alebo nabíjačku do kvapalín a postarajte sa o to, aby do zariadení a akumulátorov nevnikli žiadne tekutiny. Korodujúce alebo vodivé kvapaliny, ako je slaná voda, určité chemikálie a bieliace prostriedky alebo výrobky, ktoré obsahujú bieliadlo, môžu spôsobiť skrat.

### POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

Táto čistička potrubia je ručný prístroj určený na čistenie sekundárnych odtokových potrubí, napr. v kuchyniach, kúpeľniach a komorách.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

### CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY

Výhradne na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobok popísaný v „Technických údajoch“ sa zhoduje so všetkými relevantnými predpismi smernice 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EC a nasledujúcimi harmonizujúcimi normatívnymi dokumentmi:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-21:2009 + A1:2010  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2019-03-18



Alexander Krug  
Managing Director



Splnomocnený zostaviť technické podklady.  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

### AKUMULÁTORY

Dlhší čas nepoužívané výmenné akumulátory pred použitím dobiť.

Teplota vyššia ako 50°C znižuje výkon výmenného akumulátora. Zabráňte dlhšiemu ohriatiu slnkom alebo kúrením.

Pripájacie kontakty na nabíjacom zariadení a výmennom akumulátore udržiavať čisté.

Pre optimálnu životnosť je nutné akumulátory po použití plne dobiť.

K zabezpečeniu dlhej životnosti by sa akumulátory mali po nabití vybrať z nabíjačky.

Pri skladovaní akumulátora po dobu dlhšiu než 30 dní: Skladujte akumulátor v suchu pri cca 27°C. Skladujte akumulátor pri cca 30%-50% nabíjacej kapacity. Opakujte nabíjanie akumulátora každých 6 mesiacov.

### OCHRANA PROTI PREŤAŽENIU AKUMULÁTORA

Akumulátorová sada je vybavená ochranou proti preťaženiu, ktorá ju chráni a zaručuje jej dlhú životnosť. Pri extrémnom zaťažení elektronika akumulátora elektrický nástroj vypne. K pokračovaniu v práci nástroj vypnite a opäť zapnite. V prípade, že sa motor nástroja ani potom nerozbehne, je akumulátorová sada pravdepodobne vybitá a musí sa v nabíjačke opäť nabiť.

### PREPRAVA LÍTIOVO-IÓNOVÝCH BATÉRIÍ

Lítiovo-iónové batérie podľa zákonných ustanovení spadajú pod prepravu nebezpečného nákladu.

Preprava týchto batérií sa musí realizovať s dodržiavaním lokálnych, vnútroštátnych a medzinárodných predpisov a ustanovení.

- Spotrebitelia môžu tieto batérie bez problémov prepravovať po cestách.
- Komerčná preprava lítiovo-iónových batérií prostredníctvom špedičných firiem podlieha ustanoveniam o preprave nebezpečného nákladu. Prípravu k vyexpedovaniu a samotnú prepravu smú vykonávať iba adekvátne vyškolené osoby. Na celý proces sa musí odborné dohliadať.

Pri preprave batérií treba dodržiavať nasledovné:

- Zabezpečte, aby boli kontakty chránené a izolované, aby sa zamedzilo skratom.
- Dávajte pozor na to, aby sa zväzok batérií v rámci balenia nemohol zošmyknúť.
- Poškodené a vytečené batérie sa nesmú prepravovať.

Kvôli ďalším informáciám sa obráťte na vašu špedičnú firmu.

### DOPLNKOVÉ TYPY K POUŽITIU

Všimajte si obrázky pre bežné použitie.

Špirálu možno zaviesť pri zapnutom a vypnutom spínači. Samozrejme, že sa dá zaviesť ľahšie, keď je spínač stlačený.

Špirálu zavádzajte do potrubia ľahkým pohybom smerom dopredu a smerom späť dovtedy, kým sa neodstráni upchatie.

Špirála nie je na vnútorom bubne upevnená.

Dávajte pozor na to, aby úplne nevyšla von z náradia. Vo vzdialenosti asi 90 cm od konca špirály sa nachádza zhrubnutie, ktoré indikuje zostávajúcu dĺžku špirály.

Keď sa špirála dá stále ľahšie posúvať smerom dopredu, môže sa stlačiť blokovanie, aby špirála lepšie zabrala a mohla sa posúvať dopredu. Kvôli tomu posuňte blokovanie do adekvátnej polohy. V dôsledku toho sa špirála otáča ďalej a zabráni sa tak jej zablokovaniu.

**UPOZORNENIE: Keď je nástroj zablokovaný, okamžite pustite spínač.**

#### Uvoľnenie zablokovanej čističky potrubia:

Posuvné blokovanie presuňte do odblokovanej polohy.

Nástroj potiahnite späť niekoľko centimetrov v smere otáčania dozadu, aby sa špirála uvoľnila.

Nástroj vypnite a počkajte, kým sa zastaví. Potom nástroj znovu zapnite v smere otáčania dopredu.

**POZOR! Neustála prevádzka nástroja v smere otáčania dozadu môže viesť k poškodeniu špirály a príslušenstva.**

#### MONTÁŽ ŠPIRÁLY

Vyberte si vhodnú špirálu:

Veľkosť špirály	Typ špirály	Priemer potrubia
ø 8 mm	zhrubnutie	30–50 mm
ø 10 mm	zhrubnutie	30–60 mm

Všimajte si obrázky k montáži špirály.

**⚠ VÝSTRAHA!** Špirála je pod tlakom a pri montáži sa môže zrazu zrýchliť, čo môže viesť k zraneniam. Noste ochranné okuliare alebo okuliare s bočnou ochranou, aby sa riziko zranenia znížilo čo najviac. Vždy noste kožené rukavice.

Špirálu držte pevne. Blokovanie vyťahnite, aby sa uvoľnil vnútorný bubon so špirálou. Špirálu držte pevne skôr, ako uvoľníte blokovanie.

Novú špirálu naviňte v smere šípky (pozri bubon) do vnútra bubna. Do vnútra bubna kompletne naviňte špirálu.

Bubon so špirálou nechajte zapadnúť. Opatrne vyťahnite hrot špirály von a zasuňte ho do blokovacieho zariadenia. Skôr ako špirálu pustíte, prítlačte blokovanie znovu na bubon. Odstráňte ochranný kryt z hrotu špirály a zatiahnite skrutky.

Malé deti môžu spadnúť do nádoby a utopiť sa v nej.

Deti držte od nádoby ďalej – aj vtedy, keď je v nej len málo kvapaliny.

Prečítajte si návod na obsluhu. Používajte vhodné ochranné pomôcky.

Pri použití čističky potrubia môžete prísť do kontaktu s chemikáliami, baktériami alebo inými zieravými toxickými alebo infekčnými látkami.

Po použití si ruky vyčistite teplou vodou a mydlom.

Vždy použite vložku do nádoby, aby sa zamedzilo poškodeniu špirály.

#### ÚDRZBA

Voľne ležiacu špirálu utrite handrou a znovu zasuňte do bubna.

Pred uskladnením čističky potrubia špirálu kompletne vyťahnite von. Špirálu vyčistite a voľne naviňte.

Používať len Milwaukee príslušenstvo a Milwaukee náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dat vymeniť v jednom z Milwaukee zákaznických centier (viď brožúru Záruka/Adresy zákaznických centier).

V prípade potreby si môžete v servisnom centre pre zákazníkov alebo priamo od firmy Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Nemecko,

vyžadovať schematický náčrt jednotlivých dielov prístroja pri uvedení typu prístroja a šesťmiestneho čísla na výkonovom štítku.

#### SYMBOLY

	POZOR! NEBEZPEČENSTVO!
	Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vyťahnuť.
	Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.
	Používajte ochranné rukavice!
	Pri práci so strojom vždy noste ochranné okuliare.
	Elektrické zariadenia, batérie/akumulátory sa nesmú likvidovať spolu s odpadom z domácnosti. Elektrické zariadenia, batérie/akumulátory treba zbierať oddelene a odovzdať ich v recyklačnom podniku na ekologickú likvidáciu. Na miestnych úradoch alebo u vašo špecializovaného predajcu sa spýtajte na recyklačné podniky a zberné dvory.
	Otáčky naprázdno
	Napätie
	Jednosmerný prúd
	Značka zhody v Európe
	Značka zhody na Ukrajinu
	Značka zhody pre oblasť Eurázie

SPECYFIKACJA TECHNICZNA	URZĄDZENIE DO CZYSZCZENIA RUR	M18 FDCPF8	M18 FDCPF10
Numer produkcyjny.....	4743 32 01.....	4743 38 01.....	4743 38 01.....
Prędkość bez obciążenia.....	0-600 min <sup>-1</sup> .....	0-600 min <sup>-1</sup> .....	0-600 min <sup>-1</sup> .....
Spirala.....	8 mm.....	10 mm.....	10 mm.....
Długość spirali.....	10,6 m.....	10,6 m.....	10,6 m.....
Napięcie baterii akumulatorowej.....	18 V.....	18 V.....	18 V.....
Ciężar wg procedury EPTA 01/2014 (2,0 Ah).....	6,9 kg.....	8,0 kg.....	8,0 kg.....
Ciężar wg procedury EPTA 01/2014 (12,0 Ah).....	7,8 kg.....	8,9 kg.....	8,9 kg.....
Zalecana temperatura otoczenia w trakcie pracy.....	-18°C ... +50 °C		
Zalecane rodzaje akumulatora.....	M18B...M18HB...		
Zalecane ładowarki.....	M12-18 C...M1418 C6		

#### Informacja dotycząca szumów/wibracji

Zmierzone wartości wyznaczono zgodnie z normą EN 60 745.

Typowe ważone ciśnienie akustyczne wywierane przez narzędzie jest mniejsze niż 85 dB (A).

**Należy używać ochraniaczy uszu!**

Wartości łączne drgań (suma wektorowa trzech kierunków) wyznaczone zgodnie z normą EN 60745

Wartość emisji drgań a<sub>h</sub>.....8 m/s<sup>2</sup>.....8 m/s<sup>2</sup>  
Niepewność K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>.....1,5 m/s<sup>2</sup>

#### OSTRZEŻENIE

Poziom drgań i emisji hałasu podany w niniejszej instrukcji zmierzono zgodnie ze standardową metodą badania wg EN 62841 i można ją wykorzystać do porównania narzędzia z innym narzędziem. Można go wykorzystać przy wstępnej ocenie narażenia.

Deklarowany poziom emisji drgań i hałasu reprezentuje główne zastosowania narzędzia. Jeśli jednak narzędzie jest używane do różnych zastosowań, z różnymi akcesoriami lub w przypadku nieprawidłowej konserwacji, emisja drgań i hałasu może się różnić. Może to znacznie zwiększyć poziom narażenia w całym okresie eksploatacji narzędzia.

Oszacowanie poziomu narażenia na wibracje i hałas powinno również uwzględniać czasy, kiedy narzędzie jest wyłączone lub kiedy jest włączone, ale nie pracuje. Może to znacznie obniżyć poziom ekspozycji w całym okresie eksploatacji narzędzia.

Należy zidentyfikować dodatkowe środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora przed skutkami wibracji i/ub hałasu, takie jak: utrzymywanie narzędzia i akcesoriów w nienagannym stanie, utrzymywanie ciepła rąk, organizacja pracy.

#### ⚠ OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie

**wskazówki bezpieczeństwa, instrukcje, opisy i**

**specyfikacje dotyczące tego elektronarzędzia.**

Zaniedbania w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/ub ciężkie obrażenia ciała.

**Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.**

#### ⚠ WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA PRZY UŻYCIU SPRZĘTU DO CZYSZCZENIA RUR

Obracając się spiralę chwycić tylko przy pomocy rękawic zalecanych przez producenta. Rękawiczki lateksowe lub nieprzylegające ściśle do rąk względnie tkanina mogą zawinąć się wokół spirali i spowodować poważne skaleczenia.

Kontrolować, aby końcówka spirali się nie zaczepiła. W przeciwnym razie spirala może zostać przecięta i nadmiernie się skręcić, zagiąć lub złamać, co może spowodować poważne skaleczenia.

Jeżeli wymagająca przeczyszczenia rura odpływowa może zawierać chemikalia, bakterie lub inne substancje toksyczne względnie czynniki zakaźne, to pod zalecanymi przez producenta rękawicami ochronnymi należy używać rękawiczek lateksowych lub gumowych oraz okularów ochronnych, ochrony na twarz, ubrania ochronnego i maski filtracyjnej. Przewody rurowe mogą zawierać chemikalia, bakterie lub inne substancje, które mogą być toksyczne lub spowodować zakażenie i skaleczenia lub wywołać inne obrażenia.

Należy przestrzegać przepisów sanitarnych. Nie jeść ani nie palić podczas pracy urządzeniem. Po lub przed używaniem sprzętu do czyszczenia rur umyć ręce oraz inne części ciała mające styczność z zawartością rur zawsze ciepłą wodą i mydłem. W ten sposób uniknie się zagrożenia zdrowia wynikającego z narażenia na działanie substancji toksycznych lub wywołujących infekcje.

Wyżej wymieniony sprzęt do czyszczenia rur należy stosować jedynie do rur o podanych wymiarach. Stosowanie sprzętu do czyszczenia o wymiarach niewłaściwych może doprowadzić do nadmiernego skręcenia, zagięcia lub pęknięcia spirali i spowodować skaleczenie.

Przed użyciem sprawdzić spiralę pod kątem śladów zużycia lub uszkodzeń. Przed zastosowaniem urządzenia czyszczącego do rur wymienić zużytą lub uszkodzoną spiralę na inną.

Spirali nie przekręcać, nie zaginać ani nadmiernie nie wyginać. Pęknięcie spirali może spowodować poważne skaleczenia.

Przed użyciem urządzenia skontrolować przewidzianą do czyszczenia rurę. Określić, na ile to możliwe, punkt(y) dościcia, średnicę oraz długość przewodu, a także odległość do przewodów głównych, rodzaj niedrożności oraz obecność środków do czyszczenia rur lub innych chemikaliów. W przypadku stwierdzenia występowania chemikaliów w rurze odpływowej należy podjąć odpowiednie środki ostrożności. Należy zwrócić się do producenta środka chemicznego celem uzyskania wymaganych informacji.

W razie potrzeby przykryć obszar roboczy. Czyszczenie rur może spowodować pobrudzenie.

Upewnić się, że spirala jest całkowicie nawinięta w celu uniknięcia gwałtownego odbicia spirali przy włączeniu.

Upewnić się, że środek czyszczący może być umieszczony w maksymalnym odstępnie 15 cm od otworu rury. W przeciwnym razie trzeba umożliwić dościcie do otworu rury za pomocą odpowiedniego elementu rury o podobnej średnicy. Niefachowe doprowadzenie spirali może prowadzić do przekręcenia, zagięcia lub pęknięcia spirali.

Urządzenie do czyszczenia rur umieścić w maksymalnym odstępnie 15 cm od otworu rury. Przy większej odległości nie jest możliwa właściwa kontrola spirali, która może się przekręcić, zagiąć lub pęknąć.

Spiralę oraz włącznik/wyłącznik musi obsługiwać jedna i ta sama osoba.



Z wyjątkiem sytuacji wymienionej w tej instrukcji nie wolno spirali odkręcać do tyłu. Odkręcanie do tyłu może doprowadzić do uszkodzenia spirali i służy jedynie do tego, aby móc ponownie wyciągnąć spiralę w przypadku zatkania rury.

Nie usuwać etykietek ani tabliczek znamionowych. Tabliczki te zawierają ważne informacje. W przypadku kiedy są one nieczytelne lub ich brakuje, należy zwrócić się do serwisu klienta – MILWAUKEE w celu uzyskania ich bezpłatnej wymiany.

#### DODATKOWE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJE ROBOCZE

Stosować wyposażenie ochronne. Przy pracy maszyną zawsze nosić okulary ochronne. Zalecana jest odzież ochronna, jak maska pyłochronna, rękawice ochronne, mocne i chroniące przed poślizgiem obuwie, kask i ochronniki słuchu.

Kurz powstający przy pracy z tym elektronarzędziem może być szkodliwy dla zdrowia, w związku z tym nie powinien dotrzeć do ciała. Nosić odpowiednią maskę przeciwpylemą.

Nie wolno obrabiać materiałów, które mogą być przyczyną zagrożenia zdrowia (na przykład azbestu).

W przypadku zablokowania narzędzia nasazanego należy natychmiast wyłączyć urządzenie! Nie należy ponownie włączać urządzenia tak długo, jak długo narzędzie nasadzone jest zablokowane; przy tym mogłyby powstać odrzut zwrotny o dużym momencie reakcyjnym. Należy wykryć i usunąć przyczynę zablokowania narzędzia nasazanego uwzględniając wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

Zużytych akumulatorów nie wolno wrzucać do ognia ani traktować jako odpadów domowych. Milwaukee oferuje ekologiczną utylizację zużytych akumulatorów.

Nie przechowywać akumulatorów wraz z przedmiotami metalowymi (niebezpieczeństwo zwarcia).

Akumulatory Systemu M 18 należy ładować wyłącznie przy pomocy ładowarek Systemu M 18. Nie ładować przy pomocy tych ładowarek akumulatorów innych systemów.

Nie otwierać wkładek akumulatorowych i ładowarek. Przechowywać w suchych pomieszczeniach. Chronić przed wilgocią.

W skrajnych warunkach temperaturowych lub przy bardzo dużym obciążeniu może dochodzić do wycieku kwasu akumulatorowego z uszkodzonych baterii akumulatorowych. W przypadku kontaktu z kwasem akumulatorowym należy natychmiast przemyć miejsce kontaktu wodą z mydłem. W przypadku kontaktu z oczami należy dokładnie przepłukiwać oczy przynajmniej przez 10 minut i zwrócić się natychmiast o pomoc medyczną.

**Ostrzeżenie!** Aby uniknąć niebezpieczeństwa pożaru, obrażeń lub uszkodzeń produktu na skutek zwarcia, nie wolno zanurzać narzędzia, akumulatora wymiennego ani ładowarki w cieczach i należy zatroszczyć się o to, aby do urządzeń i akumulatorów nie dostały się żadne ciecze. Zwarcie spowodować mogą korodujące lub przewodzące ciecze, takie jak woda morską, określone chemikalia i wybielacze lub produkty zawierające wybielacze.

#### WARUNKI UŻYTKOWANIA

Ten sprzęt czyszczący jest urządzeniem do czyszczenia pobocznych rur odpływowych, np. w kuchniach, łazienkach i pomieszczeniach gospodarczych.

Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem.

#### DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w punkcie „Dane techniczne” jest zgodny ze wszystkimi istotnymi przepisami Dyrektywy 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/WE oraz z następującymi zharmonizowanymi dokumentami normatywnymi:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-21:2009 + A1:2010  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2019-03-18



Alexander Krug  
Managing Director



Upelnomocniony do zestawienia danych technicznych  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### BATERIE AKUMULATOROWE

Akumulatory, które nie były przez dłuższy czas użytkowane, należy przed użyciem naładować.

W temperaturze powyżej 50°C następuje spadek osiągniętych wkładki akumulatorowej. Unikaj długotrwałego wystawienia na oddziaływanie ciepła lub promieni słonecznych (niebezpieczeństwo przegrzania).

Styki ładowarek i wkładek akumulatorowych należy utrzymywać w czystości

Dla zapewnienia optymalnej żywotności akumulatory po użyciu należy naładować do pełnej pojemności.

Dla zapewnienia możliwie długiej żywotności akumulatory należy wyjąć z ładowarki po ich naładowaniu.

W przypadku składowania akumulatorów dłużej aniżeli 30 dni:

Przechowywać je w suchym miejscu w temperaturze ok. 27°C.

Przechowywać je w stanie naładowanym do ok. 30% - 50%. Ładować je ponownie co 6 miesięcy.

#### ZABEZPIECZENIE PRZECIĄŻENIOWE AKUMULATORA

Pakiet akumulatorowy jest wyposażony w zabezpieczenie przed przeciążeniem, które chroni akumulator przed przeciążeniem i zapewnia jego dużą żywotność. Przy ekstremalnie silnym narażeniu elektronika akumulatora automatycznie wyłącza maszynę. Aby kontynuować pracę należy wyłączyć i ponownie włączyć maszynę. Jeżeli nie nastąpiłby ponowny rozruch maszyny, to możliwe, że pakiet akumulatorowy jest wyładowany i musi zostać ponownie naładowany w ładowarce.

#### TRANSPORT AKUMULATORÓW LITOWO-JONOWYCH

Akumulatory litowo-jonowe podlegają ustawowym przepisom dotyczącym transportu towarów niebezpiecznych.

Transport tych akumulatorów winien odbywać się przy przestrzeganiu lokalnych, krajowych i międzynarodowych rozporządzeń i przepisów.

- Odbiorcom nie wolno transportować tych akumulatorów po drogach o tak po prostu.
- Komercyjny transport akumulatorów litowo-jonowych przez przedsiębiorstwa spedycyjne podlega przepisom dotyczącym transportu towarów niebezpiecznych. Przygotowania do wysyłki oraz transport mogą być wykonywane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolone osoby. Cały proces winien odbywać się pod fachowym nadzorem.

W czasie transportu akumulatorów należy przestrzegać następujących punktów:

- Celem uniknięcia zwarć należy upewnić się, że zestyki są zabezpieczone i zaizolowane.
- Zwracać uwagę na to, aby zespół akumulatorów nie mógł się przemieszczać we wnętrzu opakowania.

- Nie wolno transportować akumulatorów uszkodzonych lub z wyciekającym z elektrolitem.

Odnośnie dalszych wskazań należy zwrócić się do swojego przedsiębiorstwa spedycyjnego.

#### DODATKOWE WSKAZÓWKI W CZASIE UŻYTKOWANIA

Przy normalnym użytkowaniu kierować się rysunkami.

Spiralę można wprowadzać przy włączonym i wyłączonym przełączniku. W każdym razie spirala daje się łatwiej wprowadzić, kiedy przełącznik jest wciśnięty.

Wprowadzić spiralę do rury poruszając ją lekko do przodu i do tyłu do momentu usunięcia niedrożności rury.

Spirala nie jest przytwierdzona do wewnętrznego bębna.

Kontrolować, aby spirala nie wyszła całkowicie z urządzenia. W odległości około 90 cm od końca spirali znajduje się pogrubienie pokazujące pozostałą jej długość.

Jeżeli spiralę jest coraz trudniej przesunąć do przodu, można uruchomić zamknięcie zapadkowe w celu lepszego uchwycenia spirali i przesunięcia jej do przodu. Ustawiając zamknięcie zapadkowe w odpowiedniej pozycji umożliwiają się dalszy obrót spirali i zapobiega blokowaniu.

**WSKAZÓWKA: Jeżeli urządzenie blokuje, należy natychmiast puścić przełącznik.**

**Zwolnienie zablokowanego urządzenia czyszczącego.**

Zamknięcie zapadkowe przesunąć w pozycję odblokowania. Pociągnąć urządzenie w kierunku wstecznym o kilka centymetrów do tyłu w celu zwolnienia spirali.

Wyłączyć urządzenie i zaczekać, aż się całkowicie zatrzyma. Następnie ponownie włączyć urządzenie w kierunku obrotu do przodu.

**ZACHOWAĆ OSTROŻNOŚĆ! Ciągła praca urządzenia w kierunku wstecznym może prowadzić do uszkodzenia spirali i akcesoriów.**

**ZAMONTOWAĆ SPIRALĘ**

Wybrać pasującą spiralę:

Wymiar spirali	typ spirali	średnica rur
ø 8 mm	pogrubienie	30-50 mm
ø 10 mm	pogrubienie	30-60 mm

Przy montażu spirali kierować się rysunkami.

**OSTRZEŻENIE!** Spirala znajduje się pod ciśnieniem i w czasie montażu może nagle wystrzelić, co może prowadzić do skaleczeń.

Należy nosić okulary ochronne albo okulary z bocznymi osłonami w celu zminimalizowania ryzyka odniesienia obrażeń. Zawsze zakładać rękawice skórzane.

Mocno trzymać spiralę. Wyciągnąć zamknięcie zapadkowe w celu zwolnienia wewnętrznego bębna ze spiralą. Przed zwolnieniem zamknięcia zapadkowego mocno trzymać spiralę.

Zwinąć nową spiralę w kierunku wskazanym strzałką (patrz bęben) do wewnętrznego bębna. Spirale zwinąć całkowicie do wewnętrznego bębna.

Bęben i spirala muszą się ze sobą sprząć. Ostrożnie wyciągnąć końcówkę spirali i umieścić ją w zamknięciu zapadkowym. Przed zwolnieniem spirali ponownie docisnąć urządzenie zapadkowe na bęben. Zdjąć osłonę zabezpieczającą z końcówki spirali i dokręcić śruby.

Do zbiornika mogą wpaść i utonąć w nim małe dzieci.

Należy trzymać dzieci z dala od zbiornika – nawet wtedy, gdy znajduje się w nim jedynie mało cieczy.

Należy przeczytać instrukcję obsługi. Należy stosować odpowiednie wyposażenie ochronne.

W trakcie stosowania urządzenia do czyszczenia rur mogą mieć Państwo kontakt z chemikaliami, bakteriami lub innymi substancjami żrącymi, toksycznymi czy zakaźnymi.

Po użyciu należy umyć ręce w ciepłej wodzie z mydłem.

Abym zapobiec uszkodzeniu spirali, należy zawsze stosować wkład zbiornika.






#### UTRZYMANIE I KONSERWACJA

Luźną spiralę wytrzeć ściereką i ponownie wsunąć w bęben. Przed schowaniem urządzenia do czyszczenia rur należy całkowicie wyjąć spiralę. Oczyszczyć spiralę i luźno zwinąć.

Używać tylko i wyłącznie wyposażenia dodatkowego Milwaukee i części zamiennych Milwaukee. Gdyby trzeba było wymienić części, które nie zostały opisane, należy skontaktować się z przedstawicielem serwisu Milwaukee (patrz wykaz adresów punktów usługowych/gwarancyjnych).

W razie potrzeby można zamówić rysunek urządzenia w rozłożeniu na części podając typ maszyny oraz sześciocyfrowy numer na tabliczce znamionowej w Punkcie Obsługi Klienta lub bezpośrednio w firmie Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

**SYMBOLY**

	UWAGA! OSTRZEŻENIE NIEBEZPIECZEŃSTWO!
	Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.
	Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.
	Nosić rękawice ochronne!
	Podczas pracy należy zawsze nosić okulary ochronne.
	Urządzenia elektryczne, baterie/akumulatory nie mogą być usuwane razem z odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Urządzenia elektryczne i akumulatory należy gromadzić oddzielnie i w celu usuwania ich do odpadów zgodnie z wymaganiami środowiska naturalnego oddawać do przedsiębiorstwa utylizacyjnego. Proszę zasięgnąć informacji o centrach recyklingowych i punktach zbiorczych u władz lokalnych lub u wyspecjalizowanego dostawcy.
	Prędkość bez obciążenia
	Napięcie
	Prąd stały
	Europejski Certyfikat Zgodności
	Ukraiński Certyfikat Zgodności
	Euroazjatycki Certyfikat Zgodności

MŰSZAKI ADATOK	CSÓTISZTÍTÓ	M18 FDCPF8	M18 FDCPF10
Gyártási szám.....	4743 32 01.....	4743 38 01.....	4743 38 01.....
Üresjárat fordulatszám.....	...000001-999999	...000001-999999	...000001-999999
Spirál.....	0-600 min <sup>-1</sup> .....	0-600 min <sup>-1</sup> .....	0-600 min <sup>-1</sup> .....
Spirál hossz.....	8 mm.....	10 mm.....	10 mm.....
Akkumulátor feszültség.....	10,6 m.....	10,6 m.....	10,6 m.....
Súly a 01/2014 EPTA-eljárás szerint (2,0 Ah).....	18 V.....	18 V.....	18 V.....
Súly a 01/2014 EPTA-eljárás szerint (12,0 Ah).....	6,9 kg.....	8,0 kg.....	8,0 kg.....
Ajánlott környezeti hőmérséklet munkavégzésnél.....	7,8 kg.....	8,9 kg.....	8,9 kg.....
Ajánlott akkutípusok.....	-18°C ... +50 °C	M18B...M18HB...	M18B...M18HB...
Ajánlott töltőkészülékek.....	M12-18 C...M1418 C6	M12-18 C...M1418 C6	M12-18 C...M1418 C6

### Zaj-/Vibráció-információ

A közölt értékek megfelelnek az EN 60 745 szabványnak. Egy szerszám A-súlyú hangnyomás szintje általában 85 dB (A) alatt van.

### Hallásvédő eszköz használata ajánlott!

Összesített rezgésértékek (három irány vektoriális összeg az EN 60745-nek megfelelően meghatározva.

ah rezgésemisszió érték.....	8 m/s <sup>2</sup> .....	8 m/s <sup>2</sup> .....
K bizonytalanság.....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....

### FIGYELMEZTETÉS

Az adatlapon feltüntetett rezgés- és zajkibocsátási szint mérésére az EN 62841 szabványos vizsgálati módszere alapján került sor, és a kapott értékek az egyes szerszámok összehasonlítására használhatók. Az értékek az expozíció előzetes értékelésében használhatók.

A feltüntetett rezgés- és zajkibocsátási szint a szerszám főbb alkalmazásait tükrözi. Mindazonáltal, ha a szerszámot különböző alkalmazásokra, eltérő tartozékokkal használják, illetve a szerszám nincs megfelelően karbantartva, a rezgés- és zajkibocsátási szint eltérő lehet. Ez jelentősen növelheti az expozíciós szintet a teljes munkafolyamat során.

A rezgésnek és zajnak való expozíció becslült szintjét is figyelembe kell venni a szerszám kikapcsolásakor, illetve olyankor, ha a szerszám üzemel, de valójában nem történik vele munkavégzés. Ez jelentősen csökkentheti az expozíciós szintet a teljes munkafolyamat során.

Határozzon meg további biztonsági intézkedéseket, hogy védje a kezelőt a rezgés- és/vagy zajhatásoktól. Ilyen intézkedések pl.: a szerszámok és tartozékok karbantartása, a kéz melegen tartása, munkarend-szervezés.

**▲ FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az elektromos kéziszerszámra vonatkozó összes biztonsági útmutatást, utasítást, ábrát és specifikációt. A következőkben leírt utasítások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.**  
**Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

### ▲ CSÓTISZTÍTÓ GÉPEKRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK

A forgó spirált csak a gyártó által ajánlott kesztyűvel fogja meg. A latexből készült vagy laza viseletű kesztyűket, ill. kendőket a spirál feltekerhető, és súlyos sérüléseket okozhat.

Gondoskodjon róla, hogy a spirál csúcsa ne akadjon be, míg a spirál forog. Ellenkező esetben a spirál túlterhelődhet, és túlzott mértékben megtekeredhet, megtörhet vagy eltörhet, amely súlyos sérüléshez vezethet.

Ha a megtisztítandó lefolyócső vegyszereket, baktériumokat vagy más mérgező anyagokat, ill. kórokozókat tartalmazhat, akkor használjon a gyártó által javasolt védőkesztyűt közül latex- vagy gumikesztyűt, valamint védőszemüveget, arcvédőt, védőruházatot és légzésvédő maszkot. A csővezetékek vegyszereket, baktériumokat vagy más olyan anyagokat tartalmazhatnak, amelyek mérgezőek vagy fertőzésveszélyesek lehetnek, égési sérüléseket vagy más súlyos sérüléseket okozhatnak.

Tartsa be a higiéniai előírásokat. Ne egyen és ne dohányozzon, miközben a készüléket használja. A csőtisztító készülékek kezelését vagy használatát követően meleg vízzel és szappannal mosson kezét, ill. mossa meg azon egyéb testrészeit, amelyek a cső tartalmával érintkeztek. Így elkerülheti a mérgező vagy fertőző anyagokkal való érintkezésből adódó egészségügyi kockázatokat.

A csőtisztító készülék csak a megadott méretű csövekhez szabad használni. Nem megfelelő méretű csőtisztító használata a spirál megtekeredését, megtörését vagy eltörését, és sérüléseket okozhat.

Használat előtt ellenőrizze a spirált kopás és sérülések tekintetében. Cserélje ki az elkopott vagy sérült spirált a csőtisztító készülék használat előtt.

A spirált ne tekerje el, ne törje meg és ne hajlítsa meg túlzottan. A spirál törése súlyos sérüléseket okozhat.

A készülék használatát előtt ellenőrizze a megtisztítandó csövet. Amennyiben lehetséges, határozza meg a hozzáférési pont(ok)at, a cső átmérőjét és hosszát, valamint a fő vezetékektől való távolságát, a dugulás jellegét, továbbá csőtisztító szerek vagy más vegyszerek jelenlétét. Amennyiben a lefolyócsőben vegyszerek találhatók, megfelelő óvintézkedéseket kell tenni. A szükséges információkért forduljon a vegyszer gyártójához.

Szükség esetén takarja le a munkaterületet. A lefolyócső-tisztítás sok kosszal járhat.

Bizonyosodjon meg arról, hogy a spirál teljesen fel van tekerve. Így elkerülheti a spirál osterszerű csapását bekapcsoláskor.

Bizonyosodjon meg arról, hogy a csőtisztítót legfeljebb 15 cm-re el tudja helyezni a csőnyílás előtt. Egyéb esetben a csőnyíláshoz való hozzáférést egy hasonló átmérőjű, megfelelő csődarabbal kell áthidalni. A spirál szakszerűtlen bevezetése a spirál megtekeredését, megtörését vagy eltörését eredményezheti.

Helyezze el a csőtisztító készüléket a csőnyílás előtt legfeljebb 15 cm távolságban. Nagyobb távolság esetén a spirál nehezen kontrollálható, megtekeredhet, megtörhet vagy eltörhet.

A spirál be-/ki kapcsolóját egy és ugyanazon személynek kell kezelnie.

A jelen utasításban írt helyzetek kivételével a spirált nem szabad visszafelé forgatni. A visszafelé történő forgatás a

spirál sérüléséhez vezethet, és csak arra szolgál, hogy a spirált csődugulásnál ismét kihúzzuk.

Ne távolítsa el a címkéket és típusablákat. Ezek a jelzések fontos információkat tartalmaznak. Ha ezek a címkék már nem olvashatók vagy hiányoznak, forduljon a MILWAUKEE ügyfélszolgálatához az ingyenes pótlás érdekében.

### TOVÁBBI BIZTONSÁGI ÉS MUNKAVÉGZÉSI UTASÍTÁSOK

Használjon védőfelszerelést! Ha a gépen dolgozik, mindig hordjon védőszemüveget! Javasoljuk a védőruházat, úgymint porvédő maszk, védőcipő, erős és csúszásbiztos lábbeli, sisak és hallásvédő használatát.

A munka során keletkező por gyakran egészségre káros, ezért ne kerüljön a szervezetbe. Hordjon e célra alkalmas porvédőmaszkot.

Nem szabad olyan anyagokat megmunkálni, amelyek egészségre veszélyesek (pl. azbesztet).

A betétszerszám elakadásakor azonnal ki kell kapcsolni a készüléket! Addig ne kapcsolja vissza a készüléket, amíg a betétszerszám elakadása fennáll; ennek során nagy ellennyomatékú visszarúgás történhet. Határozza és szüntesse meg a betétszerszám elakadásának okát a biztonsági útmutatások betartása mellett.

A használt akkumulátort ne dobja tűzbe vagy a háztartási szemétkébe. Tájékozódjon a szakszerű megsemmisítés helyi lehetőségeiről.

Az akkumulátort ne tárolja együtt fém tárgyakkal. (Rövidzárlat veszélye).

Az M 18 elnevezésű rendszerhez tartozó akkumulátorokat kizárólag a rendszerhez tartozó töltővel töltsse fel. Ne használjon más rendszerbe tartozó töltőt.

Az akkumulátort, töltőt nem szabad megbontani és kizárólag száraz helyen szabad tárolni. Nedvességtől óvni kell.

Akkumulátor sav folyhat a sérült akkumulátorból extrém terhelés alatt, vagy extrém hő miatt. Ha az akkumulátor sav a bőrre kerül azonnal mossa meg szappanos vízzel. Szembe kerülés esetén folyóvíz alatt tartsa a szemét minimum 10 percig és azonnal forduljon orvoshoz.

**Figyelmeztetés!** A rövidzárlat általi tűz, sérülések vagy termékkárosodások veszélye elkerülésére ne merítse a szerszámot, a cserélhető akkut vagy a töltőkészüléket folyadékokba, és gondoskodjon arról, hogy ne hatoljanak folyadékok a készülékekbe és az akkuba. A korrozív hatású vagy vezetőképes folyadékok, mint pl. a sós víz, bizonyos vegyi anyagok, fémhígítók vagy fémhígító tartalmú termékek, rövidzárlatot okozhatnak.

### RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT

Ez a csőtisztító pl. konyhákban, fürdőszobákban, háztartási helyiségekben lévő szekunder lefolyócsövek tisztítására szolgáló kézi üzemű készülék.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

### CE-AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a „Műszaki Adatok” alatt leírt termék a 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EK irányelvek minden releváns előírásának, ill. az alábbi harmonizált normatív dokumentumoknak megfelel:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
 EN 60745-2-21:2009 + A1:2010  
 EN 55014-1:2017  
 EN 55014-2:2015  
 EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2019-03-18



Alexander Krug  
 Managing Director



Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva

Techtronic Industries GmbH  
 Max-Eyth-Straße 10  
 71364 Winnenden  
 Germany

### AKKUK

A hosszabb ideig üzemben kívül lévő akkumulátort használat előtt ismételtelen fel kell tölteni.

50°C feletti hőmérsékletnél csökkenhet az akkumulátor teljesítménye. Kerüljön a túlzottan meleg helyen vagy napon történő hosszabb idejű tárolást.

A töltő és az akkumulátor csatlakozóit mindig tisztán kell tartani.

Az optimális élettartam érdekében használat után az akkukat teljesen fel kell tölteni.

A lehetőleg hosszú élettartamhoz az akkukat feltöltés után ki kell venni a töltőkészülékből.

Az akku 30 napot meghaladó tárolása esetén: Az akkut kb. 27 °C-on, száraz helyen kell tárolni. Az akkut kb. 30-50%-os töltöttségi állapotban kell tárolni. Az akkut 6 havonta újra fel kell tölteni.

### AZ AKKUMULÁTOR TÚLTERHELÉS ELLENI VÉDELME

Az akkucsomag olyan túlterhelés elleni védelemmel rendelkezik, mely védi az akkut a túlterhelés ellen, és hosszú élettartamot biztosít.

Rendkívül erős igénybevétel esetén az akkuelektronika automatikusan lekapcsolja a gépet. A további munkavégzéshez a gépet ki-, majd ismét be kell kapcsolni. Ha a gép nem indul el ismét, akkor lehetséges, hogy az akkucsomag lemerült és azt újból fel kell tölteni a töltőben.

### LÍTIUM-ION AKKUK SZÁLLÍTÁSA

A lítium-ion akkuk a veszélyes áruk szállítására vonatkozó törvényi rendelkezések hatálya alá tartoznak.

Az ilyen akkuk szállításának a helyi, országos és nemzetközi előírások és rendelkezések betartása mellett kell történnie.

- A fogyasztók minden további nélkül szállíthatják az ilyen akkukat közúton.
- A lítium-ion akkuk szállítványozási vállalatok általi kereskedelmi célú szállítására a veszélyes áruk szállítására vonatkozó rendelkezések érvényesek. A kiszállítás előkészítését és a szállítást kizárólag megfelelő képzettségű személyek végezhetik. A teljes folyamatnak szakmai felügyelet alatt kell történnie.

A következő pontokat kell figyelembe venni akkuk szállításakor:

- Biztosítsa, hogy a rövidzárlatok elkerülése érdekében az érintkezők védve és szigetelve legyenek.
- Űgyeljen arra, hogy az akkucsomag ne tudjon elcsúszni a csomagoláson belül.
- Tilos sérült vagy kifolyt akkukat szállítani.

További útmutatásokért forduljon szállítványozási vállalatához.

### TOVÁBBI TIPPEK A HASZNÁLATHOZ

Vegye figyelembe az ábrákat a normál használat érdekében.

A spirált be- vagy kikapcsolt kapcsoló mellett egyaránt be lehet vezetni. Azonban könnyebben bevezethető, ha a kapcsoló le van nyomva.

A spirált enyhén előre-hátra mozgatva vezesse be a csőbe, míg a dugulás meg nem szűnik.



A spirál ninc rögzítve a belső dohoz.

Ügyeljen arra, hogy ne jöjjen ki teljesen a szerszámból. A spirál vége elQtt kb. 90 cm-re egy megvastagodás jelöli a spirálból hátralévQ hosszt.

Ha a spirál egyre rosszabbul tolható előre, lehetőség van a reteszelés bekapcsolására, hogy a spirált jobban meg lehessen fogni és előre tolni. Ehhez tolja a reteszt a megfelelő pozícióba. Ezzel a spirál tovább forog, és így megakadályozza, hogy megszoruljon.

**MEGJEGYZÉS: Ha a szerszám megszorul, a kapcsolót azonnal el kell engedni.**

#### A megszorult csőtisztító kioldása:

Tolja a tolóreteszt kioldott állásba.

Húzza vissza a szerszámot hátrafelé forgásirányban néhány centimétert, hogy a spirál kioldódjon.

Kapcsolja ki a szerszámot és várja meg, hogy megálljon. Ezt követően ismét előre forgással kapcsolja be a szerszámot.

**VIGYÁZAT! A szerszám folyamatosan visszafelé forgással történő üzemeltetése a spirál és a tartozékok sérülését okozhatja.**

#### A SPIRÁL FELSZERELÉSE

Válassza ki a megfelelő spirált:

Spirál méret	Spirál típus	Csőátmérő
ø 8 mm	tárgulat	30–50 mm
ø 10 mm	tárgulat	30–60 mm

A spirál felszereléséhez kövesse az ábrákat.

**▲ FIGYELEM!** A spirál nyomás alatt áll, és szerelés közben hirtelen szétugorhat, ami sérülésekhez vezethet. A sérülésveszély minimálisra csökkentése érdekében viseljen védőszemüveget vagy oldalvédős szemüveget. Mindig bőrkesztyűt viseljen.

Fogja meg jól a spirált. Húzza ki a reteszelt, hogy a belső dobot a spirállal szabadán tegye. Jól fogja meg a spirált, mielőtt a reteszelt kioldja.

Az új spirált a nyíl irányában (lásd a dobon) tekerje a belső dobba. A spirált teljes egészében tekerje bele a belső dobba.

Kattints be a dobot a spirállal. Óvatosan húzza ki a spirál csúcsát, és fúzza be a reteszbe. Nyomja a reteszt ismét a dobba, mielőtt elengedné a spirált. Távolítsa el a védősapkát a spirál csúcsáról, és húzza meg a csavarokat.

A kisgyermek beleeshetnek és belefulladásnak a tartályba.

Tartsa távol a kisgyermekket a tartálytól, még akkor is, ha csak kevés folyadék található benne.

Olvassa el az üzemeltetési útmutatót. Használjon megfelelő védőfelszerelést.

A csőtisztító használatakor vegyszerekkel, baktériumokkal, illetve más, maró hatású, mérgező vagy fertőző anyagokkal kerülhet érintkezésbe.

Használat után meleg vízzel és szappannal kell kezelt mosni.

A spirál sérülésének elkerülése érdekében mindig használja a tartálybetétet.

#### KARBANTARTÁS

Törölje le a kihűzött spirált egy kendővel, majd tolja ismét a dobba.

A csőtisztító tárolása előtt a spirált teljesen ki kell húzni. Tisztítsa meg és lazán tekerje fel a spirált.

Csak Milwaukee tartozékokat és Milwaukee pótalkatrészeket szabad használni. Az olyan elemeket,

melyek cseréje nincs ismertette, cseréltesse ki Milwaukee szervizzel (lásd Garancia/Ügyfélszolgálat címei kiadványt).

Igény esetén a készülékről robbantott rajz kérhető a géptípus és a teljesítménycímeként található hatjegyű szám megadásával az Ön vevőszolgálatánál, vagy közvetlenül a Techtronic Industries GmbH-től a Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Németország címen.

#### SZIMBÓLUMOK

	FIGYELEM! FIGYELMEZTETÉS! VESZÉLY!
	Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.
	Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.
	Hordjon védőkesztyűt!
	Munkavégzés közben ajánlatos védőszemüveget viselni.
	Az elektromos eszközöket, elemeket/akkukat nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Az elektromos eszközöket és akkukat szelektíven kell gyűjteni, és azokat környezetbarát ártalmatlanítás céljából hulladékhasznosító üzemben kell leadni. A helyi hatóságoknál vagy szakkereskedőjénél tájékozódjon a hulladékudvarokról és gyűjtőhelyekről.
$n_0$	Üresjárati fordulatszám
V	Feszültség
==	Egyenáram
	Európai megfelelőségi jelölés
	Ukrán megfelelőségi jelölés
	Eurázsiai megfelelőségi jelölés

TEHNIČNI PODATKI	ČISTILEC CEVI	M18 FDCPF8	M18 FDCPF10
Proizvodna številka.....	.....	4743 32 01.....	.....4743 38 01.....
.....	.....	...000001-999999	...000001-999999
Število vrtljajev v prostem teku.....	.....	0-600 min <sup>-1</sup> .....	.....0-600 min <sup>-1</sup>
Spirala.....	.....	.....8 mm.....	.....10 mm
Dolga spirala.....	.....	.....10,6 m.....	.....10,6 m
Napetost izmenljivega akumulatorja.....	.....	.....18 V.....	.....18 V
Teža po EPTA-proceduri 01/2014 (2,0 Ah).....	.....	.....6,9 kg.....	.....8,0 kg
Teža po EPTA-proceduri 01/2014 (12,0 Ah).....	.....	.....7,8 kg.....	.....8,9 kg
Priporočena temperatura okolice pri delu.....	.....	.....-18°C ... +50 °C	.....
Priporočene vrste akumulatorskih baterij.....	.....	.....M18B...M18HB...	.....
Priporočeni polnilniki.....	.....	.....M12-18 C...M1418 C6	.....

#### Informacije o hrupnosti/vibracijah

Vrednosti merjenja ugotovljene ustrezno z EN 60 745.

A-ocenjena stopnja hrupnosti orodja praviloma leži izpod 85 dB (A).

#### Nosite zaščito za sluh!

Skupna vibracijska vrednost (Vektorska vsota treh smerdoločena ustrezno EN 60745.

Vibracijska vrednost emisij a<sub>h</sub>.....8 m/s<sup>2</sup>.....8 m/s<sup>2</sup>  
Nevarnost K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>.....1,5 m/s<sup>2</sup>

#### OPOZORILO

Raven vibracij in hrupa, navedena v tem informativnem listu, je bila izmerjena v skladu s standardiziranim preskusom iz EN 62841 in jo je mogoče uporabljati za primerjavo orodij med seboj. Mogoče jo je tudi uporabiti za predhodno oceno izpostavljenosti.

Navedena raven vibracij in hrupa predstavlja glavno uporabo orodja. Če pa se orodje uporablja za različne namene, z različnimi dodatki ali slabo vzdrževano, se lahko vibracije in hrup razlikujejo. To lahko znatno poveča raven izpostavljenosti v celotnem delovnem obdobju.

Pri oceni ravni izpostavljenosti vibracijam in hrupu je treba upoštevati tudi čas, ko je orodje izklopljeno ali ko teče, vendar dejansko ne opravlja dela. To lahko bistveno zmanjša raven izpostavljenosti v celotnem delovnem obdobju.

Ugotovite dodatne varnostne ukrepe za zaščito upravljalca pred učinki vibracij in/ali hrupa, kot so: vzdrževanje orodja in dodatkov, tople roke, organizacija delovnih vzorcev.

**▲ OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila, prikaze in specifikacije tega električnega orodja.** Zakasnelo upoštevanje sledečih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe. **Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.**

#### ▲ VARNOSTNA OPOZORILO ČISTILCA CEVI

Vrtečo se spiralo prijemajte zgolj s strani proizvajalca priporočenimi rokavicami. Rokavice iz lateksa ali ohlapno nameščene rokavice oz. krpe se lahko ovijejo okoli spirale in povzročijo težke poškodbe.

Zagotovite, da se konica spirale ne bo zatikala, medtem ko se spirala vrti. V nasprotnem primeru se spirala lahko preobremeni in se prekomerno previje, prepogne ali prelomi, kar lahko privede do težkih poškodb.

Kadar bi čiščena odtočna cev lahko vsebovala kemikalije, bakterije ali druge toksične snovi oz. bi utegnili vsebovati povzročitelje infekcij, uporabljajte s strani proizvajalca priporočene zaščitne rokavice, rokavice iz lateksa ali gume, kakor tudi zaščitna očala, zaščitno obraza, zaščitna oblačila in masko za zaščito dihal. Cevovodi lahko vsebujejo kemikalije, bakterije ali druge snovi, ki so toksične ali povzročajo infekcije in razjede ali lahko izzovejo druge težke poškodbe.

Upoštevajte higienske predpise. Med uporabo naprave ne jejte in ne kadite. Po delu ali uporabi naprav za čiščenje cevi, je potrebno roke in preostale dele telesa, ki so prišli v stik vsebine cevi zmeraj oprati s toplo vodo in milom. Tako se izognemo zdravstvenim tveganjem zaradi stika s toksičnimi osnovni ali snovmi, ki povzročajo infekcije.

Čistilec cevi naj se uporablja zgolj za cevi navedenih velikosti. Uporaba čistilca cevi napačne velikosti lahko privede do previtja, prepogiba ali preloma spirale in poškodb.

Pred uporabo preglejte spiralo glede na sledi obrabe in poškodbe. Obrabljeno ali poškodovano spiralo nadomestite pred uporabo čistilca cevi.

Spirale ne previjte, prepognite ali prekomerno upogibajte. Prelom spirale lahko povzroči težke poškodbe.

Čiščeno cev preglejte pred uporabo naprave. Koliikor je mogoče določite dostopne točke, premer in dolžino cevovoda kakor tudi oddaljenost do glavne napeljave, vrsto zamašitve in prisotnost sredstev za čiščenje cevi ali drugih kemikalij. V kolikor se v odtočni cevi nahajajo kemikalije, je potrebno izvesti ustrezne varnostne ukrepe. Za potrebne informacije se obrnite na proizvajalca kemikalije.

Delovno območje po potrebi prekritje. Čiščenje odtočnih cevi je lahko umazano opravilo.

Prepričajte se, da je spirala popolnoma navita. Tako preprečite bicašto udrihanje spirale pri vklopu.

Prepričajte se, da bo čistilec cevi lahko nameščen na razdalji maksimalno 15 cm od odprtine cevi. V nasprotnem primeru je potrebno dostop do cevi premostiti s primernim cevnim elementom podobnega premera. Nepravilno vodenje spirale lahko privede do previtja, prepogiba ali preloma spirale.

Čistilec cevi namestite na razdalji maksimalno 15 cm od odprtine cevi. Pri večji razdalji je spiralo zelo težko nadzorovati in se lahko previje, prepogne ali prelomi.

Spiralo in stikalo za vklop/izklop naj upravlja ena in ista oseba.

Z izjemo v teh navodilih navedenih situacij spirale ni dovoljeno vrtenje v nasprotno smer. Vzratno vrtenje lahko privede do poškodb spirale in služi zgolj temu, da lahko spiralo v primeru zamašitve ponovno izvlačemo.

Etiket in tipskih tablic ne odstranjujte. Te tablice vsebujejo pomembne informacije. Kadar te oznake niso več berljive ali manjkajo, se obrnite na MILWAUKEE-servisno službo, za prejem brezplačnega nadomestila.

## NADALJNA VARNOSTNA IN DELOVNA OPOZORILO

Uporabite zaščitno opremo. Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala. Priporočajo se zaščitna oblačila, kot npr. maska za zaščito proti prahu, zaščitne rokavice, trdno in nedrseče obuvanje, čelada in zaščitna za sluh.

Prah, ki nastaja pri delu, je pogosto zdravju škodljiv in naj ne zaide v telo. Nosite ustrezno masko proti prahu.

Obdelava materialov, iz katerih izhajajo ogroženosti zdravja (npr. azbest), ni dovoljena.

V primeru blokade orodja napravo takoj izklopite! Naprave ponovno ne vklopljajte dokler je orodje blokirano; pri tem bi lahko prišlo do povratnega udara z velikim reakcijskim momentom. Ugotovite in odpravite vzroke blokade orodja ob upoštevanju varnostnih navodil.

Izrabljenih izmenljivih akumulatorjev ne mečite v ogenj ali v gospodinjinske odpadke. Milwaukee nudi okolju prijazno odlaganje starih izmenljivih akumulatorjev; prosimo povprašajte vašega strokovnega trgovca.

Izmenljivih akumulatorjev ne hranite skupaj s kovinskimi predmeti (nevarnost kratkega stika).

Izmenljive akumulatorje sistema M 18 polnite samo s polnilnimi aparati sistema M 18. Ne polnite nobenih akumulatorjev iz drugih sistemov.

Izmenljivih akumulatorjev in polnilnih aparatov ne odpirajte in jih hranite samo v suhih prostorih. Zaščitite jih pred mokrotom.

Pod ekstremno obremenitvijo ali ob ekstremni temperaturi iz poškodovanega izmenljivega akumulatorja lahko izteka akumulatorska tekočina. Po stiku z akumulatorsko tekočino prizadeto mesto takoj izperite z vodo in milom. Po stiku z očmi takoj najmanj 10 minut dolgo temeljito izpirajte in nemudoma obiščite zdravnika.

**Opozorilo!** V izogib, s kratkim stikom povzročene nevarnosti požara, poškodb ali okvar na proizvodu, orodja, izmenljivega akumulatorja ali polnilne naprave ne potaplajte v tekočine in poskrbite, da ne bo prihajalo do vdora tekočin v naprave in akumulatorje. Korozivne ali prevodne tekočine, kot so slana voda, določene kemikalije in belila ali proizvodi, ki le ta vsebujejo, lahko povzročijo kratak stik.

## UPORABA V SKLADU Z NAMEMBNOSTJO

Ta čistilec cevi je ročno orodje za čiščenje sekundarnih odtočnih cevi, npr. v kuhinjah, kopalnicah in gospodinjinskih prostorih.

Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namebnostjo uporabiti samo za navedene namene.

## CE-IZJAVA O KONFORMNOSTI

V lastni odgovornosti izjavljamo, da se pod „Tehnični podatki“ opisan proizvod ujema z vsemi relevantnimi predpisi smernice 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/ES in s sledečimi harmoniziranimi normativnimi dokumenti:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-21:2009 + A1:2010  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2019-03-18



Alexander Krug  
Managing Director



Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## AKUMULATORJI

Izmenljive akumulatorje, ki jih daljši čas niste uporabljali, pred uporabo naknadno napolnite.

Temperatura nad 50°C zmanjšuje zmogljivost izmenljivega akumulatorja. Izogibajte se daljšemu segrevanju zaradi sončnih žarkov ali gretja.

Pazite, da ostanejo priključni kontakti na polnilnem aparatu in izmenljivem akumulatorju čisti.

za optimalno življenjsko dobo je potrebno akumulatorje po uporabi do konca napolniti.

Za čim daljšo življenjsko dobo naj se akumulatorji po napolnitvi vzamejo ven iz naprave za polnjenje.

Pri skladiščenju akumulatorjev daj kot 30 dni: Akumulator skladiščiti pri 27°C in na suhem. Akumulator skladiščiti pri 30%-50% stanja polnjenja. Akumulator spet napolniti vsakih 6 mesecev.

## ZAŠČITA PREOBREMENITVE AKUMULATORJA

Komplet akumulatorja je opremljen s preobremenitveno zaščito, ki ščiti akumulator pred preobremenitvijo in zagotavlja dolgo življenjsko dobo. Pri ekstremno visokih obremenitvah elektronika akumulatorja stroj avtomatsko izklopi. Za nadaljnje delo stroj izklopimo in ponovno vklopimo. V kolikor stroj ponovno ne steče, je komplet akumulatorja morebiti izpraznjen in ga je v polnilcu potrebno ponovno napolniti.

## TRANSPORT LITIJ-IONSkih AKUMULATORJEV

Litij-ionski akumulatorji so podvrženi zakonskim določbam transporta nevarnih snovi.

Transport teh akumulatorjev se mora izvajati upoštevajoč lokalne, nacionalne in mednarodne predpise in določbe.

- Potrošniki lahko te akumulatorje še nadalje transportirajo po cesti.
- Komerčni transport litij-ionskih akumulatorjev s strani špediterskih podjetij je podvržen določbam transporta nevarnih snovi. Priprava odpreme in transporta se lahko vrši izključno s strani ustrezno izšolanih oseb. Celoten proces je potrebno strokovno spremljati.

Pri transportu akumulatorjev je potrebno upoštevati sledeče točke:

- V izogib kratkim stikom zagotovite, da bodo kontakti zaščiteni in izolirani.
- Bodite pozorni na to, da paket akumulatorja v notranjosti embalaže ne bo mogel zdrsniti.
- Poškodovanih ali iztekajočih akumulatorjev ni dovoljeno transportirati.

Za nadaljnja navodila se obrnite na vaše špeditersko podjetje.

## DODATNI NASVETI ZA UPORABO

Upoštevajte prikaze za normalno uporabo.

Spiralo je mogoče uvajati pri vklopljenem in izklopljenem stikalu. Vendar jo je lažje vstavljati kadar je stikalo pritisnjeno.

Spiralo napeljite v cev z rahlim premikanjem naprej in nazaj, dokler zamašitev ni odstranjena.

Spirala ni pritrjena na notranjem bobnu.

Bodite pozorni na to, da ne bo povsem prišla iz orodja. V oddaljenosti približno 90 cm od konca spirale se nahaja odebelitev, ki nakazuje preostali del dolžine spirale.

adar je spiralo vedno težje potiskati naprej, lahko sprožimo zapah, da lahko spiralo bolje primemo in potiskamo naprej in nazaj. Za ta namen potisnite zapah v ustrezen položaj. Vsled tega se spirala vrti naprej in preprečuje blokado.

**OPOZORILO:** Kadar orodje blokira, stikalo takoj izpustite.

Sprostitev zablokiranega čistilca cevi:

Potisni zapah potisnite v odpran položaj.

Orodje potegnite v vzratnem vrtenju nekaj centimetrov nazaj, da sprostite spiralo.

Orodje izklopite in počakajte do mirovanja. Nato orodje ponovno vklopite v smeri vrtenja naprej.

**POZOR!** Neprestano obratovanje orodja v vzratni smeri vrtenja lahko privede do poškodbe spirale in pribora.

## MONTAŽA SPIRALE

Izbira primerne spirale:

Velikost spirale	Tip spirale	Premer cevi
ø 8 mm	Odebelitev	30–50 mm
ø 10 mm	Odebelitev	30–60 mm

Upoštevajte prikaze za montažo spirale.

**⚠ OPOZORILO!** Spirala je pod pritiskom in lahko pri montaži nenadoma švigne naprej, kar lahko privede do poškodb. Nosite zaščitna očala ali očala s stransko zaščito, da omejite tveganje poškodb kolikor je le mogoče. Zmeraj nosite usnjene rokavice.

Spiralo močno držite. Izvlecite zapah, da sprostite notranji boben s spiralo. Spiralo močno držite, preden sprostite zapah.

Novo spiralo privijte v smeri puščice (glej boben) v notranji boben. Spiralo previdno navijte v notranji boben.

Pustite naj boben s spiralo zaskoči. Previdno izvlecite konico spirale in jo previdno zavijte v zapah. Preden spiralo izpustite, pritisnite zapah ponovno na boben. Odstranite zaščitno kapo iz konice spirale in privijte vijake.

Majhni otroci lahko padejo v posodo in se utopijo.

Otrokom ne dovolite v bližino posode – celo takrat, ko se v njej nahaja zelo malo tekočine.

Preberite navodila za uporabo. Uporabljajte primerno zaščitno opremo.

Pri uporabi čistilca cevi lahko pridete v stik s kemikalijami, bakterijami ali drugimi jedkimi, toksičnimi ali infekcijskimi snovmi.

Po uporabi si roke umijte s toplo vodo in milom.

V izogib poškodbam spirale, zmeraj uporabljajte vložek za posodo.

## VZDRŽEVANJE











Prostoležečo spiralo obrišite s krpo in ponovno potisnite v boben.

Pred skladiščenjem čistilca cevi, spiralo popolnoma izvlecite. Spiralo očistite in rahlo navijte.

Uporabljajte samo Milwaukee pribor in Milwaukee nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v Milwaukee servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija aslovi servisnih služb).

Po potrebi je mogoče pri vašem servisnem mestu ali neposredno pri Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, naročiti eksplozijsko risbo naprave ob navedbi tipa stroja in na tablici navedene šestmestne številke.

## SIMBOLI

	POZOR! OPOZORILO! NEVARNO!
	Pred vsemi deli na stroji odstranite izmenljivi akumulator.
	Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete to navodilo za uporabo.
	Nositi zaščitne rokavice
	Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala.
	Električnih naprav, baterij/akumulatorjev ni dovoljeno odstranjevati skupaj z gospodinjstvi odpadki. Električne naprave in akumulatorje je potrebno zbirati ločeno in za okolju prijazno odstranitev, oddati podjetju za reciklažo. Pri krajevem uradu ali vašem strokovnem prodajalcu se pozanimajte glede reciklažnih dvorišč in zbirnih mest.
$n_0$	Število vrtljajev v prostem teku
V	Napetost
	Enosmerni tok
	Evropska oznaka za združljivost
	Ukrajinska oznaka za združljivost
	Evrazijska oznaka za združljivost

TEHNIČKI PODATCI	ČISTAČ CIJEVI	M18 FDCPF8	M18 FDCPF10
Broj proizvodnje.....	4743 32 01.....	4743 38 01.....	4743 38 01.....
Broj okretaja praznog hoda .....	0-600 min <sup>-1</sup> .....	0-600 min <sup>-1</sup> .....	0-600 min <sup>-1</sup> .....
Spirala .....	8 mm .....	10 mm .....	10 mm .....
Dužina spirale .....	10,6 m .....	10,6 m .....	10,6 m .....
Napon baterije za zamjenu .....	18 V .....	18 V .....	18 V .....
Težina po EPTA-proceduri 01/2014 (2,0 Ah) .....	6,9 kg .....	8,0 kg .....	8,0 kg .....
Težina po EPTA-proceduri 01/2014 (12,0 Ah) .....	7,8 kg .....	8,9 kg .....	8,9 kg .....
Preporučena temperatura okoline kod rada .....	-18°C ... +50°C .....	-18°C ... +50°C .....	-18°C ... +50°C .....
Preporučeni tipovi akumulatora .....	M18B...M18HB...	M18B...M18HB...	M18B...M18HB...
Preporučeni punjači.....	M12-18 C...M1418 C6	M12-18 C...M1418 C6	M12-18 C...M1418 C6

### Informacije o buci/vibracijama

Mjerne vrijednosti utvrđene odgovarajuće EN 60 745.  
A-ocijenjena razina zvuka leži po poravilu ispod 85 dB (A).  
**Nositi zaštitu sluha!**

Ukupne vrijednosti vibracije (Vektor suma tri smjersu)  
odmjerene odgovarajuće EN 60745

Vrijednost emisije vibracije a<sub>h</sub> ..... 8 m/s<sup>2</sup> ..... 8 m/s<sup>2</sup>  
Nesigurnost K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup> ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

### UPOZORENIE

Razine emisije vibracija i buke navedena u ovom informacijskom listu izmjerene su u skladu sa standardiziranim ispitom koji propisuje EN 62841 i mogu se upotrebljavati za međusobnu usporedbu alata. Također se mogu upotrebljavati za prethodnu procjenu izloženosti.

Navedene razine emisija vibracija i buke predstavljaju glavnu svrhu primjene alata. Međutim, ako se alat upotrebljava u druge svrhe, s drugim priborom ili se ne održava dovoljno, emisije vibracija i buke mogu biti drukčije. To može značajno povećati razinu izloženosti tijekom cjelokupna razdoblja rada.

Procjena razine izloženosti vibracijama i buci također bi u obzir trebala uzeti razdoblja tijekom kojih je alat isključen ili kada je uključen, no njime se ne obavlja nikakav rad. Time se značajno može smanjiti razina izloženosti tijekom cjelokupna razdoblja rada.

Utvrđite dodatne sigurnosne mjere kako biste zaštitili rukovatelja od ovih učinaka vibracija i/bu buke, primjerice: održavanje alata i pribora, osiguravanje da ruke budu tople, organizacija obrazaca rada.

**UPOZORENIE! Treba pročitati sve napomene o sigurnosti, upute, prikaze i specifikacije za ovaj električni alat.** Propusti kod pridržavanja sljedećih uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.  
**Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.**

### SIGURNOSNE UPUTE ZA ČISTAČA CIJEVI

Hvatajte okretajuću spiralu samo s rukavicama preporučenim od strane proizvođača. Rukavice od latexa ili labavo naliježajuće rukavice odn. marame se mogu omotati oko spirale i prouzročiti teške ozljede.

Uvjerite se, da se za vrijeme okretanja spirale vrh spirale ne zakači. Inače spirala može biti preopterećena i prekomjerno zakrenuta, presavijena ili slomljena, što može dovesti do teških ozljeda.

Ako bi odljevna cijev koja se čisti mogla sadržavati kemikalije, bakterije ili druge toksične supstancije odn. uzročnike infekcije, tada uporabite od proizvođača preporučene zaštitne rukavice od latexa ili gumene rukavice kao i zaštitne naočale, zaštitu lica, zaštitnu odjeću i masku za zaštitu disanja. Cjevovodi mogu sadržavati kemikalije, bakterije ili druge supstancije koje mogu biti toksične ili uzročnici infekcije i koje mogu prouzročiti najedanja ili druge teške ozljede.

Poštivajte higijenske propise. Za vrijeme dok koristite ovaj uređaj nemojte jesti i pušiti. Nakon rukovanja ili uporabe uređaja za čišćenje cijevi ruke i ostali dijelovi tijela koji su došli u kontakt sa sadržajem cijevi se moraju uvijek prati toplom vodom i sapunom. Na ovaj način izbjegavate zdravstvene rizike na temelju kontakta s toksičnim tvarima ili tvarima koje su uzročnici infekcija.

Čistač cijevi se koristi samo za cijevi sa navedenim veličinama. Uporaba nekog čistača cijevi pogrešne veličine može dovesti do zakretanja, izvijanja ili loma spirale i do ozljeda.

Provjerite spiralu prije uporabe u svezi tragova habanja i oštećenja. Promijenite pohabane ili oštećene spirale prije uporabe čistača cijevi.

Spiralu ne zakrenuti, izvijati, prekomjerno savijati. Lom spirale može prouzročiti teške ozljede.

Inspirirajte cijev koja će se čistiti prije uporabe uređaja. Odredite koliko je moguće pristupne točke, promjer i dužinu cjevovoda kao i udaljenost glavnih vodova, vrstu zapešenja i postojanje sredstava za čišćenje ili drugih kemikalija. Ako se u odljevnoj cijevi nalaze kemikalije, moraju se donijeti odgovarajuće sigurnosne mjere. Obratite se proizvođaču kemikalije kako bi dobili potrebne informacije.

Po potrebi prekriti radno područje. Čišćenje odljernih cijevi može biti jedna prljava stvar.

Uvjerite se da je spirala potpuno namotana. Time izbjegavate bičasto udaranje spirale kod uključivanja.

Uvjerite se, da se čistač cijevi može postaviti na jedan razmak od maksimalno 15 cm od otvora cijevi. Inače se pristup na otvor cijevi mora premostiti jednim prikladnim komadom cijevi sličnog promjera. Nestručni dovod spirale može dovesti do zakretanja, izvijanja ili loma spirale.

Pozicionirajte čistač cijevi na jedan razmak od maksimalno 15 cm od otvora cijevi. Kod veće udaljenosti spirala se može slabo kontrolirati i može se zakrenuti, izviti ili slomiti.

Spiralu i sklopku UKlj/Isklj mora posluživati jedna ista osoba.

Uz izutetak situacija navedenih u ovoj uputi, spirala se ne smije okretati unazad. Okretanje unazad može dovesti do oštećenja spirale i služi samo k tome, spiralu ponovno izvuci prilikom zapešenja cijevi.

Etikete i pločice tipova ne ukloniti. Ove pločice sadrže važne informacije. Ako ove pločice uputa više nisu čitke ili nedostaju, obratite se servisu MILWAUKEE da bi dobili besplatnu zamjenu.

### OSTALE SIGURNOSNE I RADNE UPUTE

Upotrebljavati zaštitnu opremu. Kod radova sa strojem uvijek nositi zaštitne naočale. Preporučuje se zaštitna odjeća, kao zaštitna maska protiv prašine, zaštitne rukavice, čvrste i protiv klizanja sigurne cipele, šljem i zaštitu sluha.

Prašina koja nastaje prilikom rada je često nezdrava i ne bi smijela dospjeti u tijelo. Nositi prikladnu zaštitnu masku protiv prašine.

Ne smiju se obrađivati nikakvi materijali, od kojih prijeti opasnost po zdravlje (npr. azbest).

Kod blokiranja alata koji se upotrebljava uređaj molimo odmah isključiti! Uređaj nemojte ponovno uključiti za vrijeme dok je alat koji se upotrebljava blokiran; time može doći do povratnog udara sa visokim reakcijskim momentom. Pronađite i otklonite uzrok blokiranja alata koji se upotrebljava uz poštivanje sigurnosnih uputa.

Istrošene baterije za zamjenu ne bacati u vatru ili u kućno smeće. Milwaukee nudi mogućnost uklanjanja starih baterija odgovarajuće okolini. Milwaukee nudi mogućnost uklanjanja starih baterija odgovarajuće okolini; upitajte molimo Vašeg stručnog trgovca.

Baterije za zamjenu ne čuvati skupa sa metalnim predmetima (opasnost od kratkog spoja).

Baterije sistema M 18 puniti samo sa uređajem za punjenje sistema M 18. Ne puniti baterije iz drugih sistema.

Baterije za zamjenu i uređaje za punjenje ne otvarati i čuvati ih samo u suhim prostorijama. Čuvati protiv vlage.

Pod ekstremnim opterećenjem ili ekstremne temperature može iz oštećenih baterija iscuriti baterijska tekućina. Kod dodira sa baterijskom tekućinom odmah isprati sa vodom i sapunom. Kod kontakta sa očima odmah najmanje 10 minuta temeljno ispirati i odmah potražiti liječnika.

**Upozorenje!** Zbog izbjegavanja opasnosti od požara jednim kratkim spojem, opasnosti od ozljeda ili oštećenja proizvoda, alat, izmjenjivi akumulator ili napravu za punjenje ne uronjavati u tekućine i pobrinite se za to, da u uređaje ili akumulator ne prodiru nikakve tekućine. Korozirajuće ili vodljive tekućine kao slana voda, određene kemikalije i sredstva za bijeljenje ili proizvodni koji sadrže sredstva bijeljenja, mogu prouzročiti kratak spoj.

### PROPIISNA UPOTREBA

Ovaj čistač cijevi je jedan ručni uređaj za čišćenje sekundarnih odljernih cijevi npr. u kuhinjama, kupaonicama i kućanskim prostorijama.

Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.

### CE-IZJAVA KONFORMNOSTI

Izjavljujemo na osobnu odgovornost, da je proizvod opisan pod „Tehnički podaci“, sukladan sa svim relevantnim propisima smjernice 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EC i sa slijedećim harmoniziranim normativnim dokumentima:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-21:2009 + A1:2010  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2019-03-18



Alexander Krug  
Managing Director



Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

### BATERIJE

Baterije koje duže vremena nisu korištene, prije upotrebe napuniti.

Temperatura od preko 50°C smanjuje učinak baterija. Duže zagrijavanje od strane sunca ili grijanja izbjeci.

Priključne kontakte na uređaju za punjenje i baterijama držati čistima.

Za optimalni vijek trajanja se akumulatori poslije upotrebe moraju sasvim napuniti.

Za što moguće duži vijek trajanja, akumulatori se nakon punjenja moraju odstraniti iz punjača.

Kod skladištenja akumulatora duže od 30 dana: Akumulator skladištiti na suhom kod ca. 27°C. Akumulator skladištiti kod ca. 30%-50% stanja punjenja. Akumulator ponovno napuniti svakih 6 mjeseci.

### ZAŠTITA OD PREEPTEREĆENJA AKUMULATORA

Akkupack je opremljen jednom zaštitom protiv preopterećenja, koja akumulator štiti protiv preopterećenja i osigurava dugi vijek.

Kod ekstremno jakih opterećenja, elektronika akumulatora automatski isključuje stroj. Za nastavak rada stroja isključiti i ponovno uključiti. Ako se stroj ponovno ne pokrene, Akkupack je eventualno ispražnjen i mora se na punjaču ponovno napuniti.

### TRANSPORT LITIJSKIH IONSKIH BATERIJA

Litijske-ionske baterije spadaju pod zakonske odredbe u svezi transporta opasne robe.

Prijevoz ovih baterija mora uslijediti uz poštivanje lokalnih, nacionalnih i internacionalnih propisa i odredaba.

- Korisnici mogu bez ustručavanja ove baterije transportirati po cestama.
- Komercijalni transport litijsko-ionskih baterija od strane transportnih poduzeća spada pod odredbe o transportu opasne robe. Otpremničke pripreme i transport smiju izvoditi isključivo odgovarajuće školovane osobe. Kompletni proces se mora pratiti na stručan način.

Kod transporta baterija se moraju poštivati slijedeće točke:

- Uvjerite se da su kontakti zaštićeni i izolirani kako bi se izbjegli kratki spojevi.
- Pazite na to, da blok baterija unutar pakiranja ne može proklizavati.
- Oštećene ili iscurjele baterije se ne smiju transportirati.

U svezi ostalih uputa obratite se vašem prijevoznom poduzeću.

### DODATNI SAVJETI ZA UPORABU

Poštivajte slike za normalnu uporabu.

Spirala se može uvesti kod uključene i isključene sklopke. Doduše se ova može lakše uvesti kada je sklopka pritisnuta.

Uvedite spiralu u cijev laganim pokretom naprijed-nazad, sve dok zapešenje nije odstranjeno.

Spirala nije pričvršćena na unutarnjem bubnju.

Pazite na to, da ona iz alata ne izađe sasvim. Na udaljenosti od ca. 90 cm od kraja spirale se nalazi jedno zadebljanje koje prikazuje preostalu dužinu spirale.

Kada se spirala sve lošije može gurati prema naprijed, može se aktivirati blokiranje da bi se spirala mogla bolje hvatati i bolje gurati prema naprijed. K tome blokiranje gumuti na odgovarajuću poziciju. Time se spirala okreće dalje i tako sprječava blokiranje.

**UPUTA: Ako alat blokira, sklopku odmah ispustiti.**

**Popuštanje jednog blokiranog čistača cijevi:**

Blokiranje guranja postaviti na deblokiranu poziciju.

Alat u natražnoj vrtnji za nekoliko centimetara povući nazad kako bi se spirala popustila.



Alat isključiti i pričekati da se zaustavi. Zatim alat ponovno uključiti u smjeru okretanja naprijed.

**OPREZ! Nprestani rad alata u natražnoj vrtnji može dovesti do oštećenja spirale i pribora.**

## MONTAŽA SPIRALE

Odabrati prikladnu spiralu:

Veličina spirale	Tip spirale	Promjer cijevi
ø 8 mm	Zadebljanje	30–50 mm
ø 10 mm	Zadebljanje	30–60 mm

Poštivati slike u svezi montaže spirale.

**⚠ UPOZORENJE!** Spirala stoji pod tlakom i može kod montaže odjednom izbiti, što može dovesti do ozljeda. Nosite zaštitne naočale sa postraničnom zaštitom, da bi se rizik ozljeđivanja sveo na najmanju moguću mjeru. Nosite uvijek kožne rukavice.

Spiralu držive čvrsto. Izvucite blokiranje da bi unutarnji bubanj sa spiralom oslobodili. Spiralu držite dobro čvrsto prije nego popustite blokadu.

Namotajte novu spiralu u smjeru strelice (vidi bubanj) u unutarnju doboša. Spiralu namotajte kompletno u unutarnji bubanj.

Pustite da bubanj skupa sa spiralom uskoči. Vrh spirale izvucite oprezno i udjenite ju u blokadu. Pritisnite blokadu ponovno na bubanj prije nego ispusite spiralu. Odstranite zaštitnu kapu s vrha spirale i stegnite vijke.

Mala djeca mogu pasti u spremnik i utopiti se.

Držite djecu udaljeno od spremnika - čak i onda, ako se u njemu nalazi samo malo tekućine.

Pročitajte uputu za posluživanje. Uporabite prikladnu zaštitnu opremu.

Kod primjene čistača cijevi možete doći u dodir s kemikalijama, bakterijama i drugim nagrizajućim, toksičnim ili infekcijskim supstancijama.

Ruke nakon uporabe čistiti toplom vodom i sapunom.

Primijenite uvijek umetak spremnika kako bi se izbjeglo oštećenje spirale.

## ODRŽAVANJE

Slobodno ležeću spiralu obristati jednom krpom i ponovno ugurati u bubanj.

Prije skladištenja čistača cijevi, spiralu sasvim izvući. Spiralu očistiti i labavo namotati.

Primijeniti samo Milwaukee opremu i Milwaukee rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamijeniti kod jedne od Milwaukee servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/Adrese servisa).

Po potrebi se crtež pojedinih dijelova aparata uz navođenje podatka o tipu stroja i šestznamenastog broja na pločici snage može zatražiti kod vašeg servisa ili direktno kod Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Njemačka.

## SYMBOLI

	PAŽNJA! UPOZORENIE! OPASNOST!
	Prije svih radova na stroju izvoditi bateriju za zamjenu.
	Molimo da pažljivo pročitate uputu o upotrebi prije puštanja u rad.
	Nositi zaštitne rukavice!
	Kod radova na stroju uvijek nositi zaštitne naočale.
	Elektrouređaji, baterije/akumulatori se ne smiju zbrinjavati skupa sa kućnim smećem. Električni uređaji/akumulatori se moraju skupljati odvojeno i predati na zbrinjavanje primjereno okolišu jednom od pogona za iskorišćavanje. Raspitajte se kod mjesnih vlasti ili kod stručnog trgovca u svezi gospodarstva za recikliranje i mjesta skupljanja.
	Broj okretaja praznog hoda
	Napon
	Istosmjerna struja
	Europski znak suglasnosti
	Ukrajinski znak suglasnosti
	Euroazijski znak suglasnosti

## TEHNIŠKIE DATI

CAURUĻU TĪRĪŠANAS IEKĀRTA	M18 FDCPF8	M18 FDCPF10
Izlaides numurs .....	4743 32 01 .....	4743 38 01 .....
Tukšgaitas apgriezīnu skaits .....	...000001-999999	...000001-999999
Spirāle .....	0-600 min <sup>-1</sup> .....	0-600 min <sup>-1</sup> .....
Spirāles garums .....	8 mm .....	10 mm .....
Akumulatora spriegums .....	10,6 m .....	10,6 m .....
Svars atbilstoši EPTA -Procedure 01/2014 (2,0 Ah) .....	18 V .....	18 V .....
Svars atbilstoši EPTA -Procedure 01/2014 (12,0 Ah) .....	6,9 kg .....	8,0 kg .....
Leteicamā vides temperatūra darba laikā .....	7,8 kg .....	8,9 kg .....
Leteicamie akumulatoru tipi .....	-18°C ... +50 °C .....	M18B...M18HB...
Leteicamās uzlādes ierīces .....	M12-18 C...M1418 C6	

## Trokšņu un vibrāciju informācija

Vērtības, kas noteiktas saskaņā ar EN 60 745.

Ar A novērtētais instrumenta trokšņu līmenis parasti ir zem 85 dB (A).

### Nēsāt trokšņa slāpētāju!

Svārstību kopējā vērtība (Trīs virzienu vektoru summtiek noteikta atbilstoši EN 60745.

Svārstību emisijas vērtība a<sub>n</sub> .....

Nedrošība K=.....

## UZMANĪBU

Vibrācijas un trokšņa emisijas līmenis šajā informācijas lapā ir izmērīts saskaņā ar EN 62841 standarta testa metodi un var tikt izmantots, lai salīdzinātu vienu ierīci ar otru. Tās var tikt izmantotas ietekmes sākotnējai izvērtēšanai.

Norādītais vibrācijas un trokšņa emisijas līmenis attēlo ierīces galvenos izmantošanas veidus. Tomēr, ja ierīce tiek izmantota citiem mērķiem, ar citu papildaprīkojumu vai nepareizi apkalpota, vibrācijas un trokšņa emisija var atšķirties. Tas var ievērojami paaugstināt ietekmes līmeni visā darba laikā.

Novērtējot vibrācijas un trokšņa ietekmes līmeni, vajadzētu ņemt vērā arī laiku, kad ierīce ir izslēgta vai ieslēgta, taču netiek lietota. Tas var ievērojami samazināt ietekmes līmeni visā darba laikā.

Lai aizsargātu operatoru no vibrācijas un/vai trokšņa, veiciet papildu drošības pasākumus, piemēram, veiciet apkopi ierīcei un papildaprīkojumam, uzturiet rokas siltas, organizējiet darba grafiku.

**⚠ BRĪDINĀJUMS** Izlasiet visus šim elektroinstrumentam pievienotos drošības brīdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un specifikācijas. Nespēja ievērot visas zemāk uzskaitītās instrukcijas var novest pie elektrošoka, ugunsgrēka un/vai smagiem savainojumiem. **Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.**

## ⚠ DROŠĪBAS NORĀDES LIETOJOT CAURUĻU TĪRĪTĀJU

Pieskarties rotējošai spirālei drīkst tikai ar ražotāja ieteiktajiem cimdkiem. Lateksa un brīvi pieguļoši cimdi var divēļi var aptīties ap spirāli, tādējādi radot nopietnus ievainojumus.

Griežoties spirālei, jāgriežas arī spirāles galam. Pretējā gadījumā spirāle var tikt pārslogota un sagriezties pārāk daudz, salocīties vai nolūst, tādējādi radot nopietnus ievainojumus.

Ja tīrīšanai pakļaujamajai notekcaurulē var atrasties ķīmikālijas, baktērijas vai citas toksiskas vielas un infekcijas ierosinātāji, tad zem ražotāja ieteiktajiem aizsargcimdkiem valkājiet arī lateksa vai gumijas cimdus, kā arī lietojiet aizsargbrilles, sejas sargu, aizsargājošu apģērbu un elpošanas masku. Cauruļvados var atrasties ķīmikālijas, baktērijas vai citas vielas, kas ir toksiskas vai ierosina infekciju un var radīt kairinājumu vai citus nopietnus ievainojumus.

Ievērojiet higiēnas prasības. Iekārtas lietošanas laikā aizliegts ēst un smēķēt. Pēc saskares ar cauruļu tīrīšanas iekārtu vai tās lietošanas, izmantojot siltu ūdeni un ziepes, rūpīgi nomazgājiet rokas un pārējās ķermeņa daļas, kas nonāca saskarē ar cauruļu saturu. Tādējādi iespējams izvairīties no iespējamām veselības problēmām, kas var rasties saskaroties ar toksiskām vai infekciju ierosinošām vielām.

Cauruļu tīrīšanas iekārtu drīkst izmantoto tikai tādām caurulēm, kuru izmērs atbilst iekārtas specifikācijai. Izmantojot cauruļu tīrīšanas iekārtu nepiemērotā izmēra

caurulēm, spirāle var sapīties, ielocīties vai pārlūst, tādējādi radot nopietnus ievainojumus.

Pirms izmantošanas pārbaudiet, vai spirāle nav nolietojusies un tai nav radušies defekti. Pirms cauruļu tīrīšanas iekārtas izmantošanas nomainiet nolietoto vai bojāto spirāli.

Spirāli aizliegts sapīt, aizlikt vai pārlieku locīt. Spirālei pīstot, var tikt radīti nopietni ievainojumi.

Pirms iekārtas izmantošanas pārbaudiet tīrāmo cauruļi. Ja vien iespējams, nosakiet caurules pieejas punktu (-s), diametru un garumu, kā arī attālumu līdz galvenajām caurulēm, aizsērējuma veidu, kā arī cauruļu tīrīšanas līdzekļu un citu ķīmikāliju klātbūtni caurulēs. Gadījumā, ja notekcaurulē atrodas ķīmikālijas, jāveic atbilstoši drošības pasākumi. Lai iegūtu nepieciešamo informāciju, vērsieties pie attiecīgo ķīmikāliju ražotāja.

Nepieciešamības gadījumā nosedziet darba vietu. Notekcauruļu tīrīšana var izvērsties ļoti netīra.

Pārlicienieties, lai spirāle būtu pilnībā uzlīta. Tādējādi iespējams novērst spirāles cirtienveida darbību, ieslēdzot iekārtu.

Pārlicienieties, lai cauruļu tīrīšanas iekārtu varētu novietot ne tālāk kā 15 cm no caurules atveres. Ja tas nav iespējams, trūkstošo posmu jāaizvieto ar apmēram tāda paša diametra cauruļi, kādu ir paredzēts tīrīt. Nepareizi pievadot spirāli, tā var sapīties, salocīties vai salūzt.

Novietojiet cauruļu tīrīšanas iekārtu ne tālāk kā 15 cm no caurules atveres. Ja attālums būs lielāks, spirāli būs daudz grūtāk kontrolēt un tā var sapīties, salocīties vai salūzt.

Spirāli un ieslēgšanas/izslēgšanas pogu drīkst kontrolēt tikai viena un tā pati persona.

Izņemot šajā instrukcijā minētos gadījumus, spirāli nedrīkst griezt pretējā virzienā. Griešana pretējā virzienā var izraisīt spirāles bojājumus un ir paredzēta tikai tam, lai cauruļu aizsērējuma gadījumā varētu to izvilkt ārā.

Aizliegts ņemēt etiķetes un tipa plāksnītes. Tās satur svarīgu informāciju. Ja šīs norādes vairs nav salasāmas vai tās ir pazudušas, vērsieties savā MILWAUKEE klientu atbalsta dienestā, lai bez maksas saņemtu jaunus.



## CITAS DROŠĪBAS UN DARBA INSTRUKCIJAS

Jāizmanto aizsargaprīkojums. Strādājot ar mašīnu, vienmēr jānēsā aizsargbrilles. Ieteicams nēsāt aizsargapģērbu, kā piemēram, aizsargmasku, aizsargcimdus, kurpes no stingra un neslīdīga materiāla, ķiveri un ausu aizsargus.

Putekļi, kas rodas darba gaitā, bieži ir kaitīgi veselībai un tiem nevajadzētu nokļūt organismā. Jānēsā piemērota maska, kas pasargā no putekļiem.

Nedrīkst apstrādāt materiālus, kas rada draudus veselībai (piemēram, azbestu).

Ja izmantojamais darba rīks tiek bloķēts, nekavējoties izslēgt ierīci! Neieslēdziet ierīci, kamēr izmantojamais darba rīks ir bloķēts; var rasties atsitieni ar augstu griezes momentu. Noskaidrojiet un novērsiet izmantojamā darba rīka bloķēšanas iemeslu, ievērojot visas drošības norādes.

Izmantotos akumolārus nedrīkst mest ugunī vai parastajos atkritumos. Firma Milwaukee piedāvā iespēju vecos akumolātorus savākt apkārtējo vidi saudzējošā veidā; jautājiet specializētā veikalā.

Akumolātorus nav ieteicams glabāt kopā ar metāla priekšmetiem (iespējams īsslēgums).

M 18 sistēmas akumolātorus lādēt tikai ar M 18 sistēmas lādētājiem. Nedrīkst lādēt citus akumolātorus no citām sistēmām.

Akumolātorus un lādētājus nedrīkst taisyt vaļā un tie jāuzglabā sausās telpās.

Pie ārkārtas slodzes un ārkārtas temperatūrām no bojātā akumolātora var izteciēt akumolātora šķidrums. Ja nonākat saskarsmē ar akumolātora šķidrumu, saskarsmes vieta nekavējoties jānomazgā ar ūdeni un ziepēm. Ja šķidrums nonācis acīs, acis vismaz 10 min. skalot un nekavējoties konsultēties ar ārstu.

**Brīdinājums!** Lai novērstu īssavienojuma izraisītu aizdegšanās, savainojumu vai produkta bojājuma risku, neiegremdējiet instrumentu, maināmo akumolātoru vai uzlādes ierīci šķidrums un rūpējieties par to, lai ierīcēs un akumolātoros neiekļūtu šķidrums. Koroziju izraisoši vai vadītspējīgi šķidrums, piemēram, sālsūdens, noteiktas ķīmikālijas, balinātāji vai produkti, kas satur balinātājus, var izraisīt īssavienojumu.

## NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS

Šī cauruļu tīrīšanas iekārta ir rokās turama iekārta, kas paredzēta sekundāro cauruļvadu tīrīšanai, piemēram, virtuvē, vannas istabā un māsaimniecības telpās.

Šo instrumentu drīkst izmantot tikai saskaņā ar minētajiem lietošanas noteikumiem.

## ATBILSTĪBA CE NORMĀM

Mēs apliecinām, ka produkts, kura tehniskie parametri aprakstīti „tehnisko datu lapā”, pilnībā atbilst prasībām saskaņā ar direktīvu 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EK, 2006/42/ES un attiecīgajiem harmonizētajiem normatīvajiem dokumentiem:

EN 60745-1:2009 + A1:2010  
EN 60745-2-21:2009 + A1:2010  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2019-03-18



Alexander Krug  
Managing Director



Pilnvarotais tehniskās dokumentācijas sastādītājs.

Technonic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## AKUMULĀTORI

Akumulātori, kas ilgāku laiku nav izmantoti, pirms lietošanas jāuzlādē.

Pie temperatūras, kas pārsniedz 50°C, akumolātoru darbība tiek negatīvi ietekmēta. Vajag izvairīties no ilgākas saules un karstuma iedarbības.

Lādētāja un akumolātoru pievienojuma kontakti jāuztur tīri.

Lai baterijas darba ilgums būtu optimāls, pēc iekārtas izmantošanas tā jāuzlādē.

Lai akumolatori kalpotu pēc iespējas ilgāku laiku, tos pēc uzlādes ieteicams atvienot no lādētāj ierīces.

Akumolatora uzglabāšana ilgāk kā 30 dienas: uzglabāt akumolatoru pie aptuveni 27° C un sausā vietā. Uzglabāt akumolatoru uzlādes stāvoklī aptuveni pie 30%-50%. Uzlādēt akumolatoru visus 6 mēnešus no jauna.

## AKUMOLĀTORA AIZSARDZĪBA PĒT PĀRSLOGOJUMU

Akumolātoru bloks ir aprīkots ar pretpārslodzes aizsardzību, kas akumolātoru pasargā no pārslodzes un nodrošina ilgu tā kalpošanas laiku.

Ārkārtīgi augsta noslogojuma gadījumā akumolātoru elektronika ierīci automātiski izslēdz. Lai darbu turpinātu, ierīci izslēdziet un atkal ieslēdziet. Ja ierīce neieslēdzas, iespējams, ka akumolātoru bloks ir izlādējies un ir jāuzlādē no jauna.

## LITĪJA JONU AKUMOLĀTORU TRANSPORTĒŠANA

Uz litija jonu akumolātoriem attiecas noteikumi par bīstamo kravu pārvadāšanu.

Šo akumolātoru transportēšana jāveic saskaņā ar vietējiem, valsts un starptautiskajiem normatīvajiem aktiem un noteikumiem.

- Patērētāja darbības, pārvadājot šos akumolātorus pa autoceļiem, nav reglamentētas.
- Uz litija jonu akumolātoru komerciālu transportēšanu, ko veic ekspedīcijas uzņēmums, attiecas bīstamo kravu pārvadāšanas noteikumi. Sagatavošanas darbus un transportēšanu drīkst veikt tikai atbilstoši apmācīts personāls. Viss process jāveda profesionāli.

Veicot akumolātoru transportēšanu, jāievēro:

- Pārļiecinieties, ka kontakti ir aizsargāti un izolēti, lai izvairītos no īssavienojumiem.
- Pārļiecinieties, ka akumolātoru iepakojumā nevar paslīdēt.
- Bojātus vai tekošus akumolātorus nedrīkst transportēt.

Plašāku informāciju Jūs varat saņemt no ekspedīcijas uzņēmuma.

## PAPILDU PADOMI IEKĀRTAS LIETOŠANĀ

Ievērojiet vizuālās norādes par iekārtas lietošanu.

Spirāli iespējams ievadīt gan tad, ja iekārta slēdzis ir ieslēgts, gan izslēgts. Tomēr vieglāk to ievadīt ir tad, ja slēdzis ir nospiests.

Ievadiet spirāli caurulē ar vieglām kustībām uz priekšu un atpakaļ, līdz aizsērējums ir likvidēts.

Spirāle nav piestiprināta pie iekšējā trumuļa.

Pielūkojiet, lai tā neiznāktu no iekārtas pilnā garumā. Apmēram 90 cm attālumā no spirāles gala atrodas sabiezējums, kas norāda atlikušo spirāles garumu.

Ja spirāli virzīt uz priekšu kļūst arvien grūtāk, variet aktivizēt bloķēšanu, lai spirāli satvertu un labāk pavirzītu uz priekšu. Lai to izdarītu, pavirziet blokatoru attiecīgajā pozīcijā. Tādējādi spirāle var turpināt griezties un netiks nobloķēta.

**NORĀDE: Ja iekārta nobloķējas, nekavējoties atlaidiet slēdzi.**

## Nobloķējušās cauruļu tīrīšanas iekārtas atbrīvošana:

Pavirziet blokatoru atvērta pozīcijā.

Pavelciet iekārta dažus centimetrus pretējā griešanās virzienā, lai atbrīvotu spirāli.

Izslēdziet iekārta un nogaidiet, līdz iestājas dīkstāve. Pēc tam atkal ieslēdziet iekārta pareizajā griešanās virzienā.

**UZMANĪGI! Ilgstoša iekārtas darbināšana pretējā griešanās virzienā var sabojāt spirāli un papildpiederumus.**

## SPIRĀLES MONTĀŽA

Izvēlieties atbilstoša izmēra spirāli:

Spirāles izmērs	Spirāles veids	Caurules diametrs
ø 8 mm	Sabiezējums	30–50 mm
ø 10 mm	Sabiezējums	30–60 mm

Veicot spirāles montāžu, ievērojiet vizuālās norādes.

**▲ BRĪDINĀJUMS!** Spirāle ir nospiesta un montāžas laikā tā var spēji izlidot ārā, radot ievainojumus. Lai samazinātu savainošanās risku cik vien iespējams, lietojiet aizsargbrilles vai brilles ar sānu aizsargu. Vienmēr izmantojiet ādas cimdus.

Turiet spirāli cieši un spēcīgi. Lai piekļūtu pie iekšējā trumuļa ar spirāli, izvelciet blokatoru. Pirms atbrīvot bloķēšanu, turiet spirāli cieši un spēcīgi.

Uztiniet spirāli iekšējā trumulī bultiņas norādītajā virzienā (skatīt uz trumuļa). Ietiniet spirāli iekšējā trumulī pilnīgi.

Nofiksējiet trumuli ar visu spirāli. Uzmanīgi izvelciet spirāles galu un ievadiet to blokatorā. Pirms atlaist spirāli, atkal aktivizējiet trumuļa blokatoru. Noņemiet spirāles gala aizsargu un pievelciet visas skrūves.

Mazi bērni var iekrist un noslīkt konteinerā.

Neļaujiet bērniem tuvoties konteineram pat ja tajā ir tikai nedaudz šķidrums.

Izlasiet lietošanas instrukciju. Izmantojiet piemērotu drošības ekipējumu.

Lietojoiet spirāli, iespējams nonākt saskarē ar ķīmiskām, bakteriālām vai citām kodīgām, toksiskām vai inficējošām vielām.

Pēc lietošanas nomazgāt rokas ar siltu ūdeni un ziepēm.

Vienmēr izmantojiet konteineru ieliktņi, lai izvairītos no spoles bojājumiem.










## APKOPE

Noslaukiet brīvi stāvošo spirāli ar drānu un atkal iebīdīt trumulī. Pirms cauruļu tīrīšanas iekārtas uzglabāšanas pilnībā izvelciet spirāli. Spirāli notīriet un vaļīgi uztiniet.

Izmantojiet tikai firmu Milwaukee piederumus un firmas Milwaukee rezerves daļas. Lieciet nomainīt detaļas, kuru nomaiņa nav aprakstīta, kādā no firmu Milwaukee klientu apkalpošanas servisiem. (Skat. brošūru „Garantija/klientu apkalpošanas serviss“.)

Pēc pieprasījuma, Jūsu Klientu apkalpošanas centrā vai pie Technonic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Vācijā, ir iespējams saņemt iekārtas montāžas rasējumu, iepriekš norādot iekārtas modeli un sērijas numuru, kas atrodas uz datu plāksnītes un sastāv no sešiem simboliem.

## SIMBOLI

	UZMANĪBU! BĪSTAMI!
	Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumolātors.
	Pirms sākt lietot instrumentu, lūdzu, izlasiet lietošanas pamācību.
	Jāvalkā aizsargcimdi!
	Strādājot ar mašīnu, vienmēr jānēsā aizsargbrilles.
	Elektriskus aparātus, baterijas/akumolātorus nedrīkst utilizēt kopā ar māsaimniecības atkritumiem. Elektriski aparāti un akumolātori ir jāsavāc atsevišķi un jānodod atkritumu pārstrādes uzņēmumā videi saudzīgai utilizācijai. Jautājiet vietējā iestādē vai savam specializētājam tirgotājam, kur atrodas atkritumu pārstrādes uzņēmumi vai savākšanas punkti.
$n_n$	Tukšgaitas apgriezību skaits
V	Spriegums
==	Līdzstrāva
	Eiropas atbilstības zīme
	Ukrainas atbilstības zīme
	Eirāzijas atbilstības zīme

TECHNINIAI DUOMENYS	VAMZDŽIŲ VALYMO PRIETAISAS	M18 FDCPF8	M18 FDCPF10
Produkto numeris .....		4743 32 01.....	4743 38 01.....
Sūkių skaičius laisva eiga.....		...000001-999999	...000001-999999
Spiralė .....		0-600 min <sup>-1</sup> .....	0-600 min <sup>-1</sup> .....
Spiralės ilgis .....		8 mm .....	10 mm
Keičiamo akumuliatoriaus įtampa.....		10,6 m .....	10,6 m
Prietaiso svoris įvertintas pagal EPTA 01/2014 tyrimų metodiką (2,0 Ah) .....		18 V .....	18 V
Prietaiso svoris įvertintas pagal EPTA 01/2014 tyrimų metodiką (12,0 Ah) .....		6,9 kg.....	8,0 kg
Rekomenduojama aplinkos temperatūra dirbant.....		7,8 kg.....	8,9 kg
Rekomenduojami akumuliatorių tipai.....		-18°C ... +50 °C	
Rekomenduojami įkrovikliai.....		M18B...M18HB...	M18-12 C...M1418 C6

### Informacija apie triukšmą/vibraciją

Vertės matuotos pagal EN 60 745.

Įvertintas įrankio keliamas triukšmas dažniausiai yra mažesnis nei 85 dB (A).

### Nešioti klausos apsaugines priemones!

Bendroji svyravimų reikšmė (trijų krypčių vektorių suma), nustatyta remiantis EN 60745.

Vibravimų emisijos reikšmė a <sub>n</sub> .....	8 m/s <sup>2</sup> .....	8 m/s <sup>2</sup>
Paklaida K=.....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

### DĖMESIO

Šiame vadove nurodytos bendrosios vibracijos ir triukšmo emisijos vertės nustatytos pagal standartinius bandymo metodus pagal EN 62841, todėl gali būti taikomos lyginant vieną įrankį su kitu. Gali būti naudojama preliminariam poveikio įvertinimui.

Nurodytos bendrosios vibracijos ir triukšmo emisijos vertės atitinka įrankio taikymą. Jei įrankis naudojamas kitokiais tikslais, kartu su kitokiais priedais ar netinkamai prižiūrimas, bendrosios vibracijos ir triukšmo emisijos vertės gali skirtis. Tai gali žymiai padidinti poveikio lygį viso darbo metu.

Apskaičiuojant bendrosios vibracijos ir triukšmo emisijos vertes reikėtų atsižvelgti į laikotarpį, kai prietaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nėra naudojamas. Tai gali žymiai sumažinti poveikio lygį viso darbo metu.

Tam, kad naudotojas būtų apsaugotas nuo vibracijos ir (arba) triukšmo poveikio, reikia nustatyti papildomus saugos reikalavimus, pavyzdžiui: tinkamai prižiūrėti prietaisą ir jo priedus, laikyti rankas šiltai, organizuoti darbo modelius.

**⚠ WARNING Perskaitykite visus saugumo įspėjimus, instrukcijas, peržiūrėkite iliustracijas ir specifikacijas, pateiktas kartu su šiuo įrankiu.** Jei nepaisysite visų toliau pateiktų instrukcijų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis. **Įsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.**

### ⚠ VAMZDŽIŲ VALYMO ĮRENGINIŲ SAUGOS INSTRUKCIJOS

Sukamąją spiralę suimkite tik mūvėdami gamintojo rekomenduojamas pirštines. Pirštinės iš latekso arba lavisvai gulinčios pirštinės ar audinys gali apsvynioti aplink spiralę ir stipriai sužeisti.

Kol spiralė sukasi stebėkite, kad jos galas niekur neužsikabintų. Kitaip spiralė gali būti perkrauta ir gali persisukti, įtrūkti ar sulūžti, todėl galima sunkiai susižeisti.

Jei valomame nuotekų vamzdyje galėtų būti chemikalų, bakterijų ar kitų toksiškių medžiagų ar infekcijų sukėlėjų, mūvėkite gamintojo rekomenduojamas apsaugines pirštines, latekso ar gumines pirštines bei dėvėkite apsauginius akinius, veido apsaugas, apsauginius drabužius ir respiratorių. Vamzdynuose gali būti chemikalų, bakterijų arba kitokių medžiagų, kurios gali būti toksiškos ar sukelti infekcijas ir nudegimus arba kitokių sunkius sužeidimus.

Laikykitės higienos reikalavimų. Naudodami prietaisą nevalgykite ir nerūkykite. Pasinaudojus vamzdžių valymo prietaisais visada būtina šiltu vandeniu ir muilu nusiplauti rankas ir kitas kūno dalis, kurios lietiesi su vamzdžių turiniu. Taip išvengsite sveikatos sutrikdymo dėl kontakto su toksišėmis arba infekcijas sukeliančiomis medžiagomis.

Vamzdžių valymo prietaisą galima naudoti tik nurodyto dydžio vamzdžiams valyti. Naudojant netinkamo dydžio vamzdžių valymo prietaisą, spiralė gali persisukti, įtrūkti ar sulūžti ir sukelti sužeidimus.

Prieš naudodami patikrinkite spiralę, ar ji nėra susidėvėjusi ir neturi pažeidimų. Prieš naudodami pakeiskite susidėvėjusią ar pažeistą spyruoklę.

Nepersukite, neįlaukite ar nesulenkite per stipriai spiralės. Spiralės lūžimas gali sukelti stiprų sužeidimą.

Prieš pradėdami naudoti prietaisą patikrinkite valytiną vamzdį. Jei įmanoma, nustatykite vamzdžio priegios tašką (-us), skersmenį ir ilgį bei atstumą iki pagrindinio kanalizacijos vamzdžio, vamzdžio kamščio pobūdį ir vamzdžių valymo priemonių ar kitų chemikalų buvimą. Jei nuotekų vamzdyje yra chemikalų, būtina imtis atitinkamų saugumo priemonių. Norėdami gauti reikalingos informacijos apie chemikalą, kreipkitės į jo gamintoją.

Esant poreikiui uždenkite darbo vietą. Nuotekų vamzdžių valymas gali būti purvinas darbas.

Įsitikinkite, kad spiralė visiškai suvyniota. Taip išvengsite spiralės plakimosi ją įjungiant.

Įsitikinkite, kad vamzdžių valymo prietaisą įmanoma laikyti daugiausiai 15 cm atstumu nuo vamzdžio angos. Kitaip atstumas iki vamzdžio angos turi būti sutrumpintas prijungiant tinkamą panašaus skersmens vamzdį. Dėl netinkamo spiralės įvedimo ji gali persisukti, įtrūkti ar sulūžti.

Vamzdžių valymo prietaisas turi būti daugiausiai 15 cm atstumu nuo vamzdžio angos. Esant didesniam atstumui spiralę sunku kontroliuoti ir ji gali persisukti, įtrūkti ar sulūžti.

Valdyti spiralę ir ją įjungti ar išjungti turi tas pats asmuo.

Spiralės negalima sukti į priešingą pusę, išskyrus išimtinės situacijas, nurodytas šioje instrukcijoje. Sukant spiralę atgal ją galima pažeisti, o ši funkcija yra skirta tik tam, kad spiralę ištrauktumėte iš užsikimšusio vamzdžio.

Nepašalininkite etiketėlių ir duomenų plokštelių. Šiose plokštelėse pateikiama svarbios informacijos. Jei jos tapo neįskaitomos ar jų nebėra, kreipkitės į MILWAUKEE klientų aptarnavimo skyrių ir nemokamai gausite naujas.

### KITI SAUGUMO IR DARBO NURODYMAI

Dėvėkite apsaugines priemones. Dirbdami su mašina visada užsidėkite apsauginius akinius. Rekomenduotina dėvėti apsaugines priemones: apsaugos nuo dulkių respiratorius, apsaugines pirštines, kietus batus neslidžiais padais, šalną ir klausos apsaugos priemones.

Darbo metu susidarančios dulkės yra dažnai kenksmingos sveikatai ir todėl turėtų nepatekti į organizmą. Dėvėti tinkamą apsauginę kaukę nuo dulkių.

Negalima apdirbti medžiagų, dėl kurių galimi sveikatos pažeidimai (pvz., asbesto).

Blokuojant įstatomąjį įrankį būtina išjungti prietaisą! Neįjunkite prietaiso, kol įstatomas įrankis yra užblokuotas; galimas grįžtamasis smūgis su dideliu sukimo momentu. Atsižvelgdami į saugumo nurodymus, nustatykite ir pašalinkite įstatomojo įrankio blokavimo priežastį.

Sunaudotų keičiamų akumuliatorių nedeginkite ir nemeskite į buitines atliekas. „Milwaukee“ siūlo tausojantį aplinką sudėvėtų keičiamų akumuliatorių tvarkymą, apie tai prekybos atstovų.

Keičiamų akumuliatorių nelaikykite kartu su metaliniais daiktais (trumpoju jungimo pavojus).

Keičiamus M 18 sistemos akumuliatorius kraukite tik „C18“ sistemos įkrovikliais. Nekraukite kitų sistemų akumuliatorių.

Keičiamų akumuliatorių ir įkroviklį nelaikykite atvirai. Laikykite tik sausoje vietoje. Saugokite nuo drėgmės.

Ekstremalių apkrovų arba ekstremalios temperatūros poveikyje iš keičiamų akumuliatorių gali ištėkėti akumuliatoriaus skysčiai. Išsitepus akumuliatoriaus skysčiu, tuoj pat nuplaukite vandeniu su muilu. Patekus į akis, tuoj pat ne trumpiau kaip 10 minučių gausiai skalaukite vandeniu ir tuoj pat kreipkitės į gydytoją.

**Įspėjimas!** Siekiami išvengti trumpoju jungimo sukeliama gaisro pavojaus, sužalojimų arba produkto pažeidimų, neįjunkite įrankio, keičiamo akumuliatoriaus arba įkroviklio į skysčius ir pasirūpinkite, kad į prietaisus arba akumuliatorius nepatektų jokių skysčių. Išsitypus akumuliatoriaus skystį, tuoj pat nuplaukite vandeniu su muilu. Patekus į akis, tuoj pat ne trumpiau kaip 10 minučių gausiai skalaukite vandeniu ir tuoj pat kreipkitės į gydytoją.

**Įspėjimas!** Siekiami išvengti trumpoju jungimo sukeliama gaisro pavojaus, sužalojimų arba produkto pažeidimų, neįjunkite įrankio, keičiamo akumuliatoriaus arba įkroviklio į skysčius ir pasirūpinkite, kad į prietaisus arba akumuliatorius nepatektų jokių skysčių. Išsitypus akumuliatoriaus skystį, tuoj pat nuplaukite vandeniu su muilu. Patekus į akis, tuoj pat ne trumpiau kaip 10 minučių gausiai skalaukite vandeniu ir tuoj pat kreipkitės į gydytoją.

**Įspėjimas!** Siekiami išvengti trumpoju jungimo sukeliama gaisro pavojaus, sužalojimų arba produkto pažeidimų, neįjunkite įrankio, keičiamo akumuliatoriaus arba įkroviklio į skysčius ir pasirūpinkite, kad į prietaisus arba akumuliatorius nepatektų jokių skysčių. Išsitypus akumuliatoriaus skystį, tuoj pat nuplaukite vandeniu su muilu. Patekus į akis, tuoj pat ne trumpiau kaip 10 minučių gausiai skalaukite vandeniu ir tuoj pat kreipkitės į gydytoją.

### NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

Šis vamzdžių valymo prietaisas yra rankinis prietaisas, skirtas pagrindiniu nuotekų vamzdžio atšakoms valyti, pvz., virtuvėse, voniose ir skalbyklose.

Šį prietaisą leidžiama naudoti tik pagal nurodytą paskirtį.

### CE ATITIKTIES PAREIŠKIMAS

Remiantis bendrais atsakomybės reikalavimais pareiškiami, jog skyriuje „Techniniai duomenys“ aprašytas produktas atitinka visus toliau pateiktų juridinių direktyvų reikalavimus: 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/ES, 2006/42/EB ir kitus su jomis susijusius norminius dokumentus:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-21:2009 + A1:2010  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2019-03-18

Alexander Krug  
Managing Director



Įgalios parengti techninius dokumentus.

Techronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

### AKUMULIATORIAI

Ilgesnį laiką nenaudotus keičiamus akumuliatorius prieš naudojimą įkraukite.

Aukštesnė nei 50°C temperatūra mažina keičiamų akumuliatorių galią. Venkite ilgesnio saulės ar šilumos šaltinių poveikio.

Įkroviklio ir keičiamo akumuliatoriaus jungiamieji kontaktai visada turi būti švarūs.

Kad prietaisas kuo ilgiau veiktų, pasinaudoję juo, iki galo įkraukite akumuliatorius.

Siekiant užtikrinti kuo ilgesnį baterijos tarnavimo laiką, reikėtų ją po atlikto įkrovimo iškart išimti iš įkroviklio.

Bateriją laikant ilgiau nei 30 dienų, būtina atkreipti dėmesį į šias nuorodas: bateriją laikyti sausoje aplinkoje, esant apie 27 °C temperatūrai. Baterijos įkrovimo lygis turi būti nuo 30% iki 50%. Baterija pakartotinai turi būti įkraunama kas 6 mėnesius.

### APSAUGA NUO AKUMULIATORIAUS PERKROVOS

Akumuliatorių blokas turi apsaugą nuo perkrovos, kuri leidžia išvengti perkrovų ir užtikrina jo eksploatacijos ilgaamžiškumą.

Esant didelėms apkrovoms, akumuliatoriaus elektroninė sistema prietaisą išjungia automatiškai. Kad prietaisas dirbtų toliau, reikia jį išjungti ir vėl įjungti. Jeigu prietaisas neįsijungia, esant galimybei, akumuliatoriaus komplektą reikia iškrauti ir įkroviklyje iš naujo įkrauti.

### LIČIO JONŲ AKUMULIATORIŲ PERVEŽIMAS

Ličio jonų akumuliatorių taikomos įstatyminės nuostatos dėl pavojingų krovinių pervežimų.

Šiūs akumuliatorių pervežti būtina laikantis vietinių, nacionalinių ir tarptautinių direktyvų ir nuostatų.

- Naudotojai šiuos akumuliatorius gali naudoti savo transporte be jokių kitų sąlygų.
- Už komercinį ličio jonų akumuliatorių pervežimą atsako ekspedicijos įmonė pagal nuostatas dėl pavojingų krovinių pervežimo. Pasiruošimo išsiųsti ir pervežimo darbus gali atlikti tik atitinkamai išmokyti asmenys. Visas procesas privalo būti prižiūrimas.

Pervežant akumuliatorius būtina laikytis šių punktų:

- Siekiant išvengti trumpųjų jungimų, įsitikinkite, kad kontaktai yra apsaugoti ir izoliuoti.
- Atkreipkite dėmesį, kad akumuliatorius pakautės viduje neslidinėtu.
- Draudžiama pervežti pažeistus arba tekančius akumuliatorius.

Dėl detalesnių nurodymų kreipkitės į savo ekspedicijos įmonę.

### KITI PATARIMAI, KAIP NAUDOTI PRIETAISA

Atkreipkite dėmesį į schemas apie įprastą naudojimą.

Spiralę galima įvesti esant ir įjungtam, ir išjungtam jungikliui. Vis dėlto yra lengviau ją įvesti, kai jungiklis paspaustas.

Įveskite spiralę į vamzdį ir judinkite ją lengvais judesiais pirmyn ir atgal, kol kamštis pašalinasi.

Spiralė prie vidinio būgno nėra pritvirtinta.

Stebėkite, kad ji iki galo neišsivyniotų iš įrankio. Maždaug 90 cm nuo spiralės galo yra sustorėjimas, kuris parodo, kiek spirales liko.

Jei spiralę pastebimai sunkiau juda į priekį, galima paspausti fiksatorių, kad ją būtų galima geriau suimti ir pastumti toliau. Tam pastumkite fiksatorių į atitinkamą poziciją. Tokiu būdu spiralė suksis toliau ir nebus užblokuota.

**PATARIMAS:** jei įsijungia įrankio blokavimo funkcija, iškart paleiskite jungiklį.

### Užblokuoto vamzdžių valymo prietaiso atblokavimas:

pastumkite stumdomą jungiklį į atrakinimo poziciją.

Patraukite įrankį kelis centimetrus atgal spiralei sukantis priešinga kryptimi, kad spiralė vėl laisvai judėtų.

Išjunkite įrankį ir palaukite, kol jis nustos dirbti. Tada iš naujo įjunkite prietaisą, kad sukimosi kryptis būtų pirmyn.

**ĮSPĖJIMAS!** Nuolat įjungiant prietaisą atgaline eiga, gali būti pažeista spiralė ir kitos dalys.

## SPIRALĒS MONTAVIMAS

Pasirinkite tinkamą spiralę:

Spiralės dydis	Spiralės tipas	Vamzdžio skersmuo
ø 8 mm	sustorėjimas	30-50 mm
ø 10 mm	sustorėjimas	30-60 mm

Atkreipkite dėmesį į spiralės montavimo schemas.

**⚠ PERSPĖJIMAS!** Spiralė yra suspaudžiama ir ją montuojant gali iššokti, todėl galima susižeisti. Užsidėkite apsauginius akinius arba akinius su šoninėmis apsaugomis, kad kiek imanoma sumažintumėte riziką susižeisti. Visada mėvėkite odines pirštines.

Tvirtai laikykite spiralę. Ištraukite fiksatorių, kad būtų matyti vidinis būgnas ir spiralė. Prieš atlaisvindami fiksatorių tvirtai suimkite spiralę.

Naują spiralę suvyniokite į vidinį būgną rodyklės nurodyta kryptimi (žiūrėkite būgną). Spiralę visiškai suvyniokite į vidinį būgną.

Leiskite spiralei įslysti į būgną. Atsargiai ištraukite spiralės galą ir perkiškite jį per fiksatorių. Prieš paleisdami spiralę vėl prispauskite fiksatorių prie būgno. Nuimkite nuo spiralės galo apsauginį dangtelį ir priveržkite varžtą.

Maži vaikai gali įkristi į korpusą ir prigerti.

Saugokite mažus vaikus nuo korpuso, net kai viduje yra mažai skysčio.

Perskaitykite naudojimo instrukciją. Naudokite tinkamas apsaugos priemones.

Naudodami spiralę galite liestis su cheminėmis medžiagomis, bakterijomis arba kitomis esdinais medžiagomis, toksiškomis ar infekcinėmis medžiagomis.

Po darbo rankas nusiaplauti šiltu vandeniu ir muilu.

Visada naudokite korpuso įdėklą, kad nepažeistumėte spiralės.

## TECHNINIS APARNAVIMAS

Išorinę spiralę nuvalykite skudurėliu ir vėl įdėkite į būgną. Prieš sandėliuojant vamzdžių valymo prietaisą, visiškai ištraukite spiralę. Nuvalykite ir laisvai suvyniokite spiralę.

Naudokite tik „Milwaukee“ priedus ir „Milwaukee“ atsargines dalis. Dalis, kurių keitimas neaprašytas, leidžiama keisti tik „Milwaukee“ klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantiją/klientų aptarnavimo skyrių adresus brošiūroje).

Esant poreikiui, nurodžius mašinos modelį ir šešiaženklį numerį, esantį ant specifikacijų lentelės, klientų aptarnavimo centre arba tiesiogiai „Techtronic Industries GmbH“, Max-Eyth-Str. 10, 71364 Winnenden, Vokietija, galite užsakyti išplėstinį prietaiso brėžinį.

## SYMBOLIAI

	DĖMESIO! ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS!
	Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.
	Prieš pradėdami dirbti su prietaisu, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją.
	Lietojiet aizsardzības cimdus!
	Dirbdami su įrenginiu visada nešiokite apsauginius akinius.
	Elektros prietaisų, baterijų/akumuliatorių šalinti kartu su buitinėmis atliekomis negalima. Elektros prietaisus ir akumuliatorius reikia surinkti atskirai ir atiduoti perdirbimo įmonei, kad būtų pašalinti aplinkai saugiu būdu. Vietos valdžios institucijose arba specializuotose prekybos vietose pasidomėkite apie perdirbimo ir surinkimo centrus.
$n_p$	Sūkių skaičius laisva eiga
$v$	Įtampa
	Nuolatinė srovė
	Europos atitikties ženklas
	Ukrainos atitikties ženklas
	Eurazijos atitikties ženklas

## TEHNILISED ANDMED

TORUPUHASTAJA	M18 FDCPF8	M18 FDCPF10
Toolmisnumber .....	4743 32 01 .....	4743 38 01 .....
Pöörlemiskiirus tühjooksul .....	...000001-999999	...000001-999999
Spiraali pikkus .....	0-600 min <sup>-1</sup> .....	0-600 min <sup>-1</sup> .....
Spiraali pikkus .....	8 mm .....	10 mm .....
Vahetatava aku pinge .....	10,6 m .....	10,6 m .....
Kaal vastavalt EPTA-protseduurile 01/2014 (2,0 Ah) .....	18 V .....	18 V .....
Kaal vastavalt EPTA-protseduurile 01/2014 (12,0 Ah) .....	6,9 kg .....	8,0 kg .....
Soovituslik ümbritsev temperatuur töötamise ajal .....	7,8 kg .....	8,9 kg .....
Soovituslikud akutüübid .....	-18°C ... +50°C	M18B...M18HB...
Soovituslik laadija .....	M12-18 C...	M1418 C6

## Müra/vibratsiooni andmed

Mööteväärtused on kindlaks tehtud vastavalt normile EN 60 745.

A-ga hinnatud instrumendi müratase on tavaliselt alla 85 dB (A).

## Kandke kaitseks kõrvaklappe!

Vibratsiooni koguväärtus (kolme suuna

vektorsummmöödetud EN 60745 järgi.

Vibratsiooni emissiooni väärtus  $a_{h,v}$  .....

Määramatus  $K =$  .....

## TÄHELEPANU

Sellel teabelehel toodud vibratsiooni- ja müraemissioon on mõdetud standardis EN 62841 kirjeldatud standarditud testiga ning seda võib kasutada tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. Testi võib kasutada kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Deklareeritud vibratsiooni- ja müratase puudutab tööriista põhikasutus. Kui tööriista kasutatakse muuks otstarbeks, teistsuguste tarvikute või tööriista hooldatakse halvasti, võivad vibratsioon ja müraemissioon erineda. See võib kokkupuutetaset kogu tööajal oluliselt suurendada.

Vibratsiooni ja müraga kokkupuute hinnangulise taseme juures tuleb arvesse võtta ka aega, kui tööriist on välja lülitatud või töötab, kuid sellega ei tehta tööd. See võib kokkupuutetaset kogu tööaja kohta oluliselt vähendada.

Tehke kindlaks täiendavad ohutusmeetmed operaatori kaitsemiseks vibratsiooni ja/või müra eest, näiteks: hooldage tööriista ja tarvikuid, hoidke käed soojas, vaadake üle töökorraldus.

**⚠ TÄHELEPANU!** Kõik selle elektrilise tööriista kaasasolevad ohutusnõuded, juhised, joonised ja spetsifikatsioonid tuleb läbi lugeda. Kõigi allpool loetletud juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöökk, tulekahju ja/või raskek vigastused.  
**Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.**

## ⚠ TORUPUHASTAJA OHUTUSJUHISED

Haarake pöörlevast spiraalist kinni vaid tootja soovitatud kinnastega. Lateksist või lõdvalt käes istuvad kindad või lapid võivad spiraali ümber keerduda ja põhjustada raskeid vigastusi.

Veenduge, et spiraali ots ei jääks spiraali pöörlemise ajal kinni. Vastasel juhul võib spiraal saada ülekoormuse ja liigselt väänduda, painduda või puruneda, mis võib põhjustada tõsiseid vigastusi.

Kui puhastatav äravoolutoru võib sisaldada kemikaale, baktereid vms toksilisi aineid või nakkusetekitajaid, siis kasutage tootja soovitatud kaitsekinnastena lateks- või kummikindaid ning kaitseprille, näokaitset, kaitseriietust ja respiraatorit. Torustikud võivad sisaldada kemikaale, baktereid või muid aineid, mis võivad olla mürgised või nakkusohhtlikud ning põhjustada põletusi või muid raskeid vigastusi.

Järgige hügieenialaseid ettekirjutusi. Ärge sööge ega suitsetage seadme kasutamise ajal. Pärast torupuhastusseadmetega ümberkäimist või nende kasutamist tuleb käed jm toru sisuga kokku puutunud kehaosad alati sooja vee ja seebiga puhtaks pesta. Nii väldite toksiliste või nakkusohhtlike ainetega kokkupuutest tulenevaid terviseriske.

Torupuhastajat tuleb kasutada vaid antud suurustega torude puhul. Vale suurusega torupuhastaja kasutamine võib põhjustada spiraali väändumist, painutamist või purunemist ja tekitada vigastusi.

Kontrollige spiraali enne kasutamist kulumisjälgede ja kahjustuste osas. Vahtage kulunud või kahjustatud spiraal enne torupuhastaja kasutamist välja.

Ärge väänake, painutage ega pöörake spiraali ülemäära. Spiraali purunemine võib põhjustada raskeid vigastusi.

Kontrollige puhastatavat toru enne seadme kasutamist. Määrake nii palju kui võimalik liigipääsukoht/-kohad, toruühenduse läbimõõt ja pikkus ning vahekaugus peatorudest, ummistuse liik ja torupuhastusvahendite või muude kemikaalide olemasolu. Kui äravoolutoru sisaldab kemikaale, tuleb tarvitusele võtta vastavad ohutusmeetmed. Vajaliku teabe hankimiseks pöörduge kemikaalitootja poole.

Vajadusel katke tööpiirkond kinni. Äravoolutorude puhastamine võib tekitada mustust.

Veenduge, et spiraal on täielikult sisse tõmmatud. Nii väldite spiraali visklemist seadme sisselülitamisel.

Veenduge, et torupuhastajat on võimalik paigutada toruavast max 15 cm kaugusele. Muul juhul tuleb juurdepääsuteele toruavani panna sarnase läbimõõduga sobiv torujupp. Ebakorrektnes spiraali juurdepääsutoru võib põhjustada spiraali väändumist, painutamist või purunemist.

Asetage torupuhastaja toruavast max 15 cm kaugusele. Suurema vahemaa korral on spiraal raskesti kontrollitav ning võib väänduda, painduda või puruneda.

Spiraali ja sisse-välja-lülitit peab kasutama üks ja sama inimene.

Spiraali ei tohi pöörata tagurpidi suunas, v.a selles kasutusjuhendis nimetatud olukordades. See võib spiraali kahjustada ja selle ülesandeks on ainult spiraali tagasitõmbamine torust.

Ärge eemaldage etikette ja tüübisilte. Neil siltidel seisab oluline teave. Kui sildid pole enam loetavad või need puuduvad, siis võtke tasuta asendussiltide saamiseks ühendust MILWAUKEE klienditeenindusega.



## EDASISED OHUTUS- JA TÖÖJUHISED

Kasutada kaitsevarustust. Masinaga töötamisel kanda alati kaitseprille. Kaitseriietusena soovitatakse kasutada tolumumaski kaitsekindaid, kinniseid ja libisemisvastase tallaga jalanõusid, kiivrit ja kuulmisteede kaitset.

Töö ajal tekkiv tolm on sageli tervistkahjustav ning ei tohiks sattuda organismi. Kanda sobivat kaitsemaski. Töödelda ei tohi materjale, millest lähtub oht tervisele (nt asbest).

Palun lülitage seade rakendustööriista blokeerumise korral kohe välja! Ärge lülitage seadet sisse tagasi, kuni rakendustööriist on blokeeritud; seejuures võib kõrge reaktsioonimomendiga tagasilöökk tekkida. Tehke ohutusjuhiseid arvesse võttes kindlaks ja kõrvaldage rakendustööriista blokeerumise põhjus.

Ärge visake tarvitatud vahetatavaid akusid tulle ega olmeprügisse. Milwaukee pakub vanade akude keskkonnahoidlikku käitlust; palun küsige oma erialaselt tarnijalt.

Ärge säilitage vahetatavaid akusid koos metallsemetega (lühiseoht).

Laadige süsteemi M 18 vahetatavaid akusid ainult süsteemi M 18 laadijatega. Ärge laadige nendega teiste süsteemide akusid.

Ärge avage vahetatavaid akusid ega laadijaid ning ladustage neid ainult kuivades ruumides. Kaitske niiskuse eest.

Äärmuslikul koormusel või äärmuslikul temperatuuril võib kahjustatud vahetatavast akust akuvedelik välja voolata. Akuvedelikuga kokkupuutumise korral peske kohe vee ja seebiga. Silma sattumise korral loputage kiiresti põhjalikult vähemalt 10 minutit ning pöörduge viivitamatult arsti poole.

**Hoiatus!** Lühisest põhjustatud tuleohtu, vigastuste või toote kahjustuste vältimiseks ärge kastke tööriista, vahetusakut ega laadimiseadet vedelikku ning jälgige, et vedelikke ei tungiks seadmetesse ega akusse. Korrodeeruvad või elektrit juhtivad vedelikud, nagu soolvesi, teatud kemikaalid ja pleegitusained või pleegitusained sisaldavad tooted, võivad põhjustada lühisid.

## KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE

See torupuhastaja on käsiseade sekundaarsete äravoolutorude puhastamiseks, nt köökides, vannitubades ja majapidamisruumides.

Antud seadet tohib kasutada ainult vastavalt äranäidatud otstarbele.

## EÜ VASTAVUSAVALDUS

Me deklareerime ainuisikuliselt vastutades, et lõigus „Tehnilised andmed“ kirjeldatud toode vastab direktiivide 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EÜ kõigile olulisele tähtsusega eeskirjadele ning järgmistele harmoniseeritud normatiivsetele dokumentidele:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-21:2009 + A1:2010  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2019-03-18

Alexander Krug  
Managing Director



On volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## AKUD

Pikemat aega mittekasutatud akusid laadige veel enne kasutamist.

Temperatuur üle 50 °C vähendab vahetatava aku töövõimet. Vältige pikemat soojenemist päikese või kütteseadme mõjul.

Hoidke laadija ja vahetatava aku ühenduskontaktid puhtad.

Optimaalse patarei eluea tagamiseks, pärast kasutamist lae patareiplokk täielikult.

Akud tuleks võimalikult pika kasutusea saavutamiseks pärast täislaadimist laadijast välja võtta.

Aku ladustamisel üle 30 päeva:

Ladustage akut kuivas kohas u 27°C juures.

Ladustage akut u 30-50% laetusseisundis.

Laadige aku iga 6 kuu tagant täis.

## AKU KOORMUSKAITSE

Akuplokk on varustatud koormuskaitsega, mis kaitseb akut üleliigse koormuse eest ning kindlustab selle pika eluea. Äärmiselt suurest koormusest annab märku vilkuv töötili. Kui koormust ei vähendata, siis lülitab masin ennast automaatselt välja. Edasi töötamiseks tuleb masin välja ja uuesti sisse lülitada. Kui masin ei lähe uuesti tööle on akuplokk nähtavasti tühi ja tuleks laadimiseadmega uuesti täis laadida.

## LIITIUMIOONAKUDE TRANSPORTIMINE

Liitiumioonakud on allutatud ohtlike ainete transportimisega seonduvatele õigusaktidele.

Nende akude transportimine peab toimuma kohalikest, siseriiklikest ja rahvusvahelistest eeskirjadest ning määrustest kinni pidades.

- Tarbijad tohivad neid akusid edasiste piiranguteta tärnaval transportida.
- Liitiumioonakude komertstransport ekspedeerimisettevõtete kaudu on allutatud ohtlike ainete transportimisega seonduvatele õigusaktidele. Tarne-ettevalmistusi ja transpordi tohivad teostada eranditult vastavalt koolitatud isikud. Kogu protsessi tuleb asjatundlikult jälgida.

Akude transportimisel tuleb järgida järgmisi punkte:

- Tehke kindlaks, et kontaktid on lühiste vältimiseks kaitstud ja isoleeritud.
- Pöörake tähelepanu sellele, et akupakk ei saaks pakendis nihkuda.
- Kahjustatud või välja voolanud akusid ei tohi kasutada.

Pöörduge edasiste juhiste saamiseks ekspedeerimisettevõtte poole.

## LISAJUHISEID KASUTAMISEKS

Jälgige pilte tavakasutuse kohta.

Spiraali saab sisse tõmmata sisse ja välja lülitatud lülitiga.

Siiski on seda hõlpsam teha allavajutatud lülitiga.

Juhtige spiraal kergete edasi-tagasilülitustega torusse, kuni ummistus on kõrvaldatud.

Spiraal ei ole sisetrumlile kinnitatud.

Jälgige, et see ei tuleks täielikult tööriistast välja. Spiraali otsast u 90 cm kaugusel on paksend, mis märgistab spiraali lõppu.

Kui spiraali saab edasi lükata üha halvemini, võite vajutada lukku, et spiraali paremini haarata ja edasi lükata. Selleks lükake lukk vastavasse asendisse. Seeläbi pöörleb spiraal edasi ja takistab nii blokeerumist.

**MÄRKUS:** Kui tööriist blokeerub, tuleb lukk kohe vabastada.

**Blokeerunud torupuhastaja vabastamine:**

Lükake lükandlukku avatud asendisse.

Spiraali vabastamiseks tõmmake tööriista mõne sentimeetri võrra tagurpidi suunas tagasi.

Lülitage tööriist välja ja oodake, kuni see seiskub. Seejärel lülitage tööriist uuesti edaspidi pöörlemise suunas sisse.

**ETTEVAATUST!** Tööriista kasutus edaspidirežiimis tagurpidi suunaga pööratel võib spiraali ja tarvikut kahjustada.

## SPIRAALI MONTEERIMINE

Valige välja sobiv spiraal:

Spiraali suurus	Spiraali tüüp	Toru läbimõõt
ø 8 mm	paksend	30–50 mm
ø 10 mm	paksend	30–60 mm

Spiraali monteerimisel järgige pilte.

**A HOIATUS!** Spiraal on surve all ja võib monteerimisel äkitselt tagasilöögi anda, mis võib põhjustada vigastusi. Kandke kaitseprille või küljekaitsemetega prille, et hoida vigastusohu võimalikult väike. Kandke alati nahkkindaid.

Hoidke spiraalist kindlalt kinni. Tõmmake lukk välja, et pääseda ligi spiraaliga sisemisele trumlile. Enne luku vabastamist võtke spiraalist kõvasti kinni.

Mähkige uus spiraal noolega näidatud suunas (vt trumlit) sisemisele trumlile. Mähkige spiraal täielikult sisemisele trumlile.

Asetage trummel koos spiraaliga paika. Tõmmake spiraali ots ettevaatlikult välja ning keerake see luku sisse. Lükake lukk uuesti trumlile, enne kui spiraali lahti lasete. Võtke spiraalotsa kaitsekork ära ja keerake kruvid kinni.

Väikesed lapsed võivad konteinerisse kukkuda ja ära uppuda.

Hoidke lapsed konteinerist eemal – isegi siis, kui selles on ainult natuke vedelikku.

Lugege kasutusjuhendit. Kasutage sobivat kaitsevarustust. Torupuhastaja kasutamisel võite kokku puutuda kemikaalide, bakterite või muude söövitavate, mürgiste või nakkusohulike ainetega.

Puhastage käed kasutuse järel sooja vee ja seebiga.

Spiraali kahjustamise vältimiseks kasutage alati konteinerivahetükki.

## HOOLDUS

Puhastage vabalt olev spiraal lapiga ja lükake uuesti trumlisse.

Enne torupuhastaja hoiulepanemist tõmmake spiraal täielikult välja. Puhastage spiraal ja kerige kergelt kokku.

Kasutage ainult Milwaukee tarvikuid ja Milwaukee tagavaraosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada Milwaukee klienditeeninduspunktis (vaadake brošüüri garantii / klienditeeninduste aadressid).

Vajadusel saab nõuda seadme plahvatusjoonise võimsussildil oleva masinatüübi ja kuuekohalise numbrilise klienditeeninduspunkti või vahetult firmalt Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SÜMBOLID

	ETTEVAATUST! TÄHELEPANU! OHUD!
	Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.
	Palun lugege enne käikulaskmist kasutamisyhendamise hoolikalt läbi.
	Kanda kaitsekindaid!
	Masinaga töötades kandke alati kaitseprille.
	Elektriseadmeid, patareisid/akusid ei tohi utiliseerida koos majapidamisprügiga. Elektriseadmed ja akud tuleb eraldi kokku koguda ning kõrvaldada keskkonnasõbralikul moel töötlemiskeskusesse. Küsige infot jäätmeäritusjaamade ja kogumispunktide kohta oma kohalike ametnike või edasimüüja käest.
	Pöörlemiskiirus tühijoosul
	Pinge
	Alalisvool
	Euroopa vastavusmärk
	Ukraina vastavusmärk
	Euraasia vastavusmärk



ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	УСТРОЙСТВО ДЛЯ ОЧИСТКИ ТРУБ	M18 FDCPF8	M18 FDCPF10
Серийный номер изделия .....	4743 32 01.....	4743 38 01.....	
Число оборотов без нагрузки.....	...000001-999999	...000001-999999	
Спираль .....	0-600 min <sup>-1</sup> .....	0-600 min <sup>-1</sup> .....	
Длина спирали .....	8 mm.....	10 mm.....	
Вольтаж аккумулятора.....	10,6 m.....	10,6 m.....	
Вес согласно процедуре EPTA 01/2014 (2,0 Ah).....	18 V.....	18 V.....	
Вес согласно процедуре EPTA 01/2014 (12,0 Ah).....	6,9 kg.....	8,0 kg.....	
Рекомендованная температура окружающей среды во время работы.....	7,8 kg.....	8,9 kg.....	
Рекомендованные типы аккумуляторных блоков.....	-18°C ... +50 °C	M18V...M18HV...	
Рекомендованные зарядные устройства.....	M12-18 C...M1418 C6		

### Информация по шумам/вибрации

Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 60 745. Обычно показатель A уровня звукового давления инструмента меньше, чем 85 дБ (A).

### Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха.

Общие значения вибрации (векторная сумма трех направлений) определены в соответствии с EN 60745.

Значение вибрационной эмиссии a<sub>h</sub>..... 8 m/s<sup>2</sup>..... 8 m/s<sup>2</sup>  
 Небезопасность K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

### ВНИМАНИЕ

Заявленные значения вибрации и шумового излучения, указанные в настоящем информационном листе, были измерены согласно стандартизированному методу испытания согласно EN 62841 и могут использоваться для сравнения одного инструмента с другим. Они могут применяться для предварительной оценки воздействия на организм человека.

Указанные значения вибрации и шумового излучения действительно для основных областей применения инструмента. Однако если инструмент используется в других областях применения или с другими принадлежностями либо проходит ненадлежащее обслуживание, значения вибрации и шумового излучения могут отличаться. Это может существенно увеличить уровень воздействия на организм на протяжении общего периода работы.

При оценке уровня воздействия вибрации и шумового излучения на организм также необходимо учитывать периоды, когда инструмент выключен, или когда он работает, но фактически не используется для выполнения работы. Это может существенно сократить уровень воздействия на организм на протяжении общего периода работы.

Определите дополнительные меры для защиты оператора от воздействия вибрации и/или шума, такие как обслуживание инструмента и его принадлежностей, сохранение рук в тепле, организация графиков работы.

**ВНИМАНИЕ!** Ознакомьтесь со всеми предупреждениями относительно безопасного использования, инструкциями, иллюстративным материалом и техническими характеристиками, поставляемыми с этим электроинструментом. Несоблюдение всех нижеследующих инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам. Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

### ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ОЧИСТКЕ ТРУБ

Держать вращающуюся спираль разрешается только в перчатках, рекомендованных производителем. Латексные или свободные сидящие перчатки, а также салфетки могут намотаться на спираль и привести к тяжелым травмам.

Следите за тем, чтобы острие спирали не зацепилось при вращении спирали. В противном случае возможна перегрузка спирали, ее чрезмерное скручивание, перегиб или излом, что опасно тяжелыми травмами.

Если в выпускной трубе, подлежащей очистке, предполагается наличие химикатов, бактерий или токсичных субстанций, например, возбудителей инфекций, под рекомендованные производителем защитные перчатки наденьте латексные или резиновые перчатки, а также защитные очки, защитный щиток для лица, защитную одежду и респиратор. Трубопроводы могут содержать химикаты, бактерии и другие субстанции, которые могут быть токсичными или заразными и вызывать раздражение или тяжелые повреждения.

Следите за выполнением правил гигиены. Не следует курить и принимать пищу во время пользования прибором. После использования устройства для очистки труб необходимо тщательно вымыть руки и другие части тела, имевшие контакт с содержимым труб, теплой водой с мылом. Это позволит избежать рисков для здоровья в результате контакта с токсичными веществами и возбудителями инфекций.

Устройство для очистки труб предназначено только для труб указанного размера. Использование устройства для очистки труб не подходящего размера может привести к скручиванию, перегибу или излому спирали и к тяжелым травмам.

Перед применением проверьте спираль на наличие следов износа и повреждения. Замените изношенную или поврежденную спираль, прежде чем использовать устройство для очистки труб.

Не допускайте скручивания, перегиба и чрезмерного сгибания спирали. Излом спирали может привести к тяжелым травмам.

Перед использованием устройства проверьте трубу, подлежащую очистке. Определите точку(и) доступа, диаметр и длину трубопровода настолько это возможно, а также удаление от основных трубопроводов, вид засора и наличие средств для очистки труб и других химикатов. Если в выпускной трубе содержится химикаты, следует принять соответствующие меры безопасности. Обратитесь к производителю химикатов для получения необходимой информации.

Накройте рабочую зону при необходимости. Очистка выпускных труб - обычно очень грязная работа.

Убедитесь, что спираль полностью намотана. Это позволит избежать хлестообразного удара при включении.

Убедитесь, что устройство для очистки труб располагается на расстоянии не более 15 см от отверстия трубы. В противном случае доступ к отверстию трубы должен быть перекрыт соответствующим элементом трубы такого же диаметра. Подведение спирали ненадлежащим образом может привести к ее скручиванию, перегибу или излому.

Расположите устройство для очистки труб на расстоянии не более 15 см от отверстия трубы. При большем удалении нельзя обеспечить должный контроль спирали, что может привести к ее скручиванию, перегибу или излому.

Спираль и выключатель должны быть в управлении одного человека. За исключением ситуации, приведенных в данной инструкции, спираль не следует вращать в обратном направлении. Обратное вращение может привести к повреждению спирали и используется только для того, чтобы вынуть спираль в случае засора трубы.

Не удаляйте этикетки и фирменные штикты. Они содержат важную информацию. Если текст на указательных табличках становится нечитаемым или отсутствует, обратитесь в службу поддержки MILWAUKEE для бесплатной замены табличек.

### ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И РАБОТЕ

Пользоваться средствами защиты. Работать с инструментом всегда в защитных очках. Рекомендуется спецодежда: пылезащитная маска, защитные перчатки, прочная и нескользящая обувь, каска и наушники.

Пыль, возникающая при работе данным инструментом, может нанести вред здоровью. Не следует допускать ее попадания в организм. Надевайте противопылевой респиратор.

Запрещается обрабатывать материалы, которые могут нанести вред здоровью (напр., асбест).

При блокировании используемого инструмента немедленно выключить прибор! Не включайте прибор до тех пор, пока используемый инструмент заблокирован, в противном случае может возникнуть отдача с высоким реактивным моментом. Определите и устраните причину блокирования используемого инструмента с учетом указанных по безопасности.

Не выбрасывайте использованные аккумуляторы вместе с домашним мусором и не сжигайте их. Дистрибьюторы компании Milwaukee предлагают восстановление старых аккумуляторов, чтобы защитить окружающую среду.

Не храните аккумуляторы вместе с металлическими предметами во избежание короткого замыкания.

Для зарядки аккумуляторов модели M 18 используйте только зарядным устройством M 18. Не заряжайте аккумуляторы других систем.

Никогда не вскрывайте аккумуляторы или зарядные устройства и храните их только в сухих помещениях. Следите, чтобы они всегда были сухими.

Аккумуляторная батарея может быть повреждена и дать течь под воздействием чрезмерных температур или повышенной нагрузки. В случае контакта с аккумуляторной кислотой немедленно промойте место контакта мылом и водой. В случае попадания кислоты в глаза промойте глаза в течение 10 минут и немедленно обратитесь за медицинской помощью.

**Предупреждение!** Для предотвращения опасности пожара в результате короткого замыкания, травм и повреждения изделия не опускайте инструмент, сменный аккумулятор или зарядное устройство в жидкости и не допускайте попадания жидкостей внутрь устройств или аккумуляторов. Коррозионные и проводящие жидкости, такие как соленый раствор, определенные химикаты, отбеливающие средства или содержащие их продукты, могут привести к короткому замыканию.

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Данное устройство для очистки труб представляет собой ручной прибор для очистки вторичных выпускных труб в кухнях, ванных комнатах и хозяйственных помещениях.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

### ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Мы заявляем под собственную ответственность, что изделие, описанное в разделе „Технические характеристики“, соответствует всем важным предписаниям Директивы 2011/65/EU (Директива об ограничении применения опасных веществ в электрических и электронных приборах), 2014/30/EU, 2006/42/EC и приведенным далее гармонизированным нормативным документам:

EN 60745-1:2009 + A1:2010  
 EN 60745-2-21:2009 + A1:2010  
 EN 55014-1:2017  
 EN 55014-2:2015  
 EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2019-03-18



Alexander Krug  
 Managing Director



Уполномочен на составление технической документации.

Technicon Industries GmbH  
 Max-Eyth-Straße 10  
 71364 Winnenden  
 Germany

### АККУМУЛЯТОР

Перед использованием аккумулятора, которым не пользовались некоторое время, его необходимо зарядить.

Температура свыше 50°C снижает работоспособность аккумуляторов. Избегайте продолжительного нагрева или прямого солнечного света (риск перегрева).

Контакты зарядного устройства и аккумуляторов должны содержаться в чистоте.

Для обеспечения оптимального срока службы аккумулятор необходимо полностью заряжать после использования прибора.

Для достижения максимального возможного срока службы аккумулятора после зарядки следует вынимать из зарядного устройства.

При хранении аккумулятора более 30 дней:

Храните аккумулятор при 27°C в сухом месте.

Храните аккумулятор с зарядом примерно 30% - 50%.

Каждые 6 месяцев аккумулятор следует заряжать.

### ЗАЩИТА АККУМУЛЯТОРА ОТ ПЕРЕГРУЗКИ

Аккумуляторный блок оснащен предохранителем от перегрузки, который защищает аккумулятор от перегрузки и обеспечивает долгий срок службы.

При чрезмерно сильных нагрузках электроника аккумулятора автоматически отключит машину. Для продолжения работы машину выключить и снова включить. Если машина не включается, то, возможно, разрядился аккумуляторный блок и следует зарядить его в зарядном устройстве.

### ТРАНСПОРТИРОВКА ЛИТИЙ-ИОННЫХ АККУМУЛЯТОРОВ

Литий-ионные аккумуляторы в соответствии с предписаниями закона транспортируются как опасные грузы.

Транспортировка этих аккумуляторов должна осуществляться с соблюдением местных, национальных и международных предписаний и положений.

- Эти аккумуляторы могут перевозиться по улице потребителем без дальнейших обязательств.
- При коммерческой транспортировке литий-ионных аккумуляторов экспедиторскими компаниями действуют положения, касающиеся транспортировки опасных грузов. Подготовка к отправке и транспортировка должны производиться исключительно специально обученными лицами. Весь процесс должен находиться под контролем специалиста.

При транспортировке аккумуляторов необходимо соблюдать следующие пункты:

- Убедитесь, что контакты защищены и изолированы во избежание короткого замыкания.
- Следите за тем, чтобы аккумуляторный блок не соскользнул внутри упаковки.
- Транспортировка поврежденных или протекающих аккумуляторов запрещена.

За дополнительными указаниями обратитесь к своему экспедитору.

### ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ СОВЕТЫ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

При эксплуатации руководствуйтесь рисунками.

Спираль можно вводить при включенном и выключенном приборе.

Однако проще это сделать, когда выключатель нажат.

Вводите спираль в трубу поступательными движениями вперед-назад, пока засор не будет ликвидирован.

Спираль не прикреплена к внутреннему барабану.

Учтите, что она выходит из инструмента не полностью. Примерно в 90 см от конца спирали имеется утолщение, по которому можно судить об оставшейся длине спирали.

Если спираль с трудом продвигается вперед, ее можно зафиксировать, чтобы проще было удерживать и продвигать. Для этого переведите фиксатор в соответствующее положение. При этом спираль продолжает вращаться и предотвращает блокировку.

**УКАЗАНИЕ:** при блокировке инструмента немедленно отпустите выключатель.

Для разблокирования устройства:

переведите фиксатор в положение „Разблокировка“.

Потяните инструмент на несколько сантиметров с обратным вращением спирали, чтобы освободить ее.

Отключите инструмент и дождитесь его остановки. Включите инструмент и продолжайте работать в режиме прямого вращения.

**ОСТОРОЖНО! Постоянная эксплуатация инструмента в режиме обратного вращения может привести к повреждению спирали и принадлежностей.**

## МОНТАЖ СПИРАЛИ

Выбор подходящей спирали:

Размер спирали	Тип спирали	Диаметр трубы
ø 8 мм	утолщение	30–50 мм
ø 10 мм	утолщение	30–60 мм

Принимайте во внимание рисунки при монтаже спирали.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Спираль находится под натяжением и во время монтажа может неожиданно выскочить, что опасно травмами. Надевайте защитные очки или очки с боковой защитой, чтобы минимизировать опасность травм. Всегда носите кожаные перчатки.

Прочно удерживайте спираль. Выньте фиксатор, чтобы освободить внутренний барабан и спираль. Прочно удерживайте спираль, прежде чем отпустить фиксатор.

Намотайте новую спираль на внутренний барабан в направлении стрелки (см. барабан). Намотайте спираль на барабан полностью.

Зафиксируйте барабан вместе со спиралью. Осторожно вытяните кончик спирали и проденьте его в фиксатор. Надавите на фиксатор в направлении барабана, прежде чем отпустить спираль. Снимите защитный колпачок с острия спирали и затяните винты.

Дети могут упасть в контейнер и утонуть.

Не допускайте детей к контейнеру, даже если в нем находится малое количество жидкости.

Прочтите инструкцию по эксплуатации. Используйте специальные защитные средства.

При использовании устройства для очистки труб на вас могут попадать химикаты, бактерии или другие едкие, токсичные или инфекционные вещества.

После использования вымыть руки теплой водой с мылом.

Всегда используйте насадку контейнера во избежание повреждения спирали.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

Вынутую спираль протереть тряпкой и снова вставить в барабан.

Перед хранением устройства для очистки труб полностью вынуть спираль. Почистить спираль и смотать ее неплотно.

Пользуйтесь аксессуарам и запасными частями Milwaukee. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, обращайтесь в один из сервисных центров по обслуживанию электроинструментов Milwaukee (см. список сервисных организаций).

При необходимости, у сервисной службы или непосредственно у фирмы Techtion Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364, Винненден, Германия, можно запросить сборочный чертеж устройства, сообщив его тип и шестизначный номер, указанный на фирменной табличке.

## СИМВОЛЫ



**ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТЬ!**



Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

	Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.
	Надевать защитные перчатки!
	При работе с инструментом всегда надевайте защитные очки.
	Электроприборы, батареи/аккумуляторы запрещено утилизировать вместе с бытовым мусором. Электрические приборы и аккумуляторы следует собирать отдельно и сдавать в специализированную компанию для утилизации в соответствии с нормами охраны окружающей среды. Получите в местных органах власти или у вашего специализированного дилера сведения о центрах вторичной переработки и пунктах сбора.
	Число оборотов без нагрузки
	Напряжение
	Постоянный ток
	Европейский знак соответствия
	Украинский знак соответствия
	Сертификат Соответствия No. TC RU C-DE.PC52.B.01148 Срок действия Сертификата Соответствия по 07.11.2022 ООО «Региональный центр оценки соответствия» 123060, город Москва, улица Маршала Рыбалко, дом 2, корпус 9, помещение 638.

### Транспортировка:

Категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке. При разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки.

### Хранение:

Необходимо хранить в сухом месте. Необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей. При хранении необходимо избегать резкого перепада температур. Хранение без упаковки не допускается.

### Срок службы изделия:

Срок службы изделия составляет 5 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки.

**Дата изготовления** (код даты) отштампован на поверхности корпуса изделия.

Пример: A2015, где 2015 - год изготовления

A – месяц изготовления

Определите месяц изготовления можно согласно приведенной ниже таблице

A - Январь	G - Июль
B - Февраль	H - Август
C - Март	J - Сентябрь
D - Апрель	K - Октябрь
E - Май	L - Ноябрь
F - Июнь	M - Декабрь

Тектроник Индастриз ГмбХ  
Германия, 71364, Винненден,  
ул. Макс-Ай-Штрассе, 10  
Сделано в КНР

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ ИНСТРУМЕНТ ЗА ПОЧИСТВАНЕ НА ТРЪБИ

	M18 FDCPF8	M18 FDCPF10
Производствен номер.....	4743 32 01.....	4743 38 01.....
	...000001-999999	...000001-999999
Обороти на празен ход.....	0-600 min <sup>-1</sup> .....	0-600 min <sup>-1</sup> .....
Спирала.....	8 mm.....	10 mm.....
Дължина на спиралата.....	10,6 m.....	10,6 m.....
Напрежение на акумулатора.....	18 V.....	18 V.....
Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2014 (2,0 Ah).....	6,9 kg.....	8,0 kg.....
Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2014 (12,0 Ah).....	7,8 kg.....	8,9 kg.....
Препоръчителна околна температура при работа.....	-18°C ... +50°C	
Препоръчителни видове акумулаторни батерии.....	M18B...M18HV...	
Препоръчителни зарядни устройства.....	M12-18 C...M1418 C6	

### Информация за шума/вибраците

Измерените стойности са получени съобразно EN 60 745. Нивото на шум на инструментa съобразно A-преценката е нормално под 85 db (A).

### Да се носи предпазно средство за слуха!

Общите стойности на вибрациите (векторна сума на три посоки) са определени в съответствие с EN 60745.

Стойност на емисии на вибрациите a <sub>h</sub> .....	8 m/s <sup>2</sup> .....	8 m/s <sup>2</sup> .....
Несигурност K=.....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....

### ВНИМАНИЕ

Посочените в настоящия информационен лист нива на вибрации и шумови емисии са измерени в съответствие със стандартизирано изпитване, предоставено в EN 62841, и могат да се използват за сравняване на един инструмент с друг. Те може също така да се използват и за предварителна оценка на излагането на вредни въздействия.

Декларираните нива на вибрации и шумови емисии се отнасят за основните приложения на инструментa. Ако обаче инструментът се използва за други приложения, с други приспособления или не се поддържа добре, нивата на вибрации и шумови емисии могат да са различни. Това може значително да повиши нивото на излагане на вредни въздействия за общата продължителност на работата.

При оценка на нивото на излагане на въздействието на вибрации и шум следва също така да се вземе предвид времето, през което инструментът е изключен или през което е включен, но не се използва. Това може значително да понижи нивото на излагане на вредни въздействия за общата продължителност на работата.

Определете допълнителни мерки за безопасност за защита на оператора от въздействието на вибрациите и/или шума, като например поддръжка на инструментa и приспособленията, поддържането на топлината на ръцете и организацията на работата.

**⚠ ВНИМАНИЕ! Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации за този електроинструмент.** Пропуските при спазване на приведените по-долу указания могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки травми.  
**Запазете тези инструкции и указания за безопасност за бъдещи справки.**

## УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ИНСТРУМЕНТИ ЗА ПОЧИСТВАНЕ НА ТРЪБИ

Хващайте въртящата се спирала само с препоръчаните от производителя ръкавици. Латексовите или хлабавите ръкавици, респ. кърпи, могат да се навият около спиралата и да предизвикат тежки наранявания.

Уверете се, че върхът на спиралата не се заклещва, докато спиралата се върти. В противен случай спиралата може да се претовари и да се усуче прекомерно, огъне или пречупи, което да доведе до тежки наранявания.

Когато е вероятно отходната тръба, която ще се почиства, да съдържа химикали, бактерии или други токсични вещества, респ. причинители на инфекции, използвайте латексови или гумени ръкавици от препоръчаните от производителя, както и защитни очила, защита за лицето, защитно облекло и дихателна маска. Тръбопроводите могат да съдържат химикали, бактерии или други вещества, които са токсични или предизвикват инфекции и изгаряния, или могат да причинят тежки наранявания.

Спазвайте хигиенните предписания. Не се хранете и не пушете, докато използвате уреда. След боравене с или употреба на уреда за почистване на тръби, ръцете и останалите части на тялото, които са били в контакт със съдържанието на тръбите, винаги трябва да се измият с топла вода и сапун. Така ще избегнете рисковете за здравето поради контакта с токсични или предизвикващи инфекции вещества.

Инструментът за почистване на тръби трябва да се използва само за тръби с посочените размери. Използването на инструмент за почистване на тръби с неправилен размер може да доведе до усукване, прегъване или пречупване на спиралата и до наранявания.

При употреба проверете спиралата за следи от износване и повреди. Преди работа с инструментa за почистване на тръби заменете износената или повредена спирала.

Не усуквайте, не пречупвайте и не огъвайте прекомерно спиралата. Счупването на спиралата може да причини тежки наранявания.

Преди използване на уреда проверявайте тръбата, която ще почиствате. Доколкото е възможно, определете точката/точките за достъп, диаметра и дължината на тръбопровода, както и разстоянието до основните тръбопроводи, вида на запушването и наличието на средства за почистване на тръби или други химикали. Ако в отходната тръба се намират химикали, трябва да се вземат съответните мерки за безопасност. Свържете се с производителя на химикалите, за да получите необходимата информация.

При необходимост покривайте работната зона. При почистването на отходни тръби може да се получат замърсявания наоколо.

Уверете се, че спиралата е напълно размотана. Така ще избегнете ударите от спиралата при включване.

Уверете се, че уредът за почистване на тръби може да се разположи на разстояние от най-много 15 cm от отвора на тръбата. В противен случай достъпът до отвора на тръбата може да се подпомогне с подходящо парче тръба с подобен диаметър. Неправилното вкарване на спиралата може да доведе до усукване, прегъване или пречупване на спиралата.

Разположете уреда за почистване на тръби на разстояние от най-много 15 cm от отвора на тръбата. При по-голямо



разстояние спиралата не може да се контролира добре и може да се усуче, прегъне или пречупи.

Спиралата и бутонът за включване/изключване трябва да се обслужват от едно и също лице.

С изключение на ситуациите, посочени в тази инструкция, спиралата не бива да се върти наобратно. Въртенето наобратно може да доведе до повреда на спиралата и служи само за случай, когато спиралата трябва да бъде изтеглена обратно при запушване на тръбата.

Не сваляйте етикетите и типовите табелки. Тези табелки съдържат важна информация. Ако указателните табелки вече не са четливи или липсват, свържете се с клиентския сервис на MILWAUKEE, за да получите безплатни резервни табелки.

## ДОПЪЛНИТЕЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА И БЕЗОПАСНОСТ

Да се използват предпазни средства. При работа с машината винаги носете предпазни очила. Препоръчват се защитно облекло и прахозащитна маска, защитни ръкавици, здрави и нехлъзгащи се обувки, каска и предпазни средства за слуха.

Прахът, който се образува при работа, често е вреден за здравето и не бива да попада в тялото. Да се носи подходяща прахозащитна маска.

Не е разрешена обработката на материали, които представляват опасност за здравето (напр. азбест).

Ако използваният инструмент блокира, изключете веднага уреда! Не включвайте уреда отново, докато използваният инструмент е блокиран; това би могло да доведе до откат с висока реактивна сила. Открийте и отстранете причината за блокирането на използвания инструмент имайки в предвид инструкциите за безопасност.

Не изхвърляйте изхабените акумулатори в огъня или в битовите отпадъци. Milwaukee предлага екологосъобразно събиране на старите акумулатори; моля попитайте Вашия специализиран търговец.

Не съхранявайте акумулаторите заедно с метални предмети (опасност от късо съединение).

Акумулатори от системата M 18 да се зареждат само със зарядни устройства от системата M 18 laden. Да не се зареждат акумулатори от други системи.

Не отваряйте акумулатори и зарядни устройства и ги съхранявайте само в сухи помещения. Пазете ги от влага.

При екстремно натоварване или екстремна температура от повредени акумулатори може да изтече батерийна течност. При допир с такава течност веднага измийте с вода и сапун. При контакт с очите веднага изплаквайте старателно най-малко 10 минути и незабавно потърсете лекар.

**Предупреждение!** За да избегнете опасността от пожар, предизвикана от късо съединение, както и нараняванията и повредите на продукта, не потапяйте инструмент, сменяемата акумулаторна батерия или зарядното устройство в течности и се погрижете в уредите и акумулаторните батерии да не попадат течности. Течностите, предизвикващи корозия или провеждащи електричество, като солена вода, определени химикали, изобелващи вещества или продукти, съдържащи изобелващи вещества, могат да предизвикат късо съединение.

## ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Уредът за почистване на тръби е ръчен уред за почистване на вторични отходни тръби като например в кухни, бани и домакински помещения.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

## СЕ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Заявяваме под собствена отговорност, че описаният в „Технически данни“ продукт съответства на всички важни разпоредби на директива 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU,

2006/42/EO, както и на всички следващи нормативни документи във тази връзка.

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-21:2009 + A1:2010  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2019-03-18

Alexander Krug  
Managing Director



Упълномощен за съставяне на техническата документация  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## АКУМУЛАТОРИ

Акумулатори, които не са ползвани по-дълго време, преди употреба да се дозаредят.

Температура над 50°C намалява мощността на акумулатора. Да се избягва по-продължително нагриване на слънце или от отопление.

Поддържайте чисти присъединителните контакти на зарядното устройство и на акумулатора.

За оптимална продължителност на живот след употреба батериите трябва да се заредят напълно.

За възможно по-дълга продължителност на живот батериите трябва да се изваждат от уреда след зареждане.

При съхранение на батериите за повече от 30 дни: съхранявайте батерията при прикл. 27°C и на сухо място. Съхранявайте батерията при 30 до 50 % от заряда. Зареждайте батерията на всеки 6 месеца.

## ЗАЩИТА ОТ ПРЕТОВАРВАНЕ НА БАТЕРИЯТА

Акумулаторният пакет е оборудван със защита против претоварване, която защитава акумулатора от претоварване и гарантира дълъг експлоатационен живот. При извънредно силно натоварване електрониката на акумулатора автоматично изключва машината. За продължаване на работата изключете и отново включете машината. Ако машината не може да се пусне наново, може би акумулаторният пакет е разреден и трябва отново да се зареди в зарядното устройство.

## ПРЕВОЗ НА ЛИТИЕВО-ЙОННИ БАТЕРИИ

Литиево-йонните батерии са предмет на законите разпоредби за превоз на опасни товари.

Превозът на тези батерии трябва да се извършва в съответствие с местните, националните и международните разпоредби и регламенти.

- Потребителите могат да превозват тези батерии по пътя без допълнителни изисквания.
- Превозът на литиево-йонни батерии от транспортни компании е предмет на законните разпоредбите за превоз на опасни товари. Подготовката на превоза и самият превоз трябва да се извършват само от обучени лица. Целият процес трябва да е под професионален надзор.

Спазвайте следните изисквания при превоз на батерии:

- Уверете се, че контактите са защитени и изолирани, за да се избегне късо съединение.
- Уверете се, че няма опасност от разместване на батерията в опаковката.
- Не превозвайте повредени батерии или такива с течове.

Обърнете се към Вашата транспортна компания за допълнителни инструкции.

## ДОПЪЛНИТЕЛНИ СЪВЕТИ ЗА УПОТРЕБАТА

Съблюдавайте изображенията за нормалната употреба.

Спиралата може да се вкарва при включен и изключен превключвател. Всъщност тя може да се вкара по-лесно когато превключвателят е натиснат.

Вкарвайте спиралата с леко движение напред-назад в тръбата, докато запушването бъде отстранено.

Спиралата не е закрепена към вътрешния барабан.

Внимавайте тя да не излезе изцяло от инструмента. На около 90 см от края на спиралата се намира удебеление, което показва оставащата дължина на спиралата.

Когато спиралата се вкарва все по-трудно, можете да отстраните блокировката, за да можете по-лесно да захватите и плъзгате спиралата напред. За целта плъзнете блокировката в съответната позиция. Така спиралата отново се върти и предотвратява блокиране.

**УКАЗАНИЕ: Ако инструментът блокира, веднага пуснете превключвателя.**

## Освобождаване на блокиран уред за почистване на тръби:

Бутнете блокиращия плъзгач в отключващо положение.

Изтеглете инструмента няколко сантиметра назад, за да освободите спиралата.

Изключете инструмента и изчакайте да спре. След това отново включете инструмента в посока въртене напред.

**ВНИМАНИЕ! Продължаване на използването на инструмента при въртене назад може да причини повреда на спиралата и принадлежностите.**

## МОНТИРАНЕ НА СПИРАЛАТА

Изберете подходяща спирала:

Размер на спиралата	Вид спирала	Диаметър на тръбата
ø 8 mm	Удебеление	30–50 mm
ø 10 mm	Удебеление	30–60 mm

Съблюдавайте изображенията за монтажа на спиралата.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Спиралата е под налягане и при монтаж може внезапно да изскочи, което да доведе до наранявания.

Носете предпазни очила или очила със странична защита, за да ограничите максимално опасността от нараняване. Винаги носете кожени ръкавици.

Дръжте здраво спиралата. Изтеглете блокировката, за да освободите вътрешния барабан със спиралата. Хванете здраво спиралата, преди да освободите блокировката.

Навийте новата спирала по посока на стрелката (вижте барабана) във вътрешния барабан. Навийте спиралата изцяло във вътрешния барабан.

Фиксирайте барабана заедно със спиралата. Изтеглете върха на спиралата внимателно и вкарайте спиралата в блокировката. Натиснете отново блокировката върху барабана, преди да пуснете спиралата. Отстранете защитната капачка от върха на спиралата и стегнете винтовете.

Малките деца могат да паднат в съда и да се удавят.

Дръжте децата далеч от съда, дори когато в него има малко количество течност.

Прочетете ръководството за експлоатация. Използвайте подходящи предпазни средства.

При работа с уреда за почистване на тръби можете да влезете в съприкосновение с химикали, бактерии или други агресивни, токсични или инфекциозни субстанции.

След използване винаги измийте ръцете с топла вода и сапун.

Винаги използвайте вложката за съда, за да избегнете повреда на спиралата.

## ПОДДРЪЖКА

Избършете освободената спирала с парцал и отново я вкарайте в барабана.

Преди прибиране на инструмента за почистване на тръби, изтеглете спиралата изцяло навън. Почистете спиралата и я навийте свободно.

Да се използват само аксесоари на Milwaukee и резервни части на Milwaukee. Елементи, чията подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервис на Milwaukee (вижте брошурата „Гаранция и адреси на сервиси“).

При необходимост можете да поискате схема на елементите на уреда при посочване на обозначение на машината и шестцифрения номер на табелката за технически данни от Вашия сервис или директно на Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германия.

## СИМВОЛИ

	<b>ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ</b>
	Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.
	Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.
	Да се носят предпазни ръкавици!
	При работа с машината винаги носете предпазни очила.
	Електрическите уреди, батерии/акумулаторни батерии не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Електрическите уреди и акумулаторни батерии трябва да се събират отделно и да се предават на службите за рециклиране на отпадъците според изискванията за опазване на околната среда. Информирайте се при местните служби или при местните специализирани търговци относно местата за събиране и центровете за рециклиране на отпадъци.
$n$	Обороти на празен ход
$V$	Напрежение
	Постоянен ток
	Европейски знак за съответствие
	Украински знак за съответствие
	Евро-азиатски знак за съответствие



DATE TEHNICE	DISPOZITIV DE CURĂȚAT ȚEVI	M18 FDCPF8	M18 FDCPF10
Număr producție .....	4743 32 01.....	4743 38 01.....	4743 38 01.....
Viteza de mers în gol.....	0-600 min <sup>-1</sup> .....	0-600 min <sup>-1</sup> .....	0-600 min <sup>-1</sup> .....
Spirală .....	8 mm.....	10 mm.....	10 mm.....
Spirală lungă.....	10,6 m.....	10,6 m.....	10,6 m.....
Tensiune acumulator .....	18 V.....	18 V.....	18 V.....
Greutatea conform „EPTA procedure 01/2014” (2,0 Ah).....	6,9 kg.....	8,0 kg.....	8,0 kg.....
Greutatea conform „EPTA procedure 01/2014” (12,0 Ah).....	7,8 kg.....	8,9 kg.....	8,9 kg.....
Temperatura ambientată recomandată la efectuarea lucrărilor.....	-18°C ... +50°C.....	-18°C ... +50°C.....	-18°C ... +50°C.....
Accumulatori recomandați.....	M18B...M18HB.....	M18B...M18HB.....	M18B...M18HB.....
Încărcătoare recomandate.....	M12-18 C...M1418 C6.....	M12-18 C...M1418 C6.....	M12-18 C...M1418 C6.....

#### Informație privind zgomotul/vibrațiile

Valori măsurate determinate conform EN 60 745.  
Presiunea acustică ponderată pe scalea A a sculei rămâne de regulă sub 85 dB (A).

#### Purtați căști de protecție

Valorile totale de oscilație (suma vectorială pe trei direcții) determinate conform normei EN 60745.

Valoarea emisiei de oscilații a<sub>n</sub> ..... 8 m/s<sup>2</sup>..... 8 m/s<sup>2</sup>  
Nesiguranță K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

#### AVERTISMENT

Nivelul vibrației și emisiei de zgomot indicat în această fișă informativă a fost măsurat în conformitate cu o metodă standard de testare specificată în EN 62841 și se poate utiliza pentru a compara dispozitivele între ele. Acesta se poate utiliza și într-o evaluare preliminară a expunerii.

Nivelul declarat al vibrației și emisiei sonore reprezintă principalele aplicații ale dispozitivului. Cu toate acestea, dacă dispozitivul este utilizat pentru aplicații diferite, cu accesorii diferite sau întreținute necorespunzător, emisia de vibrații și zgomote poate diferi. Acest lucru poate crește semnificativ nivelul expunerii pe întreaga perioadă de lucru.

O estimare a nivelului de expunere la vibrații și zgomot ar trebui să țină cont și de momentele în care dispozitivul este oprit sau când funcționează, dar nu realizează de fapt nicio lucrare. Acest lucru poate reduce semnificativ nivelul expunerii pe întreaga perioadă de lucru.

Identificați măsuri de siguranță suplimentare pentru a proteja operatorul de efectele vibrațiilor și/sau zgomotului, cum ar fi: întreținerea dispozitivului și a accesoriilor, menținerea caldă a mâinilor, organizarea modelelor de lucru.

**AVERTISMENT A se citi toate avertismentele, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile privind siguranța furnizate cu această unealtă electrică.** Nerespectarea tuturor instrucțiunilor listate mai jos poate cauza șocuri electrice, incendii și/sau vătămări corporale grave.  
**Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizării viitoare.**

#### INDICAȚII DE SIGURANȚĂ PENTRU DISPOZITIVUL DE CURĂȚAT ȚEVI

Apucați spirala în rotație numai cu mânușile recomandate de producător. Mânușile din latex sau mânușile largi, resp. articolele de stofă se pot înfășura în jurul spiralei și pot provoca răni grave.

Cât timp spirala se rotește asigurați-vă că aceasta nu se prinde de ceva și se blochează. În caz contrar, spirala poate fi suprasolicitată, se poate răsiuci excesiv în gol, îndoii sau rupe, ceea ce poate provoca răni.

Dacă țeava de scurgere de curățat poate conține substanțe chimice, bacterii sau alte substanțe toxice, resp. agenți infecțioși, atunci utilizați mânușile de protecție din latex sau cauciuc recomandate de producător, precum și ochelari de protecție, masca de protecție a feței, îmbrăcămintea de protecție și masca de protecție a respirației recomandate de acesta. Conductele pot să conțină substanțe chimice, bacterii sau alte substanțe care pot fi toxice sau pot provoca infecții, iritații sau alte răni grave.

Respectați normele de igienă. Nu mâncați și nu fumați în timpul utilizării aparatului. După manipularea sau utilizarea dispozitivelor de curățat țevi, mâinile și alte părți ale corpului care au intrat în contact cu conținutul țevii trebuie spălate întotdeauna cu apă caldă și săpun. Astfel preveniți riscurile de îmbolnăvire din cauza contactului cu substanțele toxice sau infecțioase.

Dispozitivul de curățat țevi trebuie utilizat numai pentru țevile cu dimensiunea indicată. Utilizarea unui aparat de curățat țevi cu dimensiune inadecvată poate produce

răsucirea, îndoirea sau ruperea spiralei și poate provoca răni.

Înainte de utilizare, verificați spirala referitor la urme de uzură și deteriorări. Încălziți spirala uzată sau deteriorată înainte de utilizarea dispozitivului de curățat țevi.

Nu răsuciți, nu îndoiiți și nu curbați excesiv spirala. Ruperea spiralei poate provoca răni grave.

Inspectați țeava de curățat înainte de utilizarea aparatului. În măsura în care este posibil, stabiliți punctele de acces, diametrul și lungimea conductei, precum și distanța față de conductele principale, tipul obturației și prezența detergenților pentru țevi sau a altor substanțe chimice. În cazul în care în țeava de scurgere se găsesc substanțe chimice, trebuie luate măsuri de siguranță corespunzătoare. Adresați-vă producătorului substanțelor chimice respective în vederea obținerii informațiilor necesare.

Dacă este necesar, acoperiți zona de lucru. Curățarea țevilor de scurgere poate să producă murdărie.

Asigurați-vă că spirala este complet înfășurată. Astfel evitați lovitura ca de bici a spiralei la pornire.

Asigurați-vă că dispozitivul de curățat țevi poate fi plasat la o distanță de maxim 15 cm față de deschiderea țevii. În caz contrar, accesul la deschiderea țevii trebuie adaptat cu o bucată de țeavă adecvată, cu același diametru. Avansul inadecvat al spiralei poate să determine răsucirea, îndoirea sau ruperea spiralei.

Poziționați dispozitivul de curățat țevi la o distanță de maxim 15 cm față de deschiderea țevii. În cazul unei distanțe mai mari, spirala poate fi doar cu greu controlată și este posibilă răsucirea, îndoirea sau ruperea acesteia.

Spirala și comutatorul pentru pornire/oprire trebuie operate de aceeași persoană.

Cu excepția situațiilor precizate în acest manual, spirala nu trebuie rotită înapoi. Rotirea spre înapoi poate determina deteriorarea spiralei și este utilizată exclusiv pentru scoaterea spiralei în cazul unei țevi înfundate.

Nu înlăturați etichetele și plăcuțele de fabricație. Aceste plăcuțe conțin informații importante. Dacă aceste plăcuțe indicatoare devin ilizibile sau dacă lipsesc, adresați-vă serviciului pentru clienți MILWAUKEE pentru a le înlocui gratuit.

#### INSTRUCȚIUNI SUPLIMENTARE DE SIGURANȚĂ ȘI DE LUCRU

Folosii echipament de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție când lucrați cu mașina. Se recomandă utilizarea hainelor de protecție ca de ex. Mășți contra prafului, mănuși de protecție, încălțăminte stabilă nealunecoasă, cască și apărătoare de urechi.

Praful care apare când se lucrează cu această sculă poate fi dăunător sănătății și prin urmare nu trebuie să atingă corpul. Purtați o mască de protecție corespunzătoare împotriva prafului.

Nu se admite prelucrarea unui material care poate pune în pericol sănătatea operatorului (de exemplu azbestul).

La blocarea sculei demontabile vă rugăm să deconectați imediat aparatul! Nu conectați aparatul atâta timp cât scula demontabilă este blocată; dacă o faceți, s-ar putea să se producă un recul cu un cuplu mare de reacție. Găsiți și remediați cauza de blocare a sculei demontabile respectând indicațiile pentru siguranță.

Nu aruncați acumulatorii uzați la containerul de reziduri menajere și nu îi ardeți. Milwaukee Distributors se oferă să recupereze acumulatorii vechi pentru protecția mediului înconjurător.

Nu depozitați acumulatorul împreună cu obiecte metalice (risc de scurtcircuit)

Folosiți numai încărcător System M 18 pentru încărcarea acumulatorilor System M 18. Nu folosiți acumulatori din altele sisteme.

Nu deschideți niciodată acumulatorii și încărcătoarele și pastrați-le numai în încăperi uscate. Pastrați-le întotdeauna uscate.

Acidul se poate scurge din acumulatorii deteriorați la încălziri sau temperaturi extreme. În caz de contact cu acidul din acumulator, spălați imediat cu apă și săpun. În caz de contact cu ochii, clătiți cu atenție timp de cel puțin 10 minute și apelați imediat la îngrijire medicală.

**Avertizare!** Pentru a reduce pericolul unui incendiu și evitarea r/nirilor sau deteriorarea produsului în urma unui scurtcircuit nu imersați scula, acumulatorul de schimb sau încărcătorul în lichide și asigurați-vă s/ nu p/trund/ lichide în aparate și acumulatori. Lichidele corosive sau cu conductibilitate, precum apa s/rat/, anumite substane chimice și în/lbitori sau produse ce conin în/lbitori, pot provoca un scurtcircuit.

#### CONDIȚII DE UTILIZARE SPECIFICATE

Acest dispozitiv de curățat țevi este o unealtă de mână destinată curățării țevilor de scurgere secundare, de ex. în bucătării, băi și spații menajere.

Nu utilizați acest produs în alt mod decât cel stabilit pentru utilizare normală

#### DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declarăm pe propria răspundere că produsul descris la „Date tehnice” este în concordanță cu toate prevederile legale relevante ale Directivei 2011/65/UE (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE și cu următoarele norme armonizate:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-21:2009 + A1:2010  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2019-03-18



Alexander Krug  
Managing Director



Împuternicit să elaboreze documentația tehnică.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### ACUMULATORI

Accumulatorii care nu au fost utilizați o perioadă de timp trebuie reîncărcați înainte de utilizare

Temperatura mai mare de 50°C (122°F) reduce performanța acumulatorului. Evitați expunerea prelungită la căldură sau radiație solară (risc de supraîncălzire)

Contactele încărcătoarelor și acumulatorilor trebuie păstrate curate.

În scopul optimizării duratei de funcționare, bateriile trebuie reîncărcate complet după utilizare.

Pentru o durată de viață cât mai lungă, acumulatorii ar trebui scoși din încărcător după încărcare.

La depozitarea acumulatorilor mai mult de 30 zile: Acumulatorii se depozitează la cca. 27°C și la loc uscat. Acumulatorii se depozitează la nivelul de încărcare de cca. 30%-50%.

Accumulatorii se încarcă din nou la fiecare 6 luni.

#### PROTECȚIE SUPRAÎNCĂRCARE ACUMULATOR

Bateria de acumuloare este dotată cu o protecție anti-suprasarcină, care protejează acumulatorul împotriva supraîncărcării și îi asigură o durată îndelungată de viață. În cazul unei solicitări extrem de ridicate, sistemul electronic al acumulatorului decuplează mașina în mod automat. Pentru continuarea lucrului, mașina trebuie decuplată și apoi cuplată din nou. Dacă mașina nu pornește, este posibil ca bateria de acumuloare să fie descărcată, trebuind reîncărcată în aparatul de încărcare.

#### TRANSPORTUL ACUMULATORILOR CU IONI DE LITIU

Accumulatorii cu ioni de litiu cad sub incidența prescripțiilor legale pentru transportul de mărfuri periculoase.

Transportul acestor acumulatori trebuie să se efectueze cu respectarea prescripțiilor și reglementărilor pe plan local, național și internațional.

- Consumatorilor le este permis transportul rutier nerestricționat al acestui tip de acumulatori.
- Transportul comercial al acumulatorilor cu ioni de litiu prin intermediul firmelor de expediție și transport este supus reglementărilor transportului de mărfuri periculoase. Pregătirile pentru expediție și transportul au voie să fie efectuate numai de către personal instruit corespunzător. Întregul proces trebuie asistat în mod competent.

Următoarele puncte trebuie avute în vedere la transportul acumulatorilor:

- Pentru a se evita scurtcircuitele, asigurați-vă de faptul că sunt protejate și izolate contactele.
- Aveți grijă ca pachetul de acumulatori să nu poată aluneca în altă poziție în interiorul ambalajului său.
- Este interzis transportarea unor acumulatori deteriorați sau care pierd lichid.

Pentru indicații suplimentare adresați-vă firmei de expediție și transport cu care colaborați.

#### INDICAȚII SUPLIMENTARE ÎN VEDEREA UTILIZĂRII

Respectați imaginile pentru utilizarea normală.

Spirala poate fi introdusă cu comutatorul pornit sau oprit. E drept că aceasta poate fi introdusă mai ușor cu comutatorul apăsat.

Introduceți spirala în țeavă printr-o mișcare ușoară înainte și înapoi, până când obturația este eliminată.

Spirala nu este fixată pe tamburul interior.

Aveți în vedere ca aceasta să nu iasă complet din sculă. La aproximativ 90 cm de capătul spiralei se află o îngroșare care indică porțiunea rămasă până la capătul spiralei.

Dacă spirala poate fi împinsă din ce în ce mai greu înainte, poate fi acționat sistemul de blocare pentru a apuca spirala mai bine și pentru a o putea împinge spre înainte. În acest scop, împingeți sistemul de blocare în poziția corespunzătoare. Astfel, spirala se va roti în continuare și previne astfel blocarea.

**INDICAȚIE: Dacă scula se blochează, eliberați imediat comutatorul.**

#### Eliberarea unui dispozitiv de curățat țevi blocat:

Împingeți sistemul de blocare în poziția deblocată.

Trageți scula înapoi câțiva centimetri, în sensul de rotație de înapoiere, pentru a elibera spirala.

Opriti scula și așteptați până când se află în stare de repaus. Apoi porniți din nou scula în sensul de rotație de înaintare.

**ATENȚIE! Exploatarea continuă a sculei în sensul de rotație de înapoiere poate determina o deteriorare a spiralei și a accesoriilor.**

#### MONTAREA SPIRALEI

Selectați spirala adecvată:

Dimensiune spirală	Tip spirală	Diametru țeavă
ø 8 mm	îngroșare	30–50 mm
ø 10 mm	îngroșare	30–60 mm

Respectați imaginile pentru montarea spiralei.

**AVERTIZARE!** Spirala este tensionată și poate sări brusc înainte la montaj, ceea ce poate provoca rănirea. Purtați ochelari de protecție sau ochelari cu protecție laterală, pentru a menține riscul de rănire la un nivel cât mai scăzut posibil. Purtați întotdeauna mănuși din piele.

Prindeți ferm spirala. Scoateți sistemul de blocare pentru a elibera tamburul interior cu spirală. Prindeți bine spirala înainte de a desface sistemul de blocare.

Înfășurați noua spirală în sensul săgeții (vezi tamburul) în tamburul interior. Înfășurați complet spirala în tamburul interior.

Permiteți tamburului cu spirală să se fixeze. Scoateți cu atenție vârful spiralei și treceți-l prin sistemul de blocare. Apăsați din nou sistemul de blocare pe tambur, înainte de a elibera spirala. Înlăturați capacul de protecție de la vârful spiralei și strângeți șuruburile.

Copiii mici pot cădea în rezervor și se pot îneca.

Țineți copii la distanță de rezervor - chiar dacă în acesta se află doar puțin lichid.

Citiți instrucțiunile de utilizare. Folosiți echipament de protecție adecvat.

La utilizarea unui produs de curățare a țevilor puteți veni în contact cu chimicale, bacterii sau alte substanțe iritante, toxice sau infecțioase.

După utilizare spălați mâinile cu apă și săpun.

Folosiți întotdeauna inserția pentru rezervor, pentru a evita o deteriorare a spiralei.

#### INTREȚINERE

Ștergeți spirala expusă cu o lavetă și introduceți-o la loc în țambur.

Înainte de a depozita dispozitivul de curățat țevi, scoateți

spirala complet în afară. Curățați spirala și înfășurați-o fără să o tensionați.

Utilizați numai accesorii și piese de schimb Milwaukee. Dacă unele din componente care nu au fost descrise trebuie înlocuite, vă rugăm contactați unul din agenții de service Milwaukee (vezi lista noastră pentru service / garanți

Dacă este necesar, puteți solicita de la centrul dvs. de service pentru clienți sau direct la Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germania un desen descompus al aparatului prin indicarea tipului de aparat și a numărului cu șase cifre de pe plăci indicatoare.

#### SYMBOLURI

	PERICOL! AVERTIZARE! ATENȚIE!
	Îndepărtați acumulatorul înainte de începerea lucrului pe mașina
	Va rugăm citiți cu atenție instrucțiunile înainte de pomirea mașinii
	Purtați mănuși de protecție!
	Purtați întotdeauna ochelari de protecție când utilizați mașina.
	Aparatele electrice, bateriile/acumulatorii nu se elimină împreună cu deșeurile menajere. Aparatele electrice și acumulatorii se colectează separat și se predau la un centru de reciclare, în vederea eliminării ecologice. Informații-vă de la autoritățile locale sau de la comercianții acreditați în legătură cu centrele de reciclare și de colectare.
$n$	Viteza de mers în gol
V	Tensiune
—	Curent continuu
	Marcă de conformitate europeană
	Marcă de conformitate ucraineană
	Marcă de conformitate eurasiatică

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ	ЧИСТАЧ НА ЦЕВКИ	M18 FDCPF8	M18 FDCPF10
Произведен број.....	.....	4743 32 011.....	4743 38 011.....
Брзина без оптоварување.....	.....	...000001-999999	...000001-999999
Спирала.....	.....	0-600 min <sup>-1</sup> .....	0-600 min <sup>-1</sup> .....
Должина на спиралата.....	.....	8 mm.....	10 mm
Волтажа на батеријата.....	.....	10,6 m.....	10,6 m
Тежина според ЕПТА-процедурата 01/2014 (2,0 Ah).....	.....	18 V.....	18 V
Тежина според ЕПТА-процедурата 01/2014 (12,0 Ah).....	.....	6,9 kg.....	8,0 kg
Препорачана температура на околната при работа.....	.....	7,8 kg.....	8,9 kg
Препорачани типови на акумулаторски батерии.....	.....	-18°C ... +50 °C	M18B...M18HB...
Препорачани полначи.....	.....	M18-12 C...M1418 C6	

#### Информација за бучавата/вибрациите

Измерените вредности се одредени согласно стандардот EN 60 745.

Процентото ефективно ниво А на оптоварување од звучен притисок по правило е пониско од 85 dB (A).

**Носте штитник за уши.**

Вкупни вибрациски вредности (векторски збир на трите насоки) пресметани согласно EN 60745.

Вибрациска емисиона вредност  $a_{h1}$ .....8 m/s<sup>2</sup>.....8 m/s<sup>2</sup>  
Несигурност К .....1,5 m/s<sup>2</sup>.....1,5 m/s<sup>2</sup>

#### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Нивото на вибрации и емисија на бучава дадени во овој информативен лист се измерени во согласност со стандардизиран метод на тестирање даден во EN 62841 и може да се користат за споредување на еден електричен алат со друг. Тие исто така може да се користат при првична проценка на изложеност.

Наведеното ниво на вибрации и емисија на бучава ја претставува главната примена на алатот. Сепак ако алатот се користи за поинакви примени, со поинаков прибор или лошо се одржува, вибрациите и емисијата на бучава може да се разликуваат. Тоа може значително да го зголеми нивото на изложеност преку целиот работен период.

Проценка на нивото на изложеност на вибрации и бучава треба исто така да се земе предвид кога е исклучен алатот или кога е вклучен, но не врши никаква работа. Тоа може значително да го намали нивото на изложеност преку целиот работен период.

Утврдете дополнителни безбедносни мерки за да се заштити операторот од ефектите на вибрациите и/или бучавата како на пр.: одржувајте го алатот и приборот, рацете нека ви бидат топли, организација на работните шеми.

**AVERTIZAVANJE! Прочитајте ги сите безбедносни упатства, инструкции, илустрации и спецификации за овој електричен алат.** Недоследно почитување на подолу наведените упатства може да предизвика електричен удар, пожар и/или сериозни повреди.  
**Чувајте ги сите предупредувања и упатства за употреба.**

#### AVETBEZBESNOSTI NAPOMENE ZA CISTENJE NA CJEVKATA

Спиралата што се врти треба да се фати само со ракавиците кои се препорачани од страна на производителот. Ракавици од латекс, широки ракавици или крпи може да се намотаат околу спиралата и да предизвикаат тешки повреди.

Осигурајте се дека врвот на спиралата не се заквачува додека се спиралата се врти. Во спротивно спиралата може да биде преоптоварена и да се врти прекумерно, да се свитка или да се скрши, што може да доведе до тешки повреди.

Ако издувната цевка што треба да се исчисти содржи хемикалии, бактерии или други токсични супстанции на пр. предизвикувачи на инфекции, тогаш користете латекс или гумени ракавици и заштитни очила, штитник за лице, заштитна облека и респиратор, препорачани од производителот. Цевките може да содржат хемикалии, бактерии или други супстанции, кои може да бидат токсични или да предизвикаат инфекции, кои пак може да доведат до повреди со киселина или до други тешки повреди.

Придржувајте се до добрата хигиенска пракса. Додека ракувате со алатката, немојте да јадете или да пушите. По ракувањето односно по чистењето на цевката, рацете или другите делови од телото кои дошле во контакт со содржината на цевката, треба секогаш да се измијат со топла вода и сапун. Ве молиме да избегнувате ризици по

здравјето врз основа на контакт со токсични или материи што може да предизвикаат инфекции.

Чистачот на цевки е наменет само за цевки со дадената големина. Употребата на чистач на цевки со погрешна величина може да доведе до извртување, виткање или кршење на спиралата или до повреди.

Пред употреба, проверете дали на спиралите постојат траги од абене или оштетување. Заменете ја изабената или оштетената спирала пред употреба на чистачот на цевки.

Спиралата да не се извртува ли прекумерно да се витка. Кршењето на спиралата може да предизвика тешки повреди.

Прегледајте ја цевката што треба да се чисти пред употребата на уредот. Утврдете ги, доколку е можно, пристапните точки, дијаметри и должини на цевките како и оддалеченоста на главните водови, видот на затнување и присуството за средства за чистење на цевки и други хемикалии. Доколку во издувната цевка се наоѓаат хемикалии, потребно е да се преземат потребни безбедносни мерки. Обратете се до производителот на хемикалијата, за да добиете соодветни информации.

Доколку е потребно, ве молиме да ја заштитите работната површина. Чистењето на издувните цевки може да биде нечиста работа.

Осигурајте се дека спиралата е целосно намотана. На тој начин ќе го спречите удирањето на спиралата што потсетува на бичување при вклучувањето на алатката.

Осигурајте се дека чистачот на цевки може да биде поставен на растојание од максимум 15 cm од отворот на цевката. Во спротивно, пристапот од отворот на цевката мора да биде премостен со соодветно парче цевка со сличен дијаметар. Несодветниот довод на спиралата може да доведе до извртување, виткање или кршење на спиралата.

Поставете го чистачот на цевки на растојание од максимум 15 см од отворот на цевката. Во случај на поголемо растојание спиралата може тешко да се контролира и може да дојде до нејзино извртување, виткање или кршење.

Со спиралата и со копчето за вклучување/исклучување треба да ракува едно исто лице.

Со исклучот на ситуациите, наведени во упатството за употреба, спиралата не може да се врти назазад. Вртењето назазад може да доведе до оштетување на спиралата и служи само за тоа, при зачепување на цевката повторно да се извади спиралата.

Немојте да ги отстранувате етикетите и плочките со упатства. Овие плочки содржат важни информации. Ако плочките повеќе не се читливи или недостигаат, обратете се до сервисната служба на MILWAUKEE, за да добиете замена на истите.

## ОСТАНАТИ БЕЗБЕДНОСНИ И РАБОТНИ УПАТСТВА

Употребувајте заштитна опрема. При работа со машината постојано носете заштитни очила. Се препорачува заштитна облека како: маска за заштита од прашина, заштитни ракавици, цврсти чевли што не се лизгаат, кацига и заштита за уши.

Пршината која се создава при користење на овој алат може да биде штетна по здравјето. Не ја вдишувајте. Носете соодветна заштитна маска.

Не смеат да бидат обработувани материјали кои што можат да го загрозат здравјето (на пр. азбест).

Доколку употребуваното орудие се блокира, молиме веднаш да се исклучи апаратот! Не го вклучувајте апаратот повторно додека употребуваното орудие е блокирано; притоа би можело да дојде до повратен удар со висок момент на реакција. Испитајте и отстранете ја причината за блокирањето на употребеното орудие имајќи ги во предвид напомените за безбедност.

Не ги оставајте искористените батерии во домашниот отпад и не горете ги. Дистрибутерите на Милвоки ги собираат старите батерии, со што ја штитат нашата околина.

Не ги чувајте батериите заедно со метални предмети (ризик од краток спој).

Користете исклучиво Систем М 18 за полнење на батерии од М 18 систем. Не користете батерии од друг систем.

Не ги отворајте насилно батериите и полначите, и чувајте ги само на суво место. Чувајте ги постојано суви.

Киселината од оштетените батерии може да истече при екстреман напон или температури. Доколку дојдете во контакт со исатата, измијте се веднаш со сапун и вода. Во случај на контакт со очите плакнете ги убаво најмалку 10 минути и задолжително одете на лекар.

**Предупредување!** За да избегнете опасноста од пожар, од наранувања или од оштетување на производот, коишто ги создава краток спој, не ја потопувајте во течност алатката, заменливата батерија или полначот и пазете во уредите и во батериите да не проникнуваат течности. Корозивни или електроспроводливи течности, како солена вода, одредени хемикалии, избелувачки препарати или производи кои содржат избелувачки супстанции, можат да предизвикаат краток спој.

## СПЕЦИФИЦИРАНИ УСЛОВИ НА УПОТРЕБА

Овој чистач на цевки е рачен уред за чистење на секундарни издувни цевки на пример во кујни, бањи или други простории во домаќинството.

Не го користете овој производ на било кој друг начин освен пропишаниот за нормална употреба.

## ЕУ-ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ

Во своја сопствена одговорност изјавуваме дека под „Технички податоци“ опишаниот производ е во склад со сите релевантни прописи од регулативата 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EC и следните хармонизирачки нормативни документи:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-21:2009 + A1:2010  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2019-03-18

Alexander Krug  
Managing Director



Ополномоштен за составување на техничката документација.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## БАТЕРИИ

Батериите кои не биле користени подолго време треба да се наполнат пред употреба.

Температура повисока од 50°C (122°F) го намалуваат траењето на батериите. Избегнувајте подолго изложување на батериите на високи температури или сонце (ризик од прегревавање).

Клемите на полначот и батериите мора да бидат чисти.

За оптимален работен век батериите мора да се наполнат целосно по употреба.

За можно подолг век на траење, апаратите после нивното полнење треба да бидат извадени од апаратот за полнење на батериите.

Во случај на складирање на батеријата подолго од 30 дена: Акумулаторот да се чува на температура од приближно 27°C и на суво место.

Акумулаторот да се складира на приближно 30%-50% од состојбата на наполнетост.

Акумулаторот повторно да се наполни на секои 6 месеци.

## ЗАШТИТА ОД ПРЕОПТЕРЕТУВАЊЕ НА БАТЕРИЈАТА

Батериското пакување е опремено со заштита од преоптоварување што ја штити батеријата од преоптоварување и обезбедува долг работен век. При екстремно висок степен на употреба, електрониката на батеријата автоматски ја исклучува машината. За да продолжите со работа исклучете ја машината и вклучете ја повторно. Доколку машината не се вклучи повторно, можно е батериското пакување да е испразнето. Тогаш тоа ќе мора да биде наполнето во апаратот за полнење.

## ТРАНСПОРТ НА ЛИТИУМ-ЈОНСКИ БАТЕРИИ

Литиум-јонските батерии подлежат на законските одредби за транспорт на опасни материи.

Транспортот на овие батерии мора да се врши согласно локалните, националните и меѓународните прописи и одредби.

- Потрошувачите на овие батерии може да вршат непречен патен транспорт на истите.
- Комерцијалниот транспорт на литиум-јонски батерии од страна на шпедитерски претпријатија подлежат на одредбите за транспорт на опасни материи. Подготовките за шпедиција и транспорт треба да ги вршат исклучиво соодветно обучени лица. Целокупниот процес треба да биде стручно надгледуван.

При транспортот на батерии треба да се внимава на следното:

- Осигурајте се дека контактите се заштитени и изолирани, а сето тоа со цел да се избегнат кратки споеви.
- Внимавајте да не дојде до преместување на батериите во нивната амбалажа.
- Забранет е транспорт на оштетени или протечени литиум-јонски батерии.

За понатамошни инструкции обратете се до Вашето шпедитерско претпријатие.

## ДОПОЛНИТЕЛНИ СОВЕТИ ЗА УПОТРЕБА

Обрнете внимание на илустрациите за нормална употреба. Спиралата може да се вовлече при вклучен или исклучен прекинувач. Сепак, полесно може да се вовлече кога прекинувачот е притиснат.

Вовлечете ја спиралата во цевката со лесно придвижување напред-назад, се додека не се отстрани затнувањето.

Спиралата не е прицврстена за внатрешниот барабан.

Внимавајте спиралата да не излегува целосно од алатката. На отприлика 90 сантиметри од крајот на спиралата се наоѓа задебелување, кое ја покажува преостанатата должина на спиралата.

Ако спиралата се потешко се придвижува напред, треба да се активира бравата, со цел спиралата да се фати и да се придвижи напред. За таа цел, придвижете ја бравата во соодветната позиција. Така, спиралата продолжува да се движи и се спречува блокирање.

**УПАТСТВО: Кога алатката ќе се блокира, веднаш да се пушти прекинувачот**

### Ослободување на блокиран чистач на цевки:

Бравата да се придвижи во отклучена позиција.

Алатката се привржува во правец назазад и се повлекува неколку сантиметри, за да се ослободи спиралата.

Да се исклучи алатката и да се почека да престане со работа. Потоа, да се вклучи до правец напред.

**ВНИМАНИЕ! Непрекинатото работење на алатката може да доведе до оштетување на спиралата и на приборот.**

## МОНТИРАЊЕ НА СПИРАЛАТА

Избор на соодветна спирала:

Големина на спирала	тип на спирала	дијаметар на цевка
ø 8 mm	задебелување	30–50 mm
ø 10 mm	задебелување	30–60 mm

За монтирање на спиралата обрнете внимание на илустрациите.

**А ОПОМЕНА!** Спиралата е под притисок и при монтажата може да излета неочекувано, што може да доведе до повреда.

Носете заштитни очила или очила со странична заштита, со цел опасноста од повреда да биде на најниско можно ниво. Секогаш носете кожни ракавици.

Цврсто држете ја спиралата. Извлечете ја бравата, за да го откриете внатрешниот барабан со спиралата. Цврсто држете ја спиралата, пред да ја ослободите бравата.

Намотајте ја новата спирала во правец на стрелката (види барабан) во внатрешниот барабан. Намотајте ја спиралата во целост во внатрешниот барабан.

Почекајте да се углави барабанот заедно со спиралата. Извадете го внимателно врвот од спиралата и вовлечете ја во бравата. Притиснете ја повторно бравата на барабанот, пред да ја пуштите спиралата. Отстранете ја заштитната капа од врвот на спиралата и навлечете ги завртките.

Мали деца може да паднат во садот и да се удават.

Држете го децата подалеку од садот – особено тогаш, кога внатре има малку течност.

Прочитајте го упатството за употреба. Користете соодветна заштитна опрема.

При употребата на чистачот на цевки може да дојдете во контакт со хемикалии, бактерии или други нагривувачки, токсични или разечни супстанции.

По употребата рачете да се измијат со топла вода и сапун.

Користете го садот што се вметнува, за да спречите оштетување на спиралата.

## ОДРЖУВАЊЕ

Спиралата да се избрише со крпа и повторно да вметне во барабанот.

Пред да се складира чистачот на цевки, спиралата целосно да се извади. Спиралата да се исчисти и пополека да се намота.

Користете само Milwaukee додатоци и резервни делови. Доколку некои од компонентите кои не се опишани треба да бидат заменети, Ве молиме контактирајте ги сервисните агенти на Milwaukee (консултирајте ја листата на адреси).

При потреба може да се побара експлозионен цртеж на апаратот со наведување на машинскиот тип и шестоцифрениот број на табличката со учинокот или во Вашата корисничка служба или директно кај Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германија.

## СИМБОЛИ

	<b>ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!</b> <b>ОПАСНОСТ!</b>
	Извадете го батерискиот склоп пред отпочнување на каков и да е зафат врз машината.
	Ве молиме пред да ја стартувате машината обрнете внимание на упатствата за употреба.
	Носете ракавици!
	Секогаш при користење на машината носете ракавици.
	Електричните апарати и батериите што се полнат не смеат да се фрлат заедно со домашниот отпад. Електричните апарати и батериите треба да се собираат одделно и да се однесат во соодветниот погон заради нивно фрлање во склад со начелата за заштита на околината. Информирајте се кај Вашите местни служби или кај специјализираниот трговски претставник, каде има такви погони за рециклажа и собирни станици.
	Брзина без оптоварување
	Напон
	Истосмерна струја
	Европска ознака за сообразност
	Украинска ознака за сообразност
	Евроазиска ознака за сообразност



ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	ПРИСТРІЙ ДЛЯ ЧИЩЕННЯ ТРУБ	M18 FDCPF8	M18 FDCPF10
Номер виробу.....		4743 32 01.....	4743 38 01.....
		...000001-999999	...000001-999999
Кількість обертів холостого ходу.....		0-600 min <sup>-1</sup> .....	0-600 min <sup>-1</sup> .....
Спіраль.....		8 mm.....	10 mm.....
Довжина спіралі.....		10,6 m.....	10,6 m.....
Напруга змінної акумуляторної батареї.....		18 V.....	18 V.....
Вага згідно з процедурою EPTA 01/2014 (2,0 Ah).....		6,9 kg.....	8,0 kg.....
Вага згідно з процедурою EPTA 01/2014 (12,0 Ah).....		7,8 kg.....	8,9 kg.....
Рекомендована температура довкілья під час роботи.....		-18°C ... +50 °C.....	
Рекомендовані типи акумуляторів.....		M18B...M18HB.....	
Рекомендовані зарядні пристрої.....		M12-18 C...M1418 C6.....	

### Шум / інформація про вібрацію

Вимірні значення визначені згідно з EN 60 745.

Рівень шуму "А" інструмента становить, як правило, менше 85 дБ (А).

### Використовувати засоби захисту органів слуху!

Сумарні значення вібрації (векторна сума трьох напрямків), встановлені згідно з EN 60745.

Значення вібрації a <sub>h</sub> .....	8 m/s <sup>2</sup> .....	8 m/s <sup>2</sup> .....
похибка K =.....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Заявлені значення шумового випромінювання, вказані в цьому інформаційному аркуші, було виміряно відповідно до стандартизованого випробування згідно з EN 62841 та можуть використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим. Вони також можуть використовуватися для попередньої оцінки рівня впливу на організм.

Вказані значення вібрації та шумового випромінювання дійсні для основних областей застосування інструмента. Якщо інструмент використовується в інших областях застосування чи з іншим приладдям або не проходить належне обслуговування, значення вібрації та шумового випромінювання можуть відрізнятись. Це може суттєво збільшити рівень впливу на організм протягом загального періоду роботи.

Під час оцінки рівня впливу вібрації та шумового випромінювання на організм також необхідно враховувати періоди, коли інструмент вимкнено, чи коли він працює, але фактично не використовується для виконання роботи. Це може суттєво знизити рівень впливу на організм протягом загального періоду роботи.

Визначте додаткові заходи для захисту оператора від впливу вібрації та/або шуму, наприклад, обслуговування інструмента та його приладдя, зберігання рук у теплі, організація графіків роботи.

**⚠ УВАГА! Ознайомитись з усіма попередженнями з безпечного використання, інструкціями, ілюстративним матеріалом та технічними характеристиками, які надаються з цим електричним інструментом.** Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких травм. Зберігати всі попередження та інструкції для використання в майбутньому.

### ⚠ ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС ЧИЩЕННЯ ТРУБ

Тримати спіраль, що обертається, дозволяється тільки в рукавичках, рекомендованих виробником. Латексні або вільно сидячі рукавички, а також серветки можуть намотатися на спіраль і привести до важких травм.

Переконайтеся, що вістря спіралі не зачіпляється при обертанні спіралі. Це загрожує перевантаженням спіралі, її надмірним скручуванням, перегини або зломом та як наслідок - важкими травмами.

Якщо у випускній трубі, що підлягає очищенню, передбачається наявність хімікатів, бактерій або токсичних субстанцій, наприклад збудників інфекцій, під рекомендованих виробником захисні рукавички надіньте латексні або гумові рукавички, а також захисні окуляри, захисний штіток для обличчя, захисний одяг та респіратор. Трубопроводи можуть містити хімікати, бактерії та інші субстанції, які можуть бути токсичними або заразними і викликати роздратування або важкі ушкодження.

Виконуйте правила гігієни. Не слід палити та приймати їжу під час користування пристроєм. Після використання пристрою для чищення труб необхідно ретельно вимити руки та інші частини тіла, що мали контакт з вмістом труб, теплою водою з милом. Це дозволить уникнути ризиків для здоров'я в результаті контакту з токсичними речовинами і збудниками інфекцій.

Пристрій для чищення труб призначений тільки для труб вказаного розміру. Використання пристрою для чищення труб не відповідного розміру може привести до скручування, перегину або зламу спіралі та до важких травм.

Перед застосуванням перевірте спіраль на наявність слідів зносу й пошкоджень. Замініть зношену або пошкоджену спіраль, перш ніж користатися пристроєм для чищення труб.

Не допускайте скручування, перегину та надмірного згинання спіралі. Злам спіралі може привести до важких травм.

Перед використанням пристрою перевірте трубу, що підлягає очищенню. Визначте точку(и) доступу, діаметр і довжину трубопроводу наскільки це можливо, а також відстань до основних трубопроводів, вид засмічення і наявність засобів для очищення труб і інших хімікатів. Якщо у випускній трубі містяться хімікати, слід вжити відповідні заходи безпеки. Зверніться до виробника хімікатів для отримання необхідної інформації.

Накрийте робочу зону при необхідності. Очищення випускних труб - завжди дуже брудна робота. Переконайтеся, що спіраль повністю намотана. Це дозволить уникнути хлестоподібного удару при включенні.

Переконайтеся, що пристрій для чищення труб розташований на відстані не більше 15 см від отвору труби. Інакше доступ до отвору труби має бути перекритий відповідним елементом труби такого ж діаметру. Підведення спіралі неналежним чином може привести до її скручування, перегину або зламу.

Розташуйте пристрій для чищення труб на відстані не більше 15 см від отвору труби. При більшій відстані не можна забезпечити належний контроль над спіраллю, що може привести до її скручування, перегину або зламу.

Спіраль і вимикач мають бути в управлінні однієї людини.

За винятком ситуацій, приведених в цій інструкції, спіраль не слід обертати у зворотному напрямі. Зворотне обертання може привести до ушкодження спіралі і використовується тільки для того, щоб вийняти спіраль у разі засмічення труби.

Не видаляйте етикетки та фірмові штітки. Вони містять важливу інформацію. Якщо текст на вказівних табличках стає нечитабельним або відсутній, зверніться до служби підтримки MILWAUKEE для безкоштовної заміни табличок.

### ДОДАТКОВІ ІНСТРУКЦІ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Використовуйте індивідуальні засоби захисту. Під час роботи з машиною завжди носити захисні окуляри. Радимо використовувати захисний одяг, як наприклад маску для захисту від пилу, захисні рукавиці, міцне та нековзне взуття, каску та засоби захисту органів слуху.

Пил, що утворюється під час роботи, часто буває шкідливим для здоров'я; він не повинен потрапляти в організм. Носити відповідну маску для захисту від пилу.

Не можна обробляти матеріали, небезпечні для здоров'я (наприклад, азбест).

При блокуванні вставного інструменту негайно вимкнати прилад! Не вмикати прилад, якщо вставний інструмент заблокований; при цьому може виникати віддача з високим зворотнім моментом. Визначити та усунути причину блокування вставного інструменту з урахуванням вказівок з техніки безпеки.

Відпрацьовані знімі акумуляторні батареї не можна кидати у вогонь або викидати з побутовими відходами. Milwaukee пропонує утилізацію старих знімних акумуляторних батарей, безпечно для довкілля; зверніться до свого дилера.

Не зберігати знімі акумуляторні батареї разом з металевими предметами (небезпека короткого замикання).

Знімі акумуляторні батареї системи M 18 заряджати лише зарядними пристроями системи M 18. Не заряджати акумуляторні батареї інших систем.

Не відкривати знімі акумуляторні батареї і зарядні пристрої та зберігати їх лише в сухих приміщеннях. Беріть від вологі.

При екстремальному навантаженні або при екстремальній температурі з пошкодженої змінної акумуляторної батареї може витікати електроліт. При потрапленні електроліту на шкіру його негайно необхідно змити водою з милом. При потрапленні в очі їх необхідно негайно ретельно промити, щонайменше 10 хвилин, та негайно звернутися до лікаря.

**Попередження!** Для запобігання небезпеці пожежі в результаті короткого замикання, травмат і пошкодження виробів не занурюйте інструмент, змінний акумулятор або зарядний пристрій у рідину і не допускайте потраплення рідини всередину пристроїв або акумуляторів. Корозійні і струмопровідні рідини, такі як солоний розчин, певні хімікати, вибухові засоби або продукти, що їх містять, можуть призвести до короткого замикання.

### ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ

Цей пристрій для чищення труб є ручним приладом для чищення вторинних випускних труб в кухнях, ванних кімнатах і господарських приміщеннях.

Цей прилад можна використовувати тільки за призначенням так, як вказано в цьому документі.

### СЕРТИФІКАТ ВІДПОВІДНОСТІ ВИМОГАМ ЄС

Ми заявляємо на власну відповідальність, що вироб, описаний в „Технічних даних“, відповідає всім застосовним положенням директиви 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG, та наступним гармонізованим нормативним документам:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-21:2009 + A1:2010  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2019-03-18



Alexander Krug  
Managing Director



Уповноважений із складання технічної документації.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

### АКУМУЛЯТОРНІ БАТАРЕЇ

Змінну акумуляторну батарею, що не використовувалася тривалий час, перед використанням необхідно підзарядити. Температура понад 50 °C зменшує потужність змінної акумуляторної батареї. Уникати тривалого нагрівання сонячними променями або системою обігріву.

З'єднувальні контакти зарядного пристрою та змінної акумуляторної батареї повинні бути чистими.

Для забезпечення оптимального строку експлуатації акумуляторні батареї після використання необхідно повністю зарядити.

Для забезпечення максимально можливого терміну експлуатації акумуляторні батареї після зарядки необхідно виймати з зарядного пристрою.

При зберіганні акумуляторної батареї понад 30 днів: Зберігати акумуляторну батарею при температурі приблизно 27 °C в сухому місці.

Зберігати акумуляторну батарею в стані зарядки приблизно 30-50 %.  
Кожні 6 місяців заново заряджати акумуляторну батарею.

### ЗАХИСТ АКУМУЛЯТОРНОЇ БАТАРЕЇ ВІД ПЕРЕВАНТАЖЕННЯ

Акумуляторний блок оснащений захистом від перевантаження, який захищає акумуляторну батарею від перевантаження і забезпечує тривалий термін експлуатації. При надзвичайно великих навантаженнях електроніка акумуляторної батареї автоматично вимикає машину. Для продовження роботи вимкнати і знов увімкнути машину. Якщо машина не вмикається, можливо, розряджений акумуляторний блок, його необхідно знову зарядити в зарядному пристрої.

### ТРАНСПОРТУВАННЯ ЛІТІЙ-ІОННИХ АКУМУЛЯТОРНИХ БАТАРЕЙ

Літій-іонні акумуляторні батареї підпадають під законоположення про перевезення небезпечних вантажів.

Транспортування таких акумуляторних батарей повинно відбуватися із дотриманням місцевих, національних та міжнародних приписів та положень.

- споживачі можуть без проблем транспортувати ці акумуляторні батареї по вулиці.
- Комерційне транспортування літій-іонних акумуляторних батарей експедиторськими компаніями підпадає під положення про транспортування небезпечних вантажів. Підготовку до відправлення та транспортування можуть здійснювати виключно особи, які пройшли відповідне навчання. Весь процес повинні контролювати кваліфіковані фахівці.

При транспортуванні акумуляторних батарей необхідно дотримуватись зазначених далі пунктів:

- Переконайтеся в тому, що контакти захищені та ізольовані, щоб запобігти короткому замиканню.

- Слідкуйте за тим, щоб акумуляторна батарея не переміщувалася всередині упаковки.
- Пошкоджені акумуляторні батареї, або акумуляторні батареї, що потекли, не можна транспортувати.

Для отримання подальших вказівок звертайтеся до своєї експедиторської компанії.

#### ДОДАТКОВІ ПОРАДИ ЩОДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Під час експлуатації користуйтеся малюнками.

Спіраль можна вводити як при увімкненому, так і при вимкненому приладі. Проте простіше це зробити, коли вимикач натиснутий.

Вводьте спіраль в трубу поступово, рухаючи вперед-назад, поки засмічення не буде ліквідоване.

Спіраль не прикріплена до внутрішнього барабана.

Майте на увазі, що вона виходить з інструменту не повністю. Приблизно у 90 см від кінця спіралі є стовщення, по якому можна судити про довжину спіралі, що залишилася.

Якщо спіраль ледь просувається вперед, її можна зафіксувати, щоб простіше було утримувати і просувати. Для цього переведіть фіксатор у відповідне положення. В результаті спіраль продовжує обертатися і запобігає блокуванню.

**ВКАЗІВКА: при блокуванні інструменту негайно відпустіть вимикач.**

#### Для розблокування пристрою:

пересуньте фіксатор в положення „Розблокування“.

Потягніть інструмент на декілька сантиметрів із зворотним обертанням спіралі, щоб звільнити її.

Вимкніть інструмент і дочекайтеся його зупинки. Увімкніть інструмент і продовжуйте працювати в режимі прямого обертання.

**ОБЕРЕЖНО! Постійна експлуатація інструменту в режимі зворотного обертання може привести до пошкодження спіралі і приладдя.**

#### МОНТАЖ СПІРАЛІ

Вибір відповідної спіралі:

Розмір спіралі	Тип спіралі	Діаметр труби
ø 8 мм	стовщення	30–50 мм
ø 10 мм	стовщення	30–60 мм

Користуйтеся малюнками під час монтажу спіралі.

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Спіраль знаходиться під натягом і під час монтажу може несподівано вискочити, що небезпечно травмами.

Надягайте захисні окуляри або окуляри з бічним захистом, щоб мінімізувати небезпеку травм. Завжди носіть шкіряні рукавички.

Міцно утримуйте спіраль. Вийміть фіксатор, щоб звільнити внутрішній барабан і спіраль. Міцно утримуйте спіраль, перш ніж відпустити фіксатор.

Намотайте нову спіраль на внутрішній барабан у напрямі стрілки (див. барабан). Намотайте спіраль на барабан повністю.

Зафіксуйте барабан разом із спіраллю. Обережно витягніть кінчик спіралі і протягніть його у фіксатор. Натисніть на фіксатор у напрямі барабана, перш ніж відпустити спіраль. Зніміть захисний ковпачок з вістря спіралі і затягніть гвинти.

Діти можуть впасти в контейнер і потонути.

Не допускати дітей до контейнера, навіть якщо в ньому знаходиться мала кількість рідини.

Прочитайте інструкцію з експлуатації. Використовуйте належні засоби захисту.

При використанні пристрою для чищення труб на вас можуть потрапити хімікати, бактерії або інші рідкі, токсичні або інфекційні речовини.

Після використання вимити руки теплою водою з милом.

Завжди використовуйте насадку контейнера, щоб уникнути пошкодження спіралі.

#### ОБСЛУГОВУВАННЯ

Вийняту спіраль протерти ганчіркою та знову вставити в барабан.

Перед зберіганням пристрою для чищення труб повністю витягнути спіраль. Почистити спіраль та згорнути її нещільно.

Використовувати тільки комплектуючі та запчастини Milwaukee. Деталі, заміна яких не описується, замінювати тільки в відділі обслуговування клієнтів Milwaukee (зверніть увагу на брошуру „Гарантія / адреси сервісних центрів“).





У разі необхідності можна запросити креслення з зображенням вузлів машини в перспективному вигляді, для цього потрібно звернутися в ваш відділ обслуговування клієнтів або безпосередньо в Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Німеччина, та вказати тип машини та шестизначний номер на фірмовій таблиці з даними машини.

#### СИМВОЛИ

	УВАГА! ПОПЕРЕДЖЕННЯ! НЕБЕЗПЕЧНО!
	Перед будь-якими роботами на машині вийняти змінну акумуляторну батарею
	Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації перед введенням приладу в дію.
	Носити захисні рукавиці!
	Під час роботи з машиною завжди носити захисні окуляри.
	Електроприлади, батареї/акумулятори заборонено утилізувати разом з побутовим сміттям. Електричні прилади і акумулятори слід збирати окремо і здавати в спеціалізовану компанію для утилізації відповідно до норм охорони довкілля. Зверніться до місцевих органів або до вашого дилера, щоб отримати адреси пунктів вторинної переробки та пунктів прийому.
$n_0$	Кількість обертів холостого ходу
V	Напруга
==	Постійний струм
	Європейський знак відповідності
	Український знак відповідності
	Євразійський знак відповідності

استخدم فقط ملحقات ميلوكي وكذلك قطع غيار ميلوكي. إذا كانت المكونات التي يجب تغييرها غير مذكورة، يرجى الاتصال بأحد عملاء صيانة ميلوكي (انظر قائمة عناوين الضمان/الصيانة الخاصة بنا).

عند الحاجة يمكن طلب رمز انفجار الجهاز بعد ذكر طراز الآلة والرقم السداسي المذكور على بطاقة طاقة الآلة لدى جهة خدمة العملاء أو مباشرة لدى شركة  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
Winnenden 71364  
ألمانيا

زومرلا	
	تنبيه! تحذير! خطر!
	قم بإزالة حزمة البطارية قبل البدء في أي أعمال على الجهاز.
	يرجى قراءة التعليمات بعناية قبل بدء تشغيل الجهاز.
	ارتد القفازات!
	ارتد دائماً نظارات الوقاية عند استخدام الجهاز.
	يحظر التخلص من الأجهزة الكهربائية والبطاريات/البطاريات القابلة للشحن في القمامة المنزلية. يجب جمع الأجهزة الكهربائية والبطاريات القابلة للشحن منفصلة وتسليمها للتخلص منها بشكل لا يضر بالبيئة لدى شركة إعادة استغلال. الرجاء الاستفسار لدى الهيئات المحلية أو لدى التجار المتخصصين عن مواقع إعادة الاستغلال ومواقع الجمع.
	أقصى سرعة دون وجود حمل الجهد الكهربائي
	التيار المستمر
	علامة التوافق الأوروبية
	علامة التوافق الأوكرانية
	علامة التوافق الأوروبية الآسيوية



البيانات الفنية لمنظف المواسير	M18 FDCPF10	M18 FDCPF8
إنتاج عدد.....	4743 38 01... ..000001-999999	4743 32 01... ..000001-999999
أقصى سرعة دون وجود حمل	0-600 min <sup>-1</sup> .....	0-600 min <sup>-1</sup> .....
حلزون طول الحزرون	10 mm.....	10 mm.....
فرطلية البطارية	10,6 m.....	10,6 m.....
الوزن وفقا لنهج EPTA رقم (Ah 2,0) 01/2014	18 V.....	18 V.....
الوزن وفقا لنهج EPTA رقم (Ah 12,0) 01/2014	8,0 kg.....	8,0 kg.....
درجة حرارة الجو المحيط المنصوح بها عند العمل	+50 °C ... -18°C.....	8,9 kg.....
طرز البطارية المنصوح به	M18B...M18HB...	7,8 kg.....
أجهزة الشحن المنصوح بها	M12-18 C...M1418 C6	

**معلومات الضوضاء/الضديبات**

القيم التي تم قياسها محددة وفقا للمعايير الأوروبية EN 60 745

أ- الدرجة المقدره لارتفاع صوت الآلة تكون في العادة أقل من 85 ديسيبل (أ).

**ارتد و أقيات الأذن!**

قيم الضديبات الإجمالي (مجموع الكميات الموجهة في المحاور الثلاثة) محددة وفقا للمعايير الأوروبية EN 60745

قيمة انبعاث الضديبات (a<sub>n</sub>).....

الارتياح في القياس.....

8 m/s<sup>2</sup>.....

1,5 m/s<sup>2</sup>.....

8 m/s<sup>2</sup>.....

### تحذير!

تم قياس مستوى الاهتزاز وانبعاث الضوضاء الوارد في ورقة المعلومات هذه، وفقاً لاختبار قياسي محدد في المواصفة EN 62841. ويمكن استخدامه لمقارنة آلة مع أخرى.. كما يمكن استخدام ذلك أيضاً في إجراء تقييم أولي للتعرض.

يمثل مستوى الاهتزاز وانبعاث الضوضاء المعلن عنه الاستخدامات الأساسية لآلة. ومع ذلك، إذا استُعملت الآلة في استخدامات مختلفة، أو بملحقات مختلفة، أو تم صيانتها على نحو سيئ، فقد يختلف مستوى الاهتزاز وانبعاث الضوضاء. وهذا قد يزيد -إلى حد كبير- من مستوى التعرض خلال مدة العمل الإجمالية.

عند تقييم مستوى التعرض للاهتزاز والضوضاء، ينبغي أيضاً أن يوضع في الاعتبار فترات إطفاء الآلة أو تشغيلها دون أن تقوم بأي وظيفة فعلياً. بهذا قد يقلل -إلى حد كبير- من مستوى التعرض خلال مدة العمل الإجمالية.

تعرف على تدابير السلامة الإضافية؛ لحماية المشغل من تأثيرات الاهتزاز أو الضوضاء أو كليهما، مثل: صيانة الآلة وملحقاتها، والحفاظ على دفة اليدين، وتنظيم نماذج العمل.

### تحذير اقرأ جميع تحذيرات الأمان والتعليمات والصور والمواصفات الواردة مع هذه المعدة الكهربائية.

المخالفة في اتباع التعليمات المذكورة أسفله قد يكون نتيجتها صدمة كهربائية، حريق و / أو إصابة بالغة. احتفظ بجميع التحذيرات والتعليمات للرجوع إليها في المستقبل.

### تعليمات الأمان الخاصة بمنظف المواسير

أسك الحلزون الدائر بالقفازات المنصوح به من الشركة المنتجة فقط. القفازات اللاكس أو القفازات الغير ملائمة أو الفوط يمكن أن تلتف حول الحلزون وتتسبب في إصابات حادة.

تأكد من أن ذروة الحلزون غير متشابكة طالما أن الحلزون يدور.
عدا ذلك قد يتم تحميل الحلزون بجهد أعلى من المقرر ويدير بشكل أسرع من المقرر أو يحنى أو ينكسر، الأمر الذي يمكن أن يؤدي إلى إصابات حادة.

إذا كان من المحتمل أن مسورة الصرف التي يجب تنظيفها تحتوي على مواد كيميائية أو بكتييا أو أي مركبات سمية أخرى أو جراثيم مسببة للعدوى، فيتعين عليك استخدام قفازات الواقية المنصوح بها من الشركة المنتجة من اللاكس أو الكرتشوك وكذلك نظارة واقية وواقي للوجه وملابس واقية ووقاي والتنفس.
قد تحتوي خطوط المواسير على كيميائيات أو بكتيريا أو مركبات أخرى تكون سمية أو مسببة للعدوى وقد تؤدي إلى حروق كيميائية أو إصابات أخرى حادة.

الرجاء مراعاة تعليمات النظافة. يحظر تناول الطعام والتدخين أثناء استخدام الجهاز. بعد التعامل مع أجهزة تنظيف المواسير أو استخدامها يجب غسل اليدين وأي أعضاء أخرى في الجسم حدث لها تلامس مع محتوى المواسير بالماء الساخن والصابون. بهذا تتجنب المنظر الصحية التي نتج عن ملامسة المواد السامة أو المسببة للعدوى.

يستخدم منظف المواسير في المواسير المذكور أحجامها فقط. إن استخدام منظف المواسير بحجم خطأ يمكن أن يؤدي إلى التواء أو أحناء أو إتسكار الحلزون وإلى الإصابات.

قم بفحص الحلزون قبل الاستعمال عما إذا كان به آثار تهاكك وأضرار.
قم باستبدال الحلزون المتهالك أو الذي به ضرر قبل استخدام منظف المواسير.

لا تتم بإجراء التواء أو أحناء بشكل أكثر من اللزم للحلزون.
إن إتسكار الحلزون يمكن أن يؤدي إلى إصابات حادة.

قم بعناية المسورة التي يجب تنظيفها قبل استخدام الجهاز.
قم بتحديد نقاط الدخول بقدر الإمكان، والقطر وطول المسورة وكذلك البعد عن المسورة الرئيسية، ونوع الإسناد ووسائل تنظيف المواسير المتوفرة أو الكيماويات الأخرى.
إذا كان هناك كيميائيات في مواسير الصرف، يجب اتخاذ الإجراءات الأمنية اللازمة. توجه إلى الشركة المنتجة للكيميائيات للحصول على المعلومات اللازمة.

استخدم فقط شواحن System M 18 لشحن بطاريات System M 18 .
لاستخدم بطاريات من أنظمة أخرى.

لا تتم أبداً بفتح قفل البطارية والشواحن ولا تخزينهم إلا في غرف جافة. وحافظ عليها جانف طوال الوقت.

قد يتسرب حامض البطارية من البطاريات التالفة في ظروف الحمل الزائد بدرجة كبيرة أو في درجات الحرارة الشديدة. في حالة ملامسة حامض البطارية اغسل بيديك فوراً بالماء والصابون. في حالة ملامسة السائل للعينين اشطفهما جيداً لمدة 10 دقائق على الأقل واطلب العناية الطبية فوراً.

**تحذير!** لتجنب أخطار الحريق أو الإصابة أو الإضرار بالمنتج التي تنتج عن الماس الكهربائي، لا تعمر الأداة أو البطارية القابلة للاستبدال أو جهاز الشحن في السوائل وأحرص على أن لا تصل السوائل إلى داخل الجهاز والبطارية.
السوائل المؤدية للتآكل أو الموصلة للتيار الكهربائي، مثل الماء المالح ومركبات كيميائية معينة ومواد التبييض أو المنتجات التي تشتمل على مواد تبيض، يمكن أن تؤدي إلى حدوث ماس كهربائي.

### شروط الاستخدام المحددة

منظف المواسير هذا هو جهاز يدوي لتنظيف مواسير الصرف الفرعية، على سبيل المثال في المطبخ والحمامات وغرف الاقتصاد المنزلي.

لا تستخدم هذا المنتج بأي طريقة أخرى غير مصرح بها للاستخدام العادي.

### إعلان المطابقة - الاتحاد الأوروبي

بموجب هذا نقر على مسؤوليتنا المنفردة، أن المنتج المذكور الموصوف تحت «البيانات الفنية» يلي جميع التعليمات الهامة الخاصة بالمعايير 2011/65EU, 2014/30/EG, 2006/42/EG ويتطابق مع وثائق المعايير المتوافقة التالية:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-21:2009 + A1:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2019-03-18


<b>Alexander Krug</b> Managing Director
معمتدة للمطابقة مع الملف الفني
<b>Techtronic Industries GmbH</b> Max-Eyth-Straße 136 Winnenden 71304 Germany

#### البطاريات

يجب إعادة شحن البطارية غير المستخدمة لفترة قبل الاستخدام.

تقلل درجات الحرارة التي تتجاوز 50°سيلزيوس (122°فهرنهايت) من أداء البطارية. تجنب التعرض الزائد للحرارة أو أشعة الشمس (خطر التسخين)..

يجب الحفاظ على محتويات الشواحن و البطاريات نظيفة.

للحصول على فترة استخدام مثالية، يجب شحن البطاريات تماماً، بعد الاستخدام.

للحصول على أطول عمر ممكن للبطارية، انزع البطارية من الشاحن بمجرد شحنها تماماً.

لتخزين البطارية أكثر من 30 يوم:
خزن البطارية بحيث تكون درجة الحرارة أقل من 27° سيلزيوس وبعيدا عن أي رطوبة

خزن البطارية مشحونة بنسبة تتراوح بين 30 - 50 %.
اشحن البطارية بالمعداد، وذلك كل ستة أشهر من التخزين.

### حماية البطارية

استخدم بطارية مزودة بحماية ضد الحمل الزائد لحمايتها من زيادة شحنها كهربيا وتساعد على ضمان طول عمرها.

تقوم الكثر ونات البطارية بإيقاف الجهاز تلقائيا في ظروف الضغط الشديد. لإعادة التشغيل ثانية، قم بإيقاف الجهاز ثم تشغيله مجدداً. إذا لم يبدأ تشغيل الجهاز ثانية، فقد يكون فرغ شحن البطارية تماماً. في هذه الحالة يجب إعادة شحنها بشاحن البطارية.

### نقل بطاريات الليثيوم

تضع بطاريات الليثيوم أيون لشروط قوانين نقل السلع الخطرة. ويجب نقل هذه البطاريات وفقاً للأحكام والقوانين المحلية والوطنية والدولية.

- يمكن للمستخدم نقل البطاريات براً دون الخضوع لشروط أخرى.

- يضع النقل التجاري لبطاريات الليثيوم أيون عن طريق الغير إلى قوانين نقل السلع الخطرة. يتعين أن يقوم أفراد مدربون جيداً بالإعداد لعملية النقل والقيام بها بصحبة خبراء عليهم.

تمتى تُنقل البطاريات:

- عند التأكد من حماية أطراف توصيل البطارية وعزلها تجنباً لحدوث قصر الدائرة.
- عند التأكد من حماية حزمة البطارية من الحركة داخل صندوق التعبئة.
- يُرعى عدم نقل البطاريات التي بها تشققات أو تسريبات.

يُرعى البحث مع شركة الشحن عن نصيحة أخرى

### نصائح إضافية للاستخدام

الرجاء مراعاة الصور للاستعمال العادي.

يمكن إدخال الحلزون وهو يعمل أو وهو متوقف عن العمل. إلا أنه يمكن إدخاله بشكل أسهل، إذا تم الضغط على الزر.

أدخل الحلزون في المسورة من خلال حركة خفيفة للأمام وللخلف حتى يتم إزالة الإسناد.

الحلزون غير مثبت بالأسطوانة الداخلية.

يتعين مراعاة، أنها يجب أن لا تخرج كاملة من الجهاز. على بعد 90 سم تقريباً من نهاية الحلزون يوجد جزء سميك يظهر الجزء المتبقي من الحلزون.

إذا تزايدت صعوبة دفع الحلزون إلى الأمام، يمكن الضغط على أداة العلق لكي يمكن الإمساك بالحلزون ودفعه إلى الأمام. لهذا الغرض يجب إزاحة زر العلق إلى الموضع المناسب. من خلال ذلك يستمر الحلزون في الدوران ويمنع إحداث عرقلة.

إرشاد: إذا حدث عرقلة في الأداة، أترك الزر على الفور.

### إزالة عرقلة المنظف المواسير:

قم بإزاحة أداة العلق إلى الوضع اللتفح.

اسحب الأداة في وضع الدوران العكسي بعض السنتيمترات إلى الخلف، لكي تحرر الحلزون.

قم بإيقاف الأداة وانتظر حتى تتوقف تماماً. ثم قم بتشغيل الأداة مرة أخرى في اتجاه الدوران إلى الأمام.

**تحذير! تشغيل المستمر للأداة في الدوران إلى الخلف يمكن أن يؤدي إلى الإضرار بالحلزون والمستلزمات.**

### تركيب الحلزون

اختر الحلزون المناسب:

قطر المسورة	نوع الحلزون	حجم الحلزون
30 - 50 مم	السمك	قطر 8 مم
30 - 60مم	السمك	قطر 10 مم

يتعين مراعاة الصور الخاصة بتركيب الحلزون.

**تحذير!** الحلزون يوجد تحت ضغط وقد يدور فجأة بشكل سريع عند التركيب ، الأمر الذي يمكن أن يؤدي إلى الإصابة.
قم بإرتداء نظارة واقية أو نظارة مزودة بواقى جانبي، لكي تحد بقدر الإمكان من مخاطر الإصابة.
أرتدي دائما قفازات من الجلد.

أسك الحلزون جيداً.
أسحب زر العلق إلى الخارج، لكي تكشف الأسطوانة الداخلية مع الحلزون.
أسك الحلزون جيداً، قبل أن تحرر زر العلق.

قم بلف حلزون جديد في اتجاه السهم (انظر الأسطوانة) في داخل الأسطوانة الداخلية.
قم بلف الحلزون كاملاً في الأسطوانة الداخلية.

أترك الأسطوانة تأخذ مكانها مع الحلزون.
أسحب ذروة الحلزون بحذر إلى الخارج وأدخلها في زر العلق.
أضغظ زر العلق مرة أخرى على الأسطوانة، قبل أن تترك الحلزون.
انزع غطاء الحماية من ذروة الحلزون وقم بتشديد المسامير القلاوظ.

من الممكن سقوط الأطفال الصغار في الخزان وغرقهم.

يجب إبعاد الخزان بعيداً عن الأطفال - حتى وإن كان في الخزان كمية ضئيلة من السائل.

إقرء دليل الاستخدام. استخدم أدوات وقيابة مناسبة.

في حالة استخدام منظف المواسير قد تلامس الكيماويات أو البكتيريا أو أي مركبات كائوية أو سامة أو معدنية.

بعد الاستخدام قم بتنظيف الأيدي بالماء الدافئ والصابون.

استخدم دائماً الوعاء الداخلي للخزان، لتجنب حدوث ضرر بالحلزون.

### الصيانة

قم بمسح الحلزون الموضوع بشكل غير محكم بحقنة ثم أدخله في الأسطوانة مرة أخرى.

قم بنزع الحلزون تماماً قبل حفظ جهاز تنظيف المواسير. نظف الحلزون وقم بلفه بشكل غير محكم

## عربي 110

## عربي 111

Copyright 2019  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany  
+49 (0) 7195-12-0



(07.19)

**4931 4149 29**